

Használati útmutató

AMAZONE

Nagy területteljesítményű vetőgép

Condor 12001-C

Condor 15001-C



MG6670
BAH0096-4 10.2020

Olvassa el és vegye
figyelembe ezt az üzemelési
útmutatót az első üzembe
helyezés előtt!
Őrizze meg a további
használatához!

hu



NE ÉRZEE

fölöslegesnek, hogy elolvassa ezt a használati utasítást, és azt sem, hogy annak alapján jár el! Nem elegendő másoktól hallani és látni, hogy egy berendezés jó, és ennek hatására azt megvásárolni, és azt hinni, hogy minden magától működik. Hajlamosak vagyunk arra, hogy az emiatt keletkezett károkért, hibákért vagy a nem megfelelő eredményért a gépet, nem pedig saját magunkat hibáztassuk. A megfelelő eredmény elérése érdekében meg kell érteni a dolgok lényegét, meg kell ismerni a gép minden egyes szerkezeti elemének rendeltetését és gyakorlatot kell szerezni a kezelésükben is. Csak ekkor lesz maradéktalanul elégedett a géppel és saját magával is. E cél elérésében segíti ez a használati útmutató.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sack.

Azonosító adatok

Jegyezze be ide a gép azonosító adatait. Az azonosító adatokat a típustáblán találja meg.

A gép azonosító száma:
(tíz-számjegyű)

Típus:

Condor 12001-C/15001-C

Megengedett rendszernyomás
bar-ban:

Maximum 210 bar

Gyártási év:

Önsúly, kg:

Megengedett össztömeg (kg):

Maximális rakomány (kg):

A gyártó címe

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Pf. 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

Fax.: + 49 (0) 5405 501-234

E-mail: amazone@amazone.de

Alkatrész rendelés

Cserealkatrész-listákat a szabadon hozzáférhető cserealkatrész portálon talál, a www.amazone.de honlapon.

Megrendelését, címezze az AMAZONE szakkereskedőjének.

Információk a kezelési utasítással kapcsolatban

A dokumentum száma:

MG6670

Készítésének dátuma:

10.2020

© Copyright AMAZONEN-WERKE H.DREYER SE & Co.KG, 2019

Minden jog fenntartva.

Utánnyomás, még kivonatos formában is, csak az AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG engedélyével történhet.

Igen tisztelt vevőnk!

Ön az AMAZONEN-WERKE, H. DREYER SE & Co. KG széleskörű termékpalettájának minőségi terméke mellett döntött. Köszönjük a cégünk iránt kifejezett bizalmát.

A gép átvétele során bizonyosodjon meg arról, hogy nincsenek-e szállítási sérülések vagy nem hiányoznak-e alkatrészek! Ellenőrizze a leszállított munkaeszközt, valamint a rendelt opciós felszerelések listáját a szállítólevél alapján! Csak az azonnali reklamációval érvényesítheti kártérítési igényét!

Az első üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe ezt a kezelési utasítást, különösen a biztonsági utasításokat. A gondos elolvasás után teljes mértékben ki tudja használni újonnan megvásárolt gépének előnyeit.

Győződjön meg arról, hogy ezt a használati útmutatót minden kezelő elolvassa, mielőtt a gépet használatba vennék.

Esetlegesen felmerülő kérdések vagy problémák esetén lapozza át ezt a használati útmutatót vagy egyszerűen hívjon fel minket.

A rendszeres karbantartás vagy a kopott ill. sérült alkatrészek időben történő cseréje megnöveli munkaeszközének élettartamát!

Felhasználói értékelés

Igen tisztelt olvasó,

kezelési utasításainkat rendszeresen frissítjük. Javítási, újítási és ésszerűsítési javaslataival segítsen bennünket abban, hogy még inkább felhasználóbarát kezelési utasítást készítsünk.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Pf. 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

E-mail: amazone@amazone.de

1	Utasítások az üzemeltető számára	10
1.1	A dokumentum célja	10
1.2	Helyzet-meghatározás az üzemeltetési útmutatón belül	10
1.3	Az alkalmazott jelölések	10
2	Általános biztonsági utasítások	11
2.1	Kötelezettségek és szavatosság	11
2.2	A biztonsági szimbólumok ismertetése	13
2.3	Szervezési rendszabályok	14
2.4	Biztonsági- és védőberendezések	14
2.5	Nem hivatalos biztonsági rendszabályok	14
2.6	A személyzet képzése	15
2.7	Biztonsági intézkedések normál üzemmódban	16
2.8	A visszamaradó energia miatti veszélyek	16
2.9	Karbantartás és helyreállítás, hibaelhárítás	16
2.10	Szerkezeti változtatások	17
2.10.1	Pótalkatrészek és kopóalkatrészek, valamint segédanyagok	17
2.11	Tisztítás és ártalmatlanítás	17
2.12	A kezelő munkahelye	18
2.13	Figyelmeztető jelzések és más jelzések a gépen	18
2.13.1	A figyelmeztető jelzések és egyéb jelölések elhelyezése	25
2.14	Veszélyek a biztonsági utasítások be nem tartása esetén	27
2.15	Biztonságtudatos munkavégzés	27
2.16	A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások	28
2.16.1	Általános biztonsági és baleset-megelőzési utasítások	28
2.16.2	Hidraulikarendszer	31
2.16.3	Elektromos berendezés	32
2.16.4	Függesztett gépek	33
2.16.5	Fékberendezés	33
2.16.6	Gumiabroncsok	34
2.16.7	Vetőgép-üzemmód	35
2.16.8	Tisztítás, ápolás és karbantartás	35
3	Fel- és lerakás	36
4	Termékleírás	38
4.1	A szerkezeti csoportok áttekintése	39
4.2	Biztonsági- és védőberendezések	42
4.3	Közlekedésbiztonsági felszerelések (opcionális)	43
4.4	A traktor és gép közötti ellátó-vezetékek áttekintése	44
4.5	Rendeltetésszerű használat	45
4.6	Veszélyes területek és veszélyes helyek	46
4.7	Típustábla és CE jelölés	47
4.8	Műszaki adatok	48
4.8.1	Hasznos terhelés	49
4.9	Szükséges traktor-felszerelések	51
4.10	Zajszint-adatok	51
5	Felépítés és működés	52
5.1	Hidraulikavezetékek	53
5.2	Üzemi fékberendezés	54
5.2.1	Biztonsági lánc, fékberendezés nélküli gépekhez (opcionális)	54
5.2.2	Rögzítőfék	54
5.2.3	Kétkörös légfékrendszer	55
5.2.4	Hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés	55

Tartalomjegyzék

5.3	ISOBUS	56
5.3.1	TwinTerminal	56
5.3.2	Fedélzeti villamos rendszer (opcionális)	57
5.4	A gépváz és a gépszárnyak	58
5.5	Kezelőközpont	59
5.6	Tárolórekesz	59
5.7	Tárolótartály	60
5.7.1	Betöltőcsiga	61
5.7.2	A töltöttségi szint digitális ellenőrzése	62
5.8	Radar (opcionális)	62
5.9	Kézmű tartály	63
5.10	Szappanadagoló	63
5.11	Munkavilágítás (opcionális)	64
5.12	Gyorsűrtés (opcionális)	66
5.13	Vetőmag- / műtrágya-adagolás	67
5.14	Adagolóhengerek	69
5.14.1	Adagolóhenger átszerelése	71
5.15	Az adagolóhenger táblázata	72
5.16	Leforgatási próba	73
5.17	Ventilátor	74
5.18	Fedélzeti hidraulika (opció)	75
5.19	Elosztófej	76
5.19.1	Vetővezeték-felügyelet (opcionális)	76
5.20	ConTeC-pro csoroszlya	77
5.20.1	A vetési mélység	78
5.20.2	Csoroszlyanyomás	78
5.20.3	Nyomógörgők	79
5.21	Traktorkerék-nyomlázító (opció)	80
5.22	Féloldalas kikapcsolás (részszélesség)	81
5.23	Művelőutak kialakítása (opció)	82
5.23.1	1 művelőút-ritmus	84
5.23.2	2 művelőút-ritmus	85
5.23.3	3 művelőút-ritmus	85
5.23.4	37 művelőút-ritmus	86
5.23.5	24 művelőút-ritmus	86
5.23.6	43 művelőút-ritmus	87
6	Üzembe helyezés	88
6.1	A traktor alkalmasságának ellenőrzése	89
6.1.1	Számítsa ki a traktor össztömegének, tengelyterhelésének és gumibroncs terhelhetőségének, valamint a szükséges minimális pótsúlyozásnak a tényleges értékeit..	90
6.1.1.1	A számításhoz szükséges adatok (függesztett gép)	91
6.1.1.2	A traktor szükséges, minimális mellső pótsúlyozásának $G_{V \min}$ kiszámítása a kormányozhatóság biztosítása érdekében	92
6.1.1.3	A traktor tényleges mellsőtengely-terhelésének $T_{V \text{tat}}$ kiszámítása	92
6.1.1.4	A traktor/függesztett munkagép kombináció tényleges össztömegének kiszámítása	92
6.1.1.5	A $T_{H \text{tat}}$ – a traktor tényleges hátsótengely-terhelésének kiszámítása	92
6.1.1.6	Gumibroncs terhelhetőség	92
6.1.1.7	Táblázat	93
6.1.2	Traktorok üzemeltetésének feltételei függesztett gépekkel	94
6.2	A traktor/gép biztosítása akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen	95
6.3	A hidraulikus ventilátorhajtómű-csatlakozó szerelési utasítása	96
6.4	A kerekek szerelése	97
7	A gép fel- és lekapcsolása	99
7.1	Alsó függesztőkar csapjainak cseréje	99
7.2	A munkagép felkapcsolása	100

7.3	A hidraulikarendszer csatlakoztatása	104
7.3.1	Hidraulikavezetékek felcsatlakoztatása	106
7.3.2	Fedélzeti hidraulika	107
7.3.3	Hidraulikavezetékek lekapcsolása	108
7.4	További csatlakozások létesítése	109
7.5	A kétkörös üzemi fékrendszer csatlakoztatása.....	109
7.5.1	A fék- és tartalékvezeték felcsatlakoztatása.....	111
7.5.2	A tápellátó és fékvezeték leválasztása	113
7.5.3	A kétkörös légfékrendszer kezelőelemei	115
7.6	A hidraulikus fékberendezés csatlakoztatása.....	116
7.6.1	A hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés csatlakoztatása	116
7.6.2	A hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés lekapcsolása	118
7.7	A gép lekapcsolása.....	119
7.8	Illetéktelen személyek általi használat elleni biztosítás	122
8	Beállítások.....	123
8.1	A töltőszint-érzékelő átugrása	124
8.2	Az adagolóhenger ki-/beszerelése	125
8.3	Szórás mennyiség bekalibrálása	127
8.3.1	A gép előkészítése.....	127
8.3.2	Mechanikus hajtás	128
8.3.2.1	Adagolóhenger előválasztása.....	128
8.3.2.2	Példaszámítás a búzára vonatkozó adagolási térfogat	129
8.3.2.3	A hajtómű beállítás meghatározása a számolókorong segítségével.....	130
8.3.2.4	Kalibrálási folyamat.....	131
8.3.3	Elektromos hajtás	133
8.4	A ventilátor fordulatszám beállítása	134
8.4.1	Többkamrás rendszer ventilátor-fordulatszáma	135
8.4.2	Ventilátor fordulatszámának beállítása a traktor áramlás-szabályozó szelepén.....	137
8.4.3	Ventilátor fordulatszámának beállítása áramlás-szabályozó szeleppel nem rendelkező traktornál	137
8.4.3.1	Nyomáshatároló-szelep kerek külső kontúrral.....	138
8.4.3.2	Nyomáshatároló-szelep kerek hatlapú külső kontúrral.....	139
8.4.4	Ventilátor-fordulatszám beállítása a hidromotor traktor-kardáncsonkhoz való csatlakoztatásánál	140
8.5	Szárnynyomás ellenőrzése.....	141
8.6	A vetési mélység beállítása	143
8.7	Csoroszlanyomás beállítás	146
8.8	A csoroszlanyomás előfeszítésének beállítása	148
8.9	Levegővel töltött kerek nyomógörgő.....	149
8.10	Traktor-nyomlazító beállítása (opcionális).....	149
8.11	A művelőút-ritmus/-számláló beállítása (opcionális)	150
8.12	Művelőút beállítása a nyomtávhoz/nyomszélességhez (szakműhely)	151
8.12.1	A nyomjelző tárcsák beállítása traktor-nyomtávolságra	151
8.12.2	A tolózárak aktiválása / kiiktatása	152
8.13	A gép féloldali kikapcsolása.....	153
9	Szállítómenet.....	155
9.1	A gép közúti szállítási helyzetbe állítása	157
9.2	Jogszabályi és biztonsági előírások	159
10	A gép használata.....	162
10.1	Támasztókerekek kinyitása / becsukása	163
10.2	A gépszárnyak szétnyitása és összecsukása.....	164
10.2.1	A gépszárnyak kinyitása	164
10.2.2	A gépszárnyak becsukása	165
10.3	Traktor-nyomlazító ki- / behajtása	169
10.3.1	A traktor-nyomlazító munkahelyzetbe állítása	169

10.3.2	Traktor-nyomlázító munkahelyzetbe hozása	169
10.4	Feltöltőcsiga kezelése	170
10.5	Tárolótartály feltöltése	172
10.6	A munka megkezdése	178
10.6.1	A vetési mélység ellenőrzése	179
10.7	A vetési munka közben	179
10.7.1	Fordulás a tábla végén	181
10.8	A munka befejezése a szántóföldön	182
10.8.1	A tárolótartály és/vagy az adagolók kiürítése	182
10.8.2	Adagoló ürítése	183
11	Üzemzavarok	185
11.1	Üzemzavarok táblázata	185
11.2	Biztosítékok ellenőrzése	186
11.3	A tartályokban lévő mennyiség kijelzése	186
12	Tisztítás, szervizelés és karbantartás	187
12.1	A felkapcsolt gép biztosítása	188
12.2	A gép tisztítása	188
12.2.1	Az elosztófej tisztítása	191
12.2.2	A betöltőcsiga maradék-leeresztése	192
12.3	Kenési utasítás	192
12.3.1	A kenési helyek áttekintése	193
12.4	Karbantartási és ápolási terv – Áttekintés	197
12.5	Letárolás télre, illetve hosszabb idejű üzemben kívül helyezés	200
12.6	Vonógerenda vizuális ellenőrzése	200
12.7	A görgős láncok és lánckerekek karbantartása	201
12.8	A fedélzeti villamos rendszer karbantartása	201
12.8.1	Akkumulátor	201
12.8.2	Az áramellátás megszakítása	201
12.8.3	Generátor-ékszíj	202
12.9	Az olajsint ellenőrzése a Vario-hajtóműben	202
12.10	Olajhűtő / levegő-előmelegítő megtisztítása	203
12.11	Kerekek / gumiabroncsok	203
12.11.1	A nyomás ellenőrzése a futómű gumiabroncsaiban	203
12.11.2	A nyomás ellenőrzése a támasztókerekek gumiabroncsaiban	204
12.11.3	A nyomógörgők abroncsnyomásának ellenőrzése	204
12.12	Meghúzási nyomatékok	205
12.12.1	A kerékanyák meghúzási nyomatékának ellenőrzése (szakműhely)	205
12.12.2	A tengelycsavarzat meghúzási nyomatékai	205
12.12.3	Az alsó függesztőkar csap meghúzási nyomatékainak ellenőrzése	206
12.13	Tengely és fék	206
12.13.1	A tengely kenési helyei	206
12.13.2	A kerékagyak csapágyjátékának ellenőrzése/beállítása (szakműhely)	207
12.13.3	Üzemi fékberendezés (minden változat)	208
12.13.3.1	Az üzemi fékberendezés általános vizuális ellenőrzése	208
12.13.3.2	Az üzemi fékberendezés általános működés-ellenőrzése	208
12.13.3.3	Az üzemi fékberendezés üzembiztos állapotának ellenőrzése szakszervizben	209
12.13.3.4	A fékdob elszennyeződésének ellenőrzése (szakműhely)	209
12.13.3.5	A fékbetétek ellenőrzése (szakműhely)	210
12.13.4	Kétkörös légfékrendszer	210
12.13.4.1	A kétkörös légfékrendszer szemrevételezéses ellenőrzése	211
12.13.4.2	A légféktartály külső ellenőrzése (kétkörös légfékrendszer)	211
12.13.5	A fékek vizsgálata (szakműhely)	212
12.13.5.1	A nyomás ellenőrzése a kétkörös légfékberendezés légféktartályban (szakműhely)	213
12.13.5.2	A kétkörös légfékrendszer tömítettségének ellenőrzése (szakműhely)	213
12.13.5.3	A vezetéksűrő tisztítása (szakműhely)	213
12.13.5.4	A beállítása a rudazatállítóval (szakműhely)	214

12.13.5.5	Az automatikus rudazatállító működésének ellenőrzése.....	214
12.13.6	Hidraulikus fék	215
12.14	Fedélzeti hidraulika – olajmennyiség ellenőrzése és olajszűrő-csere	216
12.14.1	Olajszűrő-csere	217
12.15	Hidraulika-rendszer (szakműhely)	218
12.15.1	A hidraulikavezetékek jelölése.....	219
12.15.2	A hidraulikavezetékek ellenőrzési kritériumai	219
12.15.3	A hidraulikavezetékek be- és kiserelése.....	221
12.15.4	A nyomáskiegyenlítő tartály javítása (szakműhely).....	222
12.16	Csavarok meghúzási nyomatéka.....	223
13	Hidraulika tervek.....	225
13.1	Hidraulikarendszer kardáncsonkos hidraulika-szivattyúval (fedélzeti hidraulika).....	225
13.2	Hidraulikarendszer, standard	227
14	Jegyzetek.....	229

1 Utasítások az üzemeltető számára

Az üzemeltetésről szóló fejezet fontos információkat tartalmaz a kezelési utasítás használatával kapcsolatban.

1.1 A dokumentum célja

A szóban forgó kezelési utasítás

- ismerteti a gép kezelését és karbantartását.
- fontos utasításokat tartalmaz a gép biztonságos és gazdaságos üzemeltetésével kapcsolatban.
- a gép részét képezi, ezért tartsa mindig a gépen, illetve a vontató traktoron
- a kezelési utasítást a jövőbeni használat érdekében őrizzen meg.

1.2 Helyzet-meghatározás az üzemeltetési útmutatón belül

Ebben a kezelési utasításban meghatározott irányok a haladási iránynak megfelelően értendők.

1.3 Az alkalmazott jelölések

Műveleti utasítások és a reakciók

A kezelőszemélyzet által elvégzendő lépéseket a számozott listák tartalmazzák. A lépések sorrendjét be kell tartani. Az egyes tevékenységre irányuló reakciót (választ) egy nyíl jelöli. Például:

1. 1-es számú kezelői utasítás
→ a gép reakciója az 1-es számú kezelői utasításra
2. 2-es számú kezelői utasítás

Felsorolások

A kötelező sorrendiség nélküli felsorolásokat listaként, felsorolási pontokkal jelölik. Például:

- 1-es pont
- 2-es pont

Az ábrákon belüli tételszámok

A kerek zárójelek között levő számok az ábrán belül található tételszámokra utalnak. Az első szám az ábrára, a második szám az ábrán belüli tételszámra utal.

Például (3/6 ábra)

- 3. ábra
- 6-os pozíció

2 Általános biztonsági utasítások

Ez a fejezet fontos utasításokat tartalmaz a gép biztonságos üzemeltetése érdekében.

2.1 Kötelezettségek és szavatosság

A kezelési utasításban szereplő utasítások betartása

Az alapvető biztonsági utasítások és biztonsági előírások ismerete alapfeltétele a gép biztonságos használatának és zavarmentes üzemeltetésének.

Az üzemeltető kötelezettségei

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy a géppel/gépen csak olyan személyt dolgoztat, aki

- az alapvető munkabiztonsági és baleset-megelőzési ismeretekkel tisztában vannak
- kioktatták a munkaeszközzel/-ön történő munkavégzés tekintetében
- ezt a kezelési utasítást elolvasta és megértette.

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy

- a gépen található összes figyelmeztető ábra jelzéseit olvasható állapotban tartja.
- a sérült figyelmeztető jelzéseket kicseréli.

A gépkezelő kötelezettségei

A géppel/gépen végzett munkákkal megbízott valamennyi személy kötelezettséget vállal arra, hogy a munka megkezdése előtt

- a munkabiztonságról és a baleset-megelőzésről szóló alapvető előírásokat betartják
- elolvassa és betartja ennek a kezelési utasításnak az "általános biztonsági utasítások" című fejezetét.
- elolvassa ezen üzemeltetési útmutató Figyelmeztető jelzések és más jelzések a gépen fejezetének 18 oldalát, és a gép üzemeltetése során betartja a figyelmeztető ábrák biztonsági utasításait
- megismerkednek a géppel
- elolvassa ennek a kezelési utasításnak azokat a fejezeteit, amelyek a rábízott feladatok elvégzése érdekében fontosak.

Amennyiben a kezelőszemély megállapítja, hogy egy berendezés biztonságtechnikai szempontból nem kifogástalan, úgy ezt a hiányosságot haladéktalanul szüntesse meg. Abban az esetben, ha ez nem tartozik a kezelőszemély feladatkörébe, vagy nem rendelkezik megfelelő ismeretekkel, akkor a hiányosságot jelentse a főnökének (üzemeltetőnek).

Veszélyek a gép kezelése közben

A munkaeszközt a technika jelen állása és az elfogadott biztonságtechnikai szabályozások szerint gyártották. Ennek ellenére a munkaeszköz használata során előfordulhatnak

- a gépkezelő vagy harmadik személy testi épségére vagy életére
- magára a gépre
- egyéb anyagi javakra vonatkozóan.

A gépet csak

- rendeltetésének megfelelően
- biztonságtechnikai szempontból kifogástalan állapotban használja.

Azonnal szüntesse meg azokat az üzemzavarokat, amelyek a biztonságot hátrányosan befolyásolják.

Garancia és szavatosság

Alapvetően az „általános értékesítési és szállítási feltételeink” érvényesek. Ezek legkésőbb a szerződés megkötésének időpontjától az üzemeltető rendelkezésére állnak. A alábbi okok valamelyikére visszavezethető személyi sérülések és anyagi károk tekintetében semmiféle garanciális és szavatossági nem érvényesíthető vállalatunkkal szemben:

- a munkaeszköz nem rendeltetésszerű használata
- nem szakszerű felszerelés, üzembe helyezés, kezelés és karbantartás
- a munkaeszköz használata sérült biztonsági berendezésekkel, vagy nem rendeltetésszerűen elhelyezett, vagy nem működő biztonsági- és védőberendezésekkel
- a használati útmutatóban megadott, az üzembevitelre, a használatra és a karbantartásra vonatkozó utasítások be nem tartása.
- a gépen végzett önkényes szerkezeti átalakítások
- a gép kopásnak kitett szerkezeti elemeinek nem megfelelő ellenőrzése
- szakszerűtlenül elvégzett javítások
- idegen tárgyak hatása és vis major miatti katasztrófa esetek.

2.2 A biztonsági szimbólumok ismertetése

A biztonsági utasításokat háromszögű biztonsági szimbólum és az előtte álló kulcsszó jelöli. A szavak (VESZÉLY, FIGYELMEZTETÉS, VIGYÁZAT) a fenyegető veszély súlyosságát jelzik, és a következőket jelentik:



VESZÉLY

Nagy kockázattal járó közvetlen veszélyt jelöl, melynek halál vagy súlyos testi sérülés (testrészek elvesztése vagy hosszú ideig tartó felépülés) a következménye.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása közvetlenül halálos, vagy súlyos sérüléssel fenyeget!



FIGYELMEZTETÉS

Közepes kockázatú veszélyt jelöl, melynek halál, vagy súlyos testi sérülés lehet a következménye.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása bizonyos körülmények között halált, vagy súlyos testi sérülést okozhat.



VIGYÁZAT

Alacsony kockázatú veszélyt jelöl, amelynek könnyű vagy közepesen súlyos testi sérülés, illetve anyagi kár lehet a következménye.



FONTOS

Meghatározott magatartásra, vagy a gép szakszerű kezelésére vonatkozó kötelezettséget jelöl.

Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása a gép üzemzavarához, vagy a környezet károsításához vezethet.



MEGJEGYZÉSEK

Alkalmazásra vonatkozó tanácsokat és különösen hasznos információkat jelöl.

Ezek az utasítások segítik Önt abban, hogy gépének összes funkcióját optimálisan használja ki.

2.3 Szervezési rendszabályok

Az üzemeltetőnek biztosítani kell a szükséges személyes védőfelszereléseket, mint például a:

- védőszemüveget
- biztonsági cipőt
- védőruhát
- bőrvédő szereket, stb.



A kezelési utasítást

- **mindig tartsa a gép használatának helyén!**
- **mindenkor tegye elérhetővé a gépkezelő és a karbantartást végző személyek számára!**

Rendszeresen ellenőrizze az összes rendelkezésre álló biztonsági berendezést!

2.4 Biztonsági- és védőberendezések

A gép minden egyes üzembe helyezése előtt az összes biztonsági- és védőberendezést szakszerűen fel kell szerelni, és azoknak működőképesnek kell lenniük. Rendszeresen ellenőrizze az összes biztonsági- és védőberendezést.

Hiányos biztonsági berendezések

A hiányos vagy leszerelt biztonsági- és védőberendezések veszélyes helyzeteket teremthetnek.

2.5 Nem hivatalos biztonsági rendszabályok

A szóban forgó kezelési utasításban található összes biztonsági utasítás mellett vegye figyelembe a baleset-megelőzésre és a környezetvédelemre általánosan érvényes, nemzeti szabályozásokat is.

Közütonkon és földutonkon való közlekedés esetén vegye figyelembe a közúti közlekedés rendjének szabályait (KRESZ).

2.6 A személyzet képzése

A géppel/gépen csak szakképzett és betanított személyek végezhetnek munkát. Az üzemeltetőnek egyértelműen meg kell határoznia a kezelést, karbantartást és javítást végző személyek illetékességét.

Betanítandó személy csak tapasztalt személy felügyelete mellett végezhet munkát a géppel/gépen.

Tevékenység \ Személyek	A tevékenység tekintetében különlegesen kiképzett személy ¹⁾	Betanított személy ²⁾	Speciális szakképzettséggel rendelkező személyek (szakműhely) ³⁾
Rakodás/szállítás	X	X	X
Üzembe helyezés	—	X	—
Beállítás, felszerelés	—	—	X
Üzemeltetés	—	X	—
Karbantartás	—	—	X
Hibakeresés és hibaelhárítás	—	X	X
Hulladékkezelés	X	—	—

Jelmagyarázat: X..megengedett —..nem megengedett

- ¹⁾ Olyan személy, aki speciális feladatot vállalhat el, és azt egy megfelelő minősítéssel rendelkező cég részére végezheti el.
- ²⁾ Betanított személynek az számít, akit a rábízott feladatok elvégzésére, és szakszerűtlen magatartás esetén fenyegető, lehetséges veszélyekre kioktattak és szükség esetén betanítottak, valamint a szükséges védőberendezésekről és óvórendszabályokról kioktattak.
- ³⁾ Speciális szakképzettséggel rendelkező személyek szakmunkaerőnek (szakembernek) számítanak. A szakmai képzettségük, és az általános rendelkezések ismerete révén meg tudják ítélni a rájuk bízott feladatokat és fel tudják ismerni a lehetséges veszélyeket.

Megjegyzés:

A megfelelő szakmai képzettséggel egyenértékű szakképzettség az illető munkaterületen eltöltött többéves tevékenységgel megszerezhető.



A gép karbantartási és javítási munkáit csak szakműhelyben lehet elvégezni, amennyiben ezek a munkák a „szakműhely” kiegészítéssel vannak megjelölve. A szakműhely személyzete rendelkezik azokkal az ismeretekkel, valamint megfelelő segédeszközökkel (szerszámokkal, emelő- és támasztó berendezésekkel), amelyek a gép karbantartási és javítási munkáinak szakszerű és biztonságos elvégzése érdekében szükségesek.

2.7 Biztonsági intézkedések normál üzemmódban

Csak akkor üzemeltesse a gépet, ha az összes biztonsági- és védőberendezés kifogástalanul működőképes.

Naponta legalább egyszer ellenőrizze a gépet a külső, felismerhető sérülések és a biztonsági- és védőberendezések működőképessége szempontjából.

2.8 A visszamaradó energia miatti veszélyek

Ügyeljen arra, hogy a gépben mechanikus, hidraulikus, pneumatikus és elektromos/elektronikus energiák maradhatnak.

Tegye meg az idevonatkozó megfelelő intézkedéseket a kezelőszemélyzet tájékoztatása esetén. Az idevonatkozó részletes utasításokat a szóban forgó kezelési utasítás mindenkori fejezeteiben is megtalálja.

2.9 Karbantartás és helyreállítás, hibaelhárítás

A beállítási-, karbantartási- és ellenőrzési munkákat az előírt időpontoknak megfelelően végezze el.

Az összes üzemi közeget, mint a sűrített levegőt és a hidraulikaolajat, biztosítsa a véletlenszerű üzembe helyezés ellen.

A nagyobb szerkezeti egységeket csere esetén gondosan rögzítsük az emelő-berendezéssel.

Ellenőrizze a meglazított csavarkötések szilárd rögzítését. Ellenőrizze a biztonsági- és védőberendezések működését a karbantartási munkák befejezése után.

2.10 Szerkezeti változtatások

Az AMAZONEN-WERKE engedélye nélkül nem szabad a gépen módosításokat, valamint hozzáépítéseket és átalakításokat végezni. Ez vonatkozik a tartó alkatrészeken végzett hegesztésekre is.

Minden hozzáépítési és átalakítási munkához az AMAZONEN-WERKE írásbeli engedélye szükséges. Csak az AMAZONEN-WERKE által engedélyezett átalakító alkatrészeket és tartozékokat használjon, hogy például a nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradjanak.

A hatósági forgalmi engedéllyel rendelkező járműveknek, vagy az érvényes üzemeltetési engedély szerint kapcsolt berendezésekkel és felszerelésekkel közlekedő járműveknek, vagy a közúti közlekedés rendjének szabályai (KRESZ) alapján a közúton való közlekedésre szóló engedéllyel rendelkező járműveknek meg kell felelni az engedély vagy engedélyezés által meghatározott állapotnak.



FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a tartóalkatrészek törése következtében.

Alapvetően tilos

- a kereten ill. a vázon fúrási munkát végezni.
- a kereten, illetve a vázon levő furatokat felfúrni.
- tartó alkatrészeken végzendő hegesztés.

2.10.1 Pótalkatrészek és kopóalkatrészek, valamint segédanyagok

Azonnal cserélje ki a nem kifogástalan állapotú gépalkatrészeket.

Csak az AMAZONEN-WERKE által kiadott eredeti pótalkatrészt, ill. kopóalkatrészt, vagy az AMAZONEN-WERKE által jóváhagyott alkatrészeket szabad használni, annak érdekében, hogy a nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemengedélyek érvényben maradjanak. Külsős (harmadik) gyártótól származó pótalkatrészek ill. kopóalkatrészek esetén nincs biztosítva, hogy azok igényesen és a biztonságot érintően megfelelően kerültek kialakításra és legyártásra.

Az AMAZONEN-WERKE nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyek nem engedélyezett pótalkatrészek és kopóalkatrészek, vagy segédanyagok használatából erednek.

2.11 Tisztítás és ártalmatlanítás

A felhasznált anyagokat rendeltetésszerűen kell használni és ártalmatlanítani, különösen

- a kenőrendszereken és kenőberendezéseken végzett munkák során, és
- oldószerekkel történő tisztítás esetén.

2.12 A kezelő munkahelye

A gép kezelését kizárólag csak egy személy végezheti, a traktor vezetőüléséből.

2.13 Figyelmeztető jelzések és más jelzések a gépen



A gép valamennyi figyelmeztető matricáját tartsa mindig tiszta és jól olvasható állapotban! A sérült vagy hiányos veszélyjelzéseket és szimbólumokat rendelje meg a vevőszolgálatától és tegye fel a régi helyére (pl. Rendelje meg a kereskedőnél a figyelmeztető matricákat a megrendelési szám (például MD 075) alapján.

Figyelmeztető jelzések – felépítés

A figyelmeztető jelzések jelölik a gépen található veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek a visszamaradó veszélyekre. Ezeken a veszélyes helyeken folyamatosan jelenlevő és váratlanul fellépő veszélyekkel számoljon.

Egy figyelmeztető jelzés 2 mezőből áll:



1-es mező

a veszélyt egy szemléltető ábra mutatja, amelyet egy háromszög alakú biztonsági szimbólum vesz körül.

2-es mező

a szemléltető ábra mutatja a veszély elhárítására vonatkozó utasítást.

Figyelmeztető matricák – magyarázat

A **megrendelési szám és magyarázat** oszlopban találja meg a mellette álló figyelmeztető jelzés leírását. A figyelmeztető matrica leírása mindig egyforma, és a következő sorrendben adja meg:

1. A veszély leírását.
Például: vágás vagy elvágás okozta veszélyeztetés!
2. A veszély megelőzésére tett utasítás(ok) be nem tartásának következményeit.
Például: súlyos ujj- és kézsérüléseket okoz.
3. A veszély megelőzésére tett utasítás(oka)t.
Például: csak akkor érintse meg a gép alkatrészeit, miután azok teljesen megálltak.

Rendelési szám és magyarázat

Figyelmeztető jelzések

MD 077

A karok behúzásának vagy elkapásának veszélye a munkafolyamatban résztvevő, hozzáférhető mozgó alkatrészek következtében!

Ez a veszélyhelyzet a legsúlyosabb, akár halálos sérülésekkel is fenyegethet.

Soha ne nyúljon a veszélyes hely környezetébe

- amíg a traktor motorja összekapcsolt kardántengellyel/hidraulikával/elektronikus berendezésekkel működik.
- vagy amíg a talajkerék-meghajtás mozog.



MD 078

Az ujjak vagy a kezek zúzódásveszélye a gép hozzáférhető, mozgó alkatrészei miatt!

Ez a veszélyeztetés a testrészek elvesztésével járó legsúlyosabb sérüléseket okozhatja.

Soha ne nyúljon a veszélyzóna környezetébe, amíg a traktormotor hozzácsatolt kardántengelycsonk / csatlakoztatott hidraulikus hajtás / csatlakoztatott elektronikus berendezés mellett jár.



MD 082

A fellépő-felületekről és emelvényekről lezuhanhatnak a gépen szállított utasok!

Ez a veszélyhelyzet a legsúlyosabb, akár halálos sérülésekkel is fenyegethet.

A gépen nem szabad embert szállítani, és nem szabad felszállni a mozgó járműre. Ez a tilalom a fellépő felületekkel vagy emelvényekkel rendelkező gépekre is vonatkozik.

Ügyeljen arra, hogy ne utazzanak személyek a gépen.



MD 084

Az egész test zúzódásának veszélye a gép lesüllyedő alkatrészeinek elmozdulási tartományában való tartózkodás következtében!

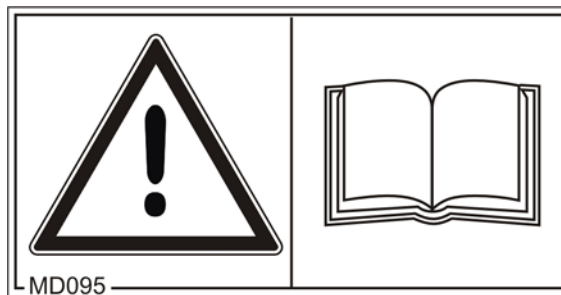
Ez a veszélyhelyzet a legsúlyosabb, akár halálos sérülésekkel is fenyegethet.

- Nem szabad a lesüllyedő géprészek elmozdulási tartományában tartózkodni.
- A géprészek leengedése előtt utasítson ki mindenkit a lesüllyedő géprészek elmozdulási tartományából.



MD 095

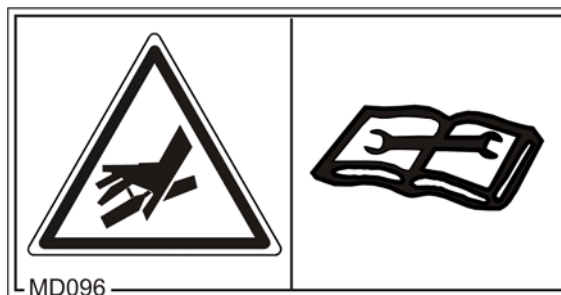
A gép üzembe helyezése előtt tanulmányozza át az üzemeltetési útmutatót, és a biztonságtechnikai előírásokat!



MD 096

Veszélyhelyzet a tömítetlen hidraulikatömlőkből magas nyomással kilépő hidraulikaolaj következtében!

Ez a veszélyhelyzet az egész test legsúlyosabb, halálos következménnyel járó sérüléseit okozhatja, amennyiben a magas nyomású hidraulikaolaj áthatol a bőrfelületen, és bejut a szervezetbe

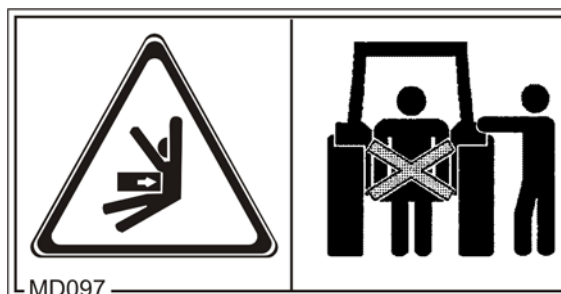


- Soha ne kísérelje meg a tömítetlen hidraulikatömlőket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.
- Olvassa el, és vegye figyelembe a használati útmutató előírásait, mielőtt a hidraulikatömlők karbantartási és javítási munkáit elvégezné.
- A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost.

MD 097

A hárompontos felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetése közben az egész test összenyomásának veszélye fenyegeti a hárompontos függesztőberendezés emelési tartományában tartózkodókat!

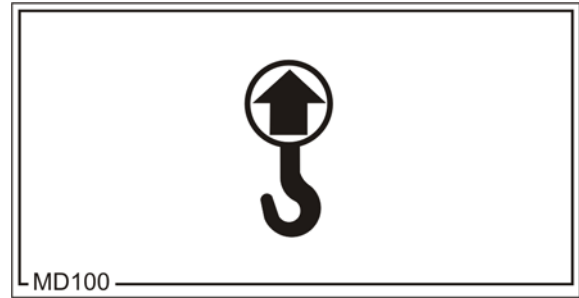
Ez a veszélyhelyzet a legsúlyosabb, akár halálos sérülésekkel is fenyegethet.



- A hárompontos felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetése közben nem szabad a függesztőberendezés emelési tartományában tartózkodni.
- Működtesse a traktor hárompontos felfüggesztésű hidraulikarendszerének szabályozóelemeit
 - o csak az erre szolgáló munkaterületről működtesse.
 - o soha ne működtesse, ha a traktor és gép közötti emelési tartományában tartózkodik.

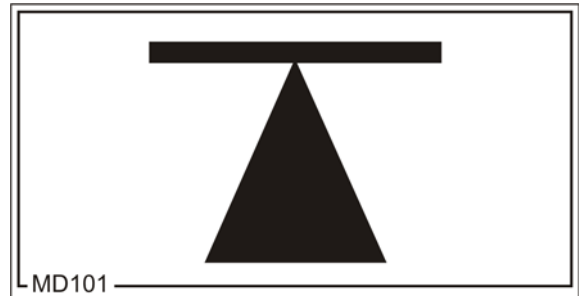
MD 100

Függesztőeszköz a teherfelvevő szerkezet felerősítéséhez.



MD 101

Ez a piktogram az emelőberendezések (kocsiemelők) elhelyezési pontjait jelzi.



MD 102

A gép és a traktor akaratlan elindítása és elgurulása miatti veszélyeztetés a gépen végzett beavatkozások, mint például a szerelési, beállítási, hibaelhárítási, tisztítási, karbantartási és javítási munkák közben!

Ez a veszélyeztetések a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatják.

- A gépen végzett beavatkozások előtt a traktort és a gépet biztosítsa az akaratlan indítással és elgurulással szemben.
- Olvassa el és vegye figyelembe a kezelési utasítás beavatkozástól függő megfelelő fejezetének utasításait.

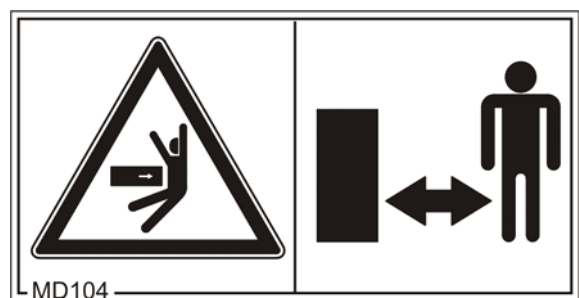


MD 104

Az egész test veszélyeztetése zúzódás vagy összeütközés miatt, az oldalra elmozduló géprészek elmozdulási tartományában való tartózkodás következtében!

Ez a veszélyeztetések a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatják.

- Tartson megfelelő biztonsági távolságot a mozgó géprészekről, amíg a traktor motorja jár.
- Ügyeljen arra, hogy más személyek megfelelő biztonsági távolságot tartsanak a mozgó géprészekről.



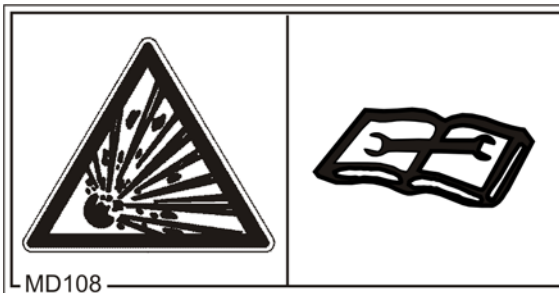
Általános biztonsági utasítások

MD 108

Veszélyeztetések robbanás, vagy nagy nyomással kiáramló hidraulikaolaj miatt, a gáz- és olajnyomás alatt álló nyomástárolók következtében!

Ezek a veszélyeztetések az egész test legsúlyosabb, halálos következménnyel járó sérüléseit okozhatja, amennyiben a magasnyomású hidraulikaolaj áthatol a bőrfelületen, és bejut a szervezetbe.

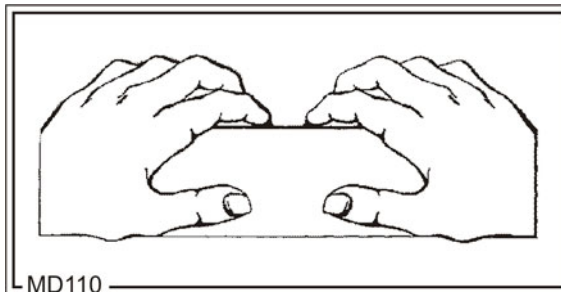
- Olvassa el, és vegye ábrayelembe a kezelési utasítás előírásait, mielőtt a karbantartási és javítási munkákat elvégzi.
- A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost.



MD108

MD 110

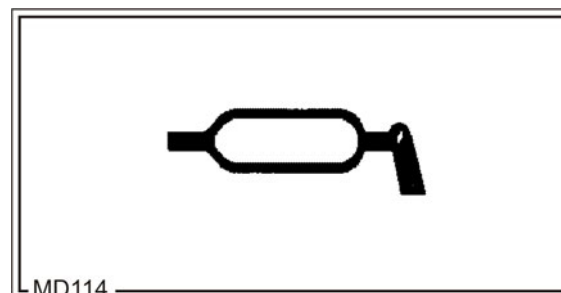
Ezek a piktogramok a gép azon részeit jelölik, melyek kapaszkodóként funkcionálnak.



MD110

MD 114

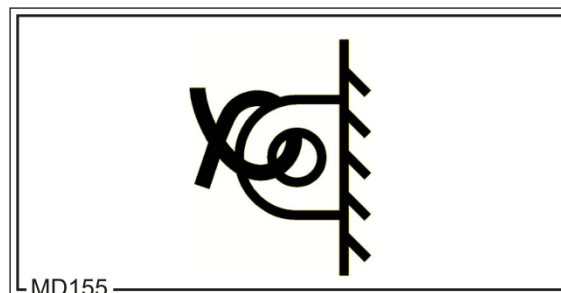
Ez a piktogram egy kenési helyet jelez



MD114

MD 155

A piktogram azokat a rögzítési pontokat jelöli, melyek segítségével a szállításra szolgáló járműre felrakodott gép biztonságosan szállítható.

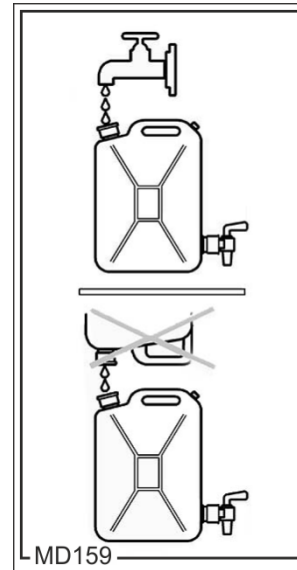


MD155

MD 159

Ez a piktogram a frissvíz-tartályban lévő szennyezett víz miatti mérgezésveszélyre figyelmeztet!

Soha ne fogyassza a kézmosó tartályban levő tiszta vizet ivóvízként! A kézmosó tartály anyagai nem felelnek meg az élelmiszeripari követelményeknek.

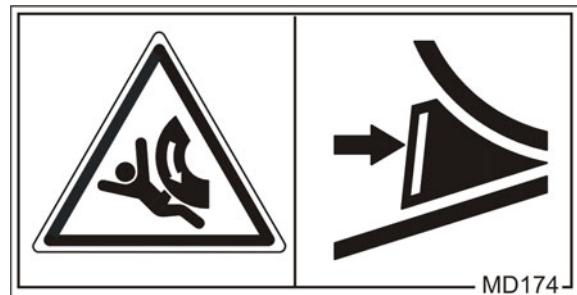


MD 174

Veszélyeztetés a gép akaratlan előremozdulásának következtében!

Súlyos, akár halálos sérüléseket okozhat a test minden részén.

Mielőtt lekapcsolná a traktorról, biztosítsa a gépet az akaratlan elindulással szemben. Használja ehhez a rögzítőféket, és/vagy a támasztóéke(ke)t.



MD 181

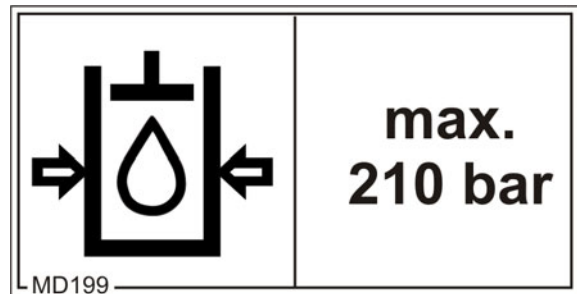
A kerékanyák rögzítettségének ellenőrzése

- Az első 10 üzemóra után.
- kerékcseré után.



MD 199

A hidraulikus berendezés maximális üzemi nyomása 210 bar.

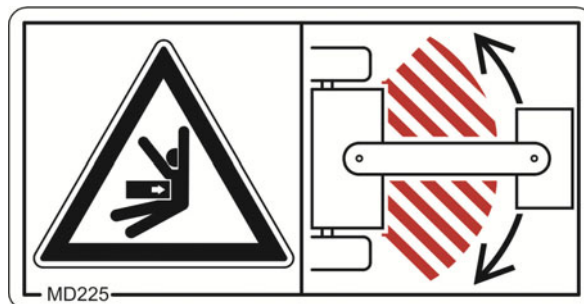


MD 225

Az egész test zúzódás-veszélye fenyegeti a traktor és a függesztett gép közötti, oldalra elmozduló vonórúd elmozdulási tartományában tartózkodókat!

Ez a veszélyhelyzet a legsúlyosabb, akár halálos sérülésekkel is fenyegethet.

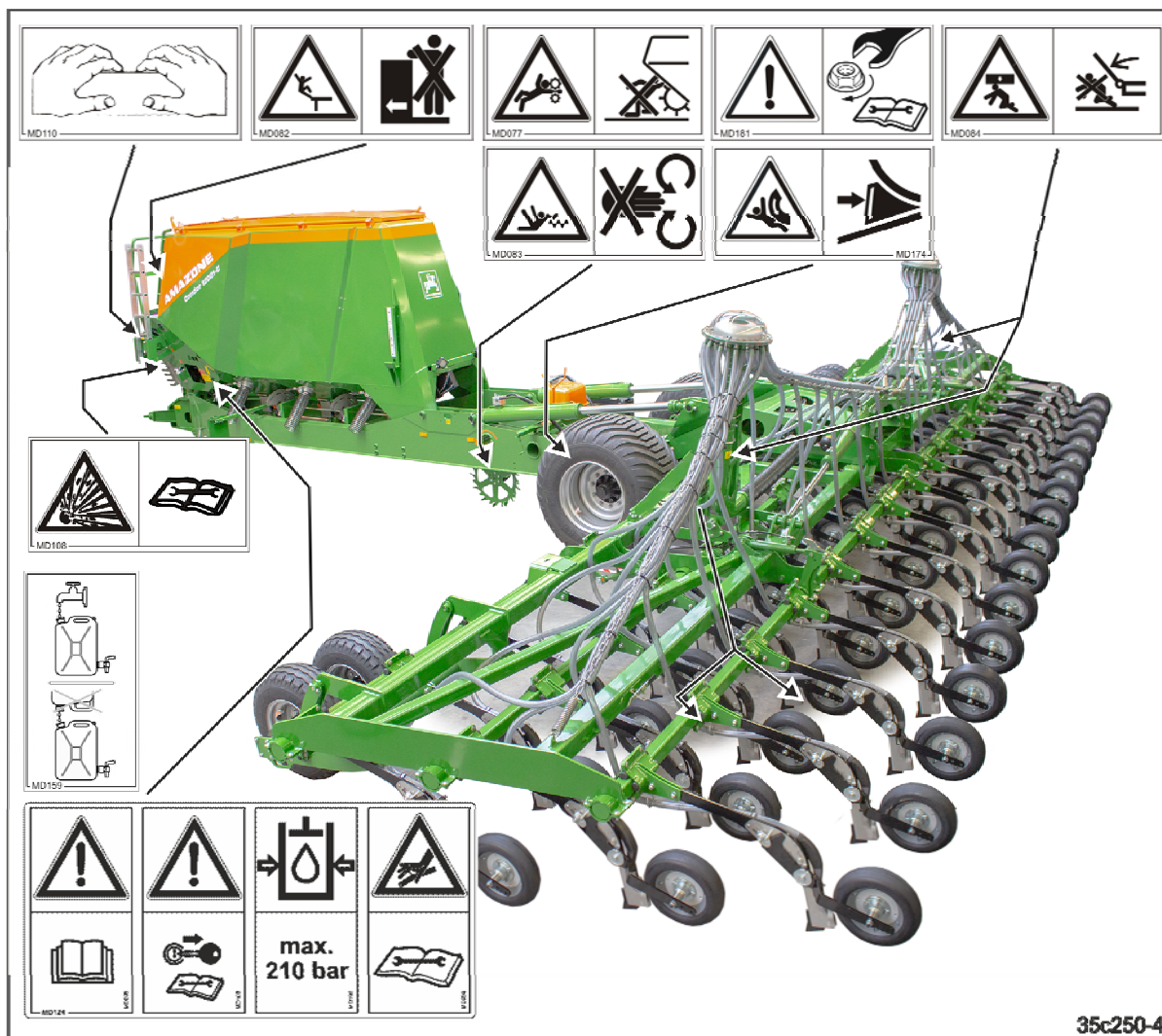
- Tilos a traktor és a gép közötti veszélyes területen tartózkodni mindaddig, míg a traktor motorja jár, és a traktor nincs biztosítva a véletlen elgurulással szemben.
- Utasítson ki mindenkit a traktor és a gép közötti veszélyzónából, míg a traktor motorja jár, és a traktor nincs biztosítva a véletlen elgurulással szemben.



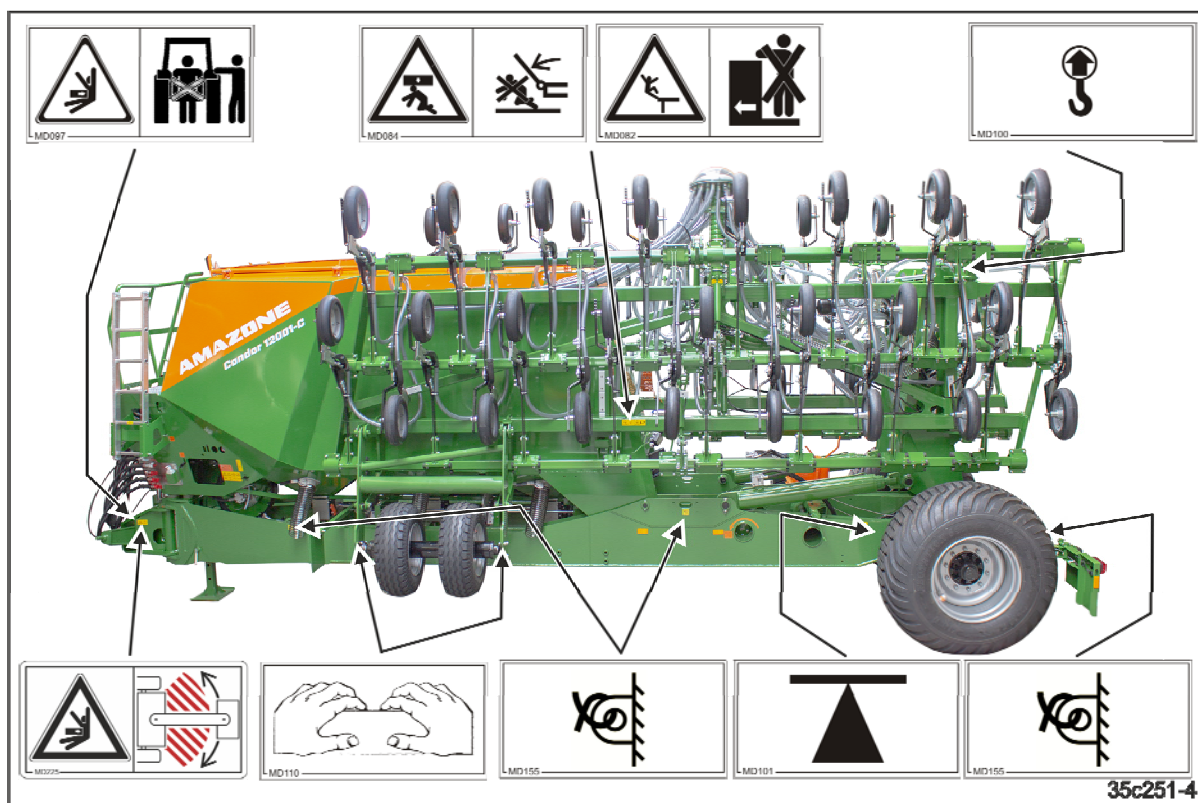
2.13.1 A figyelmeztető jelzések és egyéb jelölések elhelyezése

Figyelmeztető jelzések

A következő ábrákon a munkagépen található figyelmeztető jelzések helye látható.



1 ábra



2 ábra

2.14 Veszélyek a biztonsági utasítások be nem tartása esetén

A biztonsági utasítások be nem tartása

- emberek, illetve a környezet és a gép veszélyeztetésével járhat
- mindennemű kártérítési igény elutasításához vezethet.

Részleteiben a biztonsági utasítások be nem tartása például a következő veszélyeztetéseket vonhatja maga után:

- A biztosítás nélküli munkaterületek veszélyt jelenthetnek az emberek számára.
- Fontos gépfunkciók kiesése.
- A karbantartással és a szerződéssel kapcsolatos, előírt módszerek kiesése.
- Személyeket veszélyeztető fizikai és kémiai hatások.
- a szivárgó hidraulikaolaj veszélyt jelent a környezetre.

2.15 Biztonságtudatos munkavégzés

A szóban forgó kezelési utasításban található összes biztonsági utasítás mellett kötelező érvényűek a munkavédelemre és a környezetvédelemre általánosan érvényes, nemzeti előírások is.

A veszélyek elkerülése érdekében kövesse a figyelmeztető jelzéseken feltüntetett utasításokat.

Közutakon és földutakon való közlekedés esetén tartsa be a közúti közlekedés rendjének mindenkor szabályait (KRESZ).

2.16 A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások



FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem megfelelő közlekedés- és üzembiztonság következtében.

Minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze a gép és a traktor közlekedés- és üzembiztonságát!

2.16.1 Általános biztonsági és baleset-megelőzési utasítások

- A figyelmeztetéseken kívül tartsa be az általános érvényű nemzeti biztonsági és balesetvédelmi előírásokat!
- A gépen elhelyezett figyelmeztető piktogramok és más jelzések fontos tudnivalókat tartalmaznak a gép veszélytelen üzemére vonatkozóan. Ezeknek az utasításoknak a figyelembevétele az Ön biztonságát szolgálja.
- Elindulás és üzembe helyezés előtt ellenőrizze a gépközelítő területeket (gyermekek)! Ügyeljen a megfelelő kilátásra!
- Tilos a gépen személyek és egyéb anyagok szállítása!
- Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja.
Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi, látási és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép hatásait.

A gép fel- és lekapcsolása

- Csak a célnak megfelelő traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet.
- A gépnek a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére történő rákapcsolásakor a traktor és a munkagép függesztési kategóriájának feltétlenül összhangban kell lenni!
- A munkagépet előírászerűen csatlakoztassa az előírt berendezésekre!
- A traktor mellső és/vagy hátsó részére történő munkagép-elhelyezés esetén nem szabad túllépni
 - o a traktor megengedett összsúlyát
 - o a traktor megengedett tengelyterhelését
 - o a traktor gumibroncsainak megengedett teherbíró képességét
- Biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépet fel- vagy lekapcsolná!

- Tilos személyeknek tartózkodnia a felkapcsolandó gép és a traktor között, miközben a traktor a géphez közelít!
A jelenlevő segítők csak a irányítóként dolgozhatnak a gép mellett, és csak a leállítás után léphetnek a gépek közé.
- Rögzítse a traktorhidraulika kezelőkarját olyan pozícióban, amelyben az akaratlan emelés vagy süllyesztés ki van zárva, mielőtt a gépet a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére felkapcsolná, vagy a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszeréről lekapcsolná!
- A gép fel- és lekapcsolása közben hozza a támasztó-berendezéseket (amennyiben vannak ilyenek) megfelelő helyzetbe (stabilitás)!
- A támasztó-berendezések működtetése közben sérülésveszély áll fenn a zúzódást és nyírást okozó helyek következtében!
- A gép traktorra történő felkapcsolása, és traktorról való lekapcsolása során legyen különösen óvatos! A traktor és gép közötti csatlakozási területen zúzódást és nyírást okozó helyek vannak!
- Senki nem tartózkodhat a traktor és a gép között, a hárompontos felfüggesztésű hidraulikarendszer működtetése közben!
- A csatlakoztatott tápvezetékeknek
 - o kanyarmentet esetén minden mozgást feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen lehetővé kell tenniük
 - o nem súrlódhatnak idegen alkatrészekhez.
- A gyorscsatlakozók kioldó köteleinek lazán kell lógniuk, és a legmélyebb ponton sem szabad maguktól kioldaniuk!
- A lekapcsolt gépet mindig stabilan állítsa le a talajra!

A gép használata

- A munka megkezdése előtt meg kell ismerni a gép berendezéseit és működtető-szerveit és meg kell ismerkedni funkcióikkal is. A munkafolyamat közben ez már késő!
- Viseljen testhezálló ruhát! A lazán viselt ruházat növeli a meghajtó tengely általi elragadás vagy arra feltekeredés veszélyét!
- A gépet csak akkor helyezze üzembe, ha maradéktalanul fel vannak szerelve és védelmi helyzetben vannak a védőberendezések!
- Vegye figyelembe a felkapcsolt/felfüggesztett gép maximális terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését és támasztó terhelését! Adott esetben csak részben feltöltött tartállyal közlekedjen.
- Tilos személyeknek tartózkodni a gép munkaterületén!
- Tilos személyeknek tartózkodni a gép fordulási- és kinyitási tartományában!
- A külső erővel hajtott gépelemeken (pl. hidraulikus) összezúzó és nyíró hatású helyek vannak!

- A külső erőhajtású gépelemeket csak akkor szabad működtetni, ha az emberek megfelelő biztonság távolságot tartanak a géptől!
- Biztosítsa a traktort akaratlan elindítás és elgurulás ellen, mielőtt elhagyná a traktort.
Ehhez
 - o tegye le a gépet a talajra
 - o húzza be a traktor rögzítőfékjét
 - o állítsa le a traktor motorját
 - o húzza ki a gyújtáskulcsot.

A gép szállítása

- Közutak használata során vegye figyelembe a mindenkor nemzeti KRESZ előírásait!
- ellenőrizze a szállítási előírásokat,
 - o a tápvezetékek szabályszerű csatlakoztatását
 - o a világítóberendezés sérüléseit, működését és tisztaságát
 - o a fékberendezés és a hidraulikus berendezés szemmel látható hiányosságait,
 - o hogy a traktor rögzítőfékje teljesen ki van-e oldva
 - o a fékberendezés működését.
- Mindig ügyeljen a traktor megfelelő kormányozhatóságára és fékezőképességére!
A traktorra felkapcsolt vagy felfüggesztett gépek, és a mellső vagy hátsó pótsúlyok befolyásolják a traktor manőverezési képességét, valamint a kormányozhatóságát és fékezőképességét.
- Adott esetben használjon mellső pótsúlyokat!
A megfelelő kormányozhatóság biztosítása érdekében a traktor mellső tengelyét a traktor önsúlyának legalább 20 %-ával kell mindig terhelni.
- A mellső és hátsó pótsúlyokat mindig előírászerűen, az arra kijelölt helyre rögzítse fel!
- Vegye figyelembe a felkapcsolt/felfüggesztett gép maximális hasznos terhelését, és a traktor megengedett tengelyterhelését, valamint támasztó terhelését!
- A traktornak biztosítani kell az előírt fékésleltetést a megakott rakomány (traktor plusz felkapcsolt / felfüggesztett gép) tekintetében!
- Az utazás megkezdése előtt ellenőrizze a fékhatást!
- Felkapcsolt vagy felfüggesztett géppel történő kanyarmenet esetén vegye figyelembe a munkagép kinyúló részeit és lendítő tömegét!
- A szállítás megkezdése előtt ügyeljen a traktor alsó függesztőkarjainak megfelelő oldalirányú reteszelésére, amennyiben a gép a traktor hárompontos felfüggesztésű hidraulikarendszeréhez, illetve alsó függesztőkarjaihoz van rögzítve!
- Szállítás előtt a gép valamennyi dönthető gépelemét szállítási helyzetbe kell állítani!

- A szállítás megkezdése előtt a lenyitható géprészeket rögzítse szállítási helyzetben, a veszélyes helyváltoztatások megelőzése érdekében. Használja az erre a célra tervezett szállítmányrögzítőket!
- A szállítás megkezdése előtt a felkapcsolt vagy függesztett gép akaratlan felemelése vagy lesüllyesztése ellen reteszelve a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének kezelőkarját!
- Szállítás előtt ellenőrizze, hogy a szükséges szállítási felszerelést - pl. a világítás, figyelmeztető berendezések és védőberendezések - megfelelően felszerelték-e a gépre!
- A szállítás megkezdése előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a felső és az alsó függesztőkar-csapok rugós rögzítő elemmel biztosítva vannak-e a véletlen kiesés ellen.
- A menetsebességet igazítsa az aktuális helyzethez!
- A lejtmenet előtt kapcsoljon eggyel alacsonyabb sebességfokozatba!
- A szállítás megkezdése előtt főszabályként kapcsolja ki a kerekek külön fékezésének lehetőségét (reteszelve össze a pedálokat)!

2.16.2 Hidraulikarendszer

- A hidraulikarendszer nagy nyomás alatt áll!
- Ügyeljen a hidraulikavezetékek megfelelő bekötésére!
- A hidraulika-tömlővezetékek csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a traktoron, mind pedig a gépen nyomásmentes legyen!
- Tilos a traktor azon szabályozóelemeinek a blokkolása, amelyek közvetlenül a szerkezeti elemek hidraulikus vagy elektromos működtetésére szolgálnak, például behajtási, kinyitási döntési és tolási műveletekhez. A mindenkorinak mozgásnak automatikusan le kell állni, ha a megfelelő szabályozóelemet elengedi. Ez nem érvényes azoknak a berendezéseknek a mozgására, amelyek
 - folyamatos legyen, vagy
 - automatikus szabályozású legyen, vagy
 - funkciójuktól függően úszóhelyzetet vagy nyomásszabályozást igényelnek.
- A hidraulikarendszeren végzett munka előtt
 - tegye le a gépet
 - hidraulikarendszer nyomás-mentesítése
 - állítsa le a traktor motorját,
 - húzza be a traktor rögzítőfékjét
 - húzza ki a gyújtáskulcsot.
- évente legalább egy alkalommal hozzáértő személlyel ellenőriztetni kell a hidraulika-vezetékek munkabiztos állapotát!
- sérülés és előregedés esetén cserélje ki a hidraulikatömlő-vezetékeket! Csak eredeti AMAZONE hidraulikavezetékeket használjon!

- A hidraulikavezetékek felhasználási ideje ne legyen hosszabb mint 6 év, beleértve a legfeljebb 2 éves tárolási időt is. A tömlők és tömlőcsatlakozók még szakszerű tárolás és megengedett igénybevétel mellett is ki vannak téve a természetes öregedésnek, így raktározási és használati időtartamuk korlátozott. A gyakorlati tapasztalatok alapján ettől eltérően is meghatározhatja a használati időtartamot, különösen a veszélyességi potenciál figyelembevétele mellett. Termoplaszt (hőre lágyuló) anyagból készült tömlőkre és tömlővezetésekre más értékek lehetnek irányadók.
- Sohasem kísérelje meg a tömítetlen hidraulikavezetékeket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.
A nagy nyomás alatt kiáramló folyadékok (hidraulikaolaj) a bőrön keresztül behatolnak a szervezetbe, és súlyos sérüléseket okoznak!
A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost. Fertőzésveszély.
- A lehetséges súlyos fertőzésveszély miatt használjon megfelelő segédeszközt a szivárgás-kutatáshoz.

2.16.3 Elektromos berendezés

- A villamos berendezésen végzett munka során le kell csatlakoztatni az akkut (mínusz pólus)!
- Csak az előírt biztosítékokat használja. Túl erős biztosítékok használata esetén az elektromos berendezés tönkremegy – tűzveszély!
- Ügyeljen az akku megfelelő bekötésére - először a plusz pólust, majd a mínusz pólust csatlakoztassa! Leválasztáskor először a negatív, és azután a pozitív pólust vegye le!
- Az akku plusz pólusát mindig a megfelelő takaróelemmel kell takarni. Testzárlat esetén robbanásveszély áll fenn!
- Robbanásveszély! Az akkumulátor közelében kerülje a szikraképződést és a nyílt láng használatát!
- A gép olyan elektromos részegységekkel és elemekkel rendelkezhet, amelyek működését más készülékek elektromágneses kisugárzása is befolyásolhatja. Az ilyen hatások veszélyt jelenthetnek személyek számára, amennyiben a következő biztonsági utasításokat nem tartja be.
 - A gép elektromos készülékekkel és/vagy részegységekkel való utólagos felszerelése és fedélzeti hálózatra való csatlakoztatása esetén a felhasználónak saját felelősségére ellenőrizni kell, hogy a telepítés okoz-e zavarokat a járműelektronikában vagy más részegységekben.
 - Ügyeljen arra, hogy az utólag telepített elektromos és elektronikus szerkezeti elemek megfeleljenek az elektromágneses kompatibilitással kapcsolatos 2004/108/EGK számú irányelv mindenkor érvényes szövegváltozatának, és rendelkezzenek CE jelöléssel.
- Rendszeresen ellenőrizze a kábelcsatlakozók rögzítettségét. A kábelcsatlakozók korróziója esetén alacsonyabb lesz a feszültség. Tisztítsa le és kenje le zsírmentes vazelinnel.
- Az akkumulátorsav erősen maró hatású, éppen ezért kerülni kell a bőrrel való bármilyen érintkezését. A szembe kerülő savat 10 - 15 percen keresztül, folyó vízzel, haladéktalanul ki kell öblíteni

és azonnal orvos segítségét kell kérni.

- A sérült kábelt azonnal ki kell cserélni.
- Az elhasznált elemeket óvatosan kell ártalmatlanítani.
- A tél folyamán az elemeket szárazon kell tárolni (korrózió).

2.16.4 Függesztett gépek

- Vegye figyelembe a traktor függesztő berendezésének engedélyezett kombinációs lehetőségeit és a traktoron levő vonószerkezetet!
Csak az engedélyezett járműveket kapcsolja össze (traktor és a függesztett gép).
- Egytengelyű gépek esetén vegye figyelembe a traktor függesztő berendezésének megengedett legnagyobb támasztó terhelését!
- Mindig ügyeljen a traktor megfelelő kormányozhatóságára és fékezőképességére!
A traktorra felkapcsolt vagy felfüggesztett gépek befolyásolják a traktor menettulajdonságait, valamint a kormányzási- és fékezőképességét, különösen az egytengelyű gépek a traktorra gyakorolt támasztó terheléssel!
- Támasztó terhelésű, vonószemes vonórúd esetén a magasságot csak szakműhely állíthatja be!
- Fékrendszer nélküli gépek:
 - Vegye figyelembe a fékrendszer nélküli gépekre vonatkozó nemzeti rendelkezéseket.

2.16.5 Fékberendezés

- A fékberendezésen csak szakműhelyek, vagy bejegyzett fékjavító szolgáltatók végezhetnek beállítási és javítási munkákat!
- Rendszeresen és alaposan ellenőriztesse a fékberendezést!
- A fékberendezés bármilyen működési zavara esetén azonnal állítsa le a traktort. A működési zavarokat azonnal hárítsa el.
- A fékberendezésen történő munkavégzés megkezdése előtt biztonságosan állítsa le a gépet, és biztosítsa az akaratlan lesüllyedéssel, valamint akaratlan elgurulással szemben (támasztóékek)!
- A fékvezetékek közelében végzett hegesztési, lángvágási és fúrási munkák során legyen különösen óvatos!
- A fékberendezésen végrehajtott minden beállítási és karbantartási munka után alapvetően végezzen fékpróbát!

Légfékrendszer

- A gép felkapcsolása előtt tisztítsa meg a tartalék- és légfékvezeték csatlakozófejeinél levő tömítőgyűrűket az esetleges szennyeződésektől!
- Felkapcsolt gép esetén csak azután indulhat el, ha a traktoron levő nyomásmérő 5,0 bar nyomást mutat!
- Munkagép nélküli haladás esetén zárja le a traktor csatlakozófejeit!
- A munkagép tartalék- és légfékvezetékeinek csatlakozófejeit tegye az üres csatlakozókba!
- Utántöltés vagy csere esetén csak az előírt fékfolyadékot használja. A fékfolyadék cseréje esetén vegye figyelembe a megfelelő előírásokat!
- A fékszelepek rögzített beállításait ne változtassa meg!
- Cserélje ki a légtartályt, ha
 - a légtartály elmozdítható a feszítőszalagok között
 - a légtartály sérült
 - a légtartály típustáblája elrozsdásodott, vagy laza, vagy hiányzik.

Hidraulikus fékberendezés exportra szánt munkagépek esetén

- A hidraulikus fékberendezések alkalmazás Németországban nem engedélyezett!
- Utántöltés vagy csere esetén csak az előírt hidraulikaolajakat használja. A hidraulikaolajak cseréje esetén vegye figyelembe a megfelelő előírásokat!

2.16.6 Gumiabroncsok

- A gumiabroncsokat és a kerekeket kizárólag szakemberek javíthatják, megfelelő szerelőszerszámok segítségével!
- Rendszeresen ellenőrizze a levegőnyomást.
- Vegye figyelembe az előírt levegőnyomást! A gumiabroncsokban a túl magas nyomás következtében robbanásveszély áll fenn!
- Biztonságosan állítsa le a gépet, és biztosítsa akaratlan lesüllyedés és akaratlan elgurulás ellen (traktor-rögzítőfék, támasztóékek), mielőtt a gumiabroncsokon munkát végezne!
- Minden rögzítőcsavart és anyát az AMAZONEN-WERKE előírásai szerint húzzon meg, vagy húzzon utána!

2.16.7 Vetőgép-üzemmód

- Ügyeljen a tároló-tartályok megengedett töltési mennyiségére!
- A fellépőt és a platformot kizárólag a tárolótartály feltöltésére használja!
Üzem közben a gépen tartózkodni tilos!
- A leforgatási próba során ügyeljen a forgó és oszcilláló gépalkatrészek miatt fennálló veszélyes helyekre!
- Ne helyezzen semmilyen alkatrészt a tároló-tartályba!

2.16.8 Tisztítás, ápolás és karbantartás

- A gép tisztítási, ápolási és karbantartási munkái alapvetően csak
 - kikapcsolt hajtás
 - álló traktormotor
 - kihúzott gyújtáskulcs
 - a fedélzeti számítógépből kihúzott gépcsatlakozó esetén végezhetők el!
- Rendszeresen ellenőrizze az anyák és csavarok megfelelő rögzítettségét, és adott esetben húzza meg azokat!
- Biztosítsa a megemelt gépet, illetve a megemelt géprészeket akaratlan lesüllyedés ellen, mielőtt a gépen karbantartási, javítási és tisztítási munkákat végezne!
- Az élekkel rendelkező munkaszerszámok cseréje közben használjon megfelelő szerszámot és védőkesztyűt!
- Szabályszerűen távolítsa el a fáradt olajat, zsírt és szűrőket!
- A traktoron és az arra felszerelt gépen végzett villamos hegesztési munkák előtt vegye le a traktor és a gép generátorán és az akkumulátorán levő kábeleket!
- A pótalkatrészeknek legalább az AMAZONEN-WERKE által meghatározott műszaki követelményeknek kell megfelelniük! Ez eredeti AMAZONE - pótalkatrészek alkalmazásával érhető el!

3 Fel- és lerakás


VESZÉLY

Kialakítástól függően a megengedett 4,0 m szállítási magasságot és a 3,0 m szállítási szélességet nem lehet betartani, ha a gépet szállítójárműre rakodják.

Lásd: 9 fejezet, Szállítómenet (155 oldal).


VESZÉLY

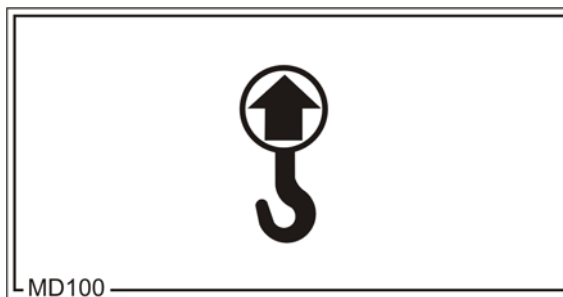
Nem szabad a daruval megemelt munkagép alatt tartózkodni.


VESZÉLY

A kötözőeszközt csak a jelölt helyen szabad rögzíteni. Ne lépjen függő teher alá.

A piktogram (3 ábra) jelöli a kötözőeszköz rögzítési helyét a gépen.

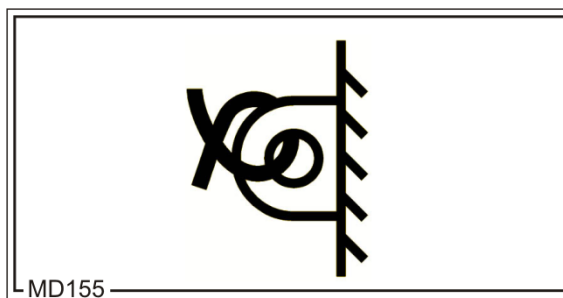
1. A három hevedert csak a jelzett pontokhoz szabad rögzíteni.
2. A gépet állítsa a szállítójárműre és előírás szerint szíjazzza le.



MD100

3 ábra

A (4 ábra) piktogram a gép rögzítési pontjait jelzi.

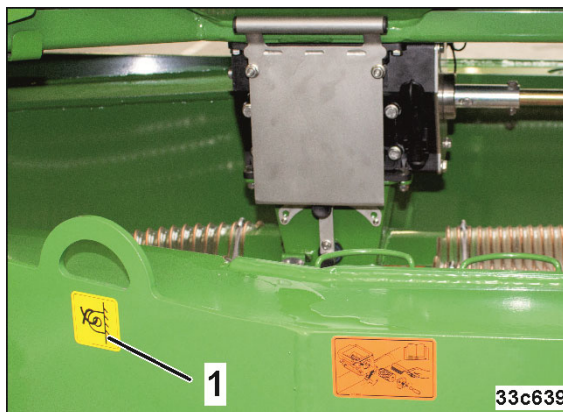


MD155

4 ábra

5 ábra/...

- (1) elülső rögzítési pontok

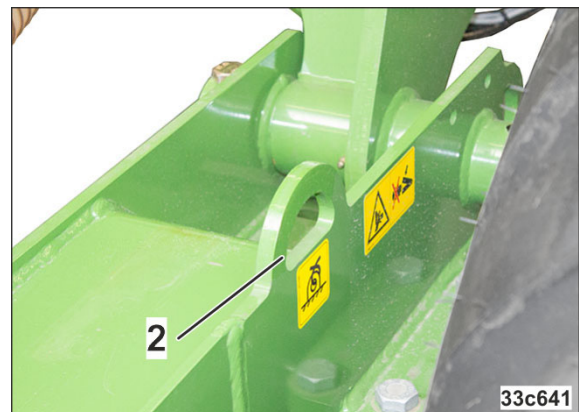
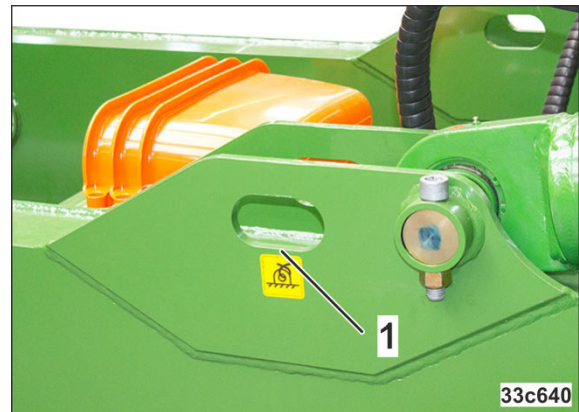


5 ábra

6 ábra/...

(1) középső rögzítési pontok

(2/3) hátsó rögzítési pontok



6 ábra

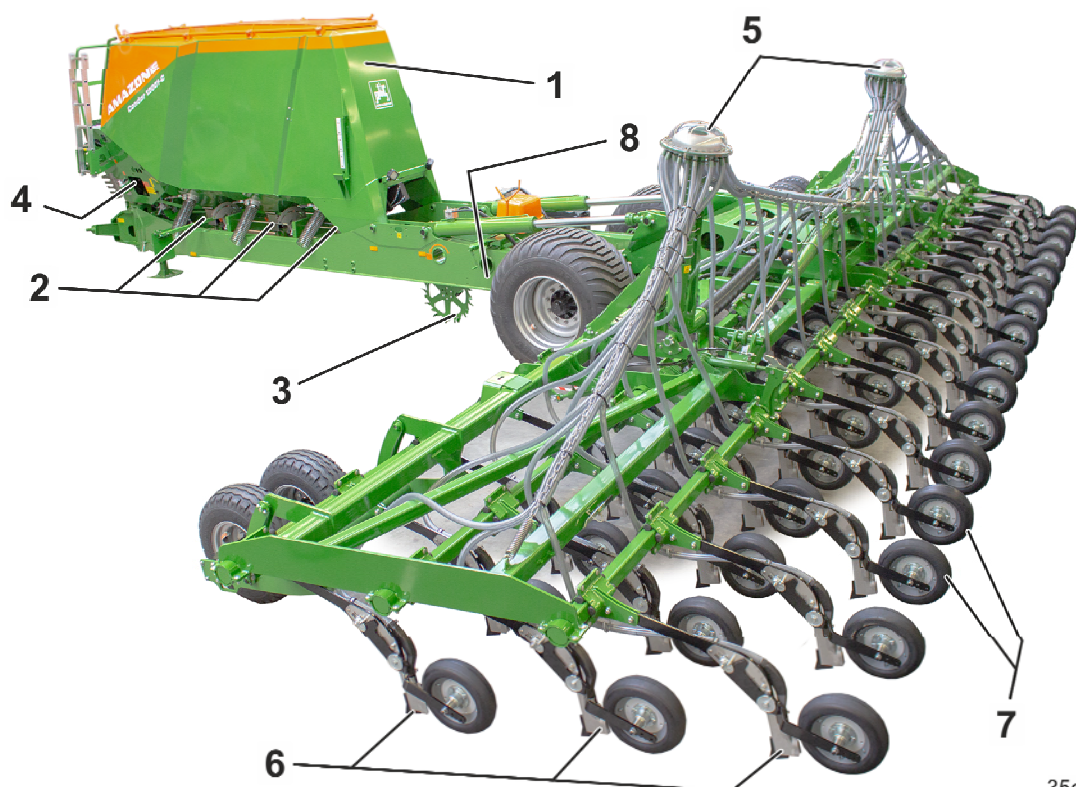
4 Termékleírás

Ez a fejezet

- széles körű áttekintést nyújt a gép felépítéséről.
- tartalmazza az egyes szerkezeti csoportok és szabályozóelemek elnevezéseit.

Ezt a fejezetet lehetőség szerint közvetlenül a gép mellett olvassa el. Így optimálisan megismerkedik a géppel.

A gép fő szerkezeti csoportjai



35c250-2

7 ábra

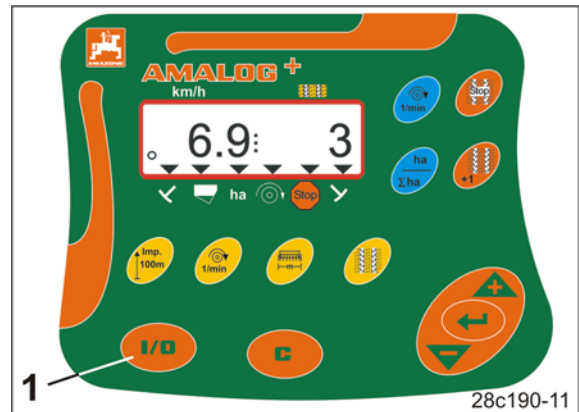
- | | |
|--|-------------------|
| (1) Tárolótartály, három részes | (5) Futómű |
| (2) ConTeC-pro csoroszllya | (6) Mankókerék |
| (3) Nyomógörgő (a csoroszllya mélyfutásának betartására és a vetőbarázda lezárására) | (7) Magvezető cső |
| (4) Vetőmag-elosztófej | (8) Támasztóékek |

4.1 A szerkezeti csoportok áttekintése

8 ábra/...

AMALOG⁺ kezelőterminál

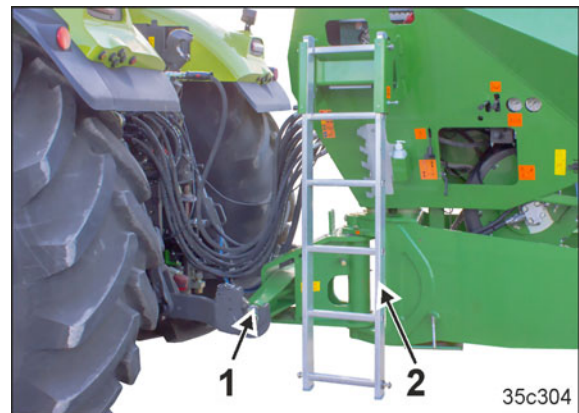
Gépkivitelől függően a kezelőterminál eltérő lehet, vagy a kezelés a traktorterminalal végezhető el.



8 ábra

9 ábra/...

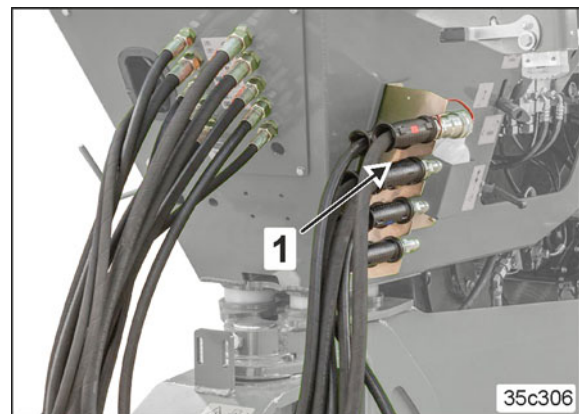
- (1) Vonógerenda
- (2) Rakodórámpa létrával



9 ábra

10 ábra/...

- (1) az ellátó vezetékek tartója

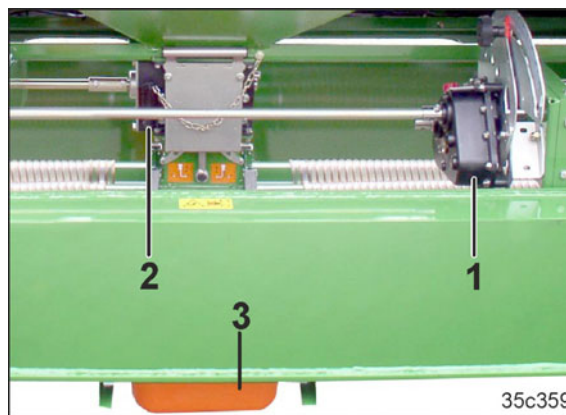


10 ábra

Termékleírás

11 ábra/...

- (1) Vario-hajtómű (opcionális)
- (2) Adagoló adagolóhengerrel
- (3) Leforgatóedény
(a leforgatási próbához szükséges tartón)

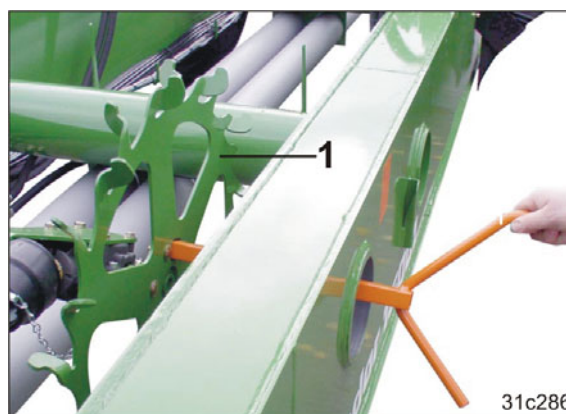


11 ábra

12 ábra/...

Opció (csak ISOBUS nélkül)

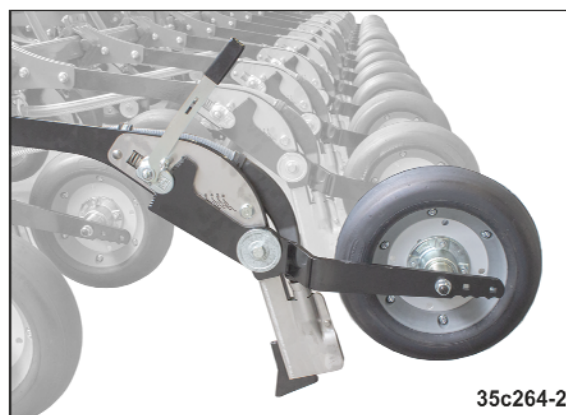
- (1) Talajkerék (felemelve)
- (2) Leforgatókar



12 ábra

13 ábra/...

ConTeC-pro csoroszlya



13 ábra

14 ábra/...

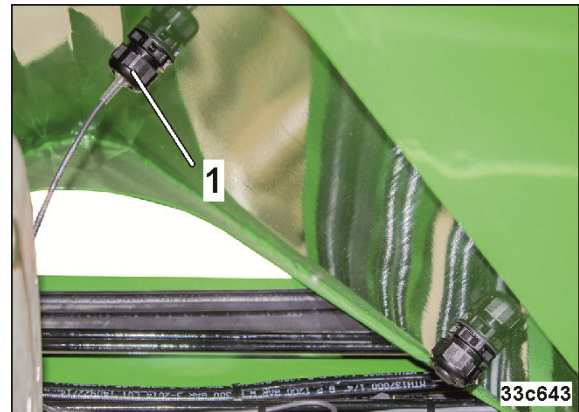
(1) Tárolótartály-fedél



14 ábra

15 ábra/...

(1) Telítettségérzékelő



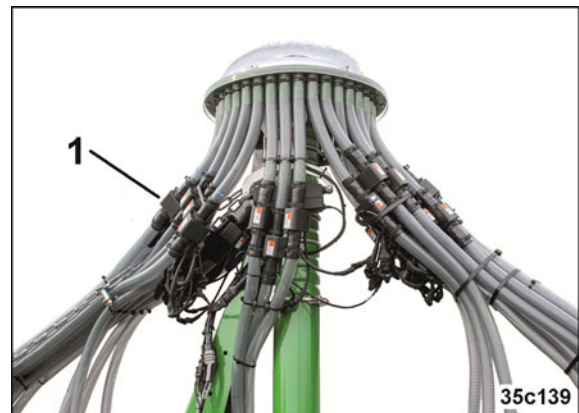
15 ábra

16 ábra/...

(1) Vetővezeték-felügyelet (opcionális)

A vető-tömlővezetékek összekötik az elosztófejet és a kapatesteket.

Minden egyes vető-tömlővezeték felszerelhető olyan érzékelővel (16 ábra/1), ami felismeri a vetőmagáramot.



16 ábra

4.2 Biztonsági- és védőberendezések

17 ábra/...

- (1) Rácsbetét
(védőrács szerepet tölt be a tartályban)



17 ábra

18 ábra/...

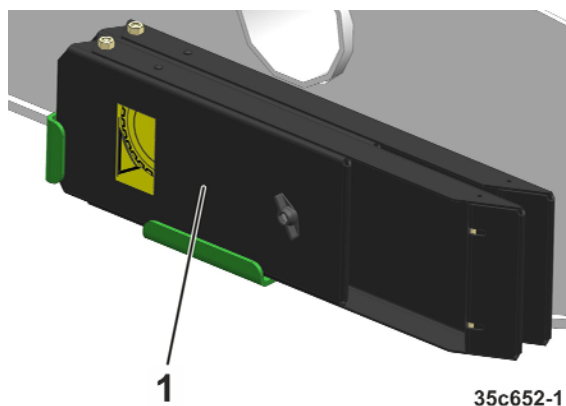
- (1) Fogóhorog
(a gépszárny reteszeléséhez szállításkor)



18 ábra

19 ábra/...

- (1) Támasztóékek
(Parkolási helyzet a fő vázon a futómű
abroncsai előtt)



19 ábra

4.3 Közlekedésbiztonsági felszerelések (opcionális)

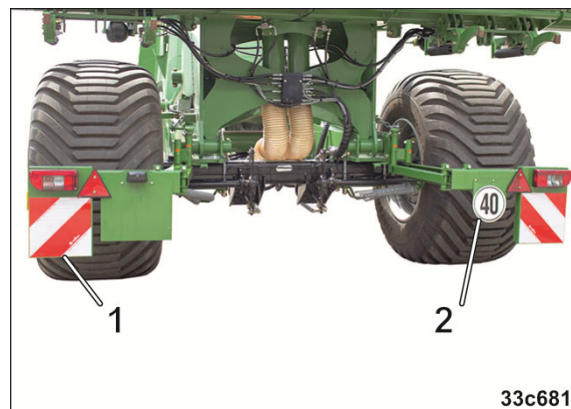


A közutakon és földutakon történő közlekedésnél a világításnak meg kell felelnie a közúti forgalomban való részvétel nemzeti előírásainak (Németországban StVZO és StVO = KRESZ).

A nemzeti közúti közlekedési előírásoktól függően ez a közforgalom előtt elzárt utcákra és utakra is vonatkozik.

20 ábra/...

- (1) 2 hátrafelé mutató figyelmeztető tábla
- (2) 1 db sebességre figyelmeztető tábla



33c681

20 ábra

21 ábra/...

- (1) 2 hátrafelé mutató irányjelző
- (2) 2 macskaszem, sárga
- (3) 2 fék- és helyzetjelző lámpa
- (4) 1 rendszámtábla világítás
- (5) 2 db macskaszem, háromszögű

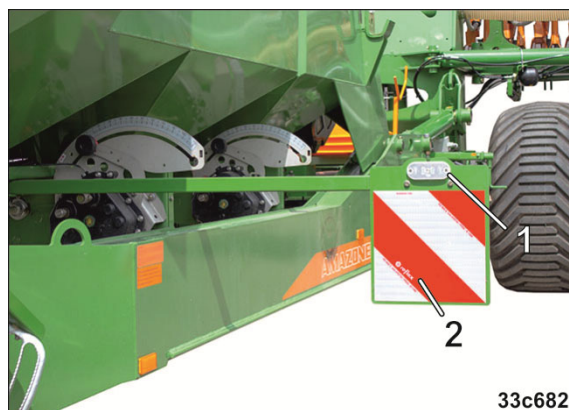


33c680

21 ábra

22 ábra/...

- (1) 2 előre mutató határoló határolófény
- (2) 2 előre felé mutató figyelmeztető tábla



33c682

22 ábra

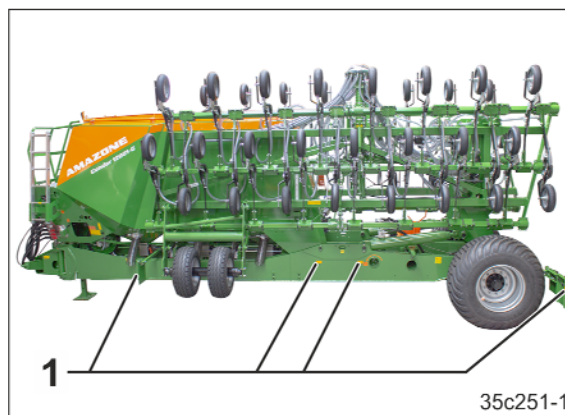
Termékleírás

23 ábra/...

- (1) 2 x 4 fényvisszaverő, sárga,
(oldalirányban, max. 3 m távolságban)

Kiegészítésképpen a GostR szerinti láthatóvá
tételéhez (opció, ábra nélkül)

- 2 előre mutató macskaszem, fehér
- 2 hátrafelé mutató macskaszem, piros

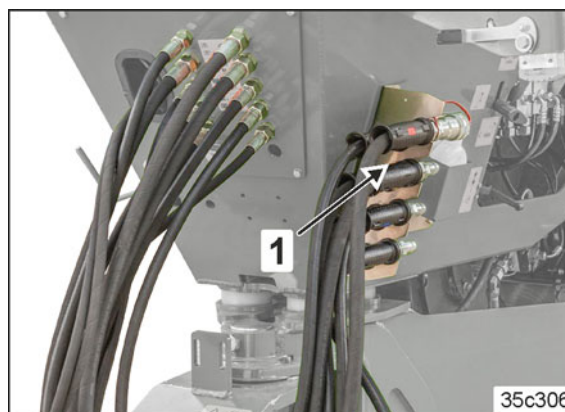


23 ábra

4.4 A traktor és gép közötti ellátó-vezetékek áttekintése

24 ábra/...

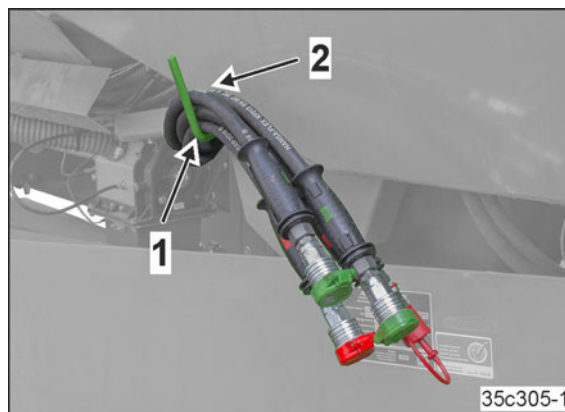
- (1) Hidraulika-csatlakozások
(2) Világítás-csatlakozó (opció)



24 ábra

25 ábra/...

- (1) Hidraulika-csatlakozások (adott esetben,
opció)
(2) Ábra nélkül:
Világítás-csatlakozó (opcionális)
Fékberendezés tápcsatlakozói (opcionális)



25 ábra

4.5 Rendeltetésszerű használat

A gépet az alábbi célra

- az alábbiak adagolására és kiszórására készítették:
 - kereskedelembe kapható vetőmagok,
 - kereskedelembe kapható granulált műtrágya (opció).
- a traktor alsó függesztőkarjaihoz csatlakoztatják, és egy kezelőszemély kezeli.

Lejtős területeken az alábbiak szerint dolgozhat vele

- rétegvonal irányában
 - menetiránytól balra 10 %
 - menetiránytól jobbra 10 %
- lejtő irányában
 - lejtőn felfelé 10 %
 - lejtőn lefelé 10 %

A gép az alábbi szántóföldeken használható:

- minden talajfajta
- +/- 6 cm-es eltéréssel a szinttől (mikrorelief)
- max. 20%-os talajnedvességgel
- az alábbi talajszilárdságig
 - 2,0 MPa (0 cm - 10 cm mélység)
 - 2,5 MPa (10 cm - 15 cm mélység)

Ugyancsak a gép rendeltetésszerű használatához tartozik:

- a szóban forgó kezelési utasítás összes utasításának figyelembevétele vétele.
- a javítási- és karbantartási munkák elvégzése.
- kizárólag eredeti AMAZONE pótalkatrészek felhasználása.

A fentiekől eltérő alkalmazások tilosak, és nem rendeltetésszerű használatnak számítanak.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért

- az üzemeltető viseli a kizárólagos felelősséget,
- az AMAZONEN-WERKE semmilyen felelősséget nem vállal magára.

4.6 Veszélyes területek és veszélyes helyek

A gép környezetében az számít veszélyes területnek, ahol személyek érhetők el

- a gép vagy munkaszerszámainak munkafeltételektől függő mozgása következtében
- a gépből kirepülő anyagok vagy idegen testek következtében
- a munkaszerszámok akaratlan lesüllyedése, felemelkedése következtében
- a traktor és a gép akaratlan elgurulása ellen.

A gép veszélyes területén folyamatosan jelenlevő veszélyes helyek, vagy váratlanul fellépő veszélyeztetések találhatók. Figyelmeztető jelzések jelölik ezeket a veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek olyan visszamaradó veszélyekre is, amelyek konstrukciósan nem szüntethetők meg. Itt érvényesek a megfelelő fejezetek speciális biztonsági előírásai.

A gép veszélyzónájában senki nem tartózkodhat

- amíg a traktor motorja csatlakoztatott hidraulikarendszerrel jár.
- amíg a traktor és a gép nincsen akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen biztosítva.

A kezelőszemélynek csak akkor szabad megindítani a gépet, vagy a munkaszerszámokat szállítási helyzetből munkahelyzetbe, és munkahelyzetből szállítási helyzetbe vinni vagy működtetni, ha nem tartózkodnak személyek a gép veszélyes területén belül.

Veszélyes helyek vannak:

- a traktor és a gép között, különösen a gép felkapcsolásakor és lekapcsolásakor, valamint a tárolótartály feltöltésekor
- a mozgó szerkezeti elemek tartományában
- a kinyitható gépszárnyak tartományban
- a felemelt, azonban nem biztosított gépek, illetve gépalkatrészek alatt.
- a gépszárnyak összecsukásakor és szétnyitásakor légvezetékek közelében.

4.7 Típus tábla és CE jelölés

Az ábra a típus tábla elhelyezkedését (26 ábra/1) és a gép CE-jelölését mutatja (26 ábra/2).

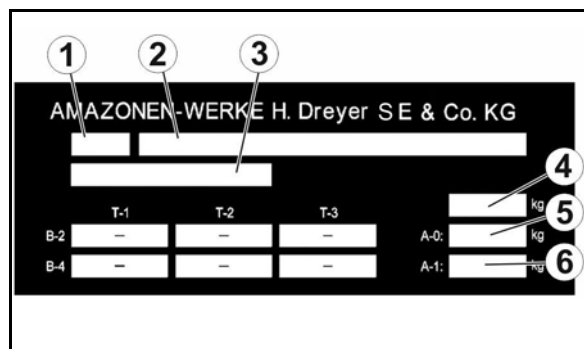
A CE jelzés a hatályos EU-irányelvek rendelkezéseinek való megfelelést jelzi.



26 ábra

EU-típus tábla

- (1) Osztály, alosztály és sebességsztály
- (2) EU-típusjóvá hagyási szám
- (3) Járműazonosító szám
- (4) Műszakilag megengedett össztömeg
- (5) Műszakilag megengedett támasztó terhelés A0
- (6) Műszakilag megengedett tengelyterhelés A1



Gép típus táblája

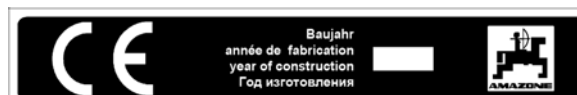
A gép típus tábláján megtalálható adatok:

- (1) Járműazonosító sz.
- (2) Gépazonosító sz.
- (3) Termék
- (4) Saját tömeg, kg
- (5) eng. támasztó terhelés, kg
- (6) eng. hátsó tengely terhelése, kg
- (7) eng. rendszernyomás a hidraulikarendszerben, bar
- (8) eng. össztömeg, kg
- (9) Gyártóüzem
- (10) modellév



CE-jelzés

- CE-jelölés, a gyártási év megadásával



4.8 Műszaki adatok

Condor		12001-C	15001-C
Munkaszélesség	[m]	12,0	15,0
A csoroszlyák sortávolsága	[cm]	25 / 33.3	25 / 31.3
Vetősorok száma		48 / 36	60 / 48
Tárolótartály ürtartalma	[l]	7800 / - / - 2400 / 2400 / 3000	7800 / - / - 2400 / 2400 / 3000
Hasznos terhelés (a szántóföldön)	[kg]	8000	8000
Munkasebesség	[km/h]	5 - 10	5 – 10
Hárompont bekötésű hidraulikus függesztőberendezés kategória		3. kat. (opció) 4N kat. (opció) K700 kat. (opció)	3. kat. (opció) 4N kat. (opció) K700 kat. (opció)
Abronszozás		700/55-26.5	700/55-26.5
Teljes hossz (munkahelyzetben)	[mm]	10000	11500
Teljes magasság (munkahelyzetben)	[mm]	3300	3300
Maximális támasztóterhelés tele tároló-tartállyal (a szántóföldön)	[kg]	7000	8000
Üzemi fékberendezés (opció) ¹⁾ (Csatlakoztatás a traktorhoz)		Kétkörös légfék-berendezés vagy hidraulikus működtetésű fékberendezés ²⁾	
Elektromos berendezés (opcionális) ³⁾		Fedélzeti villamos rendszer	
Akkumulátor		12 Volt 90 Ah	
Generátor		12 Volt 120 A	

¹⁾ Előfordulhat, hogy a munkagépet nem szerelték fel saját fékberendezéssel.
Németországban és néhány más országban a fékberendezés nélküli üzemeltetés nem engedélyezett.

²⁾ Németországban és néhány más országban a hidraulikus működtetésű fékberendezéssel történő üzemeltetés nem engedélyezett.

³⁾ Előfordulhat, hogy a gépet nem szerelték fel fedélzeti villamos rendszerrel.



Közúti szállítás kizárólag üres tároló-tartállyal!

Közúti szállítással kapcsolatos adatok

Nagy területteljesítményű vetőgép			Condor 12001-C	Condor 15001-C
Teljes szélesség (szállítási helyzetben)	[m]		3,0	3,0
Teljes hossz (szállítási helyzetben)	[m]		9,0	10,5
Teljes magasság (szállítási helyzetben)	[m]		3,95	3,95
Üres tömeg (önsúly)	[kg]		≥ 9500	≥ 10500
Megengedett legnagyobb össztömeg	[kg]		10500	11000
Maximális rakomány közúton történő haladás esetén	[kg]		500	500
Megengedett hátsó tengelyterhelés	[kg]		7000	7500
Megengedett támasztó terhelés (F _H) közúton (lásd típustábla)	[kg]		4000	4500
Megengedett legnagyobb sebesség	fékberendezés nélkül ¹⁾	[km/h]	10	10
	Kétkörös légfékrendszerrel	[km/h]	40	40
	Hidraulikus fékberendezéssel	[km/h]	25	25

¹⁾ Németországban és néhány más országban a fékberendezés nélküli üzemeltetés nem engedélyezett.

4.8.1 Hasznos terhelés

Hasznos terhelés	=	megengedett tengelyterhelés	+	megengedett támasztó terhelés	-	önsúly
------------------	---	-----------------------------	---	-------------------------------	---	--------



VESZÉLY

Tilos a megengedett hasznos terhelés túllépése.

Balesetveszély az instabil menethelyzet következtében!

Gondosan határozza meg a hasznos terhelést, és ezáltal gépének megengedett feltöltését. Nem mindegyik feltöltendő anyag teszi lehetővé a tartály teljes feltöltését.



- A megengedett tengelyterhelés, és a megengedett támasztóterhelés értékei a gép típustábláján találhatók.
- Az önsúly meghatározásához mérje meg a gépet.



A gumiabroncsok függvényében a két gumiabroncs terhelhetősége kisebb lehet, mint a megengedett tengelyterhelés.

Ebben az esetben a gumiabroncs terhelhetősége korlátozza a megengedett tengelyterhelést.

Gumiabroncs-terhelhetőség kerekenként

- A gumiabroncsokon megadott terhelési index a gumiabroncsok terhelhetőségét jelenti.
- A gumiabroncsokon megadott sebességindex azt a legnagyobb sebességet jelenti, amelynél a gumiabroncsok a terhelési indexnek megfelelő gumiabroncs-terhelhetőséggel rendelkeznek.
- A gumiabroncsok terhelhetősége csak akkor érhető el, ha a gumiabroncs-légnyomás megfelel a névleges nyomásnak.

Terhelési index	140	141	142	143	144	145	146	147
Gumiabroncs terhelhetősége (kg)	2500	2575	2650	2725	2800	2900	3000	3075
Terhelési index	148	149	150	151	152	153	154	155
Gumiabroncs terhelhetősége (kg)	3150	3250	3350	3450	3550	3650	3750	3850
Terhelési index	156	157	158	159	160	161	162	163
Gumiabroncs terhelhetősége (kg)	4000	4125	4250	4375	4500	4625	4750	5000
Terhelési index	164	165	166	167	168	169	170	171
Gumiabroncs terhelhetősége (kg)	5000	5150	5300	5450	5600	5800	6000	6150
Terhelési index	172	173	174	175	176	177	178	179
Gumiabroncs terhelhetősége (kg)	6300	6500	6700	6900	7100	7300	7500	7750

Sebességindex	A5	A6	A7	A8	B	C	D	E
Legnagyobb sebesség (km/h)	25	30	35	40	50	60	65	70

Haladás csökkentett gumiabroncsnyomással



- A névleges nyomásnál kisebb gumiabroncs-légnyomás esetén a gumiabroncs terhelhetősége csökken!
Emellett vegye figyelembe a gép csökkentett hasznos terhelését.
- Vegye figyelembe a gumiabroncs gyártójának útmutatásait is!



FIGYELMEZTETÉS

Balesetveszély!

A jármű stabilitása alacsony abroncs-légnyomás mellett már nem biztosított.

4.9 Szükséges traktor-felszerelések

A gép rendeltetésszerű üzemeltetéséhez a traktornak a következő feltételeket kell teljesítenie.

Traktor motorteljesítménye	Condor 12001-C	150 kW-tól (204 LE-től)
	Condor 15001-C	180 kW-tól (245 LE-től)
Elektromos berendezések	Akkumulátor feszültség	12 V (Volt)
	Világítási csatlakozóaljzat	7 pólusú
	ISOBUS-csatlakozóaljzat (opcionális)	45,0A tartós terhelés
Hidraulikarendszer	Traktor vezérlőkészülék	lásd: 4.4 fejezet, 44 oldal
	Megengedett legnagyobb üzemi nyomás	210 bar
	Traktor szivattyúteljesítmény	Legalább 80 l/perc 150 bar nyomás esetén
	Hidraulikaolaj a gép ellátásához	Hajtómű-/hidraulikaolaj HLP68 A gép hidraulika-/hajtóműolaja alkalmas minden jelenleg használatos traktortípus kombinált hidraulika-/hajtóműolaj körfolyamataihoz.
Üzemi fékberendezés	Kétkörös üzemi fékberendezés	1 csatlakozófej (piros) a tápvezeték részére 1 csatlakozófej (sárga) a fékvezetékhez
	Hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés	1 hidraulikacsatlakozó, ISO 5676



A hidraulikus működtetésű fékberendezés Németországban és néhány EU-országban nem engedélyezett!

4.10 Zajszint-adatok

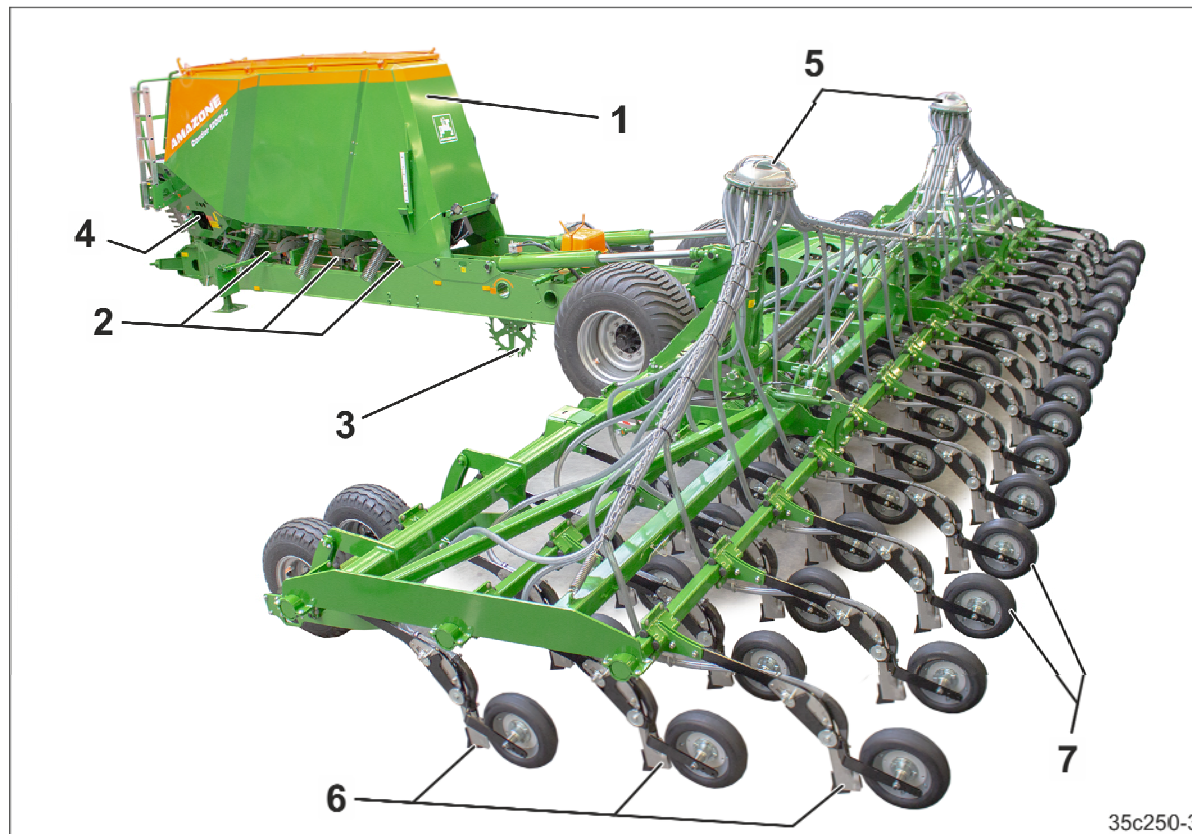
A munkahelyet érintő emissziós érték (hangnyomás-szint) 74 dB(A), üzemi állapotban zárt vezetőfülke esetén a traktor vezetőjének fülénél.

Mérőkészülék: OPTAC SLM 5.

A hangnyomásszint értéke alapvetően a használt jármű függvénye.

5 Felépítés és működés

A következő fejezet tájékoztatja Önt a gép felépítéséről és az egyes szerkezeti elemek működéséről.



27 ábra

A gép egyszerre teszi lehetővé a közvetlen vetést és a műtrágya kihordását.

A vetőmag és a műtrágya szállítására nagy méretű tartály (27 ábra/1) szolgál, amely három kamrára van felosztva.

A gép kivitelétől függően a talajkerék (27 ábra/3) vagy a villanymotor által meghajtott három adagolóból (27 ábra/2) a ventilátor (27 ábra/4) által létrehozott légáramba kerül a kiadagolt vetőmag/műtrágyamennyiség, amit tovább szállít az elosztófejekhez (27 ábra/5), ezek pedig az összes csoroszlya (27 ábra/6) között, egyenletesen szétosztják a vetőmag-műtrágya keveréket. A vetőmag-/műtrágya-lerakása érdekében a fogásban lévő ConTeC-pro csoroszlyák a talajba hatolnak. Ennek köszönhetően az utánfutó nyomógörgőkre (27 ábra/7) támaszkodó ConTeC-pro-csoroszlya folyamatosan betartja a vetőmag-lerakási mélységet. A vetési mélység beállítható. A gépen a ventilátor által létrehozott túlnyomás zárt rendszerben működik, ennek a zárt rendszernek a tartály is része. A túlnyomás a csoroszlyák nyílásain keresztül távozik és lehetővé teszi a kiadagolt vetőmag-műtrágya keverék egyenletes elosztását. A ConTeC-pro csoroszlya optimális vetési pontosságot, területi teljesítményt és élettartamot biztosít.

Szállításához a gépet 3 m szállítási szélességre hajthatja össze, majd a futóművön szállítható.

5.1 Hidraulikavezetékek



FIGYELMEZTETÉS

Fertőzésveszély a nagy nyomással kiáramló hidraulikaolaj következtében!

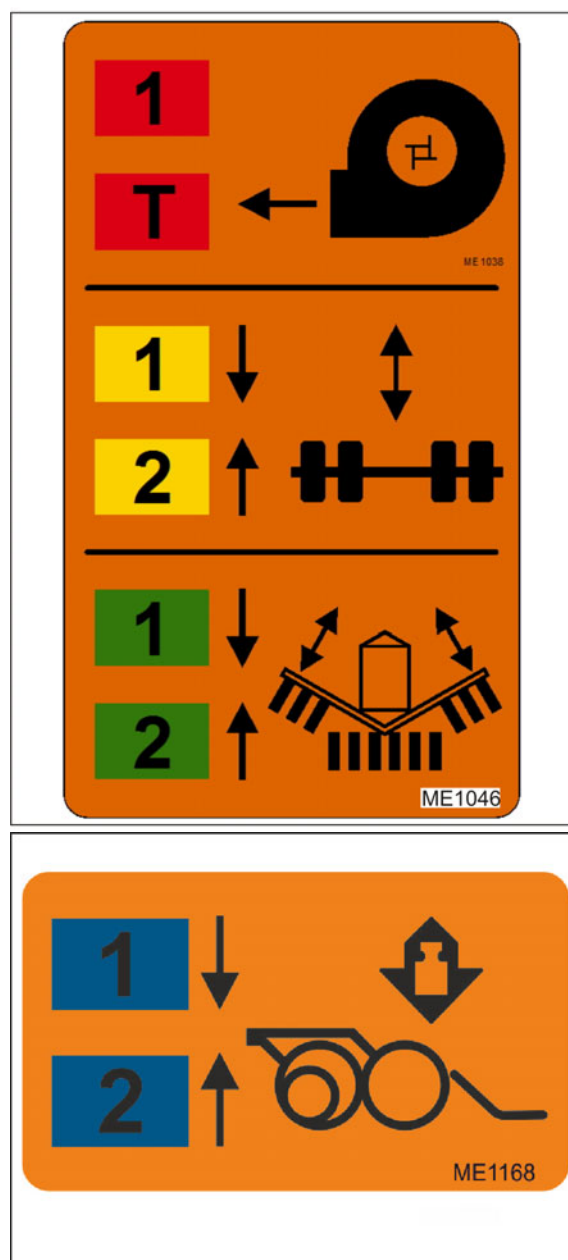
A hidraulikavezetékek fel- és lecsatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a traktoron, mind pedig a gépen nyomásmentes legyen.

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost.

A hidraulikatömlő-vezetékek fogantyúval rendelkeznek.

Az összes fogantyú színjelöléssel, jelzőszámmal vagy jelzőbetűvel van ellátva, amellyel a hidraulika-funkciót a traktor-vezérlőkészülék nyomóvezetékéhez rendelheti!

A jelzések mellett öntapadó fóliák is egyértelműen jelzik a gép megfelelő hidraulikus funkcióit.



28 ábra

5.2 Üzemi fékberendezés

A gép az alábbi berendezésekkel rendelkezhet

- kétkörös üzemi légfékberendezés
- Hidraulikus üzemi légfékberendezés
Hidraulikus üzemi fékberendezés nem használható Németországban és az EU néhány másik országában.
- üzemi fékberendezés nélkül.

A gép Németországban kétkörös légfékrendszerrel felszerelve kerül forgalomba.

A kétkörös légfékrendszer két fékhengerre hat, amit a fékpórákat mozgatják a fékdobban.

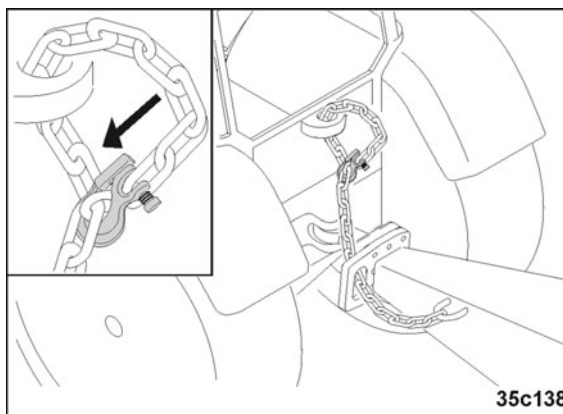
A traktornak is rendelkeznie kell kétkörös légfékrendszerrel.

5.2.1 Biztonsági lánc, fékberendezés nélküli gépekhez (opcionális)

Az ország-specifikus szabályozásoknak megfelelően a fékberendezés nélküli / fékrásegítő berendezéssel felszerelt gépeket biztonsági láncsal szereltük fel.

Indulás előtt a biztonsági láncot előírás-szerűen szerelje fel a traktor megfelelő részére.

Ellenőrizze a traktor megfelelőségét az üzemi fékberendezés nélküli üzemhez.



29 ábra

5.2.2 Rögzítőfék

A kétkörös üzemi légfék-berendezéssel és hidraulikus üzemi fék-berendezéssel rendelkező berendezések rögzítőfékkel is rendelkeznek.

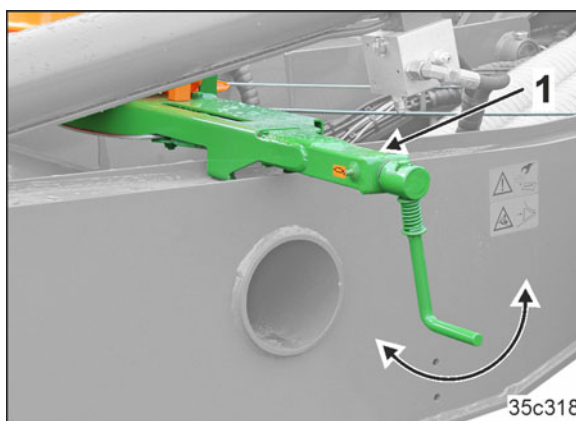
A rögzítőfék tekerőkarral (30 ábra/1) működtethető.

A rögzítőfék behúzása:

Tekerőkar tekerése jobbra

A rögzítőfék oldása:

Tekerőkar tekerése balra



30 ábra

5.2.3 Kétkörös légfékrendszer



A karbantartási időintervallumok betartása kiemelten fontos a fékberendezés megfelelő működése szempontjából.

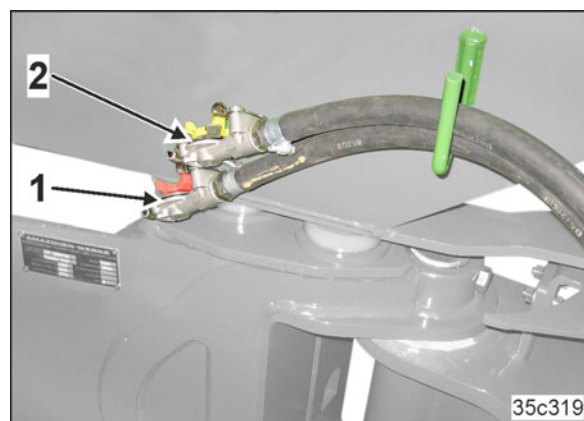
A traktor fékpedáljának és a traktor rögzítőfékjének működtetése működésbe hozza a gép üzemi fékberendezését is.

Ha a tápvezetéket (piros) lekapcsolja a traktorról, akkor a gép üzemi fékberendezése automatikusan rögzítőfékként működik.

Ha a tápvezetéket (piros) csatlakoztatja a traktorhoz, akkor a gép rögzítőfékje automatikusan old, amint az üzemi nyomás felépült, és a traktor rögzítőfékjét kioldotta.

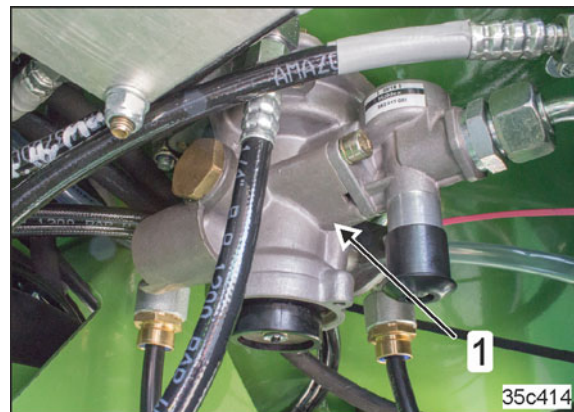
A kétkörös fékberendezéshez tartozik

- egy csatlakozófejjel (piros) felszerelt tápvezetékekkel (31 ábra/1)
- egy csatlakozófejjel (sárga) ellátott fékvezeték (31 ábra/2).



31 ábra

- egy pótkocsi-fékszeleppel (32 ábra/1)



32 ábra

5.2.4 Hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés

A gép adott esetben rendelkezhet hidraulikus üzemi fékberendezéssel is. Hidraulikus üzemi fékberendezés nem használható Németországban és az EU néhány másik országában.

A hidraulikus üzemi fékberendezés két fékhengert működtet, ezek mozgatják a fékdobokban lévő a fékpofákat.

Ebben az esetben a traktoron is hidraulikus üzemi fékberendezésnek kell lennie.

5.3 ISOBUS

Kivitteltől függően a gép ISOBUS munkaszámítógéppel rendelkezik. Az ISOBUS rendszer a traktorfülkében lévő kezelőterminál útján vezérli a hidraulikahengert és a villanymotorokat. A kezelőterminál ISOBUS munkaszámítógéphez csatlakozik, ami fogadja az utasításokat és vezérli a szükséges hidraulikaszelepeket, vagy működteti a gép villanymotorjait.

A gép tetszés szerinti, ISOBUS-kompatibilis kezelőterminálhoz csatlakoztatható. Amennyiben a traktor ISOBUS-rendszerrel rendelkezik, úgy az AMAZONE munkaszámítógépet a traktor meglévő ISOBUS csatlakozóaljzatára is csatlakoztathatja, és a fedélzeti terminállal is kezelheti. Opcionálisan a gépkombináció pl. AMAZONE AMATRON 3 kezelőterminállal is rendelhető.

Az AMATRON 3 kezelőterminál (33 ábra) minden olyan gép kezelésére alkalmas, ami ISOBUS-rendszerrel rendelkezik.

A kezelést innen ismerheti meg:

- az AMAZONE munkaszámítógép kezelését az „ISOBUS szoftver” használati útmutatóból
- az ISOBUS-képes kezelőterminál kezelését az „AMATRON 3” használati útmutatóból.



33 ábra

5.3.1 TwinTerminal

Az ISOBUS-kompatibilis kezelőterminál és a traktorfülke közötti kommunikációt a TwinTerminal biztosítja. A TwinTerminal (34 ábra) az adagolóterben található, és a traktorvezetőnek nem kell bemennie a fülkébe, pl. a kalibrálás indításához vagy a felfogott kalibrálási mennyiség beviteléhez.

A tartály maradék-leürítése során is a TwinTerminal kapcsolja be és ki az adagoló adagolóhengerét meghajtó adagolóhenger-motort. A kalibráláshoz hasonlóan a leeső vetőmagot a rendszer felfogja.

Fedél védi a TwinTerminal egységet az időjárás hatásaival szemben.

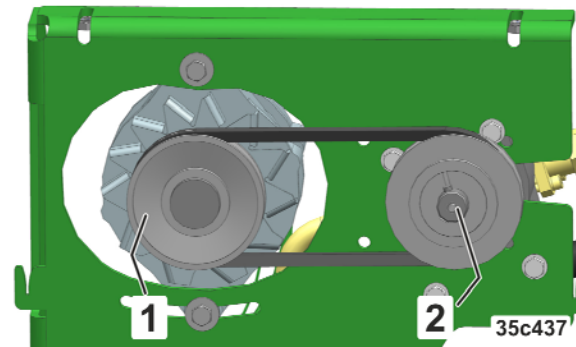
Pontos leírása az "ISOBUS szoftver" kezelési utasításában.



34 ábra

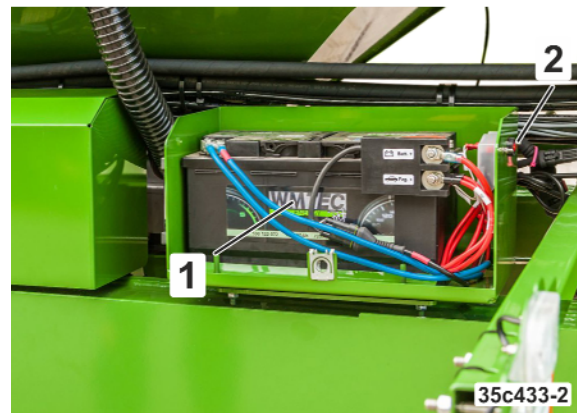
5.3.2 Fedélzeti villamos rendszer (opcionális)

Opcionálisan az ISOBUS munkaszámítógép tápellátását a fedélzeti villamos rendszer biztosítja. A fedélzeti villamos rendszer egy generátorból (35 ábra/1) és egy hidraulikus hajtásból (35 ábra/2) áll. A hidraulikus hajtás a ventilátorral együtt kapcsol be.



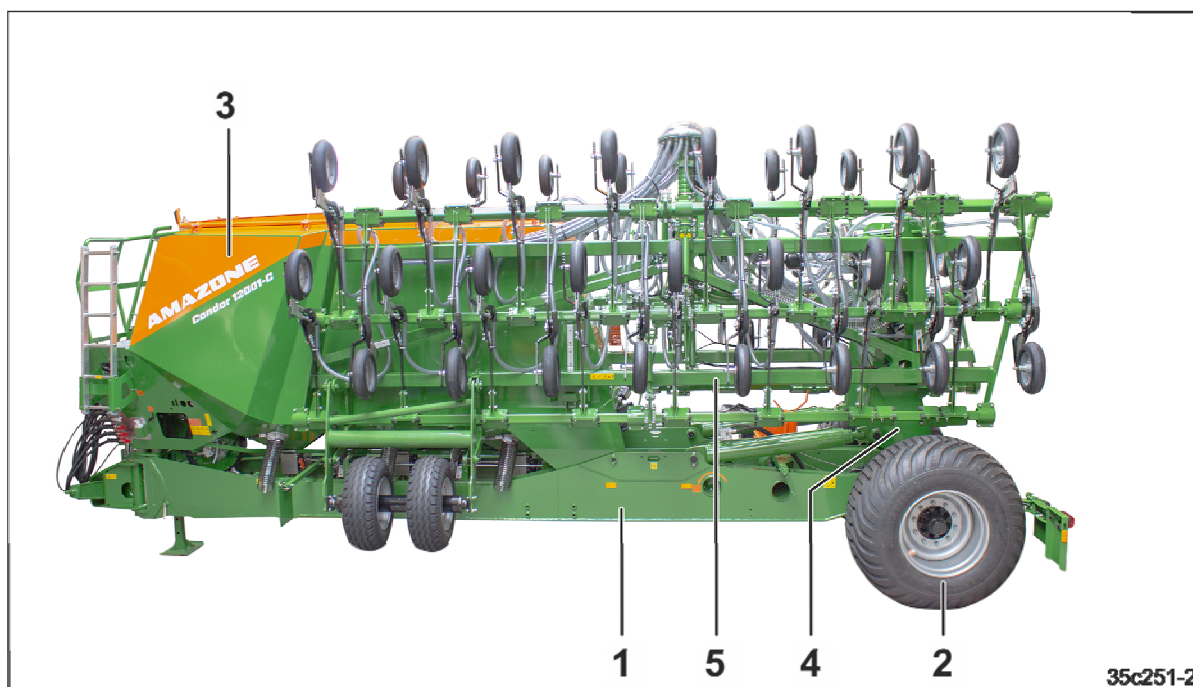
35 ábra

A töltésellenőrző jelzés (36 ábra/2) kialakítását követően megkezdődik a töltési folyamat, és az elektromos energiát az akkumulátor (36 ábra/1) tárolja I.



36 ábra

5.4 A gépváz és a gépszárnyak



37 ábra

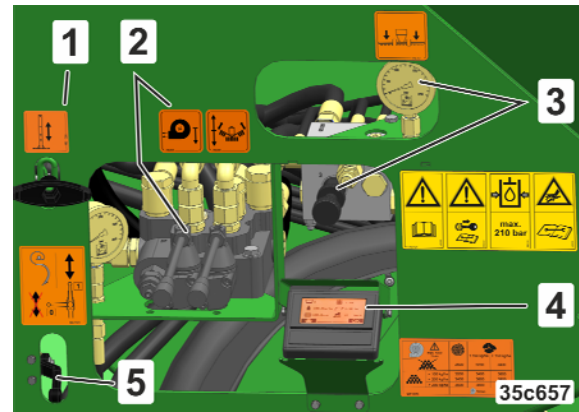
A gép az alábbiakkal rendelkezik:

- fő váz (37 ábra/1) futóművel (37 ábra/2) és tároló-tartállyal (37 ábra/3).
- felhajtható hátsó vázkeret (37 ábra/4)
 - o ami a csoroszlyákat a földvégi fordulónál kiemeli
 - o ami közel függőlegesen áll a gépszárnyak összecsukásakor.
- kettő, a szállításhoz becsukható gépszárny (37 ábra/5).

5.5 Kezelőközpont

A fedélzeti hidraulikus gépeknél a kezelőközpont az alábbi kezelőelemeket fogja össze:

- A támasztólábak húzókötele (38 ábra/1)
- A fedélzeti hidraulika kezelőelemei (38 ábra/2)
- A szárnynyomás-beállítás kezelőelemei (38 ábra/3)
- Az ISOBUS-hoz kapcsolódva a TwinTerminal (38 ábra/4)
- A nyomlázító-behajtás kezelőelemei (38 ábra/5)



38 ábra

5.6 Tárolórekesz

A tárolórekesz (39 ábra/1) tartalma

- a kezelési utasítást tartalmazó csomag
- parkoló állásban az adagolóhenger
- a leforgatási próbához használt mérleget.
- a kezelőterminál



39 ábra

5.7 Tárolótartály

A vetőmag és a műtrágya szállítására szolgáló, nagy méretű tárolótartály három kamrával rendelkezik (40 ábra/1...3).

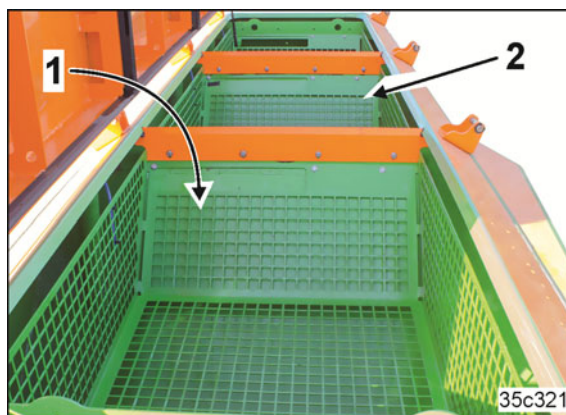
A tárolótartályhoz könnyen hozzá lehet férni feltöltéskor, leforgatáskor és a visszamaradó mennyiségek kiürítésekor.

A tárolótartály teljes felülete nyitott, ami gyors feltöltést tesz lehetővé (41 ábra/2).

A tárolótartály-fedelet (41 ábra/1) szorosan le kell zárni akkor, ha a ventilátor jár (lásd „Tárolótartály feltöltése” fejezet, 172 oldal).



40 ábra



41 ábra

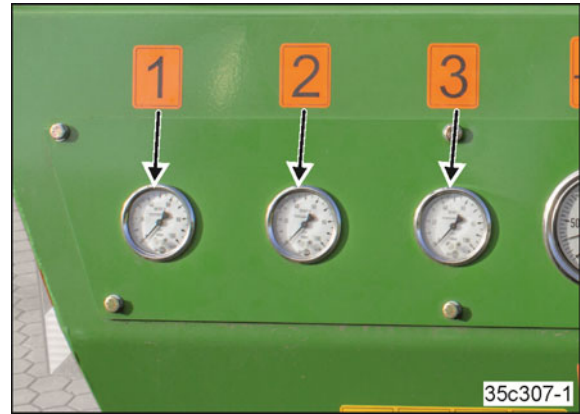
Minden tartálykamra az adagolón számozással (42 ábra/1) rendelkezik.



42 ábra

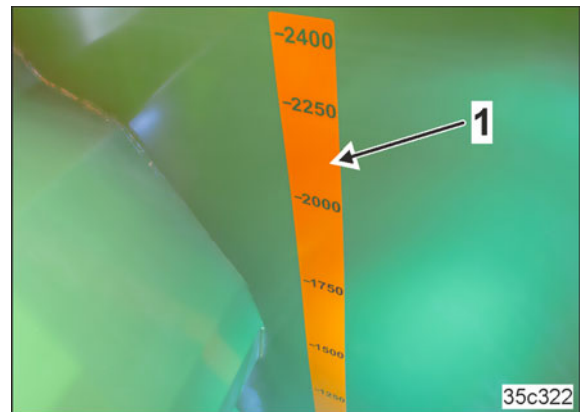
A ventilátor bekapcsolásakor egyenletes nyomás épül fel a tárolótartályban és a szállítórendszerben.

A rakodóhíd (43 ábra/1...3) nyomásmérői az egyes tartálykamrák nyomásait mutatják.



43 ábra

A jelölések (44 ábra/1) az egyes tartály-kamrák töltöttségét mutatják.



44 ábra

5.7.1 Betöltőcsiga

A tartályt (45 ábra/1) hidraulikamotor által hajtott feltöltőcsiga (45 ábra/2) hajtja meg.

A feltöltőcsigát hidraulikusan szállítási helyzetből munkahelyzetbe lehet dönteni és vissza. A traktormotornak ennek során, valamint a tartály feltöltése közben járnia kell.



45 ábra

5.7.2 A töltöttségi szint digitális ellenőrzése

A tárolótartály minden kamrája töltöttség-érzékelővel rendelkezik.

Ha a szint eléri a töltöttség-szint-érzékelőt,

- vizuális figyelmeztetés jelenik meg a kezelőterminálon
- riasztójelzés hallható. Ez a riasztójelzés arra emlékezteti a traktorvezetőt, hogy az adagolandó anyagot be kell töltenie.

A töltésszint-érzékelő magassága (46 ábra/1) kívülről állítható be. Ehhez rögzíteni kell a tartók egyikében.

Rögzítse a töltöttség-szint-érzékelőt a tartályba töltött anyagnak megfelelően.

Gabona és hüvelyesek:

Rögzítse az érzékelőt a magasabban elhelyezkedő tartóba

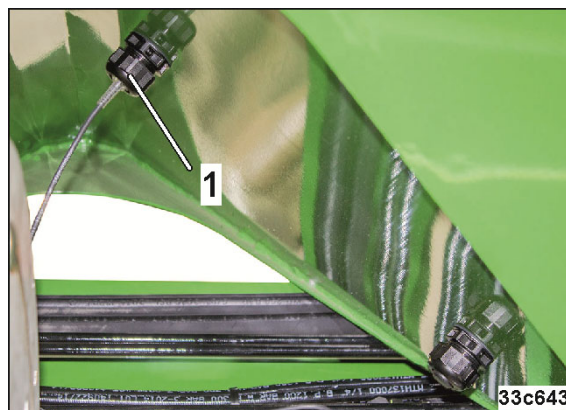
Aprószemű vetőmagok (pl. repce):

Rögzítse az érzékelőt a mélyebben elhelyezett tartóban.

Műtrágya:

Rögzítse az érzékelőt a felhasznált mennyiségtől függően a mélyebben vagy a magasabban elhelyezett tartóban.

Ezzel állítható be az a maradék mennyiség, aminél a rendszer figyelmeztető jelzést és riasztójelzést küld.



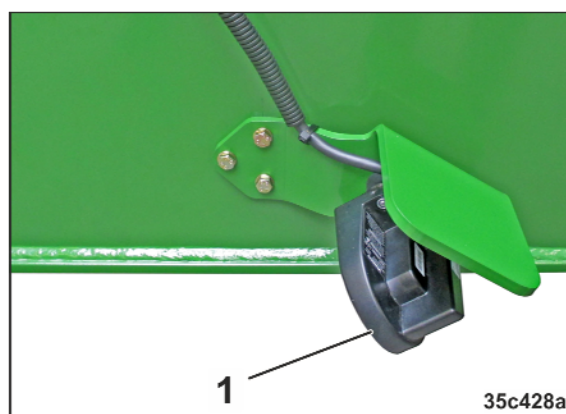
46 ábra

5.8 Radar (opcionális)

Gépkiviteltől függően a munkasebesség a radarimpulzusokból (47 ábra) kerül meghatározásra. Más források is előfordulhatnak (lásd: "ISOBUS-szoftver" használati útmutatója).

A munkasebességből az alábbi értékek kerülnek meghatározásra:

- az elvetett terület (hektárszámláló)
- az adagolóhengerek szükséges fordulatszáma.



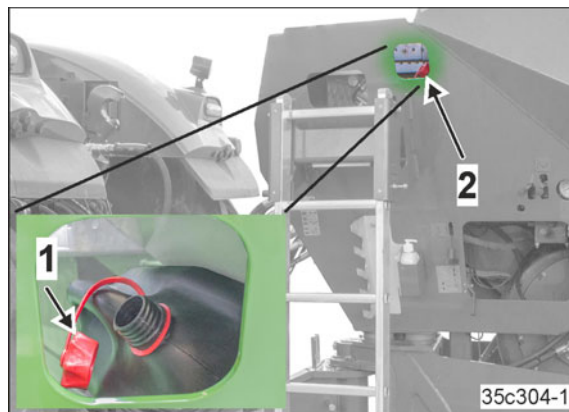
47 ábra

5.9 Kézmosó tartály

Kézmosó tartály (20 l) tisztavízhez kézmosáshoz.

48 ábra/...Kézmosó tartály

- (1) Feltöltő csatlakozó
- (2) Betöltő-nyílás



48 ábra

49 ábra/...

- (1) Elzárócsap
- (2) Kifolyó

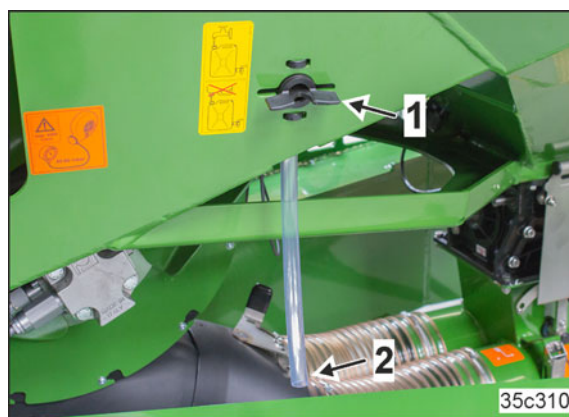


FIGYELMEZTETÉS

A frissvíz-tartályban lévő szennyezett víz miatti mérgezésveszély!

Soha ne fogyassza a kézmosó tartályban levő tiszta vizet ivóvízként!

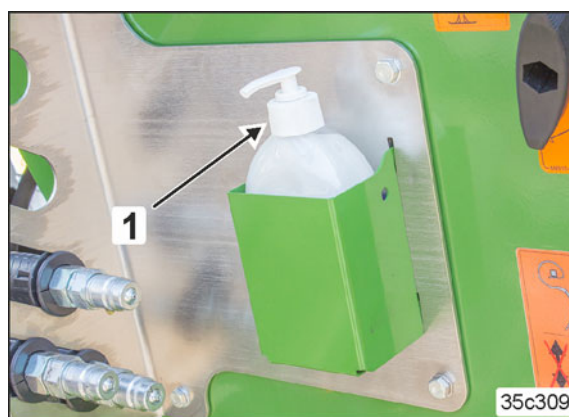
A kézmosó-tartály alapanyagai nem felelnek meg az élelmiszeripari követelményeknek



49 ábra

5.10 Szappanadagoló

Könnyen hozzáférhető helyen, a tömlőtartó szekrényen található a szappanadagoló (50 ábra/1).



50 ábra

5.11 Munkavilágítás (opcionális)



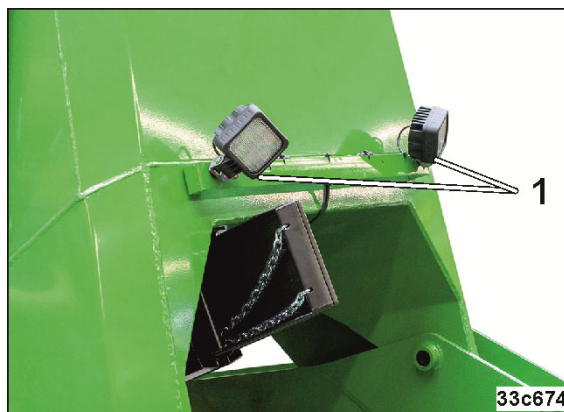
2 változat:

- Külön áramellátásra van szükség a traktorról, kezelés a kapcsolódobozzal.
- Áramellátás és kezelés az ISOBUS segítségével (csak összesen max. 2x 48 W teljesítményű LED-es fényszóró).

51 ábra/...

- (1) 2x 24 W LED-es fényszóró a tárolótartályon.

Független áramellátás vagy tápellátás és kezelés az ISOBUS segítségével.



51 ábra

52 ábra/...

- (1) 2x 24 W LED az elosztófejek

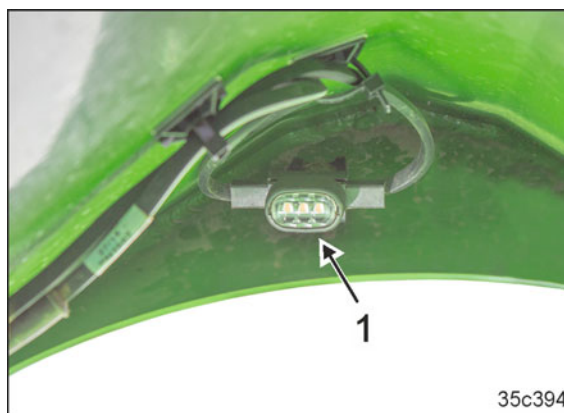
A tárolótartályon lévő LED-fényszórókat kiegészítve, azonban tápellátás és kezelés az ISOBUS segítségével.



52 ábra

53 ábra/...

- (1) Adagoló-megvilágítás



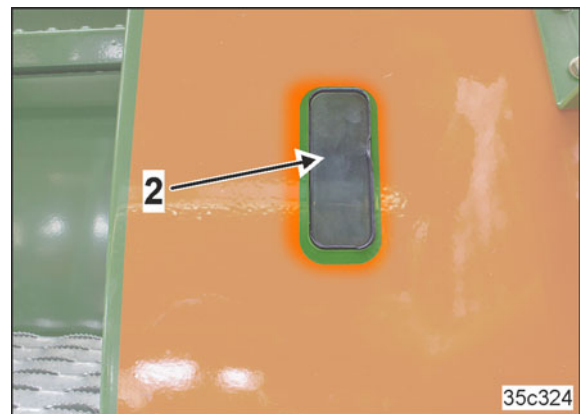
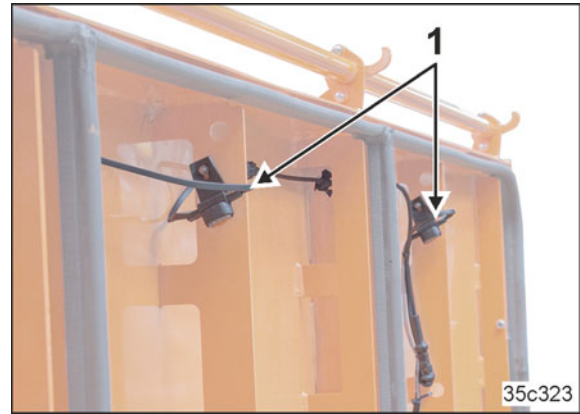
53 ábra

54 ábra/...

(1) Tartály belső világítása

A tartály belső világítása, valamint a kémlelőablak (54 ábra/2) segítségével gyorsan ellenőrizheti a töltésszintet. Ha a kémlelőablakban fény látható, akkor a szint még nem éri el a kémlelőablak töltésszintjét.

Ábra nélkül: fellépő-világítás



54 ábra

5.12 Gyorsürítés (opcionális)



FIGYELMEZTETÉS

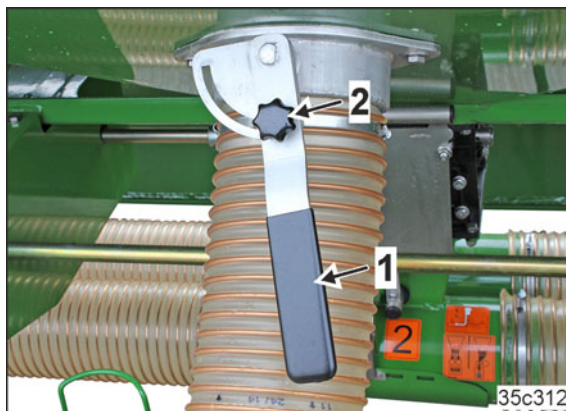
Működő ventilátornál a tartálykamrák nyomás alatt állnak. A gyorsürítő nyitása előtt kapcsolja ki a ventilátort.



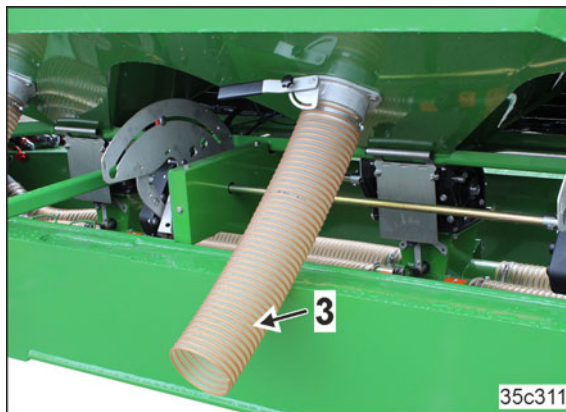
Ismételt üzembe helyezés előtt tisztítsa meg a gyorsürítő tömítéseit.

A forgózár nem zárható le nyomáscsökkentő módon akkor, ha a betöltött anyag szintje beér a gyorsürítő nyílásába. Éppen ezért ismételt üzembe helyezés előtt tisztítsa meg a gyorsürítő tömítéseit.

1. Kapcsolja ki a ventilátort.
2. Fogja meg a kart (55 ábra/1) és oldja ki a recés fejű csavart (55 ábra/2).
3. Vezessen leürítő-tömlőt (56 ábra/3) az egyik felfogótartályba.
4. Az emelőkarral lassan nyissa ki a gyorsürítőt.
5. Ismételt üzembe helyezés előtt tisztítsa meg a gyorsürítő tömítéseit.
6. Zárja le a gyorsürítőt.
7. A kart (55 ábra/1) biztosítsa recézett fejű csavar (55 ábra/2) segítségével.



55 ábra



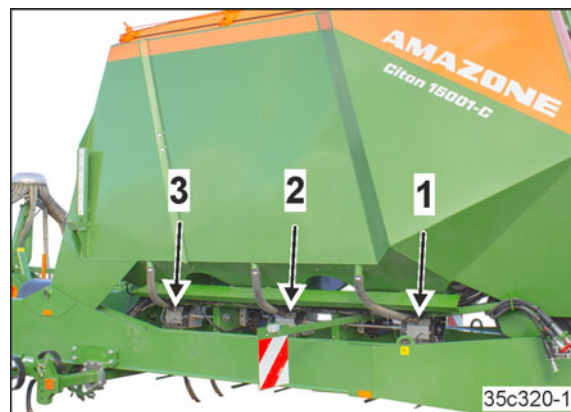
56 ábra

5.13 Vetőmag- / műtrágya-adagolás

A gépen 3 adagoló (57 ábra/1-3) van

Minden adagoló adagolóhengerrel rendelkezik (lásd: „Az adagolóhenger táblázata” fej., 72 oldal).

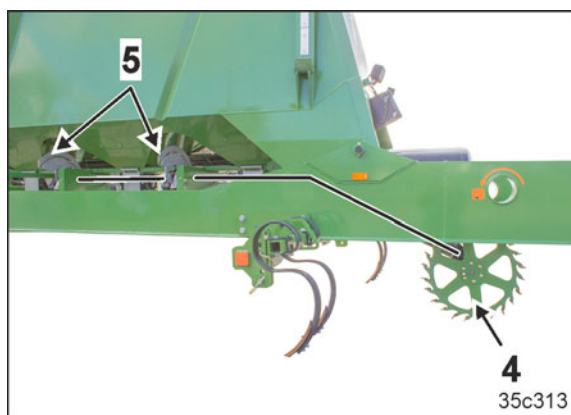
Kivitelről függően az adagolóhengereket talajkerék (58 ábra/4), vagy egy villanymotor (59 ábra/1) hajtja meg.



57 ábra

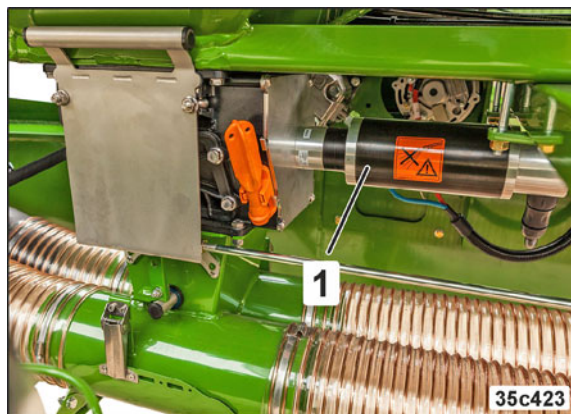
Mechanikus hajtásnál a talajkerék (58 ábra/4) a megtett útszakaszt is méri. A kezelőterminál ezeket az adatokat használja a haladási sebesség és a megművelt terület (hektárszámláló) kiszámításához.

A talajkerék vezérli a művelőutak elhelyezését. A talajkerék felhajtása után kb. 5 másodperccel, pl. a tábla végi fordulónál, továbbkapcsol a művelőút-számláló.



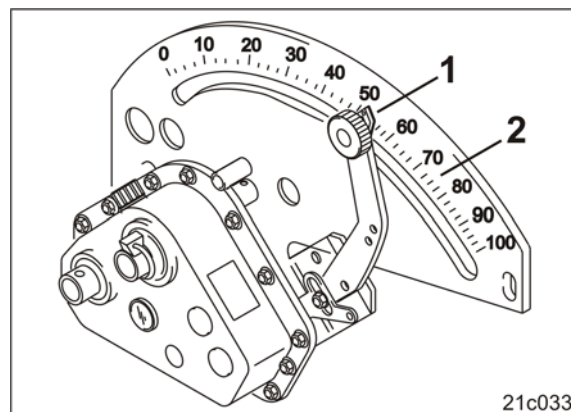
58 ábra

A gép kivitelétől függően a kívánt szórás mennyiség a kezelőterminál (lásd: „ISOBUS szoftver”) vagy a Vario-hajtómű sebességváltó karján (60 ábra/1) állítható be.



59 ábra

Minél nagyobb az a szám a skálán (60 ábra/2), amire az állítókar mutat, annál nagyobb a kihordási szórás mennyiség.

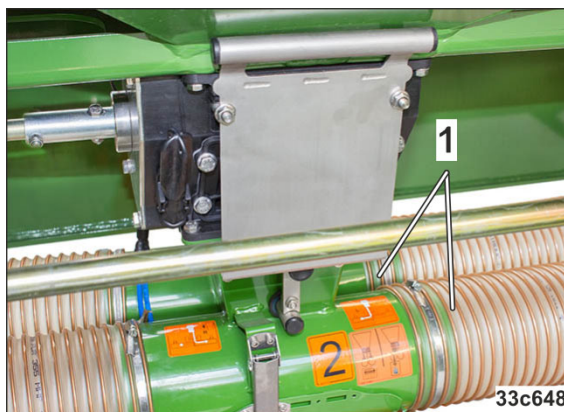


60 ábra

Felépítés és működés

A vetőmag, ill. a műtrágya a szállítócsőbe hullik (61 ábra/1).

A ventilátor által létrehozott légáram szállítja a vetőmag-műtrágya keveréket az elosztófejhez és tovább a csoroszlyákhöz.



61 ábra

A leforgatási próbákhoz és a vetőmag/műtrágya kiürítéséhez egy vályú (62 ábra/1) van az adagoló alatt rögzítve.

Minden szállítócső aljában egy nyílás van.

A rögzítőhorog (62 ábra/2) zárja le a fedél nyílását (62 ábra/3).



62 ábra

Használaton kívül a leforgató edények egymásba vannak dugva, és egy rugós rögzítőelemmel (64 ábra/4) a szállítás közbeni tartóba vannak rögzítve.

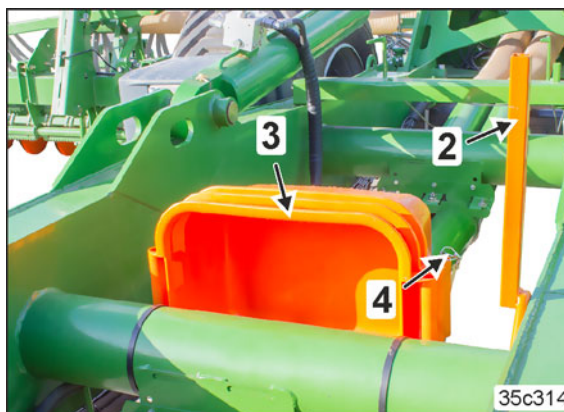
- Condor 12001-C (63 ábra/3)
- Condor 15001-C (64 ábra/3)



63 ábra

A leforgatókart használaton kívül a szállítás közbeni tartójába kell helyezni.

- Condor 12001-C (63 ábra/2)
- Condor 15001-C (64 ábra/2)



64 ábra

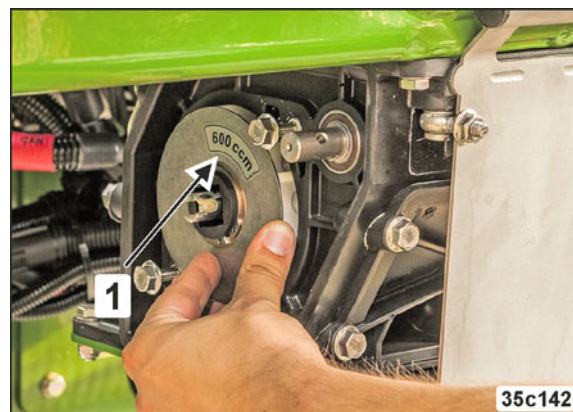
5.14 Adagolóhengerek

Az adagoló egy cserélhető adagolóhengerrel van felszerelve. Az adagolóhenger megválasztása függ

- az adagolt anyagtól (vetőmag/műtrágya)
- a szórásmennyiségtől.

Az adagolóhenger homlokoldalán a megfelelő adagolási térfogatokat mutató jelölések láthatók (65 ábra/1).

A műtrágya-adagoló műtrágya-adagoló hengere minden műtrágyafajta kihordásra használható kat. (lásd: Az adagolóhenger táblázata, 72 oldal).

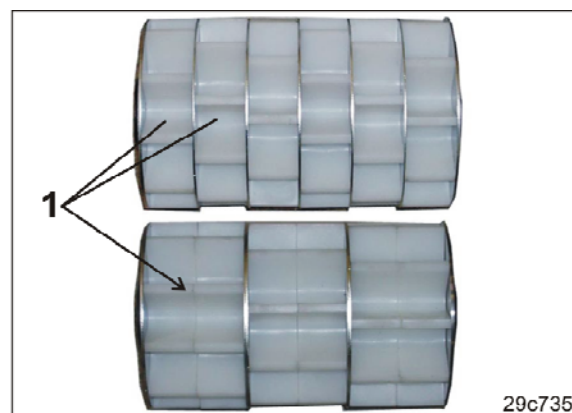


65 ábra

A 120 cm³, 210 cm³ und 600 cm³ adagolóhengereket az adagolókerékek, a közkerékek és a közlemezek átcsatlakoztatásával igazíthatja be.

Különösen nagy szemű vetőmagok, például lóbab vetése esetén az adagolóhenger kamráit (66 ábra/1) az adagoló-kerékek és a közöttük levő lemezek áthelyezésével meg tudja növelni.

Átszerelés a 5.14.1 fejj., 71 oldal szerint.



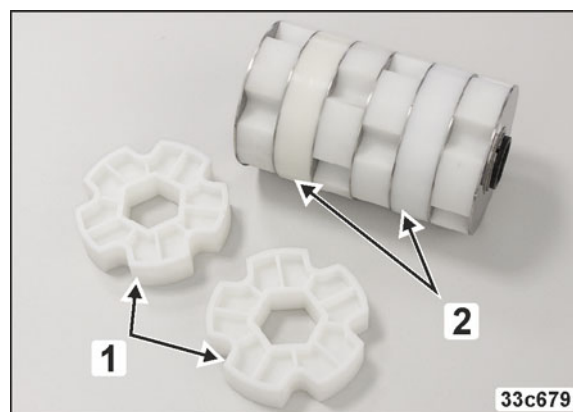
66 ábra

A közteskultúra-vetőmagok vagy vetőmagkeverékek vetése érdekében, üres kerékek beépítésével 120 cm³, 210 cm³ és 600 cm³ térfogattal csökkenthető az adagolóhengerek adagolási mennyisége (67 ábra/2).

67 ábra/...

- (1) Adagolókerékek
- (2) Üres kerékek

Átszerelés a 5.14.1 fejj., 71 oldal szerint.



67 ábra



Minden vetőmag-adagolót azonos adagolóhengerrel kell felszerelni.

A műtrágya-adagolóba a műtrágya-adagolóhengert kell beszerezni



31c651

7,5 cm³



31c628

20 cm³



33c622

40 cm³



31c632

120 cm³



31c631

210 cm³



33c621

350 cm³



600 cm³



660 cm³



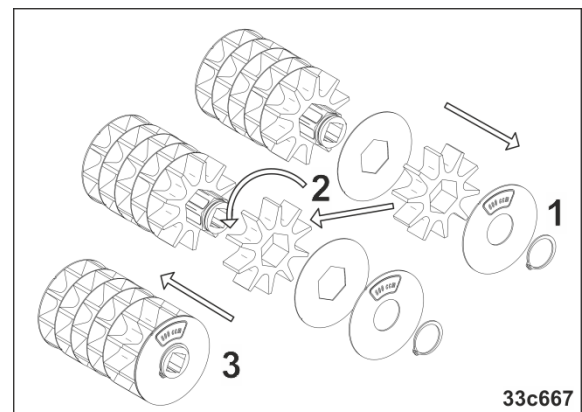
880 cm³

68 ábra

5.14.1 Adagolóhenger átszerelése

69 ábra/...

- (1) Biztosítógyűrű eltávolítása, adagológerekek levétele a hajtótengelyről
- (2) Adagológerekek újrendezése, vagy kicserélése üres kerekkel. Ennek során ügyelni kell a szimmetrikus felépítésre!
- (3) Adagológerekek felhelyezése a hajtótengelyre, biztosítógyűrű felhelyezése



69 ábra

5.15 Az adagolóhenger táblázata



A Az adagolóhenger táblázata a tájékozódást segíti! Ha a vetőmag nem szerepel a táblázatban, válasszon egy olyan adagolóhengert a táblázatból, amely hasonló szemméretű vetőmagokhoz való.

Vetőmag	Adagolóhengerek									
	7,5 cm ³	20 cm ³	40 cm ³	120 cm ³	210 cm ³	350 cm ³	600 cm ³	660 cm ³	880 cm ³	
Bab								X		
Hajdina					X		X		X	
Tönköly							X		X	
Trágya (granulált)						X		X		
Borsó								X		
Len (csávázott)		X	X	X	X					
Árpa					X		X		X	
Fűmagok					X					
Zab							X		X	
Köles				X	X					
Köménymag		X	X							
Csillagfűrt				X	X					
Lucerna		X	X	X	X					
Kukorica				X						
Mák	X									
Olajlen (nedvesen csávázott)		X	X							
Olajretek		X	X	X	X					
Facélia		X	X	X						
Repce	X	X	X							
Rizs						X				
Rozs					X		X		X	
Vöröshere		X	X	X						
Mustár		X	X	X	X					
Szója							X	X		
Napraforgó				X	X					
Tarlórépa		X	X							
Triticale					X		X		X	
Búza					X		X		X	
Bükköny					X					

5.16 Leforgatási próba

A leforgatási próbával ellenőrizze le, hogy a beállított és ténylegesen kiszórt szórásmennyiségek azonosak-e.

A leforgatási próbát minden esetben hajtsa végre

- a vetőmag-/műtrágyafajta váltásakor
- ha a vetőmag-/műtrágyafajta azonos, de nem azonos a szemnagyság, a szemforma vagy a fajsúly
- ha a vetőmag csávázása más
- az adagolóhengerek cseréjekor
- ha a tényleges szórásmennyiség nem egyezik meg a leforgatási próbával meghatározott kihordási mennyiséggel

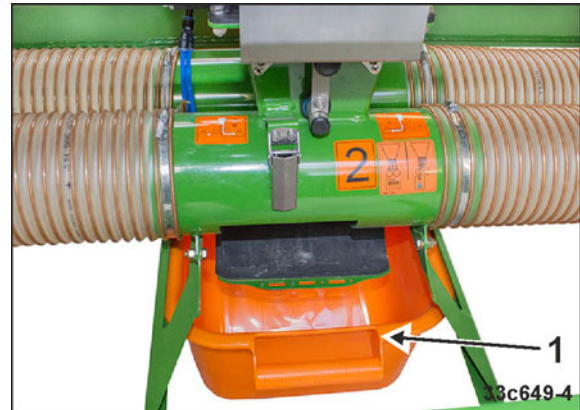
A kiadagolt vetőmag, ill. a kiadagolt műtrágya a leforgatási próba során a leforgató edényekbe (70 ábra/1) hullik. A leforgató edények száma megegyezik a vetőmag-adagolók számával.

A hajtómű helyes beállításának megállapításához gyakran több leforgatási próbát kell elvégezni.

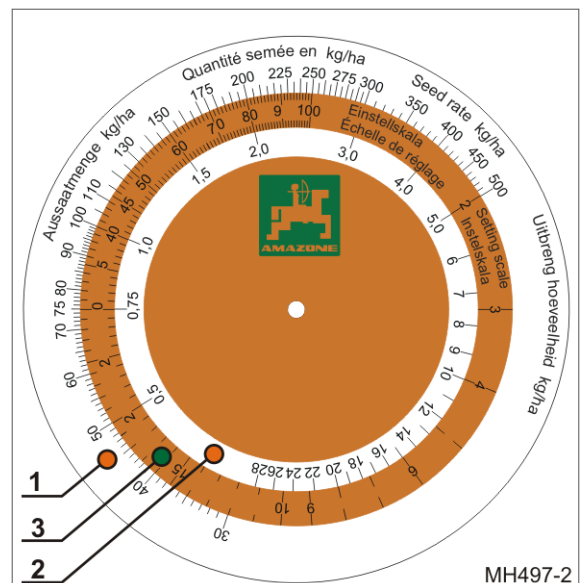
Mechanikus hajtás alkalmazása esetén az első leforgatási próba értékei alapján, számolókorong segítségével kiszámítható a hajtómű szükséges beállítása. Mindig ellenőrizze a számolókoronggal meghatározott értéket további leforgatási próbával.

A számolókorong három skálából áll

- egy külső fehér skála (71 ábra/1) 30 kg/ha fölötti szórásmennyiségekhez
- egy belső fehér skála (71 ábra/2) 30 kg/ha alatti szórásmennyiségekhez
- a színes skála (71 ábra/3 ábra) 1-től 100-ig az összes hajtómű beállítással.



70 ábra



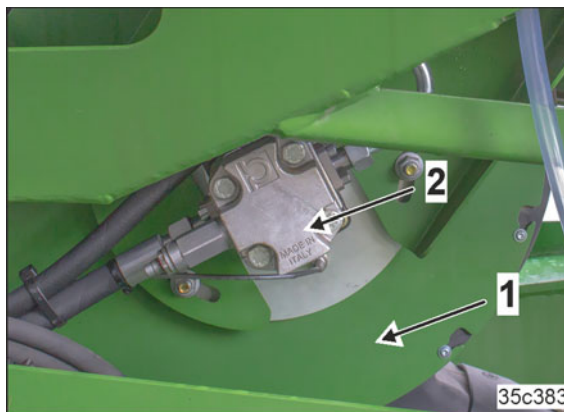
71 ábra

5.17 Ventilátor

A hidromotor (72 ábra/2) hajtja meg a ventilátort (72 ábra/1), és ez hozza létre a légáramot. A légáram szállítja a kiadagolt anyagokat a csoroszlyákhoz.

A ventilátor fordulatszáma határozza meg a szállított levegőmennyiséget. Minél nagyobb a ventilátor fordulatszám, annál nagyobb a létrehozott levegőmennyiség és a rendszernyomás.

Opcionálisan levegő-előmelegítő is kapható. Ez csökkenti a továbbítóáramban lévő levegő-páratartalmat.



72 ábra

A ventilátor szívórácscsal (72 ábra/1) rendelkezik.

A szívó-védőrács száraz körülmények között megakadályozza a szalma ventilátorba való felszívását.



73 ábra

A rakodóhíd (74 ábra/1...3) nyomásmérői az egyes tartálykamrák nyomásait mutatják. A ventilátor fordulatszáma akkor van helyesen beállítva, ha a nyomásmérő készülék mutatója 45 és 60 mbar között áll.



Üresjáratú üzemben az egyes tartálykamrák 25 és 35 mbar közötti nyomást érnek el!



74 ábra

5.18 Fedélzeti hidraulika (opció)

A fedélzeti hidraulika (opcionális) kardántengely-hajtású hidraulikaszivattyúból és a ventilátort meghajtó hidraulika-motorból áll.

A fedélzeti hidraulikához kapcsolódó levegő-előmelegítés is rendelkezésre áll. A levegő-előmelegítés az olaj-keringető kört hűti, egyidejűleg pedig csökkenti a továbbító-áramban lévő levegő-páratartalmat.

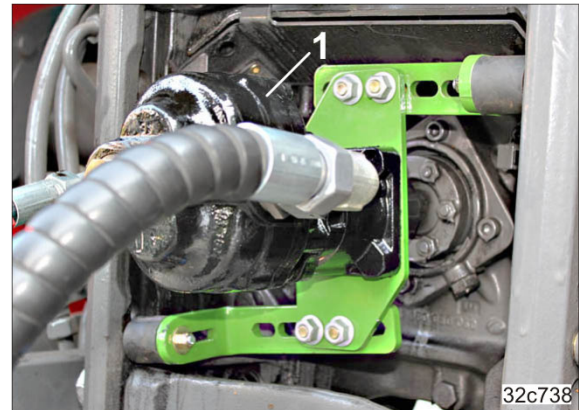
A ventilátor-fordulatszám beállítása a 8.4.4 fejezet alapján.

A kardántengely-hajtású hidraulikaszivattyút (75 ábra/1) a traktor hajtó tengelycsonkja hajtja meg.

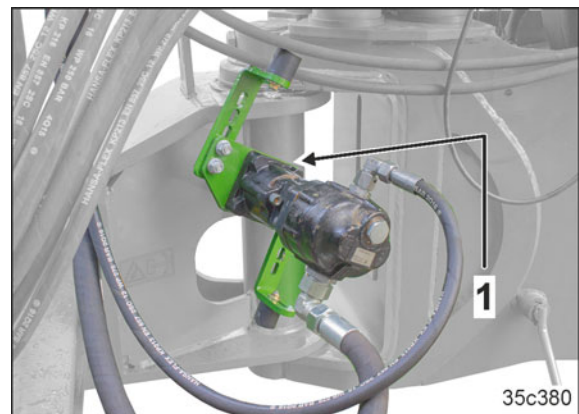
Zárt keringetésnél a gép a hidraulika-olajat egy olajtartályba viszi.

76 ábra/...

- (1) Kardántengely-hajtású hidraulikaszivattyú parkolási helyzetben



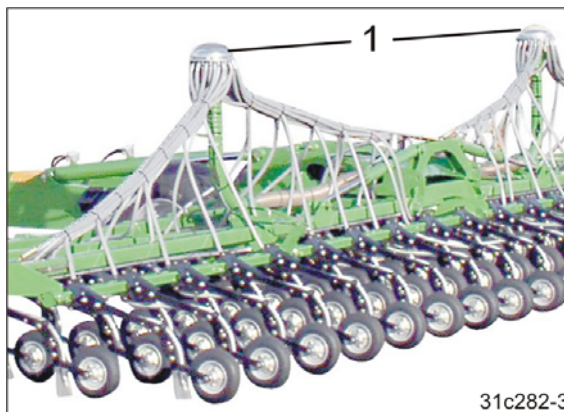
75 ábra



76 ábra

5.19 Elosztófej

Az elosztófej (77 ábra/1) osztja el a vetőmag-műtrágya-keveréket egyenletesen a vetőcsoroszlyákra.



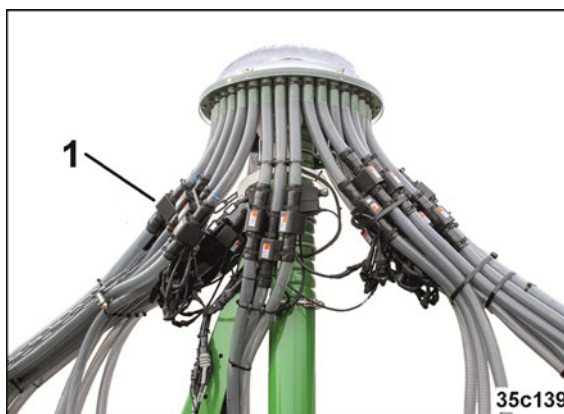
77 ábra

5.19.1 Vetővezeték-felügyelet (opcionális)

A vető-tömlővezetékek összekötik az elosztófejet és a kapatesteket.

Minden egyes vető-tömlővezeték felszerelhető olyan érzékelővel (78 ábra/1), ami felismeri a vetőmagáramot.

Figyelmeztetés kerül kiadásra akkor, ha az érzékelővel szerelt vető-tömlővezetékek egyikében megszakad a vetőmagáram.



78 ábra



Amennyiben a csoroszlya eltömődik, úgy a levegő a vetőmaggal együtt a levegő-leválasztón keresztül lép ki. Nem lép működésbe a vetővezeték-felügyelet. Figyelmeztetés nem kerül kiállításra.

Figyelmeztetés csak akkor kerül kiadásra, ha a vetővezeték eltömődött az érzékelő és a levegő-leválasztó között.

5.20 ConTeC-pro csoroszlya

A ConTeC-pro csoroszlya (munkasebesség: 5 - 10 km/h) vetőmag- és műtrágya-lerakásra szolgál a mulcsozó vagy közvetlen vetés során. A ConTeC-pro csoroszlyák nagy mennyiségű szalmát és növénymaradványt tartalmazó talajban is jól használhatók közvetlen vetéshez.

A vetőmag-lerakáshoz a fogásban lévő ConTeC-pro csoroszlyák (79 ábra/1) a talajba hatolnak. Ennek köszönhetően az utánfutó nyomógörgőkre (79 ábra/2) támaszkodó ConTeC-pro-csoroszlya folyamatosan betartja a vetőmag-lerakási mélységet.

A ConTeC pro csoroszlya-rendszerhez eltérő csoroszlya-csúcsok érhetők el. A legtöbb talajon a 68° állásszögű csoroszlya-csúcsok a lehető legjobban befognak a talajba, ezáltal biztonságosan eléri a lerakási mélységet. A HD-csoroszlyacsúcsok opcionális keményfém-bevonattal rendelkezhetnek, ami a nehezebb körülmények mellett is hosszú élettartamot biztosít.

Nehéz körülmények között opcionálisan lapos, 50° állásszögű csoroszlyacsúcsok is alkalmazhatók, amelyek jobb talajfogást eredményezhetnek.

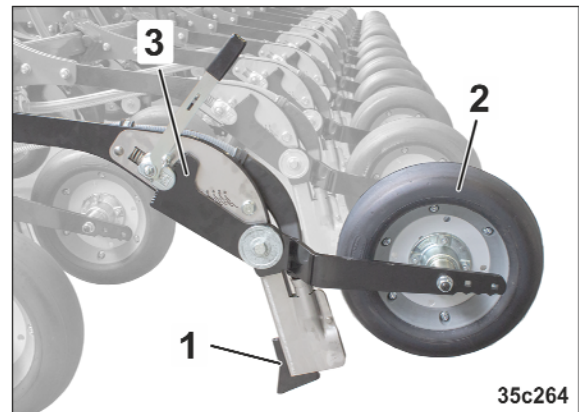
Az egyenletes csoroszlyafutás és a pontos vetés a nagy csoroszlyanyomásnak, és a csoroszlya utánfutó nyomógörgőjén történő megtámasztásának köszönhető. A ConTeC-pro csoroszlya optimális vetési pontosságot, területi teljesítményt és hosszú élettartamot biztosít.

A ConTeC-pro csoroszlya

- alakítja a vetőbarázdát (79 ábra/1)
- a vetőmagot behelyezi a vetőbarázdába

Az utánfutó nyomógörgő (79 ábra/2)

- behatárolja a vetési mélységet (79 ábra/3)
- javítja a vetőmag termőfölddel történő talajzárását



79 ábra

5.20.1 A vetési mélység



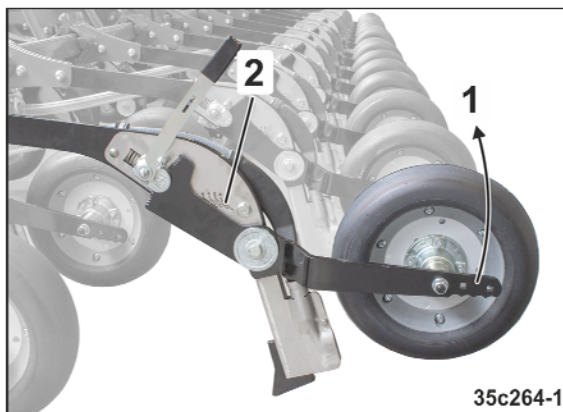
A vetési mélység több tényezőtől függ, többek között ezektől:

- az utánfutó nyomógörgő helyzete
- talaj fajtája (könnyű – nehéz, száraz - nedves)
- menetsebesség
- csoroszlyanyomás
- a magágy állapota.

A vetésmélység beállításához az utánfutó nyomógörgő a kívánt helyzetbe állítható.

Az utánfutó nyomógörgőknek (80 ábra/1) a fogazott szegmens (80 ábra/2) egyetlen fogával történő elállítása esetén a vetési mélység kb. 10 mm-rel változik.

A vetési mélység 0 - 10 cm között állítható be.

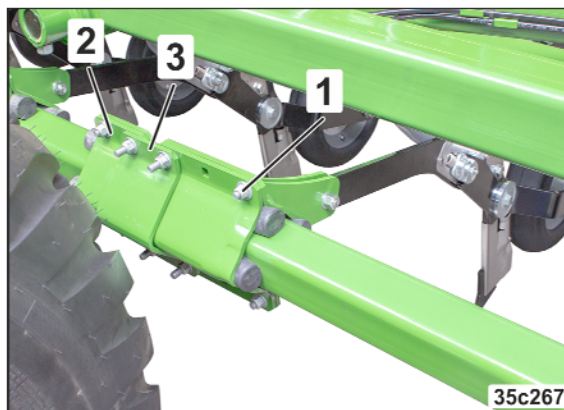


80 ábra

5.20.2 Csoroszlyanyomás

Bizonyos csoroszlyák - pl. keményre járt traktornyomon - fokozott csoroszlyanyomással dolgozhatnak (opcionális).

A fokozott csoroszlya-nyomású csoroszlyákat arról lehet felismerni, hogy a csoroszlya-csapágyazás (81 ábra/1) mellett egy második csapágylap (81 ábra/2) is felcsavarozásra kerül a becsavarozó-sínre, és egy lap (81 ábra/3) köti össze a két csapágylapot.



81 ábra

A manométer (82 ábra/1) mutatja a traktorvezetőnek a berendezés állapotát.

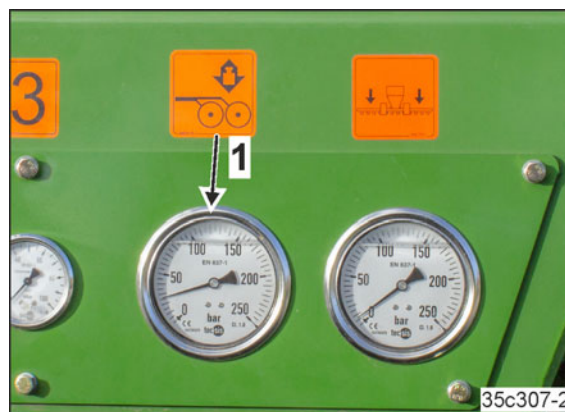
A manométer nem mutat nyomást:

A csoroszlyák normál csoroszlyanyomással működnek.

A manométer nyomást jelez:

A csoroszlyák megnövelt csoroszlyanyomással működnek.

Állítsa be a szükséges csoroszlyanyomást a traktor *kék* vezérlőkészülékével.



82 ábra

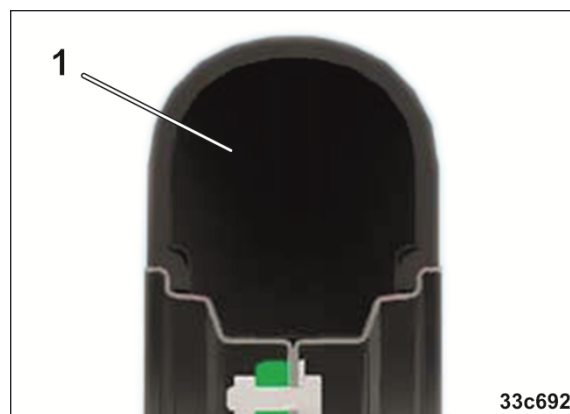
5.20.3 Nyomógörgők

83 ábra/...

(1) Levegővel töltött kerék

A levegővel töltött kerék számtalan felhasználási célra alkalmas.

A kerék saját mozgásának köszönhetően ki tud szabadulni a nedves talajból. Száraz körülmények között ez biztosítja a talaj biztos visszatömörítését.



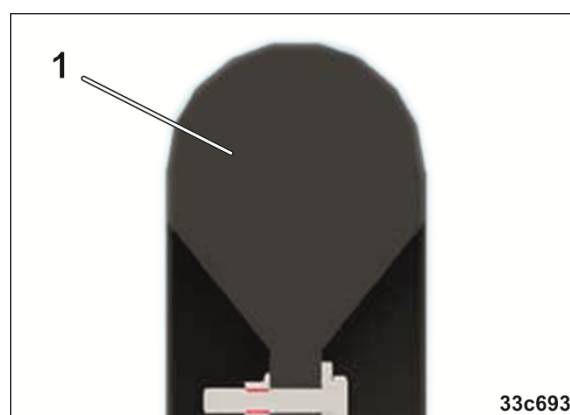
83 ábra

84 ábra/...

(1) Habanyagos teli kerék – körprofil

Ez a robusztus kerék ideális száraz körülmények mellett, nehéz felhasználási körülményekhez, és nagy ellenálló-képességű tarlókhöz.

Nem jelentenek már kockázatot a kidurrant kerekek és a költségigényes állásidők. A kemény kerék a vetőbarázdában optimálisan visszatömöríti a talajt.



84 ábra

85 ábra/...

(1) Járókerék

Ez a kerék igazi multitálcium. A vastag gumifalazat rendkívül ellenállónak teszi a kemény tarlóval szemben. Száraz körülmények közepette a járókerékkel nagyon jó visszatömörítési eredmény érhető el. A légkamra nagyon jó járási jellemzőket kölcsönöz, amelynek során a talaj nem ragad fel a kerékre.

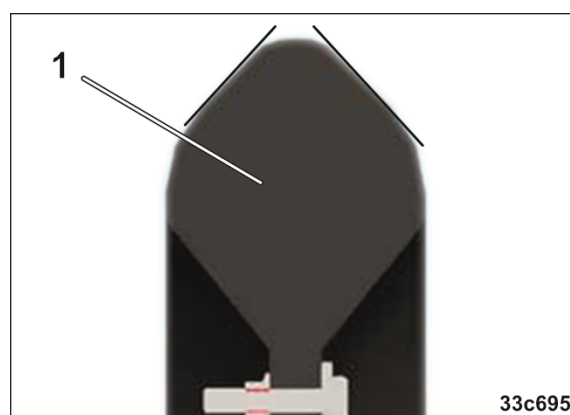


85 ábra

86 ábra/...

(1) Habanyagos teli kerék – háromszögű profil

Ékformájának köszönhetően ez a kerék a lehető legnagyobb rászorítási nyomást biztosítja, különösen száraz körülményeknél és könnyű talajokon. Ellenálló-képessége elsősorban kemény tarlókon fizetődik ki.



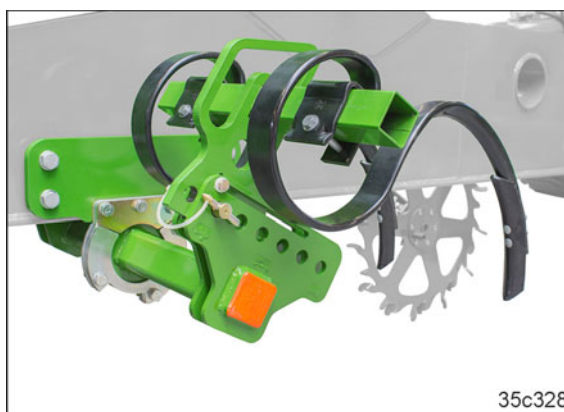
86 ábra

5.21 Traktorkerék-nyomlazító (opció)

A traktorkerék-nyomlazítók (87 ábra) fellazítják a traktor gumiabroncsa által keményre járt nyomot, és a vetőbarázda betakarásához finomra aprítják a földet.

A nyomlazítót vízszintesen és függőlegesen lehet beállítani. A nyomlazítót vízszintesen és függőlegesen fokozatmentesen lehet beállítani.

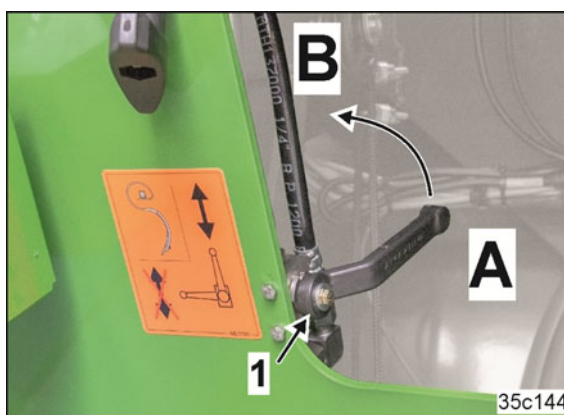
A gép szántóföld-végi fordulóban történő megemelésénél, vagy közúti közlekedésnél a keréknyom-lazító kb. 90°-kal félredől.



35c328

87 ábra

A kar (88 ábra/A) átállításával traktorkerék-nyomlazító nélkül is dolgozhat.



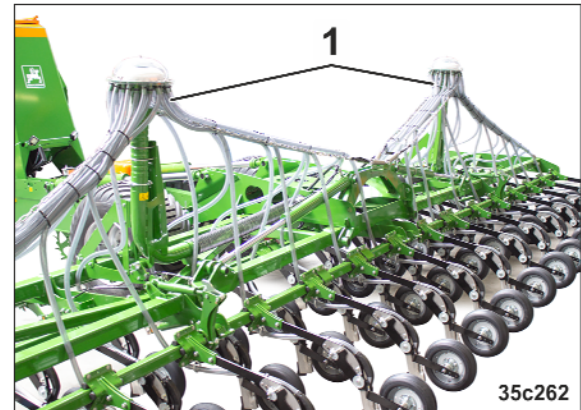
35c144

88 ábra

5.22 Féloldalas kikapcsolás (részszélesség)

Meghatározott művelőút-ritmusnál a vetési üzemet a szántó föld elején először csak fél munkaszélességben (részszélesség) szabad indítani.

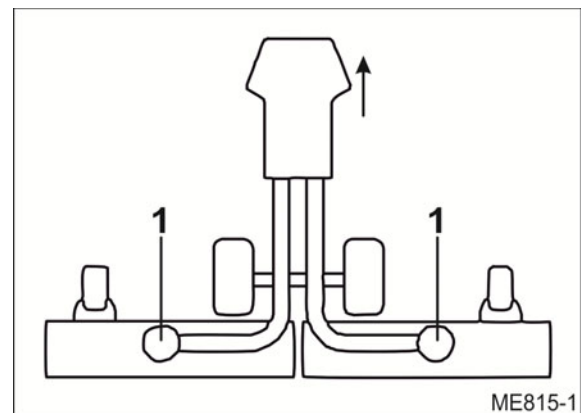
A vetőmag-adagoló kikapcsolható a gép fele (keretszakasz) (lásd „A gép féloldali kikapcsolása” fejezet, 153 oldal).



89 ábra

2 elosztófejes gépeknél (90 ábra/1)

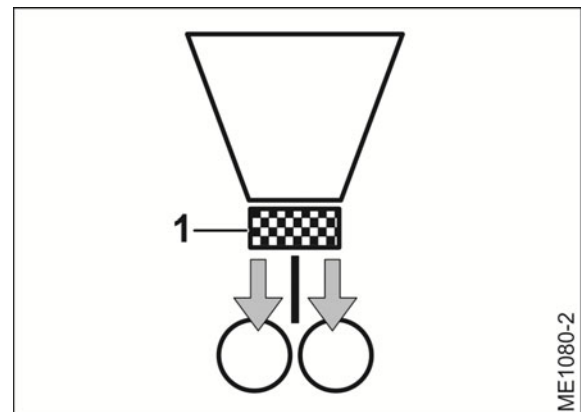
- egy elosztófej csak a gép egyik oldalát látja el
- a gép féloldalasan vet akkor, ha megszűnik az elosztófej tápellátása.



90 ábra

Ha minden egyes kapatest működik, akkor

- az adagoló (91 ábra/1) mindkét elosztófejet egyformán látja el vetőmaggal vagy trágyával.



91 ábra

5.23 Művelőutak kialakítása (opció)

A művelőút-kapcsolással egymástól előre megválasztott távolságokra helyezhetők el művelőutak a szántóföldön. A különböző művelőút távolságokhoz megfelelő művelőút-ritmusokat kell megadni a kezelőterminálon.

A művelőutak olyan be nem vetett keréknyomok, ahol a későbbiekben műtrágyaszóró és növényápoló gépek közlekedhetnek.

A vetőmagmentes keréknyomokban a csoroszlyák nem juttatnak ki vetőanyagot. Az elosztófejben le van zárva a művelőút-csoroszlya vetővezetékének vetőmag-ellátása.

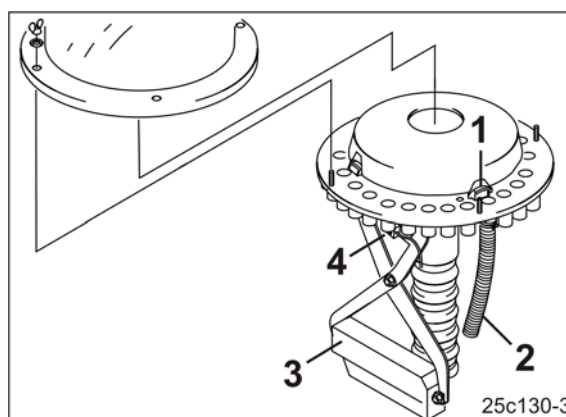


92 ábra

Művelőutak kialakításakor

- az elosztófejnél található művelőút-kapcsolás tolózár (93 ábra/1) keresztül elzárja a vetőmag útját a művelőútra eső csoroszlyák magvezető csövei felé (93 ábra/2).
- a művelőútba eső kapatestek nem vetnek vetőmagot a talajba.

A művelőútra eső csoroszlyák vetőmagellátása megszakad, mielőtt az elektromotor (93 ábra/3) az elosztófejen a megfelelő magvezető csöveket (93 ábra/2) lezárja.



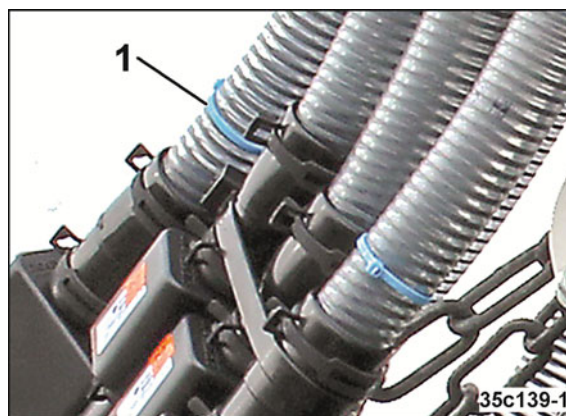
93 ábra

Egy művelőút elhelyezésekor a művelőút-számláló a "0" számjegyet mutatja a kezelőterminálon.

A művelőutak elhelyezése közben csökkentett vetőmagmennyiség állítható be. A gépet elektromos hajtású adagolókkal kell felszerelni.

Egy érzékelő (93 ábra/4) ellenőrzi, hogy a tolózárak (93 ábra/1), amelyek a magvezető csöveket (93 ábra/2) nyitják és zárják, szabályszerűen működnek-e.

Nem megfelelő helyzet esetén figyelmeztető hangjelzés hallható. A művelőút-csoroszlyák vetőmag-ellátása színjelzésekkel (94 ábra/1) rendelkezik.



94 ábra

A művelőutak olyan el nem vetett keréknyomok (95 ábra/A ábra), amelyek a későbbiekben használandó műtrágyaszóró és növényápoló gépek közlekedésére szolgálnak.

A művelőutak távolsága (95 ábra/b ábra) megfelel az elvetett területen használatra kerülő növényápoló gép, például műtrágyaszóró és/vagy szántóföldi permetezőgép munkaszélességének (95 ábra/B ábra).

Különböző művelőút távolságok (95 ábra/b) beállításához be kell táplálni a megfelelő művelőút-ritmusokat a fedélzeti számítógéphe¹⁾.

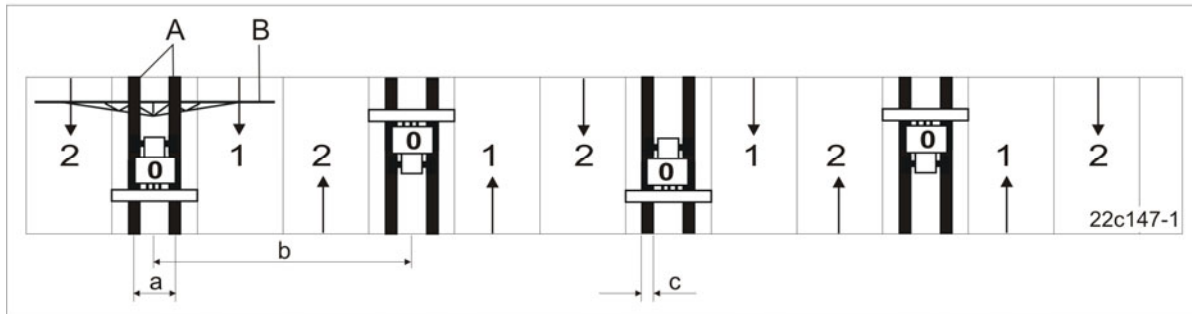
A 95 ábra a 3-as művelőút-ritmust mutatja. Munka közben a szántóföldi menetek a rendszer átszámozza (művelőút-számláló) és kijelzi a fedélzeti számítógépen¹⁾. A 3-as művelőút-ritmus közben a szántóföldi menetek a következő sorrendben kerülnek kijelzésre: 2-0-1-2-0-1-2-0-1...stb.

Művelőút elhelyezésekor a művelőút-számláló a "0" számjegyet mutatja a kezelőterminálon.

A szükséges művelőút-ritmus (lásd 96 ábra táblázat) a kívánt művelőút távolságból és a vetőgép munkaszélességéből adódik. További művelőút-ritmusokat a kezelőterminál üzemeltetési útmutatójában találhat.

A művelőút nyomtávolsága (95 ábra/a) megfelel a növényápolást végző traktor nyomtávolságának, és beállítható [lásd „Művelőút beállítása“ fejezet, 151 oldal].

A művelőút nyomszélessége (95 ábra/c) a művelőúton egymás mellett elhelyezett csoroszlyák számának növekedésével növekszik.



95 ábra

Művelőút-ritmus	A vetőgép munkaszélessége	
	12,0 m	15,0 m
	Művelőút távolság (a műtrágyaszóró és a szántóföldi permetezőgép munkaszélessége)	
1	24 m	30 m
2	48 m	
3	36 m	45 m
24	30 m	
37	18 m	
43	42 m	

96 ábra

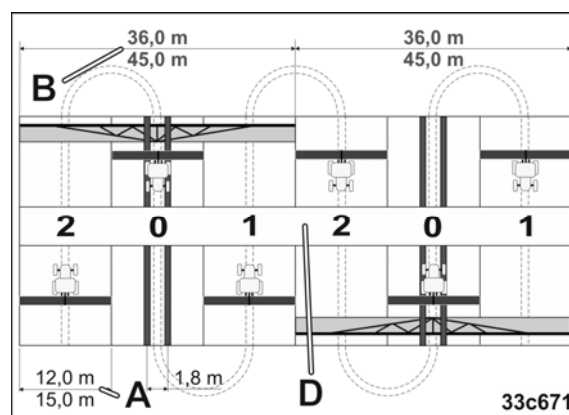
Példa művelőutak elhelyezésére

A művelőutak elhelyezését a (97 ábra) ábrán található példa szemlélteti:

- A = a vetőgép munkaszélessége
- B = művelőutak távolsága
(= műtrágyaszóró/szántóföldi permetezőgép munkaszélessége)
- C = művelőút-ritmus
(betáplálása a kezelőterminálon)
- D = művelőút-számláló (munkavégzés közben a szántóföldi meneteket átszámolja, és a kezelőterminálon megjeleníti)

A bevitel és a kijelzés a gépszoftver üzemeltetési útmutatója alapján történik.

A 3. művelőút-ritmus példája (C)



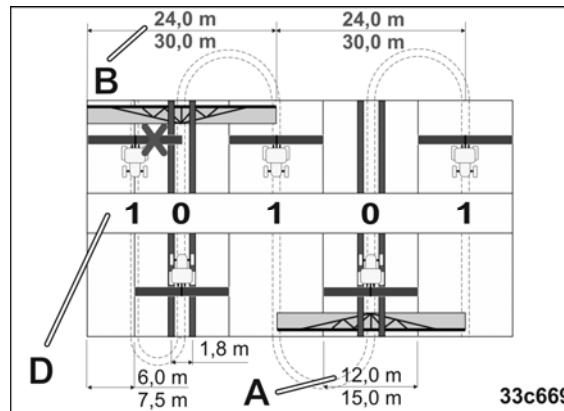
97 ábra

5.23.1 1 művelőút-ritmus

Az 1. művelőút-ritmus fél munkaszélességű (keretszakasz) vetőgép munkáját igényli az első szántóföldi menet során (lásd: „A gép féloldali kikapcsolása” fejezet, 153 oldal).

A vetőgép munkaszélessége (A)	12 m
A műtrágyaszóró/szántóföldi permetezőgép munkaszélessége (B)	24 m
Művelőút távolság	24 m
Művelőút-számláló kijelzése (D)	1/0

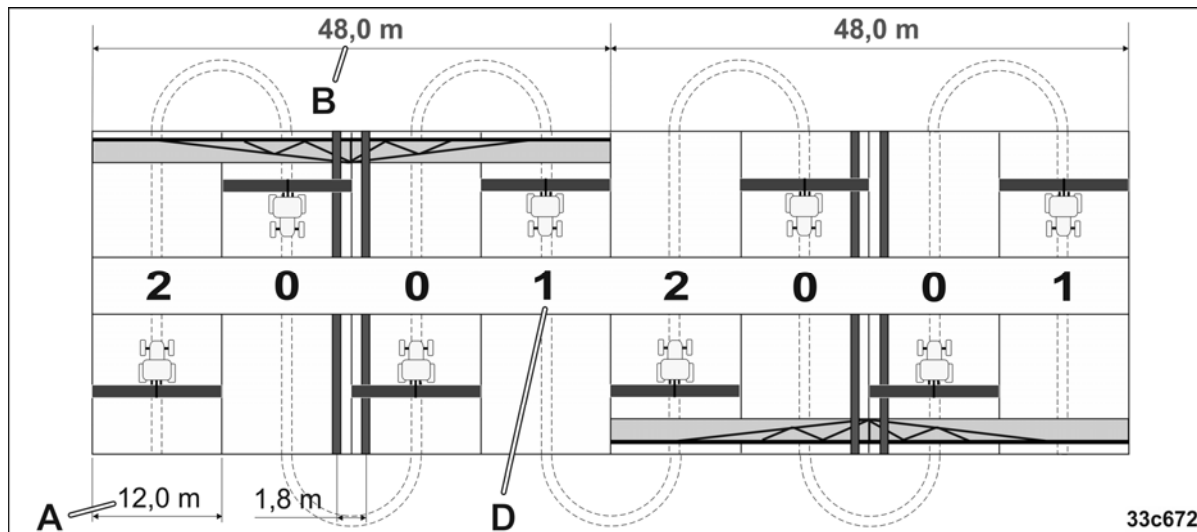
A vetőgép munkaszélessége (A)	15 m
A műtrágyaszóró/szántóföldi permetezőgép munkaszélessége (B)	30 m
Művelőút távolság	30 m
Művelőút-számláló kijelzése (D)	1/0



98 ábra

5.23.2 2 művelőút-ritmus

A vetőgép munkaszélessége (A)	12 m
A műtrágyaszóró/szántóföldi permetezőgép munkaszélessége (B)	48 m
Művelőút távolság	48 m
Művelőút-számláló kijelzése (D)	2/0/0/1

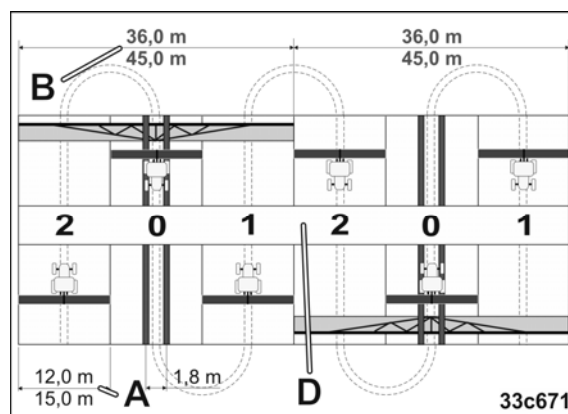


99 ábra

5.23.3 3 művelőút-ritmus

A vetőgép munkaszélessége (A)	12 m
A műtrágyaszóró/szántóföldi permetezőgép munkaszélessége (B)	36 m
Művelőút távolság	36 m
Művelőút-számláló kijelzése (D)	2/0/1

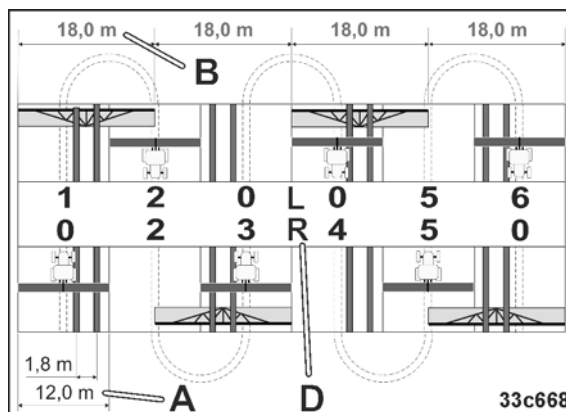
A vetőgép munkaszélessége (A)	15 m
A műtrágyaszóró/szántóföldi permetezőgép munkaszélessége (B)	45 m
Művelőút távolság	45 m
Művelőút-számláló kijelzése (D)	2/0/1



100 ábra

5.23.4 37 művelőút-ritmus

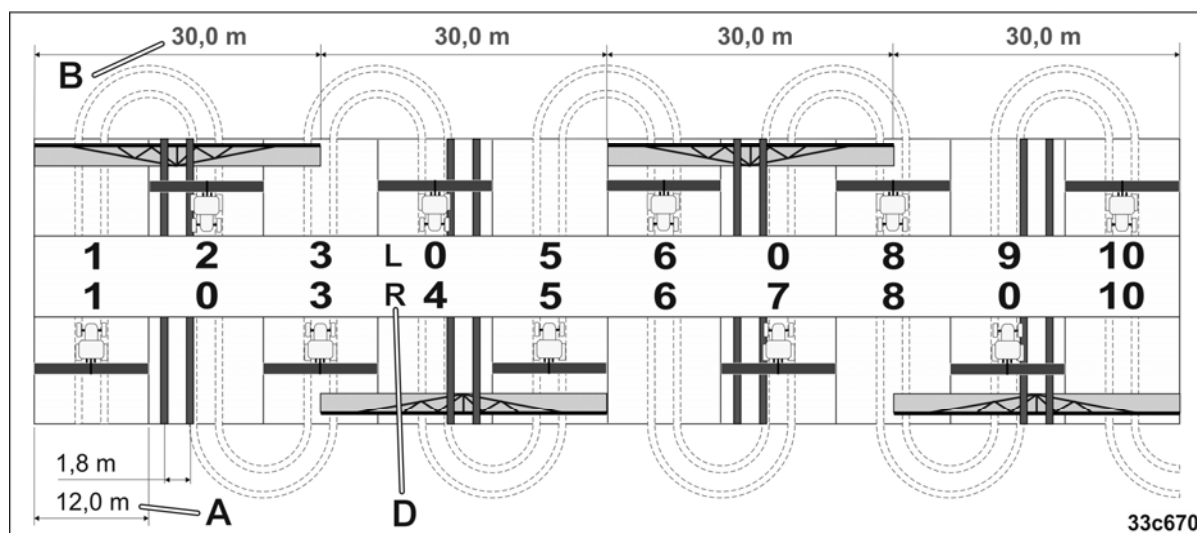
A vetőgép munkaszélessége (A)	12 m
A műtrágyaszóró/szántóföldi permetezőgép munkaszélessége (B)	18 m
Művelőút távolság	18 m
Művelőút-számláló kijelzése, bal (D)	1/2/0/0/5/6
Művelőút-számláló kijelzése, jobb (D)	0/2/3/4/5/0



101 ábra

5.23.5 24 művelőút-ritmus

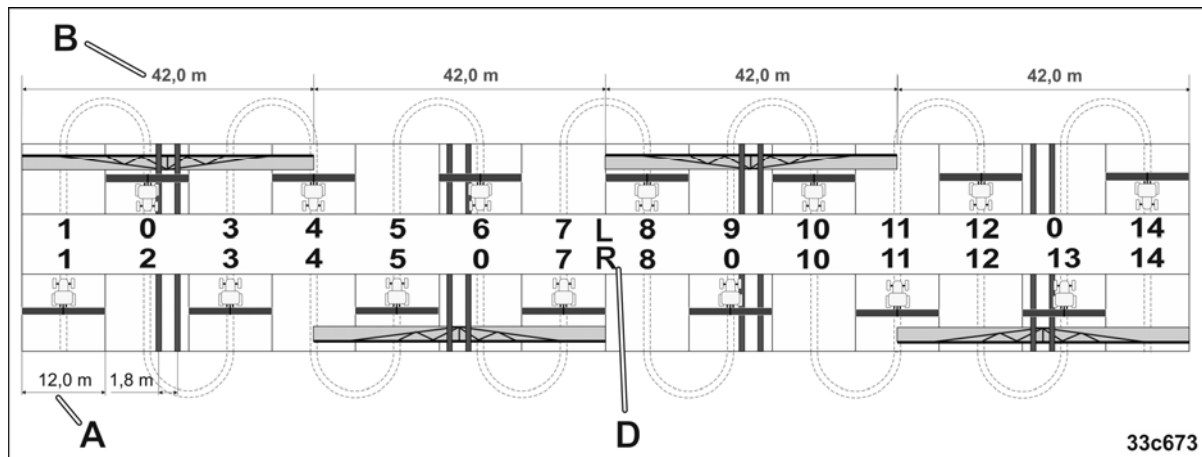
A vetőgép munkaszélessége (A)	12 m
A műtrágyaszóró/szántóföldi permetezőgép munkaszélessége (B)	30 m
Művelőút távolság	30 m
Művelőút-számláló kijelzése, bal (D)	1/2/3/0/5/6/0/8/9/10
Művelőút-számláló kijelzése, jobb (D)	1/0/3/4/5/6/7/8/0/10



102 ábra

5.23.6 43 művelőút-ritmus

A vetőgép munkaszélessége (A)	12 m
A műtrágyaszóró/szántóföldi permetezőgép munkaszélessége (B)	42 m
Művelőút távolság	42 m
Művelőút-számláló kijelzése, bal (D)	1/0/3/4/5/6/7/8/9/10/11/12/0/13
Művelőút-számláló kijelzése, jobb (D)	1/2/3/4/5/0/7/8/0/10/11/12/13/14



103 ábra

6 Üzembe helyezés

Ebben a fejezetben információkat talál

- gépe üzembe helyezésével kapcsolatban
- és hogy miként ellenőrizheti azt, hogy a permetezőgépet traktorára függesztheti-e.



- A gép üzembe helyezése előtt a gépkezelőnek el kell olvasnia és meg kell értenie a kezelési utasítást.
- Vegye figyelembe a „A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások” fejezetet, a 28 oldaltól
 - o a gép fel- és lekapcsolása
 - o a gép szállítása
 - o a gép használata során
- Csak arra alkalmas traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet!
- A traktor és a gép feleljen meg a KRESZ nemzeti előírásainak.
- A jármű tulajdonosa (üzemeltetője), miként a jármű vezetője (kezelőszemély) is felelős a nemzeti jogszabályokban foglalt KRESZ-előírások betartásáért.



FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, nyírás, vágás, behúzás és megfogás miatti veszélyek a hidraulikus vagy elektromos működtetésű alkatrészek környezetében.

Ne blokkolja a traktoron azokat a szabályozóelemeket, amelyek közvetlenül a szerkezeti elemek hidraulikus vagy elektromos működtetésére szolgálnak, például behajtási, döntési és tolási folyamatokhoz. A mindenkor mozgásnak automatikusan le kell állni, ha a megfelelő szabályozóelemet elengedi. Ez nem érvényes azoknak a berendezéseknek a mozgására, amelyek

- folyamatos működésűek, vagy
- automatikusan szabályozottak, vagy
- funkciójuktól függően úszóhelyzetet vagy nyomásszabályozást igényelnek.

6.1 A traktor alkalmasságának ellenőrzése



FIGYELMEZTETÉS

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása, nem kielégítő kormányozhatósága és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

- Ellenőrizze traktorának alkalmasságát, mielőtt a gépet a traktorhoz kapcsolja, vagy a traktorra függeszti.
A gépet csak olyan traktorhoz kapcsolhatja, vagy csak olyan traktorra függesztheti, amely arra alkalmas.
- Végezzen fékpróbát annak ellenőrzésére, hogy a traktor a szükséges féklassulást a rákapcsolt/felfüggesztett géppel együtt is eléri-e.

A traktor alkalmasságának különösen az alábbiak a feltételei:

- a megengedett össztömeg
- a megengedett tengelyterhelés
- a megengedett támasztó terhelés a traktor csatlakozási pontján
- a felszerelt gumiabroncsok terhelhetősége
- a megengedett függesztőszerkezet terhelés elegendő kell, hogy legyen

Ezeket az adatokat a traktor típustábláján, vagy a forgalmi engedélyében és a kezelési utasításban találja meg.

A traktor mellső tengelyének az önsúly legalább 20 %-ának megfelelő terhelés alatt kell állnia.

A traktornak felkapcsolt/függesztett géppel együtt is el kell érni a traktor gyártója által előírt féklassulást.

6.1.1 Számítsa ki a traktor össztömegének, tengelyterhelésének és gumibroncs terhelhetőségének, valamint a szükséges minimális pótsúlyozásnak a tényleges értékeit



A traktor forgalmi engedélyében megadott, megengedett össztömegnek nagyobbnak kell lennie

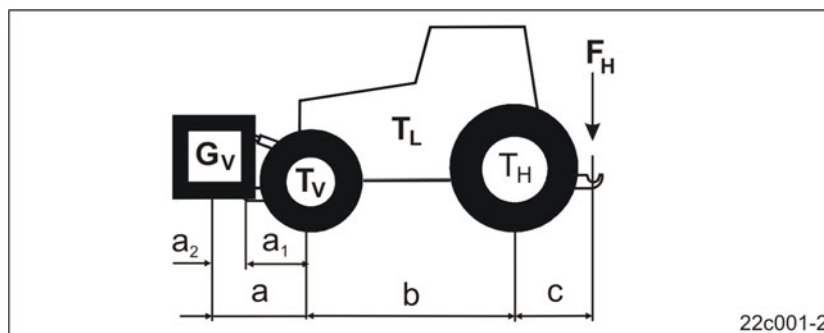
- a traktor önsúlyából,
- a pótsúlyozás értékéből és
- a rákapcsolt gép össztömegéből, vagy a függesztett gép együttes támasztó terheléséből számított együttes tömegértéknél.



Ez az utasítás csak Németország esetén érvényes.

Amennyiben a megengedett legnagyobb tengelyterhelés és/vagy össztömeg minden ésszerű lehetőség kihasználása mellett sem tartható be, akkor a gépjármű-közlekedés területén hivatalosan elismert szakértő szakvéleménye alapján, a traktor gyártójának hozzájárulásával a hatályos tartományi jog szerint illetékes hatóság a közúti forgalomban való részvétel feltételeiről szóló törvény (StVZO) 70. § alapján engedélyezi az általános szabályoktól való eltérést, valamint a KRESZ (StVO) 29. § (3) bekezdés alapján megadja a szükséges engedélyt.

6.1.1.1 A számításhoz szükséges adatok (függesztett gép)



104 ábra

T_L	[kg]	a traktor önsúlya	lásd a traktor üzemeltetési útmutatóját, vagy a forgalmi engedélyét
T_V	[kg]	az üres traktor mellsőtengely-terhelése	
T_H	[kg]	az üres traktor hátsótengely-terhelése	
G_V	[kg]	mellső pótsúly (amennyiben van)	lásd a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
F_H	[kg]	Támasztóterhelés, tele tartállyal	Lásd a gép típustábláját
F_H	[kg]	Maximális támasztó terhelés	lásd: „Közúti szállítással kapcsolatos adatok” fej., 49. oldal
a	[m]	A mellső függesztésű munkagép vagy a mellső pótsúly súlypontja és a mellső tengely közepe közötti távolság ($a_1 + a_2$ összege)	lásd a traktor és a mellső függesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
a_1	[m]	a mellsőtengely közepétől az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepéig terjedő távolság	lásd a traktor kezelési utasítását, vagy méréssel határozza meg
a_2	[m]	az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepétől a mellső felfüggesztésű munkagép vagy mellső pótsúly súlypontjáig mért távolság (súlypont-távolság)	lásd a mellső felfüggesztésű munkagép, vagy a mellső pótsúly műszaki adatait, vagy méréssel határozza meg
b	[m]	traktor tengelytávolság	lásd a traktor kezelési utasítását vagy forgalmi engedélyét, vagy méréssel határozza meg
c	[m]	a hátsótengely közepe és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közti távolság	lásd a traktor kezelési utasítását vagy forgalmi engedélyét, vagy méréssel határozza meg

6.1.1.2 A traktor szükséges, minimális mellső pótsúlyozásának $G_{V \min}$ kiszámítása a kormányozhatóság biztosítása érdekében

$$G_{V \min} = \frac{F_H \cdot c - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

A traktor elején szükséges, kiszámított minimális pótsúlyozás $G_{V \min}$ számértékét írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.3 A traktor tényleges mellsőtengely-terhelésének $T_{V \text{tat}}$ kiszámítása

$$T_{V \text{tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - F_H \cdot c}{b}$$

A traktor kiszámított tényleges mellsőtengely-terhelésének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett mellsőtengely-terhelést írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.4 A traktor/függesztett munkagép kombináció tényleges össztömegének kiszámítása

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + F_H$$

A traktor kiszámított tényleges össztömegének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett össztömeget írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.5 A $T_{H \text{tat}}$ – a traktor tényleges hátsótengely-terhelésének kiszámítása

$$T_{H \text{tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{tat}}$$

A traktor kiszámított tényleges hátsótengely-terhelésének számértékét, és a traktor kezelési utasításában megadott, megengedett hátsótengely-terhelést írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.6 Gumiabroncs terhelhetőség

A megengedett gumiabroncs terhelhetőség (lásd például a gumiabroncs gyártójának dokumentációit) kétszeres értékét (két gumiabroncs) írja be a táblázatba (6.1.1.7 fejezet).

6.1.1.7 Táblázat

	A számítás szerinti tényleges érték	A traktor kezelési utasítása szerinti megengedett érték	Kétszeres megengedett gumiabroncs terhelhetőség (két gumiabroncs)
Minimális mellső/hátsó pótsúlyozás	/ kg	--	--
Össztömeg	kg	≤ kg	--
Mellsőtengely-terhelés	kg	≤ kg	≤ kg
Hátsótengely-terhelés	kg	≤ kg	≤ kg



- A traktor forgalmi engedélyéből olvassa ki a traktor össztömegének, tengelyterheléseinek és gumiabroncs terhelhetőségeinek megengedett értékeit.
- A tényleges, kiszámított értékeknek kisebbeknek, vagy egyenlőknek kell lenni (≤) a megengedett értékeknél!


FIGYELMEZTETÉS

Zúzódás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem kielégítő stabilitás, valamint a traktor nem kielégítő kormányzási- és fékezőképessége következtében!

Tilos a gép felkapcsolása a számítás alapját képező traktorra, ha

- a tényleges, kiszámított értékek csak egyike is nagyobb a megengedett értéknél
- a traktor elején (amennyiben szükséges) nincs rögzítve mellső pótsúly a szükséges minimális pótsúlyozás ($G_{V \min}$) érdekében.



Annyi mellső pótsúlyt kell használnia, hogy legalább a szükséges minimális mellső pótsúlyozásnak ($G_{V \min}$) megfeleljen!

6.1.2 Traktorok üzemeltetésének feltételei függesztett gépekkel



FIGYELMEZTETÉS

Veszélyek alkatrészek üzemeltetés közbeni törése miatt a kapcsoló berendezések meg nem engedhető kombinációja következtében!

Ügyeljen arra,

- hogy a traktoron levő kapcsoló-berendezés megengedett legnagyobb támasztó terhelése elegendő legyen a tényleges támasztó terhelés felvételére
- hogy a támasztó terhelés miatt megváltozott tengelyterhelés és a traktor tömege a megengedett határon belül legyen. Kétség esetén mérje meg az értékeket.
- hogy a traktor statikus, tényleges hátsótengely-terhelése ne haladja meg a megengedett legnagyobb hátsótengely-terhelést
- hogy a traktor össztömege ne legyen több a megengedett értéknél
- hogy a traktor abroncsozásának megengedett terhelhetőségét ne lépje túl.

6.2 A traktor/gép biztosítása akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen



FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, nyírás, vágás, elvágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének akaratlan leengedése következtében a felemelt, nem biztosított gépen végzett beavatkozások során
- akaratlan leengedés következtében a felemelt, nem biztosított géprészekén végzett beavatkozások során
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

A gépen végzett valamennyi beavatkozás előtt biztosítsa a traktort és a gépet az akaratlan elindítás és elgurulás ellen.

A gépen mindennemű beavatkozás, mint például szerelési munkák, beállítások, üzemzavarok megszüntetése, tisztítás, karbantartás és javítás elvégzése tilos:

- meghajtott gép esetén
- amíg a traktor motorja jár, miközben a hidraulikarendszer csatlakoztatva van.
- ha a gyújtáskulcs a traktor gyújtáskapcsolójában van, és a traktormotor hozzácsatolt hidraulikarendszernél akaratlanul elindulhat.
- ha a traktort és a gépet nem biztosította a megfelelő rögzítőfékkel és/vagy támasztóékekkel akaratlan elgurulás ellen
- ha a mozgó alkatrészeket nem rögzítette akaratlan elmozdulás ellen

Különösen ezen munkák közben áll fenn veszély a nem rögzített alkatrészekkel való érintkezés következtében.

1. A traktort a géppel együtt csak szilárd, sík terepen állítsa le.
2. Süllyessze le a felemelt, biztosítatlan géprészeket.
→ Ezáltal megakadályozható az ellenőrizetlen lesüllyedés.
3. Állítsa le a traktormotort.
4. Húzza ki a gyújtáskulcsot.
5. Húzza be a traktor rögzítőfékjét.
6. Támasztóékekkel biztosítsa a gépet akaratlan elgurulás ellen.

6.3 A hidraulikus ventilátorhajtómű-csatlakozó szerelési utasítása

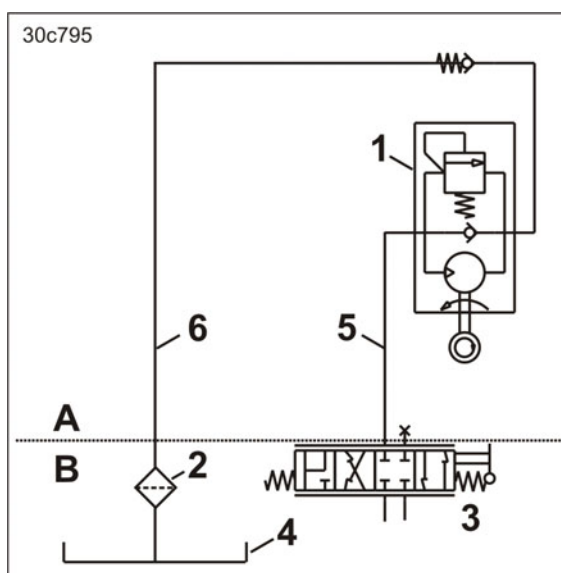
A 10 bar nagyságú torlónyomást nem szabad túllépni. Éppen ezért a hidraulikus ventilátorhajtás csatlakoztatása során tartsa be a szerelési előírásokat.

- A nyomóvezeték (105 ábra/5) hidraulikacsatlakozóját csatlakoztassa a traktor egyszeres- vagy kettős működésű elsőbbségi vezérlőkészülékéhez.
- A visszatérő vezeték (105 ábra/6) nagy hidraulika-csatlakozóját csak nyomásmentes traktorcsatlakozóhoz csatlakoztassa, a hidraulika olajtartályba (105 ábra/4) való közvetlen belépéssel. Ne csatlakoztassa a visszatérő vezetékét a traktor vezérlőkészülékéhez, hogy a torlónyomás ne lépje túl a 10 bar nyomásértéket.
- A traktor visszatérő vezetékének utólagos kiépítéséhez csak NÁ 16, pl. Ø 20 x 2,0 mm átmérőjű csöveket használjon a hidraulikaolaj-tartályhoz való rövid visszafolyási úttal.

A traktor hidraulikaszivattyújának teljesítménye legalább 80 l/perc legyen 150 bar nyomáson.

105 ábra/...

- (A) gépoldalon
(B) traktoroldalon
- (1) a ventilátor hidromotorja
 $N_{max.} = 4000 \text{ 1/perc.}$
 - (2) Szűrő
 - (3) egyszeres vagy kettős működésű vezérlőkészülék elsőbbséggel
 - (4) Hidraulikaolaj-tartály
 - (5) Előremenő:
Nyomóvezeték elsőbbséggel
(jelölés: 1 piros kábelkötöző)
 - (6) Visszafolyó:
nyomásmentes vezeték „nagy”
gyorscsatlakozóval
(jelölés: 2 piros kábelkötöző)



105 ábra



A hidraulikaolaj nem melegedhet nagyon.

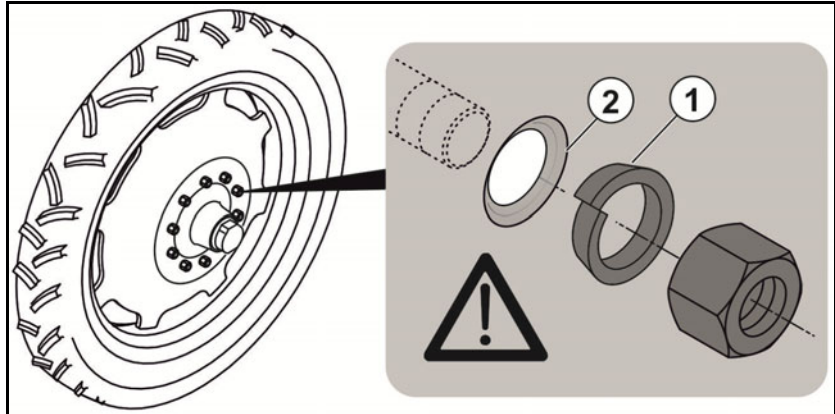
A nagy szállított olajmennyiségek kisméretű olajtartályokkal összekötve a hidraulikaolaj gyors felmelegedését okozzák. A traktor olajtartályának (105 ábra/4) befogadóképessége legyen legalább a kétszerese a szállított olajmennyiségnek. A hidraulikaolaj túlzott felmelegedése esetén szükséges lehet egy olajhűtő beszerelése egy szakműhelyben.

6.4 A kerekek szerelése



Ezeket használja a kerékcseréhez

- (1) Kúpos gyűrű a kerékanya előtt.
- (2) csak olyan felniket, ami a kúpos gyűrű befogadásához megfelelő súllyesztéssel rendelkezik.



Amennyiben a gép pótkerekekkel van felszerelve, akkor üzembevétele előtt feltétlenül szerelje fel a járókerekeket.

→ Műhelyben végzendő munka



FIGYELEM

A gumibroncsokhoz illő kerékpántok keréktárcsája legyen körbehegesztve!

1. Emelje meg finoman a gépet emelődaruval.

**VESZÉLY**

A megjelölt emelési pontokat használja az emelőheveder részére.
Ehhez lásd még a 3. fejezetet (36. oldal).

2. Lazítsa meg a pótkerekek kerékanyáit.
3. Vegye le a pótkerekeket.

**VIGYÁZAT**

Legyen óvatos a pótkerekek levétele és a járókerekek felhelyezése során!



A kerékanyák szükséges meghúzási nyomatéka: 510 Nm.

4. Helyezze fel a járókerekeket a tőcsavarokra.
5. Húzza meg a kerékanyákat.
6. Engedje le a gépet, és vegye le az emelőhevedert.
7. 10 üzemóra elteltével húzza utána a kerékanyákat.

7 A gép fel- és lekapcsolása



A gép fel- és lekapcsolása során vegye figyelembe a „A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások” fejezet 28. oldalát.



FIGYELMEZTETÉS

Zúzódásveszély a traktor és a gép akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében a gép fel- és lekapcsolása során!

Biztosítsa a traktort és a gépet akaratlan indítás, és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a fel- és lekapcsolás céljából a traktor és gép közötti veszélyes területre lépne, ehhez lásd 6.2 fejezet, 95 oldalát.



FIGYELMEZTETÉS

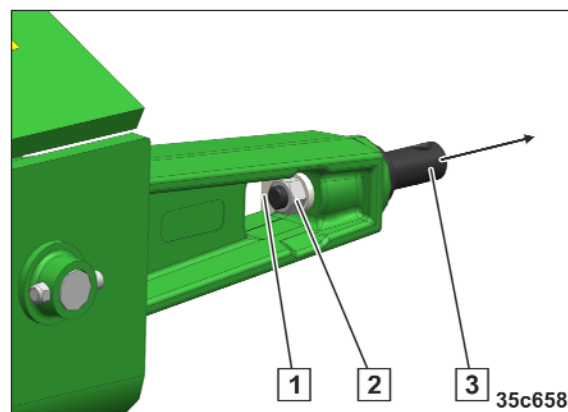
Zúzódásveszély a traktor fara és a gép között a gép fel- és lekapcsolása során!

A traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerének szabályozóelemeit

- csak az előírányzott munkaterületről működtesse
- soha ne működtesse, ha a traktor és gép közötti veszélyes területen tartózkodik.

7.1 Alsó függesztőkar csapjainak cseréje

1. Az anya (106 ábra/2) kioldása és eltávolítása.
2. A biztosító alátét (106 ábra/1) eltávolítása.
3. Az alsó függesztőkar csapjának (106 ábra/3) eltávolítása.
4. Az alsó függesztőkar csapját cserélje le a kívánt kategóriájú alsó függesztőkar-csapra.
5. A biztosító-alátét felszerelése.
6. Az anyák felhelyezése és meghúzása 450 Nm nyomatékkal.
7. A műveletet meg kell ismételni a második alsó függesztőkar-csapnál is.
8. 10 üzemóra elteltével húzza utána az anyákat.



106 ábra

7.2 A munkagép felkapcsolása



FIGYELMEZTETÉS

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása, nem kielégítő kormányozhatósága és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

A gépet csak olyan traktorhoz kapcsolhatja, vagy csak olyan traktorra függesztheti, ami erre alkalmas. Ehhez lásd a "A traktor alkalmasságának ellenőrzése" fejezetet, 89 oldal.



FIGYELMEZTETÉS

Zúzódszveszély a gép felkapcsolása során a traktor és a gép között!

Küldjön ki mindenkit a traktor és gép közötti veszélyes területről, mielőtt a géphez tolat.

A jelenlevő segítők csak a traktor és a gép mellett tevékenykedhetnek irányítóként, és csak a leállítás után léphetnek a gépek közé.



FIGYELMEZTETÉS

Az érintettek összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszély fenyegeti, ha a gép akaratlanul leoldódik a traktorról!

- A traktor és gép összekapcsolásakor rendeltetésszerűen használja az erre szolgáló berendezéseket.
- A gépnek a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerére történő felcsatlakoztatása közben ügyeljen arra, hogy a traktor és a gép függesztési kategóriája feltétlenül megegyezzen.



FIGYELMEZTETÉS

A tápvezetékek megsérülése esetén megszűnhet a traktor és gép közötti energiaellátás, ez pedig veszélyhelyzetekhez vezethet!

A tápvezetékek összekapcsolásakor vegye figyelembe a tápvezetékek helyzetét. A tápvezetékeknek

- feszültségmentesen, törésmentesen vagy súrlódásmentesen, könnyen lehetővé kell tenniük a felszerelt vagy felfüggesztett gép minden mozgását
- nem szabad súrlódniuk idegen alkatrészekkel.



VESZÉLY

A traktorról lekapcsolt gépet mindig

- rögzíteni kell az üzemi rögzítőfékkel és kiegészítésként 2 támasztóékkal
- Lecsatlakoztatásnál a gépet mindig biztosítsa 2 alátéttekkel, ha nem rendelkezik fékberendezéssel!

**VESZÉLY**

A traktor alsó függesztő-karjainak nem lehet oldalirányú játéka, így traktor mögött haladó vetőgép mindig központosan halad, és nem vág ki ide-oda!

**VIGYÁZAT**

A vetőgép csatlakozásait csak azt követően hozza létre, miután a traktort és a gépet összekapcsolta, a traktormotort leállította, a traktor rögzítőfékjét behúzta, és a gyújtáskulcsot kivette!

Az üzemi fék tartalékvezetékét (piros) csak akkor csatlakoztassa a traktorhoz, ha a traktormotort leállította, a traktor rögzítőfékjét behúzta, és a gyújtáskulcsot kivette!



A gép összecusukható vagy szétnyitható, ill. fel- vagy lekapcsolható.

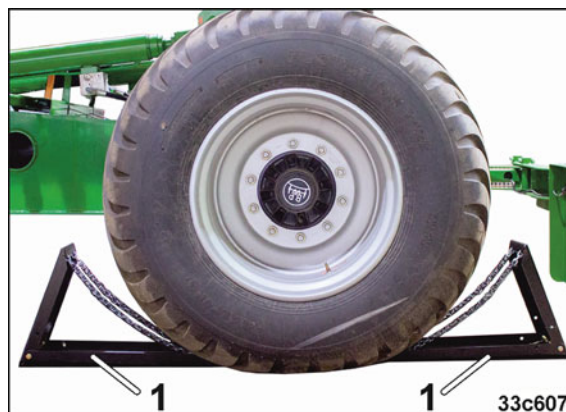
**FIGYELMEZTETÉS**

A támasztóékeket csak akkor távolítsa el, ha a gép már rá van kapcsolva a traktor alsó függesztő-karjaira és a traktor rögzítőfékje be van húzva.

**VIGYÁZAT**

Zúzódasveszély a mozgó vonógerenda környezetében.

1. Ellenőrizze, hogy a gép rögzítve van-e támasztóékkal (107 ábra/1).



107 ábra

A gép fel- és lekapcsolása

2. Fogócsészés gömbperselyenként (108 ábra/1), alsó lengőkari csapszeggel rögzítse a vonórudat és biztosítsa rugós csatlakozóval.

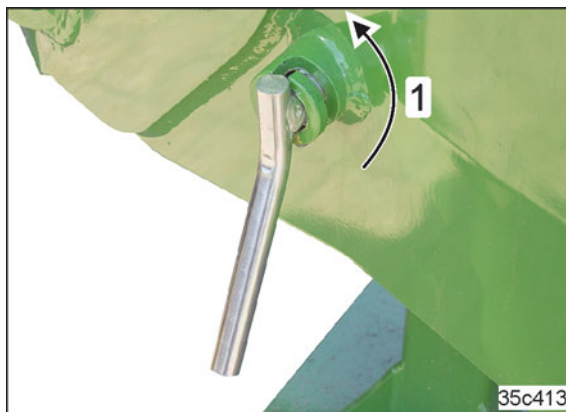
A gömbperselyek traktortípustól függenek (lásd traktor kezelési utasítás).



108 ábra

3. Nyissa ki a traktor alsó függesztőkar biztosítását, tehát annak fogadóképesnek kell lennie.
4. Igazítsa úgy az alsó függesztőkarok horgait, hogy a gép csatlakozási pontjaihoz képest egy vonalba hozza őket.
5. Küldjön ki mindenkit a traktor és gép közötti veszélyes területről, mielőtt a géphez tolat.
6. Tolasson a traktorral a gépre úgy, hogy a traktor alsó függesztőkarjainak horgai automatikusan felvegyék a gép gömbperselyeit.

→ Az alsó függesztőkar-horgok automatikusan reteszelnék.



109 ábra

7. Ellenőrizze, hogy a traktor alsó függesztőkarjainak rögzítése zárva és biztosítva van-e (lásd a traktor használati útmutatóját).
8. A traktor alsó függesztőkarjait emelje meg annyira, hogy a támasztóláb (111 ábra/1) eltávolodjék a talajtól.
9. Biztosítsa, hogy a traktor ne indulhasson be, vagy gurulhasson el akaratlanul.
10. Ellenőrizze, hogy a traktor kardántengelycsenkja ki van-e kapcsolva.
11. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
12. Csatlakoztassa a tápvezetékeket a traktorhoz (lásd 7.3 - 7.6 fejezet, 104. oldaltól).

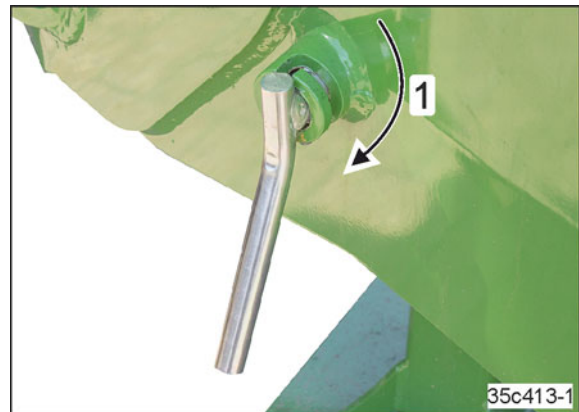


110 ábra

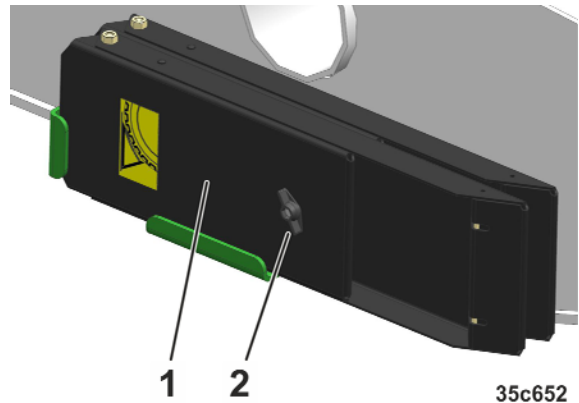
13. Biztosítsa ki a csapot.
 - 13.1 A rögzített csapot (109 ábra/1) forgassa el 180°-kal, míg a feszítőhüvely (lásd 110 ábra/1) ki nem szabadul.
14. Tartsa meg a húzókötelet (111 ábra/1) és húzza ki a csapszeget (110 ábra/2).
15. Húzza fel a támasztólábat a húzókötélnél fogva, és rögzítse a csappal.
16. Biztosítsa a csapot elfordulás ellen (lásd 109 ábra).
17. Ellenőrizze a fék- és világító berendezéseket.
18. Helyezze el a támasztóékeket (113 ábra/1) a tartókba, és rögzítse szárnyas anyával (113 ábra/2).
19. Indulás előtt végezzen fékpróbát.



111 ábra



112 ábra



113 ábra

7.3 A hidraulikarendszer csatlakoztatása



FIGYELMEZTETÉS

Fertőzésveszély a nagy nyomással kiáramló hidraulikaolaj következtében!

A hidraulikavezetékek fel- és lecsatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a traktoron, mind pedig a gépen nyomásmentes legyen.

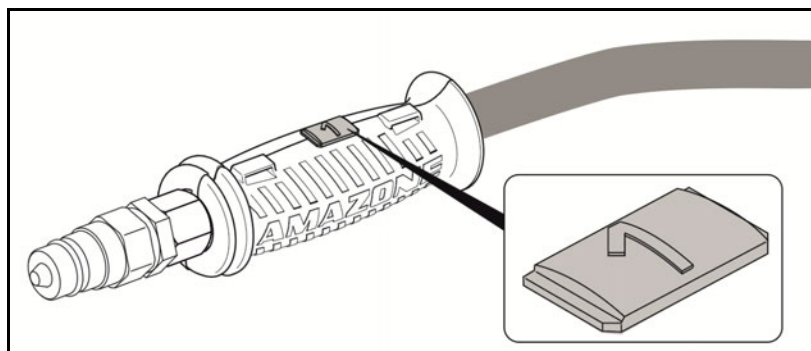
A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost.



Tisztítsa meg a hidraulikacsatlakozókat a traktorra történő csatlakoztatás előtt. A részecskék miatti csekély olajszennyezettség is a hidraulika meghibásodását okozhatja.

A gépoldali hidraulikavezetékek jelölése

- A hidraulikatömlő-vezetékek fogantyúval rendelkeznek. Az összes fogantyú színjelöléssel, jelzőszámmal vagy jelzőbetűvel van ellátva, ami az adott hidraulika-funkciót a traktor-vezérlőkészülék nyomóvezetékéhez rendeli!



A jelölések mellett fóliák is egyértelműen jelölik a gépen a megfelelő hidraulikus funkciókat.

- A hidraulika-funkciótól függően a traktorvezérlő-készüléket különféle módon lehet működtetni.

Beakadó, a folyamatos olajkeringetéshez	
Léptetett, a művelet végrehajtásáig	
Úszó állás, szabad olajáramlás a vezérlő-készülékben	

Jelölés		Funkció			Traktorvezérlő-készülék	
sárga			Hátsó keret / Talajkerék / Traktor-nyomlázító	munkaállásba állítása	kettős működés ű	
				szállítási helyzetbe állítás		
zöld			szárny	munkaállásba állítása	kettős működés ű	
				szállítási helyzetbe állítás		
kék			csoroszlyanyomás	növelés	kettős működés ű	
				csökkentés		
piros			Ventilátor hidromotorja	bekapcsolni	egyszere s vagy kettős működés ű ¹⁾	
						
		visszatérő: nyomásmentes vezeték ²⁾				

¹⁾ Elsődleges nyomóvezeték

²⁾ Nyomásmentes vezeték (lásd „A hidraulikus ventilátorhajtómű-csatlakozó szerelési utasítása” fejezet, 96 oldal)

7.3.1 Hidraulikavezetékek felcsatlakoztatása



FIGYELMEZTETÉS

Zúzódás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek rosszul csatlakoztatott hidraulikavezetékek esetén a hibás hidraulikus működése következtében!

A hidraulikavezetékek felcsatlakoztatásakor vegye figyelembe a hidraulikacsatlakozókon levő színjelöléseket.



- Ellenőrizze a hidraulikaolajok összeegyeztethetőségét, mielőtt a permetezőgépet traktora hidraulikarendszeréhez csatlakoztatja. Ne keverje össze az ásványi olajat bioolajjal!
- Tartsa be a maximálisan megengedett 210 bar értékű hidraulikaolaj nyomást.
- Csak tiszta hidraulikacsatlakozókat kapcsoljon össze.
- Tolja be a hidraulikacsatlakozót/hidraulikacsatlakozókat a hidraulikaaljzat(ok)ba olyan mértékben, hogy a hidraulikacsatlakozó/hidraulikacsatlakozók érezhetően reteszeldjenek.
- Ellenőrizze a hidraulikavezetékek csatlakoztatási helyeinél a helyes és tömített illeszkedést.



Ellenőrizze az ellátó-vezetékek helyzetét.

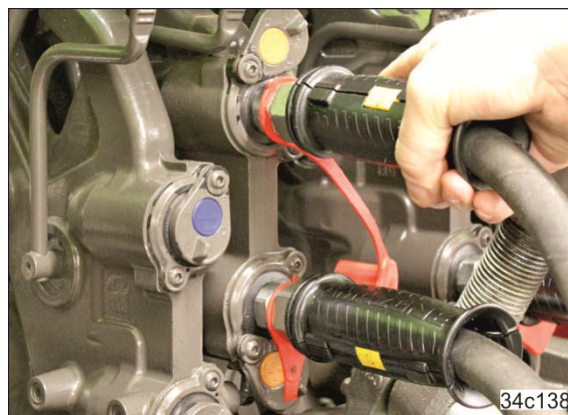
A tápvezetékeknek

- kanyarodás közben megfelelő mozgástérrel kell rendelkezniük feszülés, megtörés és dörzsölődés nélkül.
- nem szabad súrlódnuk idegen alkatrészekkel.



- Munka közben a traktor *sárga* vezérlőkészülékét sokkal gyakrabban kell működtetni, mint az összes többi vezérlőkészülékét. A *sárga* vezérlőkészülék csatlakozásait a traktor vezetőfülkéjében könnyen elérhető vezérlőkészülékhez rendelje hozzá..
- Az állandónyomású hidraulikarendszerrel szerelt traktorok hidromotorok üzemeltetésére csak feltételesen alkalmasak. Vegye figyelembe a traktor gyártójának ajánlásait.

1. A traktoron levő vezérlőszelep működtető karját fordítsa úszóhelyzetbe (semleges állás).
2. Tisztítsa meg a hidraulikavezetékek hidraulikacsatlakozóit, mielőtt a hidraulikavezetékeket a traktorral összekapcsolja.
3. Kapcsolja össze a hidraulikavezetéket (hidraulikavezetékeket) a traktor vezérlőkészülékével (vezérlőkészülékeivel).

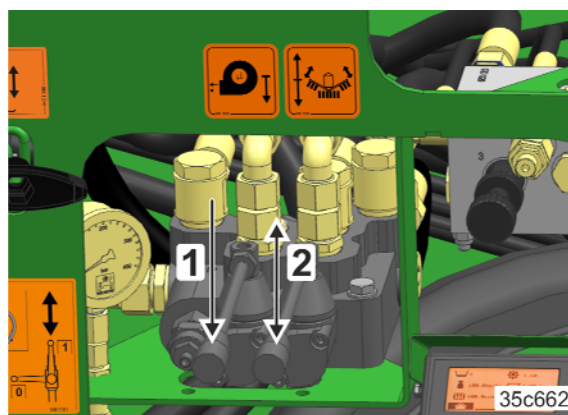


114 ábra

7.3.2 Fedélzeti hidraulika

1. Kösse össze a többi hidraulikatömlő-vezeték a kardántengely-hajtású hidraulikaszivattyúval (116 ábra/1).

A fedélzeti hidraulika felszerelése esetén a *zöld* és *piros* traktor-vezérlőkészülék szerepét a gépvezérlő-készülék veszi át.



115 ábra

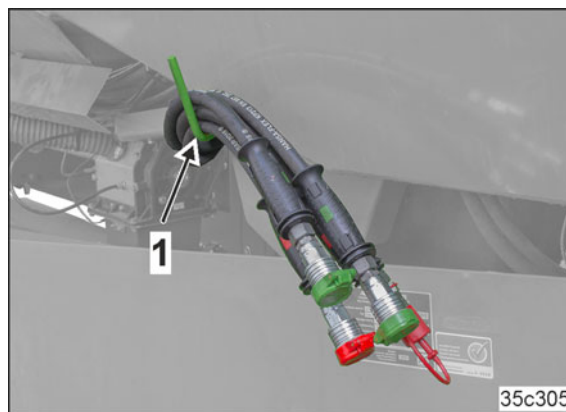
Jelölés	Funkció (lásd: 115 ábra)			Vezérlőkészülék	
2		szárny	szállítási helyzetbe állítása	kettős működésű	
3			munkaállásba állítás		
1		Ventilátor-hidraulikarendszer motorja	bekapcsolni	egyszeres	

7.3.3 Hidraulikavezetékek lekapcsolása

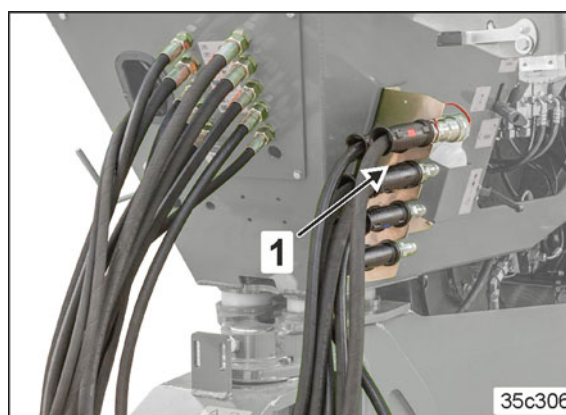
1. A traktoron levő vezérlőkészülék működtető karját fordítsa úszóhelyzetbe (semleges állás).
2. Reteszelve ki a hidraulikacsatlakozókat a hidraulikaaljakzatokból.
3. A hidraulika-vezetékeket helyezze a tömlőtartóra.

A gépkialakítástól függően:

- tömlőtároló szekrény (116 ábra/1)
- tömlőtároló szekrény (117 ábra/1)



116 ábra



117 ábra

7.4 További csatlakozások létesítése

Kapcsolódási pont	Szerkezeti egység	Funkció	Megjegyzés
Traktor	Csatlakozódugó (7-pólusú) (24 ábra/8)	Világítóberendezés a közúti közlekedéshez (opció)	
Traktor	Csatlakozódugó (2-pólusú)	Munkavilágítás (opcionális)	
Terminál	Gépcsatlakozó (24 ábra/7)	A kezelőterminál adatkábele (opcionális)	A csatlakozódugót a kezelőterminál üzemeltetési utasításának megfelelően csatlakoztassa.

7.5 A kétkörös üzemi fékrendszer csatlakoztatása



VESZÉLY

A traktorról való lecsatlakoztatás előtt a gépet biztosítsa alátétékekkel és húzza be a gép rögzítőfékjét.

Az alátétékeket csak akkor távolítsa el, ha a gépet már csatlakoztatta a traktorhoz. Ezt követően oldja ki a rögzítőféket.



FIGYELMEZTETÉS

Amennyiben a gépet teli sűrítettlevegő-tartállyal kapcsolja le a traktorról, akkor a sűrítettlevegő-tartály sűrített levegője blokkolni fogja a gépfékeket és a kerekeket.

A sűrítettlevegő-tartályban levő sűrített levegő, és ezáltal a fékezőerő folyamatosan csökken a fékhatás teljes megszűnéséig, amennyiben a sűrítettlevegő-tartályt nem tölti fel. Éppen ezért a gép csak behelyezett alátétékekkel és behúzott géprögzítő-fékkal állítható le.

Feltöltött sűrítettlevegő-tartálynál a gépfékek azonnal kioldanak akkor, ha a tápellátó vezeték (piros) a traktorra csatlakoztatja. Ezért a tápellátó vezeték (piros) csatlakoztatása előtt a gépet csatlakoztassa a traktor alsó függesztő-karjaira, és húzza be a gép és a traktor-rögzítőféket. Az alátét-ékek csak ezt követően távolíthatók el.



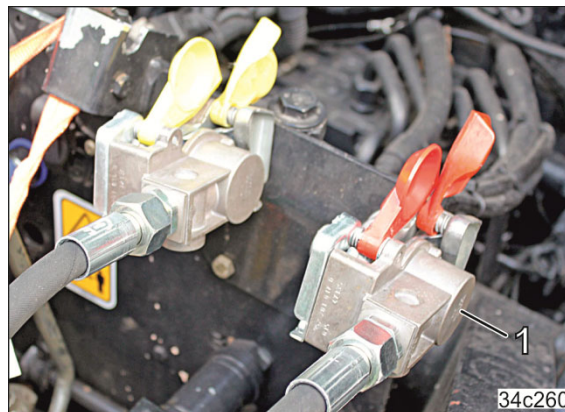
A karbantartási időintervallumok betartása kiemelten fontos a fékberendezés megfelelő működése szempontjából.

A gép fel- és lekapcsolása

Kapcsolási pont	A fékvezetékek gépoldali jelölése	Traktoroldali csatlakozás	Funkció
Traktor	sárga	Fékvezeték	Kétkörös légfékrendszer
	piros	Tartalékvezeték	

A kétkörös üzemi légfékberendezés az alábbi egységekkel rendelkezik:

- csatlakozófejjel (piros) ellátott tápellátó-vezetékkel (118. ábra/1).
- csatlakozófejjel (sárga) ellátott fékvezetékkel.



118. ábra

A gép rendeltetésszerű csatlakoztatását követően a gép üzemi fékberendezése a traktor fékpedáljának és a traktor rögzítőfékjének működtetése esetén lép működésbe.

A gép feltöltött sűrítettlevegő-tartállyal való lekapcsolása előtt az üzemi fékberendezés (vészfék) automatikusan lelassítja a gépet.

A levegő lassan és folyamatosan hagyja el a sűrítettlevegő-tartályt. Ezáltal a fékezőerő folyamatosan csökken a fékhatás teljes megszűnéséig, amennyiben a sűrítettlevegő-tartályt nem tölti fel. Éppen ezért a gép csak behelyezett 2 alátétéssel és behúzott géprögztítő-fékekkel állítható le. A rögzítőféket csak akkor oldja ki, ha a gép már a traktorhoz van kapcsolva.

A gép üres sűrítettlevegő-tartállyal való leválasztása esetén a tápvezeték (vörös) kioldásakor a gép nem rendelkezik fékhatással.

A gép feltöltött sűrítettlevegő-tartállyal való leválasztása során, a tápvezeték csatlakoztatásánál azonnal kiold a tápvezeték (vörös). A fék nem old ki abban az esetben, ha behúzták a gép rögzítőfékjét.

A gép rögzítőfékjét előzetesen húzza be annak érdekében, hogy a gép a lecsatlakoztatást követően fékezzen be. A rögzítőféket csak akkor oldja ki, ha a gép már a traktorhoz van kapcsolva.

7.5.1 A fék- és tartalékvezeték felcsatlakoztatása



FIGYELMEZTETÉS

Zúzódás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a nem szabályszerűen működő fékberendezés következtében!

- A fék- és tartalékvezeték felcsatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy
 - a csatlakozófejek tömítőgyűrűi tiszták legyenek.
 - a csatlakozófejek tömítőgyűrűi megfelelően tömítsenek.
- A sérült tömítőgyűrűket feltétlenül cserélje ki azonnal.
- Felkapcsolt géppel csak azután induljon el, ha a traktoron levő nyomásmérő 5,0 bar nyomást mutat!



FIGYELMEZTETÉS

Zúzódás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek kioldott üzemi fék esetén az akaratlanul elguruló gép következtében!

Először mindig a fékvezeték csatlakozófejét (sárga) kapcsolja fel, és azt követően a tartalékvezeték csatlakozófejét (piros).

A gép üzemi fékje azonnal kiold a fékezett állásból, amikor a piros csatlakozófejet csatlakoztatta.



VESZÉLY

Ellenőrizze a fékvezeték elvezetését. A fékvezeték nem súrlódhat más alkatrészekhez.

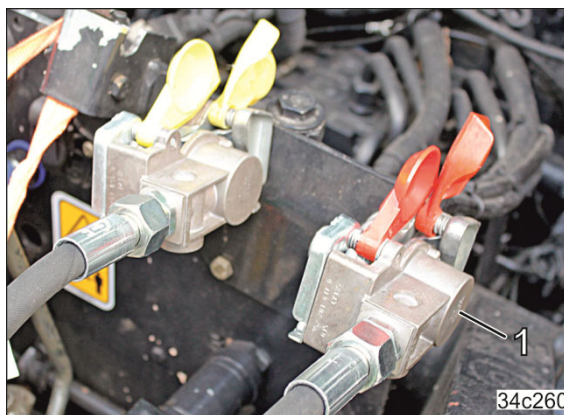


Csatlakoztassa a traktorhoz

- először a sárga csatlakozófejet (fékvezeték)
- azután pedig a piros csatlakozófejet (tápvezeték).

A gép fel- és lekapcsolása

1. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
 2. Nyissa ki a csatlakozófejek fedelét (119 ábra/1) a traktoron.
 3. Ellenőrizze a csatlakozófej tömítőgyűrűjének sérüléseit és tisztaságát.
 4. Tisztítsa meg a szennyezett tömítőgyűrűket, ill. cserélje ki a sérült tömítőgyűrűket.
 5. Rögzítse a fékvezeték (sárga) csatlakozófejét előírászerűen a sárga jelöléssel ellátott csatlakozóban (119 ábra/2) a traktoron.
 6. Vegye le a tartalékvezeték csatlakozófejét (piros) az üres csatlakozóról.
 7. Ellenőrizze a csatlakozófej tömítőgyűrűjének sérüléseit és tisztaságát.
 8. Tisztítsa meg a szennyezett tömítőgyűrűket, ill. cserélje ki a sérült tömítőgyűrűket.
 9. Rögzítse a tartalékvezeték csatlakozófejét (piros) előírászerűen a traktoron pirossal jelölt csatlakozóhoz.
- A fekete gomb kiemelkedik a tartalékvezeték (piros) csatlakoztatásakor.
- Ha a traktor rögzítőfékje
- o be van húzva, akkor a gép üzemi féke is fog
 - o nincs behúzva, akkor a gép üzemi féke sem fogja a kerekeket.



119 ábra

7.5.2 A tápellátó és fékvezeték leválasztása



FIGYELMEZTETÉS

Zúzódás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek kioldott üzemi fék esetén az akaratlanul elguruló gép következtében!

Először mindig a tápellátó vezeték csatlakozófejét (vörös) válassza le, és csak ezt követően a fékvezeték csatlakozófejét (sárga).

Feltétlenül tartsa be ezt a sorrendet, mert különben az üzemi fékberendezés kiold, és a fékezetlen gép mozgásba jöhet.

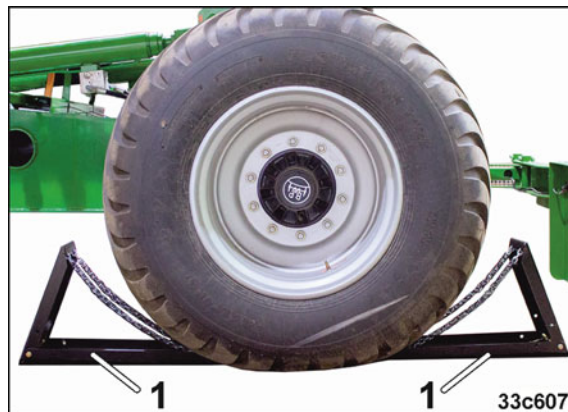
Ha a tartalékvezetéket (piros) lekapcsolják a traktorról, akkor feltöltött nyomástárolónál a gép üzemi féke befékez. Ha a sűrítettlevegő-tartály üres, a gép nem fékeződik be a tartalékvezeték (piros) leoldásakor.

A gép leállítása előtt húzza be a rögzítőféket, és csak akkor oldja ki, ha a gép már a traktorhoz van kapcsolva.



VESZÉLY

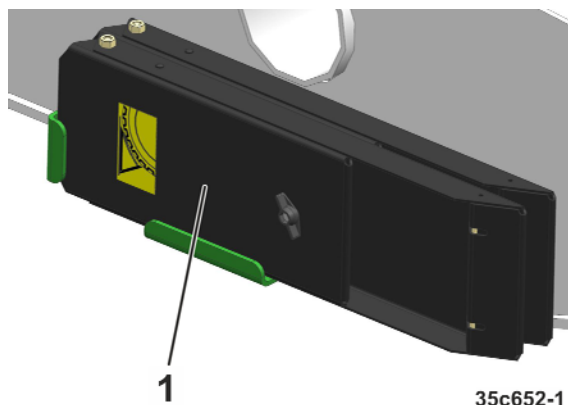
Rögzítse a gépet a támasztóékekkel (120 ábra), mielőtt lekapcsolja a gépet a traktorról!



120 ábra

121 ábra/...

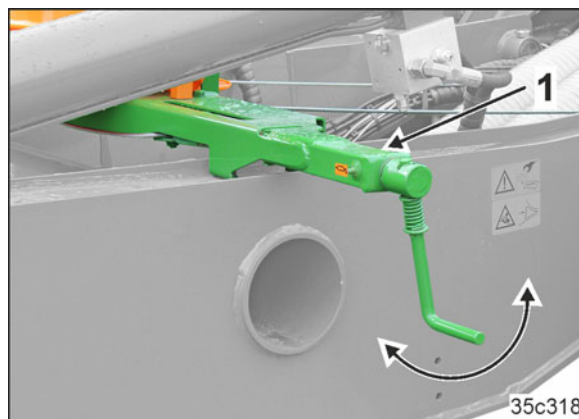
- (1) Támasztóékek
(Parkolási helyzet a fő vázon a futómű
abroncsai előtt)



121 ábra

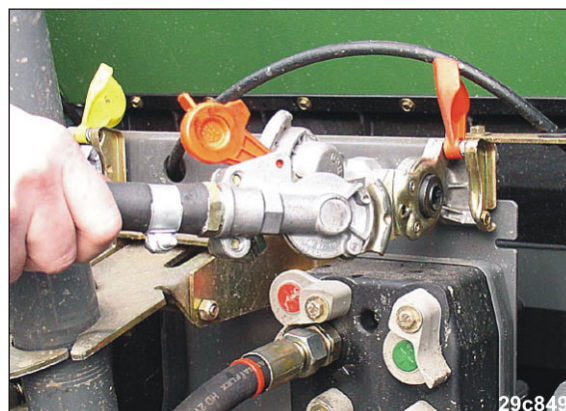
A gép fel- és lekapcsolása

1. Biztosítsa a gépet akaratlan elgurulás ellen. Ehhez használja a traktor rögzítőfékjét és a támasztóékeket.
2. Húzza be a gép rögzítőfékjét (122 ábra/1).



122 ábra

3. Oldja a tápvezeték (piros) csatlakozófejét (123 ábra).
4. Oldja a fékvezeték csatlakozófejét (sárga).
5. Rögzítse a csatlakozófejeket az üres csatlakozókban.
6. Zárja le a traktoron levő csatlakozófejek fedelét.



123 ábra

7.5.3 A kétkörös légfékrendszer kezelőelemei



VESZÉLY

A lekapcsolt gép rögzítőfékjét lejtős terepen nem szabad kioldani.

Ha a gépet lekapcsolják a traktorról, a gép befékezhető

- a rögzítőfékkel
- az üzemi fékkel (vészfék), ha fel van töltve a sűrített-levegő tartály.

Az üzemi fék pl. műhelyen belüli manőverezéshez oldható ki.

Az üzemi fék kioldása:

Nyomja be a (124 ábra/1) gombot.

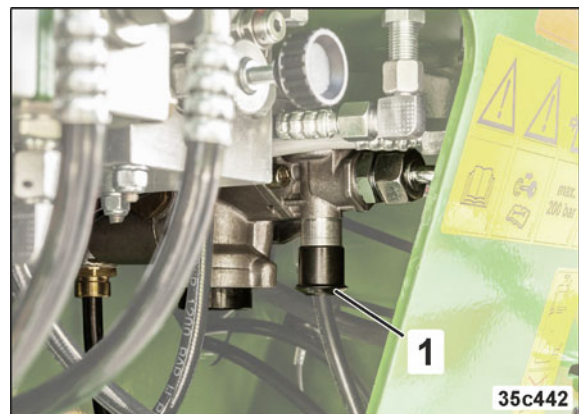
Az üzemi fék behúzása:

Húzza ki a (124 ábra/1) gombot.



A (124 ábra/1) gomb megnyomása esetén megfelelő fékhatás csak feltöltött sűrített-levegő-tartállyal érhető el. Ha a sűrített-levegő-tartály üres, akkor a gép nincs befékezve.

Feltöltött sűrített-levegő-tartály esetén a fék azonnal kiold akkor, ha a tápvezeték (piros) a traktorra csatlakoztatja. A (124 ábra/1) gomb ezt követően már nem használható.



124 ábra

7.6 A hidraulikus fékberendezés csatlakoztatása



FIGYELMEZTETÉS

A hidraulika-karmantyú traktorról való leválasztása esetén a gép üzemi fékberendezése már nem fejt ki fékhatást.

A traktorról való leválasztása előtt a gépet biztosítsa 2 alátétéssel és húzza be a gép rögzítőfékjét.

A gép csatlakoztatása után először fel kell tölteni a hidroakkumulátort. Ezt követően el kell távolítani az alátét-ékeket és ki kell oldani a gép rögzítőfékjét.



A karbantartási időintervallumok betartása kiemelten fontos a fékberendezés megfelelő működése szempontjából.

Ehhez a traktoron szükség van olyan hidraulikus fékberendezésre, ami a gép hidraulikus fékberendezését vezérli (a használata nem megengedett Németországban és néhány másik EU-országban).

Csatlakoztassa a hidraulikus fékberendezés csatlakozóját (125 ábra) a traktor hidraulikus fékberendezésének csatlakozójához.



29c734

125 ábra

7.6.1 A hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés csatlakoztatása



Csak tiszta hidraulikacsatlakozókat kapcsoljon össze.



VESZÉLY

Ellenőrizze a fékvezeték elvezetését. A fékvezeték nem súrlódhat más alkatrészekhez.



A hidraulika-karmantyú traktorhoz csatlakoztatását követően a gép üzemi fékberendezésében nem áll rendelkezésre azonnal a szükséges fékhatás.

A gép csatlakoztatását és a hidraulika-karmantyú bekötését követően – a motor járó állapotában – legalább 10 másodpercen keresztül nyomja le a traktor fékpedálját. Így feltöltődik a hidroakkumulátor.

Feltöltött hidroakkumulátornál a gép üzemi fékberendezése a traktor fékpedáljának vagy a traktor rögzítőfékjének működtetése esetén lép működésbe.

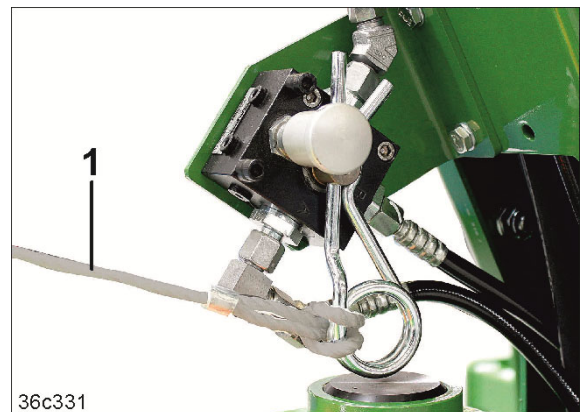
A hidraulikus üzemi fékberendezés hidraulika-karmantyúval csatlakoztatható a traktorhoz.

1. Ellenőrizze a gép 2 alátétékes biztosítását és a gép rögzítőfékjének behúzását.
2. Csatlakoztassa a gépet a traktorhoz.
3. Húzza be a traktor rögzítő-fékét, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.
4. Adott esetben tisztítsa meg a hidraulika-karmantyút (126 ábra) és a traktoroldali hidraulika-csatlakozót.
5. A hidraulika-karmantyú traktorhoz csatlakoztatása.
6. A megszakító szelepet kötél (127 ábra/1) segítségével csatlakoztassa a traktorhoz.

A gép azonnal befékez akkor, ha baleset miatt a gép leválik a traktorról.

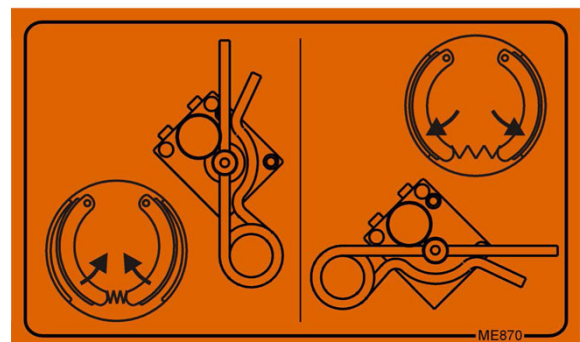


126 ábra



127 ábra

7. A megszakító szelep állása alapján megállapítható a fékpofák helyzete.



128 ábra

A gép fel- és lekapcsolása

8. Indulás előtt tölts fel a hidro-akkumulátort (129 ábra).
 - 8.1 Traktor rögzítő-fékének kioldása.
 - 8.2 Működtesse legalább 10 másodpercig a traktor fékpedálját. Így feltöltődik a hidro-akkumulátor.



Az üzemi fékberendezés hatásossága érdekében elindulás előtt tölts fel a hidro-akkumulátort.

9. Húzza be a traktor rögzítő-fékét, állítsa le a motort és húzza ki az indítókulcsot.
10. Távolítsa el a támasztóékeket.
11. Ezt követően oldja ki a gép rögzítőfékjét.



129 ábra

7.6.2 A hidraulikus működtetésű üzemi fékberendezés lekapcsolása

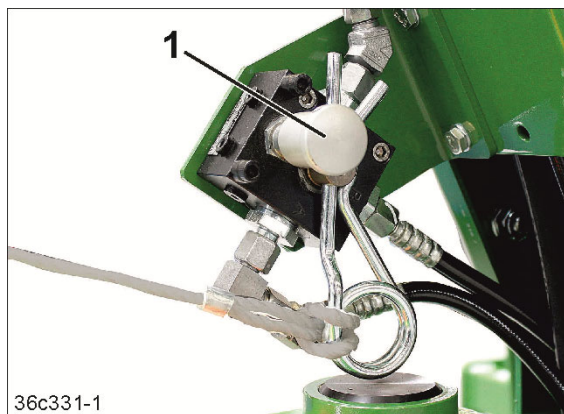


FIGYELMEZTETÉS

A hidraulika-karmantyú traktorról való leválasztása esetén a gép üzemi fékberendezése már nem fejt ki fékhatást.

A traktorról való leválasztása előtt a gépet biztosítsa 2 alátétéssel és húzza be a gép rögzítőfékjét.

1. Biztosítsa a gépet támasztóékekkel.
2. Húzza be a gép rögzítőfékjét.
3. A hidroakkumulátor leürítése.
 - 3.1 A szelep (130 ábra/1) működtetése. Így kiürül a hidro-akkumulátor.
4. A hidraulika-karmantyú leválasztása.

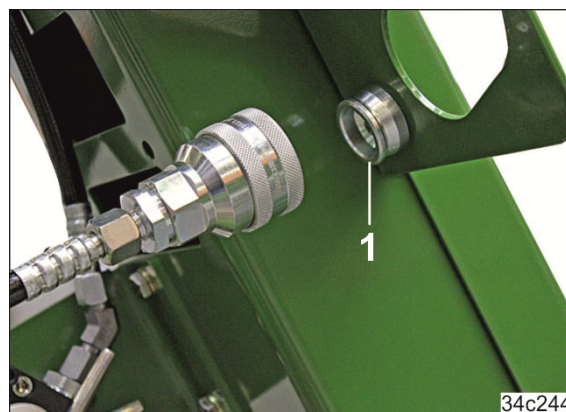


130 ábra



A hidraulika-karmantyút csak akkor lehet ismét a traktorhoz csatlakoztatni, ha a hidro-akkumulátor üres.

5. A hidraulika-karmantyút csatlakoztassa a védősapkához (131 ábra/1). A védősapka a tömlőtartóra van rögzítve, ami a karmantyút parkolási helyzetben megvédi a szennyeződésektől.



131 ábra

7.7 A gép lekapcsolása



FIGYELMEZTETÉS

Veszélyek összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatt a lekapcsolt gép nem kielégítő stabilitása és felborulása következtében!

Állítsa le az üres gépet szilárd alapú vízszintes helyen.



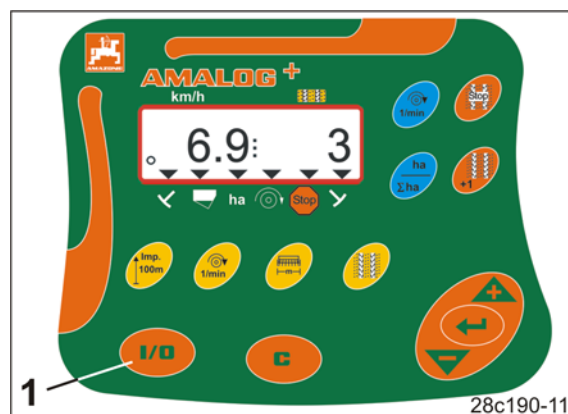
VIGYÁZAT

Zúzódsz veszély a mozgó vonógerenda környezetében.



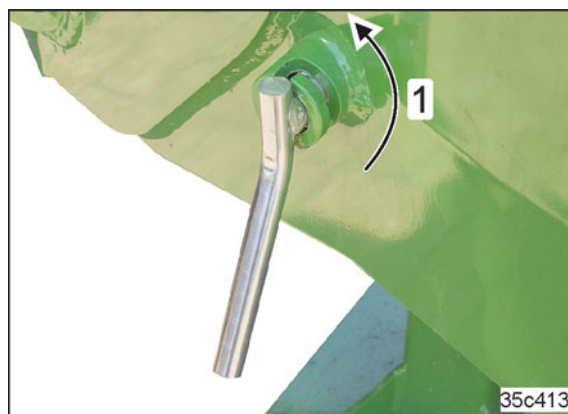
A gép lekapcsolásakor mindig hagyjon akkora szabad teret előtte, hogy az újbóli felkapcsolás során a traktort egy vonalba tudja hozni a géppel.

1. A traktorral és a géppel hajtsen egyenesen vízszintes, tömör talajú terepre.
2. A gépszárnyakat csukja be vagy nyissa szét teljesen.
3. Kapcsolja ki a kezelőterminált.
4. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.



132 ábra

5. Biztosítsa ki a csapot.
 - 5.1 A rögzített csapot (133 ábra/1) forgassa el 180°-kal, míg a feszítőhüvely (lásd 135 ábra/1) ki nem szabadul.



133 ábra

A gép fel- és lekapcsolása

6. Tartsa meg a húzókötelet (134 ábra/1) és húzza ki a csapszeget (135 ábra/2).



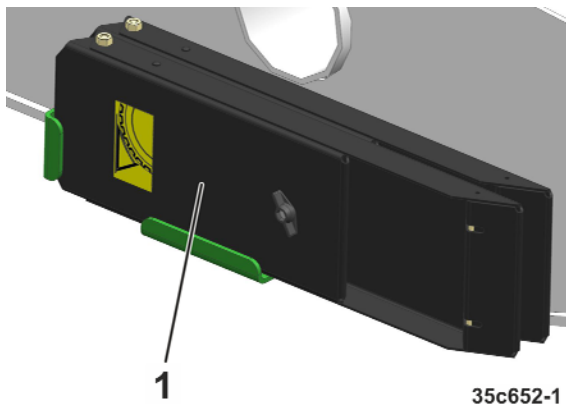
134 ábra

7. Engedje le a támasztólábat a húzókötélnél fogva, és rögzítse a csapszeeggel
8. Biztosítsa a csapszeget elfordulás ellen (lásd 133 ábra)



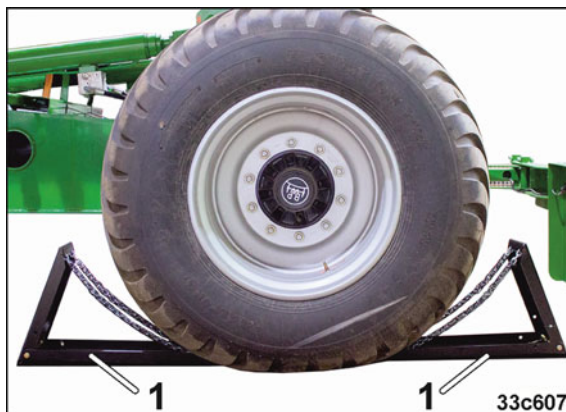
135 ábra

9. Vegye ki a támasztó-ékeket a szállítás közbeni tartóból



136 ábra

10. A gép abroncsait rögzítse két támasztóékkal (137 ábra/1)
11. Válassza le a tápvezetékét és a fékvezetékét a traktorról (lásd a „A tápellátó és fékvezeték leválasztása” fejezet, 113 oldala)

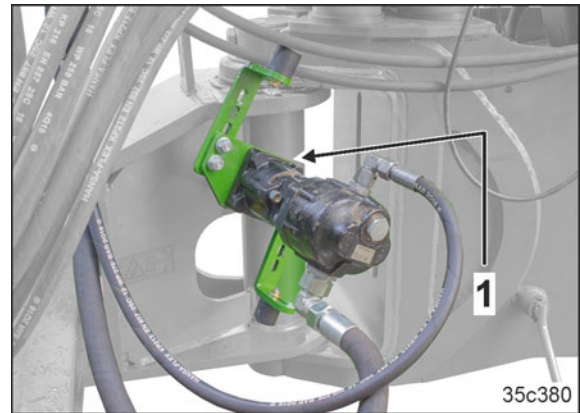


137 ábra



A légfékvezetékek lekapcsolásakor először a piros csatlakozófejet (tartalékvezeték) kapcsolja le a traktorról, és azután a sárga csatlakozófejet (fékvezeték)!

12. Válasszon le minden tápvezetéket a traktorról
13. Helyezze a tápvezetékeket a tömlőtárolóba
14. Kardántengely-hajtású hidraulikaszivattyú parkolási helyzetbe (138 ábra/1)



138 ábra

15. Állítsa a gépet a támasztólábra.
16. Rögzítőfék behúzása

FIGYELMEZTETÉS



A gépet csak vízszintes, szilárd talajon állítsa le!

Ügyeljen arra, hogy a támasztóláb ne süllyedjen bele a talajba. Ha a támasztóláb belesüllyed a talajba, a gép újbóli rákapcsolása lehetetlenné válik!

17. Nyissa ki a traktor alsó függesztőkar-biztosítását (lásd traktor kezelési utasítás).
18. Válassza le a traktor alsó függesztőkarjait.
19. Menjen előre a traktorral.

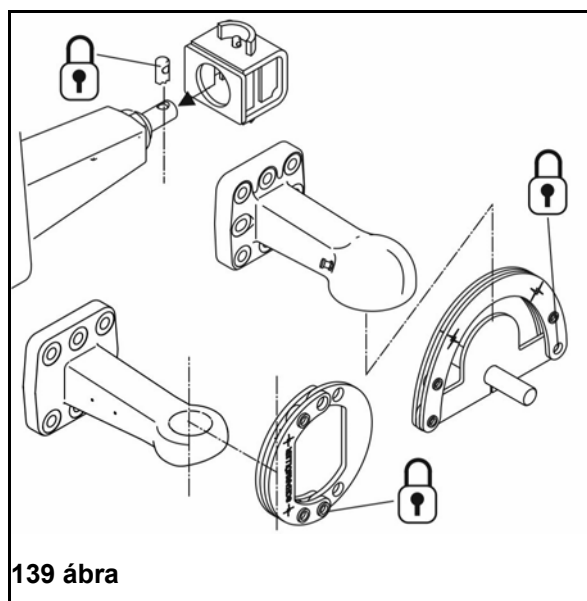


VESZÉLY

A traktor előrehaladása közben senki ne tartózkodjon a traktor és a gép között!

7.8 Illetéktelen személyek általi használat elleni biztosítás

A vonószem, vonószelence vagy alsó függesztőkar-gerenda zárható szerkezete megakadályozza a gép illetéktelen személyek általi használatát.



8 Beállítások



FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

Biztosítsa a traktort és a gépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépen beállításokat hajtana végre. Ehhez lásd a 6.2 fejezet, 95 oldalát.



VESZÉLY

Beállítási munkák előtt (ha nincs más előírás)

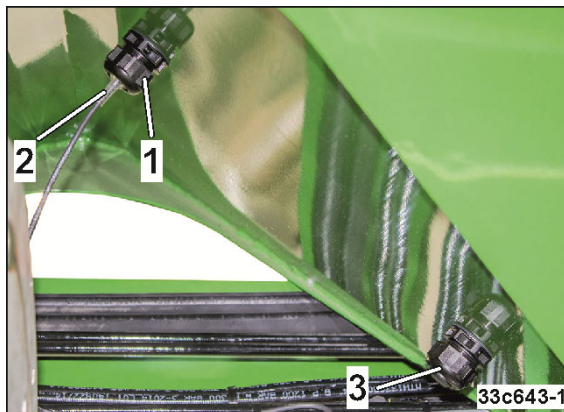
- Nyissa ki a gépszárnyakat (lásd 10.2 fejezet, 164 oldal)
- Kapcsolja ki a traktor tengelycsonkját
- Várja meg, míg a traktor tengelycsonk megáll
- Húzza be a traktor rögzítőfékét
- Állítsa le a traktor motorját
- Húzza ki a gyújtáskulcsot.

8.1 A töltőszint-érzékelő átdugása



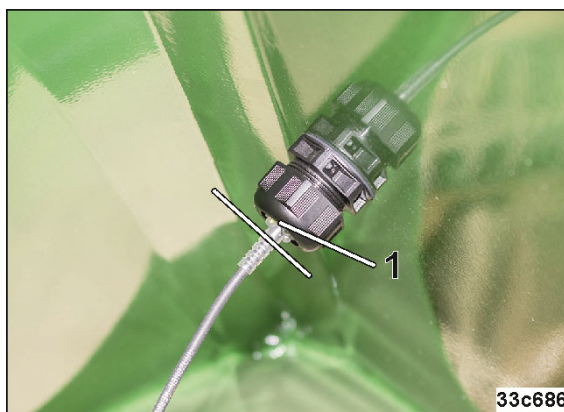
A töltőszint-érzékelő átdugása üres tartály mellett. Az érzékelő eltávolítása esetén, feltöltött tárolótartállyal az adagolni kívánt anyag az érzékelő-tartónál kilép.

1. Kapcsolja ki a traktor kardántengelycsukját, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
2. Lazítsa meg az anyát (140 ábra/1).
3. Húzza ki a töltőszint-érzékelőt (140 ábra/2), és dugja be a megfelelő tartóba.



140 ábra

4. A töltőszint-érzékelőt tolja be annyira a befogóba, hogy a kábelkimenet szorosan a befogóhoz illeszkedjen (141 ábra/1).



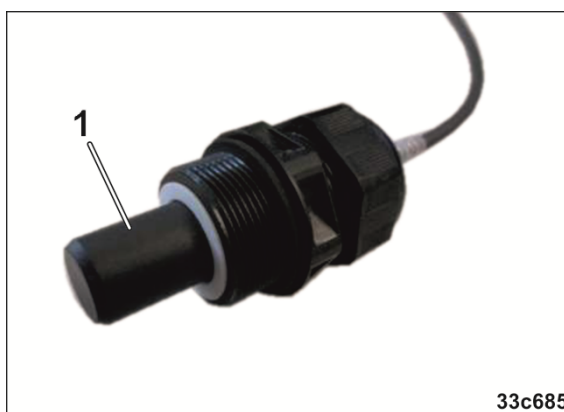
141 ábra

→ Ez biztosítja, hogy az érzékelőfej (142 ábra/2) az adagolni kívánt anyagba érjen.

5. Az anyát (140 ábra/1 ábra) jól húzza meg.



A felszabaduló nyílás lezárásához a vakdugót (140 ábra/3) helyezze be és szorítsa a befogóba.



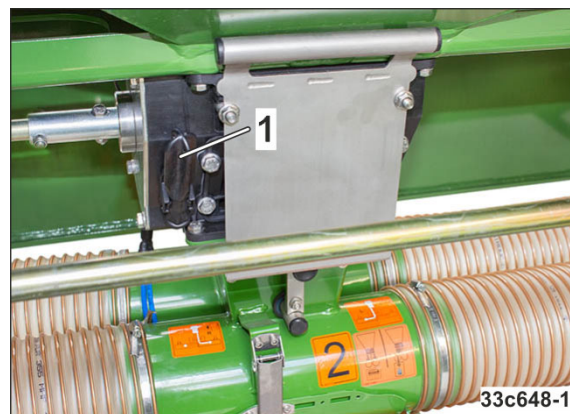
142 ábra

8.2 Az adagolóhenger ki-/beszerelése



Üres tartállyal az adagolóhengert könnyebben ki lehet cserélni.

1. Kapcsolja ki a traktor kardántengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
2. Zárja le a tárolótartály nyílását (ez csak akkor szükséges, ha a tárolótartály fel van töltve).
 - 2.1 Vegye ki a kulcsot (143 ábra/1) a tartóból.
 - 2.2 Lazítsa meg, de ne csavarja le a két anyát (144 ábra/1).

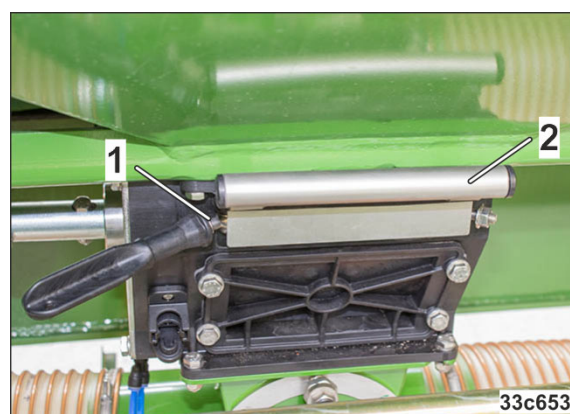


143 ábra



144 ábra

3. A csavarok (145 ábra/1) lesüllyesztése.
4. A tolózárat (145 ábra/2) ütközésig tolja be az adagolóba.



145 ábra

Beállítások

5. Lazítsa ki a két csavart

- 5.1 Vegye ki a kulcsot (143 ábra/1) a tartóból.
- 5.2 Lazítsa meg az anyát (146 ábra/1), de ne tekerje le őket.



146 ábra

6. A csapágyfedél (147 ábra/1) leszerelése

- 6.1 Csapágyfedél elfordítása (147 ábra/2)
- 6.2 Csapágyfedél lehúozása (147 ábra/2).



147 ábra

7. Húzza ki az adagolóhengert az adagolóból.



Az adagolóhenger beszerelése a fentiekkel ellentétes sorrendben történik.



148 ábra



Helyezze a tolózárát a helyére és rögzítse a két csavarral (lásd 144 ábra).

8.3 Szórásmennyiség bekalibrálása

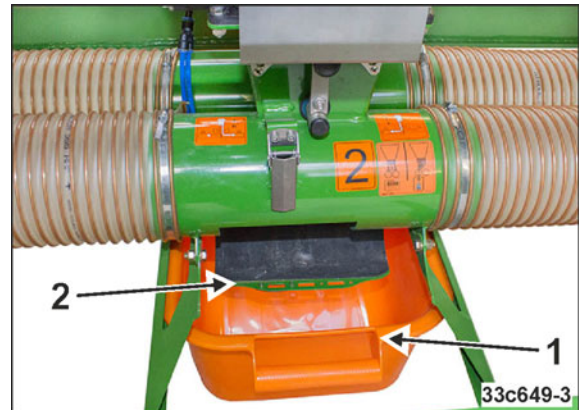


A vetőmag és a műtrágya szórásmennyisége a munkasebességtől és a választott adagolóhengertől függ (lásd: Az adagolóhenger táblázata, 72. oldal). A szórásmennyiség korlátozott!

8.3.1 A gép előkészítése

Felszereltségétől függetlenül a gépet elő kell készíteni a kalibrálásra:

1. A gép kihajtása munkahelyzetbe (lásd: „A gépszárnyak szétnyitása és összecukása”, 164 oldal).
2. Kapcsolja ki a traktor kardántengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
3. A vetőmag- és a műtrágya-tároló tartály feltöltése (lásd: Tárolótartály feltöltése fejezet, 172 oldal).
A leforgatási próbához a tartályt a térfogata 1/4-éig fel kell tölteni (aprómag vetésénél megfelelően kisebb a szükséges tartálytérfogat).
4. Minden adagoló alá toljon be a tartóba egy-egy leforgatóédényt (149 ábra/1).
5. A szorítókampók kioldása és a a baloldali továbbító-szakasz fedelének nyitása (149 ábra/2).
6. A gépkivitel függvényében kövesse a 8.3.2 fejezetet (lásd: 128 oldal) vagy a 8.3.3 fejezetet (lásd: 133) oldal.



149 ábra

8.3.2 Mechanikus hajtás



Válasszon 20 és 80 közötti főbeállítási és munkaterületet.

A hajtómű beállítási értéke az első leforgatási próbához, vetőmag kiszórásához.

Adagolóhenger	Hajtómű-beállítás
7.5 cm ³	15
20 cm ³	
40 cm ³	
120 cm ³	50
210 cm ³	
350 cm ³	
600 cm ³	50
660 cm ³	
880 cm ³	

150 ábra

8.3.2.1 Adagolóhenger előválasztása

A számítási képlet segítségével az első leforgatási próbánál be lehet állítani az adagolóhengert a 8.3.2.2 fejezet szerint.

$$D_{V...} = \frac{AB_D}{i_{...}} \cdot \frac{A_M}{G_L} \cdot \left[\frac{m \cdot \frac{kg}{ha} \cdot ha \cdot 10000 cm^3}{\frac{1}{m} \cdot \frac{kg}{l} \cdot 10000 m^2 \cdot l} \right] = \frac{AB_D}{i_{...}} \cdot \frac{A_M}{G_L} \cdot 0,1 cm^3$$

33c675

- D_V Adagolási térfogat [cm³]
 AB_D Munkaszélesség/adagoló [m]
 A_M Kívánt szórás mennyiség [kg/ha]
 $i_{...}$ Hajtómű-beállítás
 G_L Liter súly [kg/l]

Átszámítási tényezők:

Hajtómű-beállítás 20	$[i_{20}]$ 0,088 1/m
Hajtómű-beállítás 80	$[i_{80}]$ 0,351 1/m



Átszámítás
mag / m² - kg/ha-ra

$$Saatstärke \left(\frac{kg}{ha} \right) = \frac{\frac{Körner}{m^2} \cdot Tausendkörnergewicht (g)}{Keimfähigkeit (\%)}$$

8.3.2.2 Példaszámítás a búzára vonatkozó adagolási térfogat

A búzából 175 kg/ha mennyiséget, 0,85 kg/l litersúllyal kell kiadagolni a Condor 12001-C egységgel.

Előírás:

Litersúly	$[G_L]=0,85 \text{ kg/l}$
Munkaszélesség/adagoló	$[AB_D]=6 \text{ m}$
Kívánt szórásmennyiség	$[A_M]=175 \text{ kg/ha}$



Az i_{80} és i_{20} gépspecifikus átszámítási képletek segítségével az utat fordulatra lehet átszámítani.

Milyen adagolási térfogat $[D_V]$ szükséges?

- A legkisebb adagolási térfogat meghatározása:
 - Hajtóműbeállítás 80 : $[i_{80}] = 0,351 \text{ l/m}$
 - $D_{V80} = 352 \text{ cm}^3$
- A legnagyobb adagolási térfogat meghatározása:
 - Hajtóműbeállítás 20 : $[i_{20}] = 0,088 \text{ l/m}$
 - $D_{V20} = 1404 \text{ cm}^3$
- Az adagolási térfogat $[D_V]$ legyen 352 cm^3 és 1404 cm^3 között.
- Az adagolóhenger-választásra a Az adagolóhenger táblázata alapján kerül sor (lásd: 72 oldal).

$$D_{V80} = \frac{AB_D}{0,351} \cdot \frac{A_M}{G_L} \cdot 0,1 \text{ cm}^3$$

$$D_{V80} = \frac{6}{0,351} \cdot \frac{175}{0,85} \cdot 0,1 \text{ cm}^3 = \underline{\underline{352 \text{ cm}^3}}$$

$$D_{V20} = \frac{AB_D}{0,088} \cdot \frac{A_M}{G_L} \cdot 0,1 \text{ cm}^3$$

$$D_{V20} = \frac{6}{0,088} \cdot \frac{175}{0,85} \cdot 0,1 \text{ cm}^3 = \underline{\underline{1404 \text{ cm}^3}}$$

8.3.2.3 A hajtómű beállítás meghatározása a számolókorong segítségével

Például:

A leforgatási próba értékei

számított kihordási szórásmennyiség: 175 kg/ha

hajtómű-beállítás: 70

kívánt vetési mennyiség: 125 kg/ha.

1. A leforgatási próba értékeit

- o számított vetési szórásmennyiség 175 kg/ha (151 ábra/A)

- o hajtómű beállítás 70 (151 ábra/B. ábra)

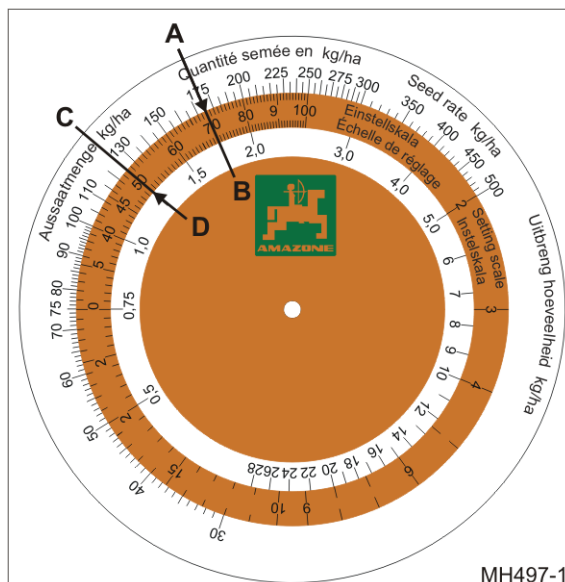
a számolókorongon állítsa egymás fölé.

2. Olvassa le a kívánt 125 kg/ha kihordási szórásmennyiséghez tartozó hajtómű-beállítást (151 ábra/C) a számolókorongról.

→ Hajtómű beállítás 50 (151 ábra/D. ábra).

3. Helyezze a hajtómű állítókarját a leolvasott értékre.

4. Ellenőrizze a hajtómű-beállítást újbóli leforgatási próbával, lásd 8.3 fejezet, 127 oldal.



151 ábra



Az első leforgatási próbával rendszerint nem éri el a kívánt kiszórási szórásmennyiséget. Az első leforgatási próba eredménye és a kiszámított szórásmennyiség alapján a számolókorong segítségével határozható meg a helyes hajtómű-beállítás (lásd „A hajtómű beállítás meghatározása a számolókorong segítségével“ fejezet, 130 oldal).

8.3.2.4 Kalibrálási folyamat

A kívánt szórásmennyiség a hajtóművön állítható be.

A szórásmennyiséget ezek tekintetében kell beállítani:

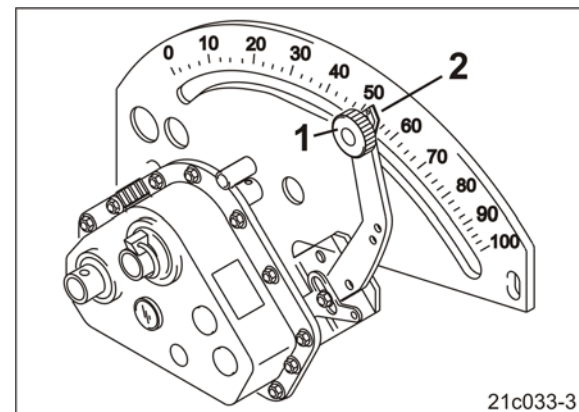
- vetőmag
- műtrágya

A kívánt szórásmennyiség beállítása előtt végezzen leforgatási próbát!

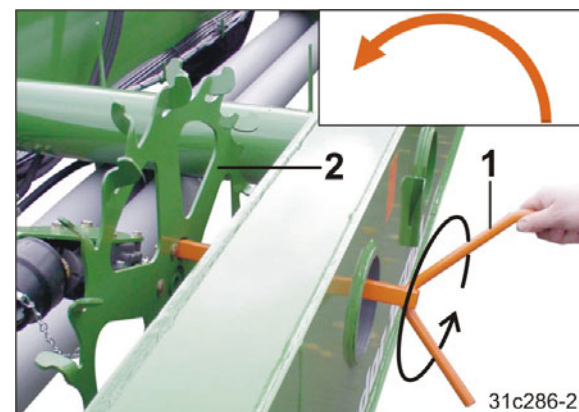
- Leforgatópróba elvégzése a vetőmaghoz.
 - Műtrágya leforgatási próba végrehajtása
1. A gép a 8.3 fejezetnek megfelelően (lásd 127 oldal) előkészítve.
 2. Állítsa át jobbra (152 ábra/1) a kart és reteszelve.
 3. Oldja a reteszelőgombot (153 ábra/1) a vario-hajtóművön.
 4. A (150 ábra, 128. oldal) táblázatból tudhatja meg az első leforgatási próbához szükséges hajtómű-beállítási értékeket.
 5. A hajtómű állítókarjának mutatóját (153 ábra/2) alulról állítsa a hajtómű beállítási értékére.
 6. Húzza meg erősen a rögzítő gombot.
 7. A gépen két vario-hajtómű van. Ismételje meg a folyamatot a fent leírtak szerint.
 8. Helyezze a leforgató kart (154 ábra/1) a talajkerékre (154 ábra/2).
 9. A talajkereket addig forgassa a leforgatókarral az óramutató járásával ellentétes irányban, amíg az adagolóhengerek összes kamrája meg nem telik vetőmaggal, és a vetőmag egyenletesen nem folyik a leforgatóedényekbe.
 10. Üritse ki a leforgatóedényeket és helyezze vissza az adagoló alá.



152 ábra



153 ábra



154 ábra

Beállítások

11. Forgassa körbe a talajkereket a (155 ábra) táblázatban megadott leforgatókar-fordulattal.
A talajkerék karelforgatás-száma a vetőgép-munkaszélességhez (1) igazodik.
A kerékfordulatok száma (2) az alábbi területekre vonatkozik
 - o 1/20 ha (500 m²), ill.
 - o 1/10 ha (1000 m²).
12. A leforgatási próbát általában 1/20 ha-ra vonatkoztatják. Nagyon kis vetési mennyiségek, pl. repce esetén ajánlatos a leforgatási próba 1/10 ha-ra történő elvégzése.

Példa

Munkaszélesség: 12,0 m

Karelforgatások száma

1/20 ha-on: 19,0

13. Mérje meg a leforgató-edényekben felfogott vetőmag, ill. műtrágya mennyiségét (156 ábra/1, vegye figyelembe az edény tömegét) és szorozza meg:
 - o leforgatás 1/20 ha-ra:
szórás mennyiség [kg/ha] = leforgatott mennyiség [kg/ha] x 20
 - o leforgatás 1/10 ha-ra:
szórás mennyiség [kg/ha] = leforgatott mennyiség [kg/ha] x 10

Példa:

leforgatott mennyiség: 6,4 kg 1/20 ha-ra

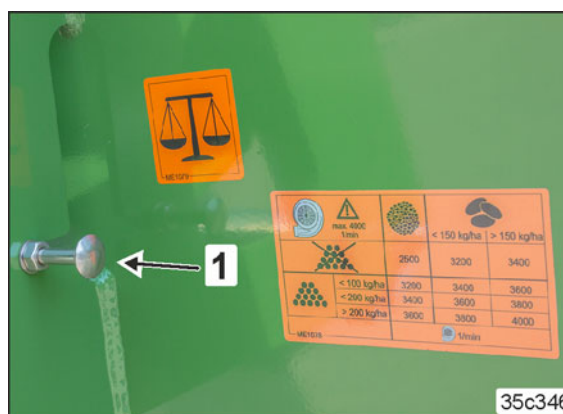
szórás mennyiség [kg/ha] = 6,4 [kg/ha] x 20 = 128 [kg/ha]



Ellenőrizze a mérleg pontosságát.
A mérleget állítsa be a kívánt mértékegységre (Kg vagy lb).

	1/40 ha	1/20 ha	1/10 ha
8,0 m	14,5	29,0	58,0
9,0 m	13,0	26,0	51,5
12,0 m		19,0	38,5
15,0 m		15,5	31,0

155 ábra



156 ábra

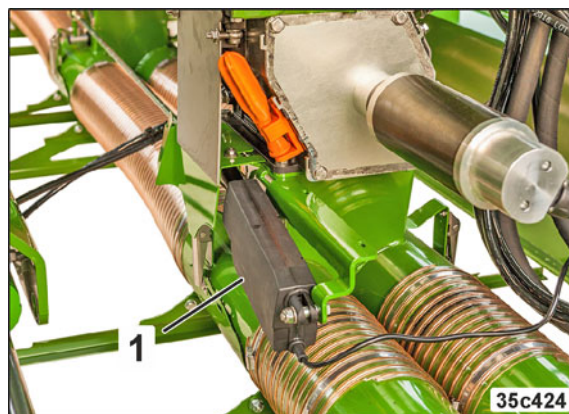
14. A leforgatási próbát a kívánt kiszórási szórás mennyiség eléréséig ismételve meg.
15. Rögzítse a leforgatóedényeket a szállítási közbeni tartóban.
16. Zárja el a nyílást minden adagoló alatt.
17. Tegye a leforgatókart a szállítási közbeni tartóba.

8.3.3 Elektromos hajtás

A szórásmennyiség kalibrálásánál a felfogott adagolóanyag tömegét rendszerint a kezelőterminálon kell megadni. Ebből az értékből számítja ki a villanymotor fordulatszámát a későbbi mezei munkához. Elengedhetetlen a második kalibrálás. Rendszerint a második kalibrálás során kerül kiadagolásra a kívánt vetőmagmennyiség. Ettől eltérő esetben addig ismételve meg a kalibrálást, amíg el nem éri a kívánt szórásmennyiséget.

A szórásmennyiséget az üzemeltetési útmutató és az "ISOBUS szoftver" üzemeltetési útmutatója alapján kell kalibrálni.

1. A gép a 8.3 fejezetnek megfelelően (lásd 127 oldal) előkészítve.
2. A kalibrálást az "ISOBUS-szoftver" használati útmutatójának megfelelően folytassa le.
3. A tartály kalibrálási menüben való megnyitása esetén a keretszakaszkapcsolás automatikusan a baloldali továbbító-szakaszra vált.



157 ábra

4. Mérje meg a leforgató-edényekben felfogott vetőmag, ill. műtrágya mennyiségét (156 ábra/1, vegye figyelembe az edény tömegét
5. Vetőmag-, illetve műtrágya-mennyiség átadása a terminálra.



Ellenőrizze a mérleg pontosságát.

A mérleget állítsa be a kívánt mértékegységre (Kg vagy lb).



158 ábra

6. A leforgatási próbát a kívánt kiszórási szórásmennyiség eléréséig ismételve meg.
7. Rögzítse a leforgatóedényeket a szállítás közbeni tartóban.
8. Zárja el a nyílást minden adagoló alatt.

8.4 A ventilátor fordulatszám beállítása



A maximális fordulatszám 4000 1/perc, ezt sohasem szabad túllépni.



Munka közben ellenőrizze a rendszernyomást és állítsa be újra.
A rendszernyomás a vetőmag, ill. műtrágya mennyiségétől és a munkasebességtől függ.



A ventilátor fordulatszáma addig változik, míg a hidraulikaolaj el nem éri az üzemi hőmérsékletét.

Az első üzembe vétel esetén a ventilátor fordulatszámát az üzemi hőmérséklet eléréséig korrigálni kell.

Amennyiben a ventilátort hosszabb állásidő után helyezi ismét üzembe, a ventilátor a beállított fordulatszámot csak akkor éri, ha a hidraulikaolaj felmelegedik az üzemi hőmérsékletére.

A rakodóhíd (159 ábra/1...3) nyomásmérői az egyes tartálykamrák nyomásait mutatják.

A ventilátor fordulatszáma akkor van helyesen beállítva, ha a nyomásmérő készülék mutatója 45 és 60 mbar között áll.

Az egyes tartálykamrák közötti nyomáskülönbség legfeljebb 5 mbar lehet!

Ha nem éri el a rendszernyomást, akkor ellenőrizni kell a rendszer tömítettségét.

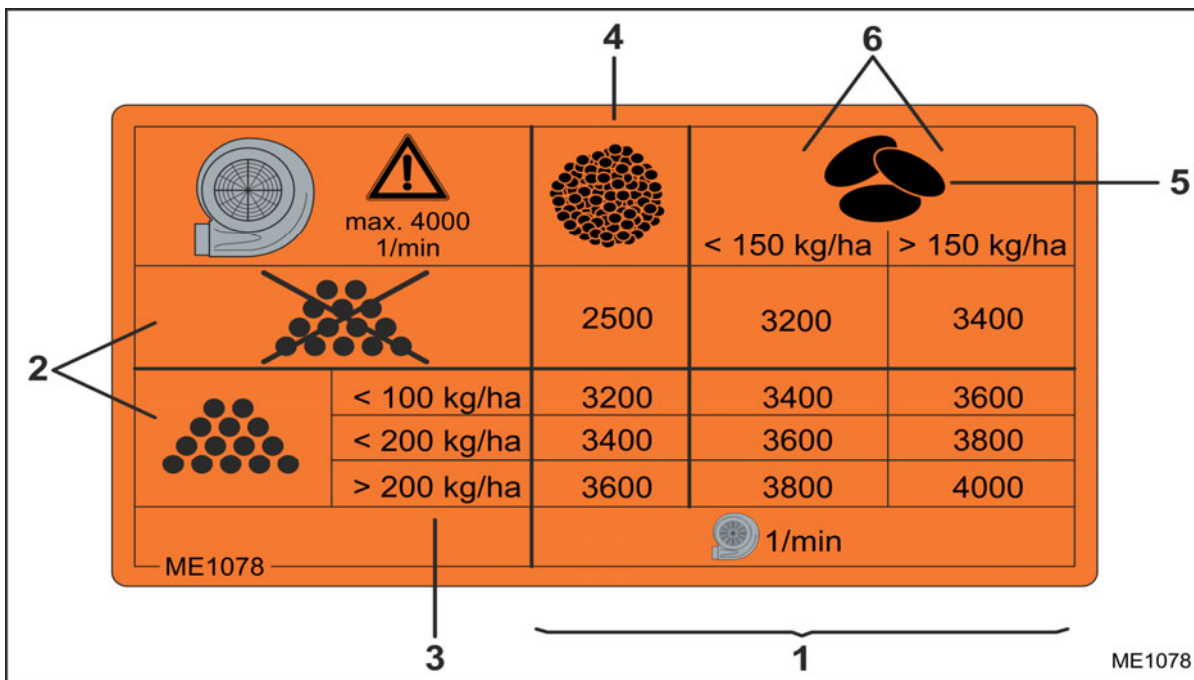


Üresjáratú üzemben az egyes tartálykamrák 25 és 35 mbar közötti nyomást érnek el!



159 ábra

8.4.1 Többkamrás rendszer ventilátor-fordulatszáma



		4		6	
		2500		$< 150 \text{ kg/ha}$ $> 150 \text{ kg/ha}$	
2		3200		3400	
3		3600		4000	
		3200		3400	
		3600		3800	
		3800		4000	
ME1078		1/min			
		1			
				ME1078	

160 ábra

A szükséges ventilátor-fordulatszám (160 ábra/1) az alábbiaktól függ:

- a trágyától
 - trágyával (160 ábra/2) vagy anélkül
 - a műtrágya szórásmennyiségtől (160 ábra/3)
- a vetőmagtól
 - aprómagvak (160 ábra/4), pl. repce vagy fűmagvak
 - gabona vagy hüvelyesek (160 ábra/5) és a kihordási szórásmennyiség (160 ábra/6).

Például:

- Műtrágya szórásmennyiség: 150 kg/ha (160 ábra/3)
- Gabona-kihordási szórásmennyiség: 130 kg/ha (160 ábra/6)

szükséges ventilátor-fordulatszám: 3600 1/perc.

Állítsa be a ventilátor-fordulatszámot

- a traktor áramlásszabályozó szelepeénél
vagy (ha nincs)
- a ventilátor-hidromotor nyomáshatároló szelepeénél
ha a traktor nem rendelkezik áramszabályozó szeleppel

Beállítások

1. Először állítsa a ventilátor-fordulatszámot
 - o 3200 1/percre aprószemű vetőmagnál, pl. repce
 - o 3600 1/percre gabona esetén.
- kezelőterminál a ventilátor fordulatszámát mutatja (lásd a kezelőterminál üzemeltetési útmutatóját).
2. A kezelőterminálon névleges fordulatszámként állítsa be a rendszernyomást létrehozó ventilátor-fordulatszámot.
- A kezelőterminál riaszt, ha a fordulatszám elhagyja a beállított fordulatszám tőrésstartományt (lásd a kezelőterminál üzemeltetési utasítását).
3. A rakodóhíd (161 ábra/1-3) nyomásmérői az egyes tartálykamrák nyomásait mutatják.

Szükséges rendszernyomás: 45 - 60 mbar

Az egyes tartálykamrák közötti nyomáskülönbség legfeljebb 5 mbar lehet!

4. Ha nem éri el a rendszernyomást, akkor ellenőrizni kell a rendszer tömítettségét.



161 ábra

8.4.2 Ventilátor fordulatszámának beállítása a traktor áramlás-szabályozó szelepén

1. A szükséges ventilátor-fordulatszámot a 8.4 fejezetben találhatja meg (lásd: 134. oldal).
2. Ventilátor fordulatszámának beállítása a traktor áramlás-szabályozó szelepén

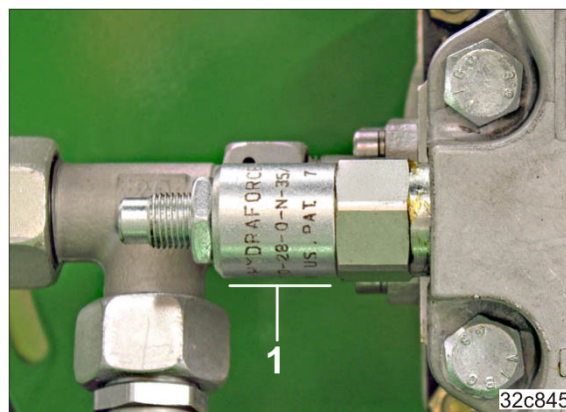
8.4.3 Ventilátor fordulatszámának beállítása áramlás-szabályozó szeleppel nem rendelkező traktornál

1. A szükséges ventilátor-fordulatszámot a fordulatszám-táblázatban találhatja meg (lásd: 8.4. fejezet, 134 oldal).
2. A ventilátor-fordulatszám beállítása a nyomáshatároló szelep kialakításától függően.

A ventilátor nyomáshatároló szelepe két kialakítással rendelkezhet.

- 2.1 Nyomáshatároló-szelep kerek külső kontúrral (162 ábra/1)

lásd: 8.4.3.1 fejezet, „Nyomáshatároló-szelep kerek külső kontúrral“



162 ábra

- 2.2 Nyomáshatároló-szelep kerek hatlapú külső kontúrral (163 ábra/1)

lásd: 8.4.3.2 fejezet, „Nyomáshatároló-szelep kerek hatlapú külső kontúrral“

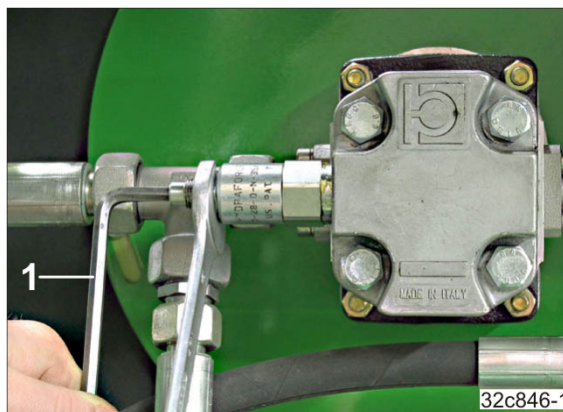


163 ábra

8.4.3.1 Nyomáshatároló-szelep kerek külső kontúrral

Alapbeállítás

1. Az ellenanya (164 ábra) kilazítása.
2. A nyomáshatároló szelep beállítása a gyárilag beállított „21 mm“ (165 ábra) értékre.
 - 2.1 A csavar megfelelő elfordítása, imbuszkulcs (164 ábra/1) segítségével.
3. Húzza meg az ellenanyát.

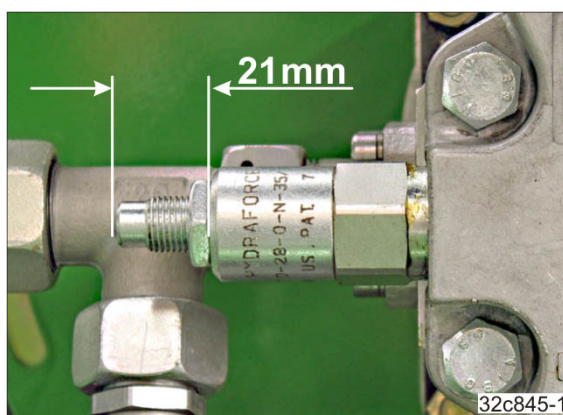


164 ábra

Ventilátor fordulatszámának beállítása

A beállítást csak akkor végezze el, ha a ventilátor-hidromotort csatlakoztatták a traktor-hidraulikához, és a traktor nem rendelkezik áramlás-szabályozó szeleppel.

1. Az ellenanya (164 ábra) kilazítása.
2. A ventilátor célfordulatszámát a nyomáshatároló szelepen, imbuszkulccsal (164 ábra/1) állítsa be. Ne lépje túl a 4000 1/perc ventilátor-fordulatszámot.



165 ábra

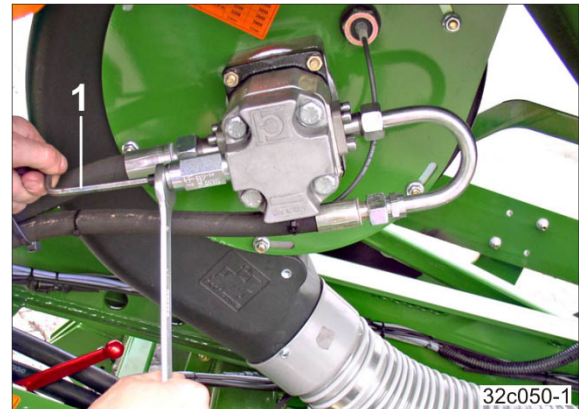
Ventilátor-fordulatszám

- forgás jobbra
→ növelje a ventilátor előírt fordulatszámát
 - forgás balra:
→ csökkentse a ventilátor előírt fordulatszámát
3. Húzza meg az ellenanyát.

8.4.3.2 Nyomáshatároló-szelep kerek hatlapú külső kontúrral

Alapbeállítás

1. Az ellenanya (166 ábra) kilazítása.
2. A csavar teljes becsavarása, imbuszkulcs (166 ábra/1) segítségével (jobbra).
3. A csavar kicsavarása 3 fordulattal, imbuszkulcs segítségével.
4. Húzza meg az ellenanyát.



166 ábra

Ventilátor fordulatszámának beállítása

A beállítást csak akkor végezze el, ha a ventilátor-hidromotort csatlakoztatták a traktor-hidraulikához, és a traktor nem rendelkezik áramlás-szabályozó szeleppel.

1. Az ellenanya (166 ábra) kilazítása.
2. A ventilátor célfordulatszámát imbuszkulccsal (166 ábra/1) állítsa be a nyomáshatároló szelepen. Ne lépje túl a 4000 1/perc ventilátor-fordulatszámot.



167 ábra

Ventilátor-fordulatszám

- forgás jobbra
→ növelje a ventilátor előírt fordulatszámát
 - forgás balra:
→ csökkentse a ventilátor előírt fordulatszámát
3. Húzza meg az ellenanyát.

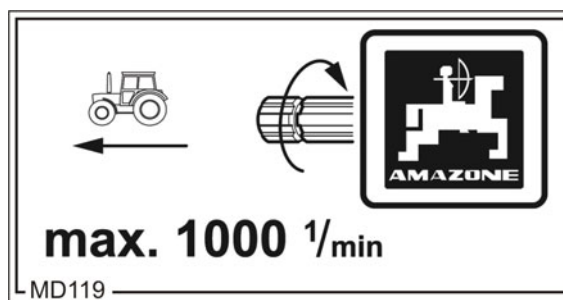
8.4.4 Ventilátor-fordulatszám beállítása a hidromotor traktor-kardáncsonkhöz való csatlakoztatásánál

1. A nyomásszabályozó szelep alapbeállításának elvégzése a 8.4.3.1 fejről vagy a 8.4.3.2. fejről alapján (a nyomáshatároló szelep kialakításától függően).
2. A szükséges ventilátor-fordulatszámot a fordulatszám-táblázatban találhatja meg (lásd: 8.4. fejről, 134. oldal).
3. A ventilátor fordulatszámát munka közben a traktor-kardáncsonk fordulatszám-szabályozásával állíthatja be.

Az alábbi fordulatszámokat nem szabad túllépni:

- max. 1000 1/min. kardántengelycsonk-fordulatszám
- max. 4000 1/min. ventilátor-fordulatszám

A kezelőterminál az aktuális ventilátor-fordulatszámot mutatja.



168 ábra

8.5 Szárnynyomás ellenőrzése

Használat közben a gépszárnyaknak vízszintes helyzetben kell lenniük. A vízszintes helyzet beállítható a nyomáshatároló szelepen.

169 ábra/1: Túl nagy szárnynyomás

169 ábra/2: Túl kicsi szárnynyomás

169 ábra/3: Optimális szárnynyomás



169 ábra

170 ábra/...

- (1) Nyomáshatároló szelep a kezelőemelvény alatt
- (2) Gépszárnynyomás beállítócsavar
- (3) Gépszárny-nyomás manométer.



170 ábra



A szárnynyomás beállítása az alábbiaktól függ

- a talajfajtától
- csoroszlyanyomás
- a haladási sebességtől.

Beállítások

1. Indítsa el a ventilátort és hagyja 3500 1/perc fordulatszámmal forogni.
 2. Oldja az ellenanyát a nyomáshatároló szelepen (170 ábra/1) és csavarja ki a beállítócsavart.
- A gépszárny-terhelés manométere (171 ábra/1) most 0 bar értéken áll.
3. Csavarja be lassan a nyomáshatároló szelep állítócsavarját (170 ábra/2), míg a manométer 40 bar értéket mutat.
- 3.1 Oldalszárny túl magasra megy:
Az oldalszárny-nyomás emelése 5 bar értékkel.
 - 3.2 Az oldalszárnyak támkerekeit túl erős terhelés éri:
Az oldalszárnyak nyomását csökkentse 5 bar-ral.
4. Nyomásmérő (171 ábra/1) mutatja a beállított szárnynyomást.
 5. Húzza meg erősen az ellenanyát.



171 ábra

8.6 A vetési mélység beállítása

Ennek köszönhetően az utánfutó nyomógörgőkre támaszkodó ConTeC-pro-csoroszlya folyamatosan betartja a beállított vetőmag-lerakási mélységet. A vetési mélység több tényezőtől függ, többek között ezektől:

- az utánfutó nyomógörgő helyzete
- talaj fajtája (könnyű – nehéz, száraz - nedves)
- menetsebesség
- csoroszlyanyomás
- a magággy állapota.

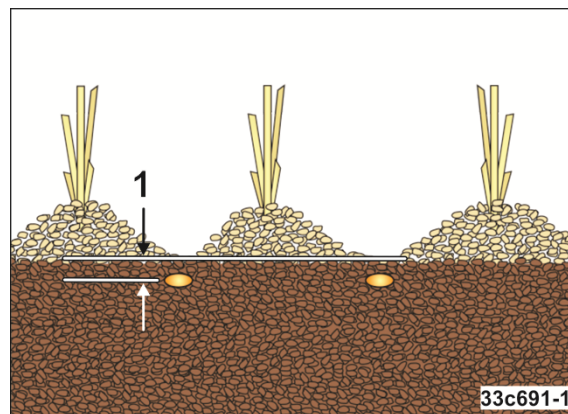


Ellenőrizze a vetési mélységet (lásd "A vetési mélység ellenőrzése" fejezet, 179).

- minden nyomógörgő-beállítás után
- minden csoroszlyanyomás-állítás után
- minden munkasebesség-változtatás után
- könnyű talajról nehéz talajra való váltás esetén, és fordítva.
- a talaj megváltozása, az eltérő vetőággy-kialakítás vagy csapadék miatt

172 ábra/...

- (1) A vetési mélységgel a vetőmag takarási magassága állítható be.



172 ábra

1. Használja a kapott szerszámot.

- A használaton kívüli szerszám a szállítási tartóra van rögzítve és rugós csatlakozó (173 ábra/1) biztosítja.



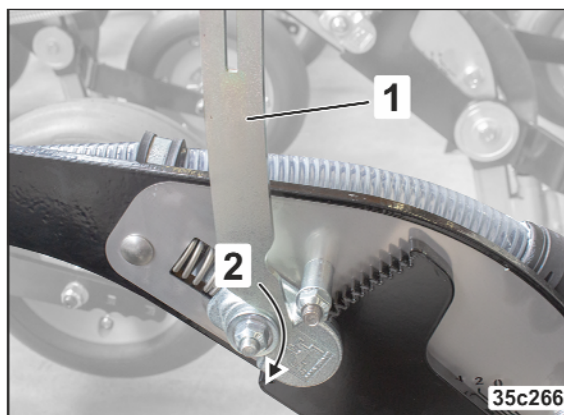
173 ábra

Beállítások

2. Szerszám (174 ábra/1) behelyezése a beállítószerszám (174 ábra/2).
3. Beállítószerszám kirekesztése szerszámmal (175 ábra/1/2)
4. Nyomógörgők (176 ábra/1) kívánt helyzetbe állítása

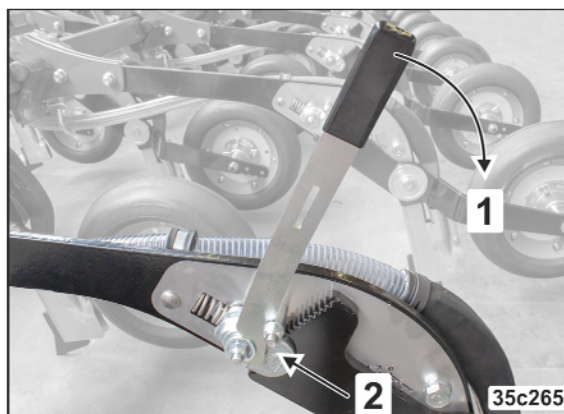
Az utánfutó nyomógörgőknek a fogazott szegmensen, egy foggal történő elállítása esetén a vetési mélység kb. 10 mm-rel változik.

A vetési mélység 0 - 10 cm között állítható be.



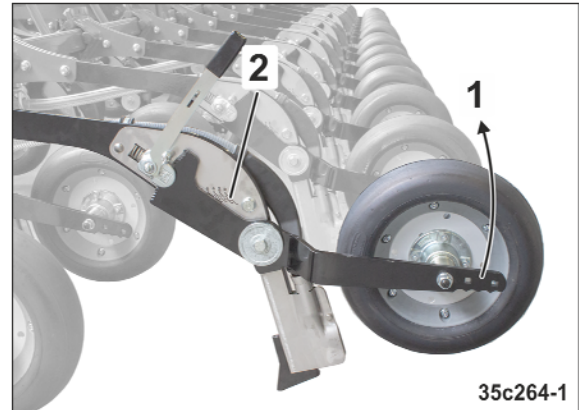
174 ábra

5. Ellenőrizze az első vetőegység vetési mélységét, ha szükséges korrigálja (lásd „A vetési mélység ellenőrzése” fejezet, 179 oldal).



175 ábra

6. a beállított takarási magasság leolvasása a skálán (176 ábra/2)
7. Minden vetőegységnél ugyanazt az értéket kell alkalmazni, mint az első vetőegységnél, és ellenőrizni kell a vetési mélységeket.


176 ábra


Ellenőrizze a vetési mélységet, ha megváltoztatta az abroncs-töltési nyomást (lásd: „A vetési mélység ellenőrzése“ fejezet, 179 oldal).



A csoroszlyanyomás ellenőrzése, adott esetben besabályozása.



A megadott értékek irányértékek!

8.7 Csoroszlyanyomás beállítás



FIGYELMEZTETÉS

Küldjön ki mindenkit a veszélyzónából.



A hidraulika-funkciók előválasztásához vegye figyelembe az "ISOBUS szoftver" használati útmutatóját.

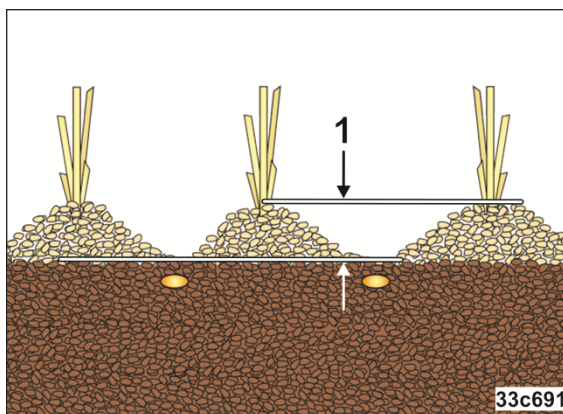


Ez a beállítás befolyásolja a vetési mélységet.
Minden beállítás után ellenőrizze a vetőmag vetési mélységét.

A csoroszlyanyomás segítségével állítható be a magágy mélysége (177 ábra/1).

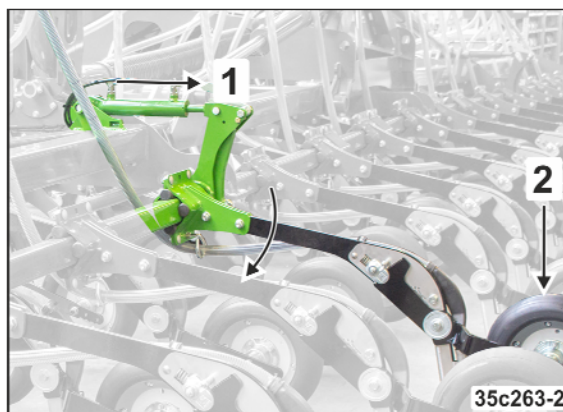
Könnyű talajon csökkentse a csoroszlyanyomást úgy, hogy az utánfutó nyomógörgő (79 ábra/2) ne hatoljon be túl mélyen a talajba.

Nehéz talajon növelje a csoroszlya-nyomást, ezzel az utánfutó nyomógörgővel lenyomja a vetőbarázdát.



177 ábra

1. Minél jobban kijár a hidraulika-henger (180 ábra/2), annál jobban elfordul az ekegerenda (178 ábra/1) és nő a csoroszlyanyomás (178 ábra/2).



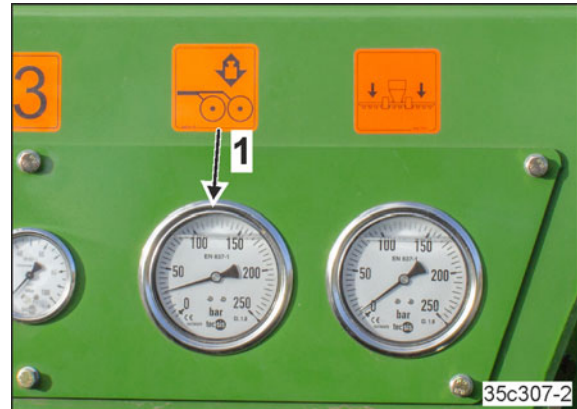
178 ábra

2. A csoroszlyanyomás kívánt helyzetbe vitele

2.1 állítsa úszó helyzetbe

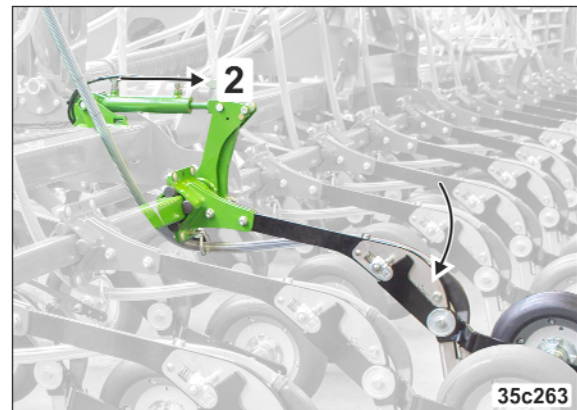
2.2 a hidraulikahengert a kék vezérlőkészülékkel helyezze nyomás alá

- A manométer nyomásmentes:
- A csoroszlyák normál csoroszlyanyomással működnek (179 ábra/1).
- A manométer nyomás alatt:
- A csoroszlyák fokozott csoroszlyanyomással működnek (179 ábra/2).



179 ábra

- A kijelző a 0 értéket mutatja:
- A csoroszlyák normál csoroszlyanyomással működnek.
- A kijelző 0-nál nagyobb értéket mutat:
- A csoroszlyák fokozott csoroszlyanyomással működnek (181 ábra/3).



180 ábra



181 ábra

8.8 A csoroszlyanyomás előfeszítésének beállítása



FIGYELMEZTETÉS

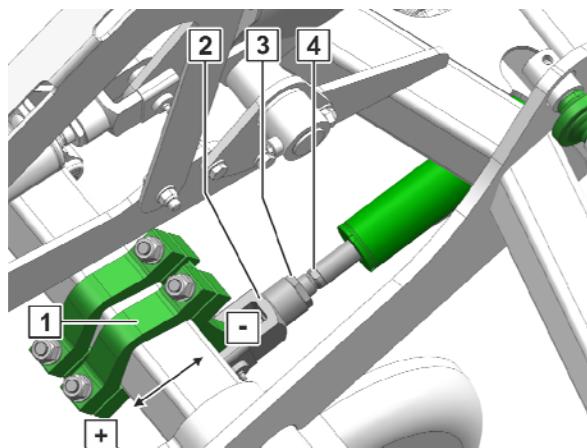
A csoroszlyanyomás előfeszítésének növelésével a 3 méteres szállítási szélesség túllépésre kerül.

Közutakon és földutakon a traktor és a gép akkor közlekedhet, ha megfelel a közúti közlekedésre vonatkozó nemzeti előírásoknak.

→ Lásd: 9. fejezet - Szállítás

A csoroszlyanyomás-előfeszítésnek az első és második sornál való beállításához a következőképpen járjon el:

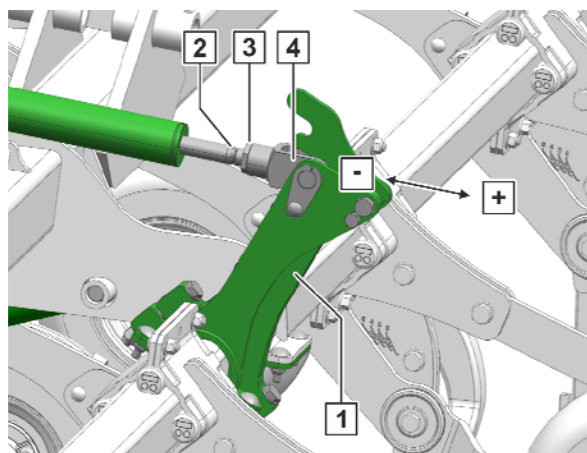
1. Lazítsa meg az ellenanyát (182 ábra/3).
2. A dugattyúrúdat (182 ábra/4) forgassa addig, míg a csoroszlyanyomás-kar (182 ábra/1) nem ért a kívánt pozícióba.
3. Húzza meg az ellenanyát a villa (182 ábra/2) ellen.



182 ábra

A csoroszlyanyomás-előfeszítésnek a harmadik sornál való beállításához a következőképpen járjon el:

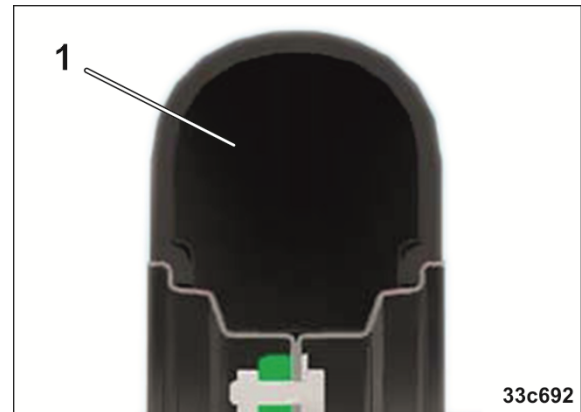
1. Lazítsa meg az ellenanyát (183 ábra/3).
2. A dugattyúrúdat (182 ábra/2) forgassa addig, míg a csoroszlyanyomás-kar (182 ábra/1) nem ért a kívánt pozícióba.
3. Húzza meg az ellenanyát a villa (182 ábra/4) ellen.



183 ábra

8.9 Levegővel töltött kerek nyomógörgő

A nyomógörgőkhöz a talajszerkezet függvényében válasszon 0,6 és 1,2 bar között, legkedvezőbb abroncsöltő-nyomást (184 ábra/1).



184 ábra

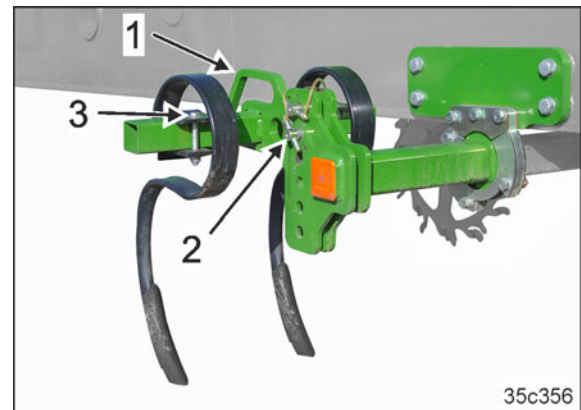
8.10 Traktor-nyomlázító beállítása (opcionális)

Vízszintes beállítás

1. A nyomlázító beállítása után húzza meg a csavart (185 ábra/1), majd kontrázza.

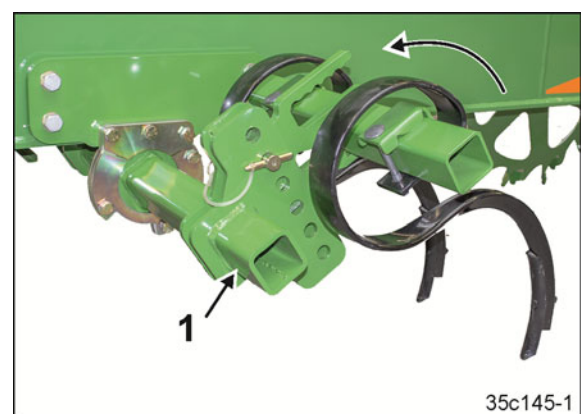
Függőleges beállítás

1. A nyomlázító megfogása a markolatnál (185 ábra/1) fogva.
2. A csapszeg (185 ábra/2) eltávolítása.
3. A nyomlázító
 - o függőleges beállítása
 - o letűzése csapszegekkel
 - o biztosítása a kapott rugós csatlakozókkal.



185 ábra

A hidraulikuszelep (187 ábra/A) zárásával a munkát felhajtott traktor-nyomlázítóval (186 ábra/1) végezheti.



186 ábra

Beállítások

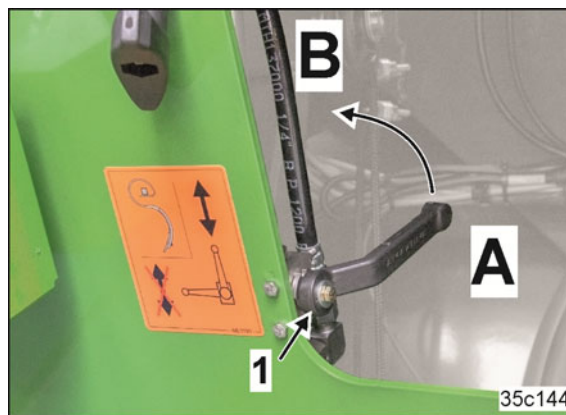
A szelepkar szállítási helyzetbe való átállítása a traktorkerék-nyomlazító nélküli munkát is lehetővé teszi.

187 ábra

A szelepkar-állás: szállítási helyzet

B szelepkar-helyzet: munkahelyzet

Az A szelepkar-helyzet megakadályozza a traktorkerék-nyomlazító szállítási helyzetből munkahelyzetbe való akaratlan bedöntését.



187 ábra

8.11 A művelőút-ritmus/-számláló beállítása (opcionális)

1. Olvassa ki a táblázatból (96 ábra, 83 oldal) a szükséges művelőút-ritmust és adja meg a kezelőterminálon.
2. Olvassa ki az ábrából (97 ábra, 84. oldal) a művelőút-számlálót az első szántóföldi menethez és adja meg a kezelőterminálon.
3. Állítsa be a vetőmagmennyiség-csökkentést (%) a művelőutak létrehozásánál, a kezelőterminál¹⁾ segítségével (csak elektromos hajtású adagolóknál).
4. Művelőút intervallum-kapcsolás be- illetve kikapcsolása a kezelőterminálon¹⁾.

¹⁾ Lásd kezelőterminál kezelési utasítását



A művelőút-számláló a talajkeréken levő munkahelyzet-érzékelővel van összekapcsolva. A gép, illetve a talajkerék minden egyes megemeléséskor a művelőút-számláló egy számmal továbbkapcsol.



A STOP-billentyű megnyomása a talajkerék felemelése előtt megakadályozza a művelőút-számláló továbbkapcsolását.

8.12 Művelőút beállítása a nyomtávhoz/nyomszélességhez (szakműhely)



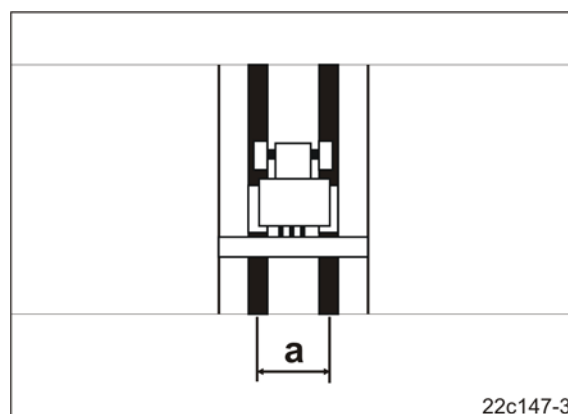
FIGYELMEZTETÉS

- Kapcsolja ki a ventilátort.
- Küldjön ki mindenkit a veszélyzónából
 - o a gépszárnyak szétnyitása előtt
 - o az elosztófejek lenyitása előtt.
- Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

8.12.1 A nyomjelző tárcsák beállítása traktor-nyomtávolságra

Nyomtáv

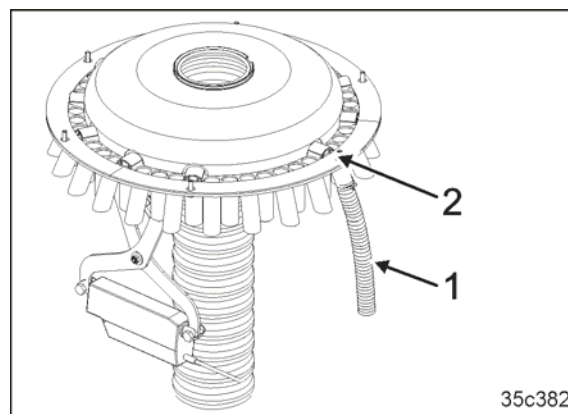
A gép leszállításakor, vagy ha új művelőtraktort szerez be, ellenőrizze, hogy a művelőút a művelőtraktor nyomszélességéhez (188 ábra/a) van-e beállítva.



22c147-3

188 ábra

A művelőútra eső csoroszlyák magvezető csöveinek (189 ábra/1) az elosztófej olyan nyílásaira kell csatlakozniuk, amelyeket a tolózárak (189 ábra/2) le tudnak zárni. A magvezető csövek adott esetben egymás között felcserélhetők.



35c382

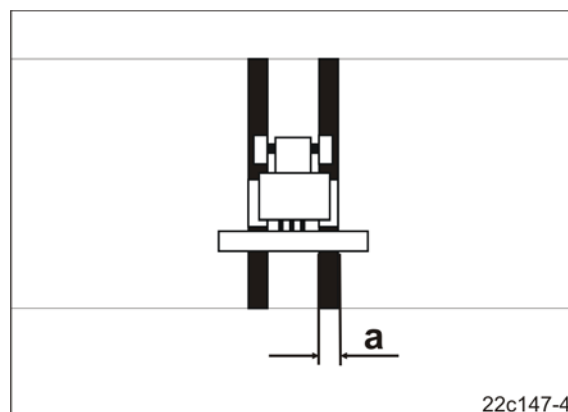
189 ábra

Nyomszélesség:

A nyomszélesség a csoroszlyák számától függ, amelyek a művelőutak kijelölése után nem hordanak ki vetőmagot. A tolózárak (189 ábra/2) elosztófejenként legfeljebb 10 nyílást tudnak lezárni.

Iktassa ki azokat a tolózárakat (189 ábra/2), amelyekre nincs szükség (lásd 152 oldal). A kiiktatott tolózárak nem zárják el a művelőútra eső csoroszlyákhoz vezető nyílásokat.

A tolózárakat mindig párosan aktiválja és iktassa ki egymással szemben az alaplemezen.



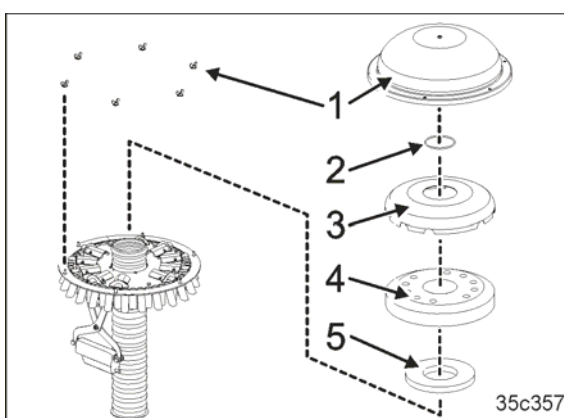
22c147-4

8.12.2 A tolózárak aktiválása / kiiktatása

1. Gépszárnyak kihajtása (lásd: 10.2 fejezet, 164 oldal).
2. Mielőtt munkát végezne az elosztófejekon (245 ábra/1), nyissa le őket hátrafelé a gépszárnyak váza fölé.
3. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
4. A művelőutak kialakításához hasonló módon a kezelőterminál művelőút-számlálóját állítsa „0” értékre.
5. Kapcsolja ki a kezelőterminált.
6. Szerelje le az elosztó külső fedelét (191 ábra/1).
7. Szerelje le a gyűrűt (191 ábra/2).
8. Szerelje le az elosztó belső fedelét (191 ábra/3).
9. Habanyag-betét (191 ábra/4) és tömítőgyűrű (191 ábra/5) leszerelése.



190 ábra



191 ábra

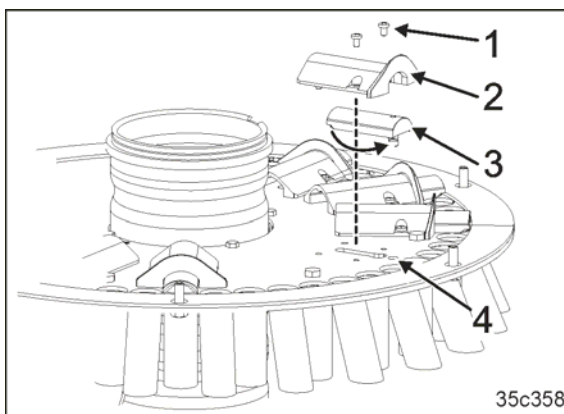
10. Lazítsa meg a csavarokat (192 ábra/1).
11. Távolítsa el a tolózár burkot (192 ábra/2).

A tolózár aktiválása:

12. A tolózár (192 ábra/3) a vezetőben található.

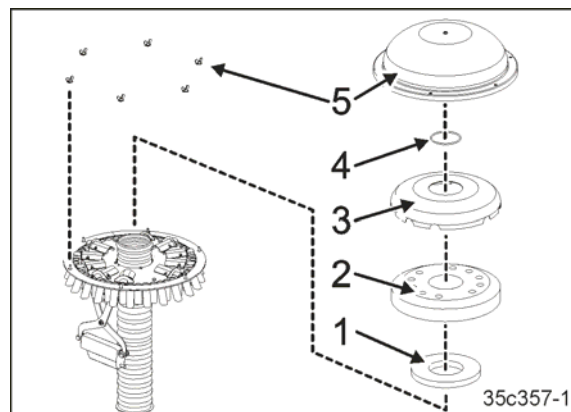
A tolózár kiiktatása:

13. Fordítsa meg a tolózárát (192 ábra/3), és tegye a furatba (192 ábra/4).
14. Csavarozza fel a tolózár-burkot (192 ábra/2) az alaplемеzre.



192 ábra

15. Habanyag-betét (193 ábra/1) és tömítőgyűrű (193 ábra/2) felszerelése.
16. Szerelje fel az elosztó belső fedelét (193 ábra/3).
17. Szerelje fel a gyűrűt (193 ábra/4).
18. Szerelje fel az elosztó külső fedelét (193 ábra/5).
19. Ellenőrizze a művelőút-kapcsolás működését.



193 ábra

8.13 A gép féloldali kikapcsolása



Az elektromos keretszakasz-kapcsolás működtetéséhez vegye figyelembe az „ISOBUS szoftver” üzemeltetési útmutatóját.



Ne felejtse el visszakapcsolni a gép lekapcsolt oldalát a táblavégi forduló után.

1. A gépszárny kihajtása (lásd: „A gépszárnyak szétnyitása és összecukása” fejezet, 164 oldal).
2. Kapcsolja ki a traktor kardántengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

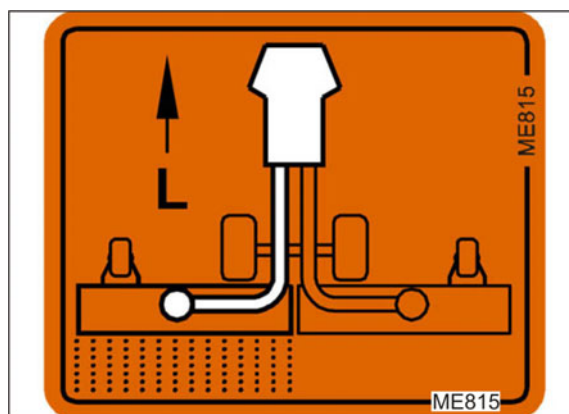


VESZÉLY

Kapcsolja le a traktor tengelycsonkját, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját és vegye ki a gyújtáskulcsot.



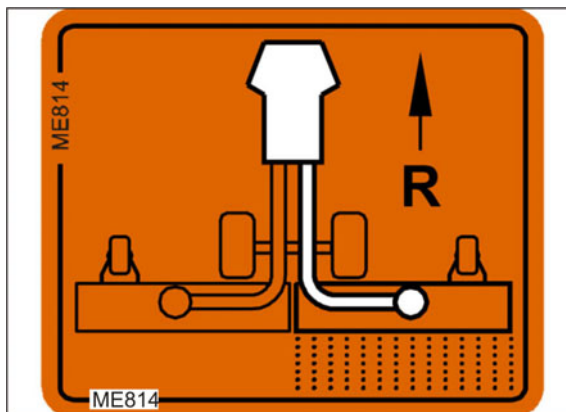
3. Állítsa át jobbra (194 ábra/1) a kart és reteszelve:
- A gép jobboldali része kikapcsolva.
 - a kihordási szórásmennyiség felezését teszi szükségessé.



194 ábra

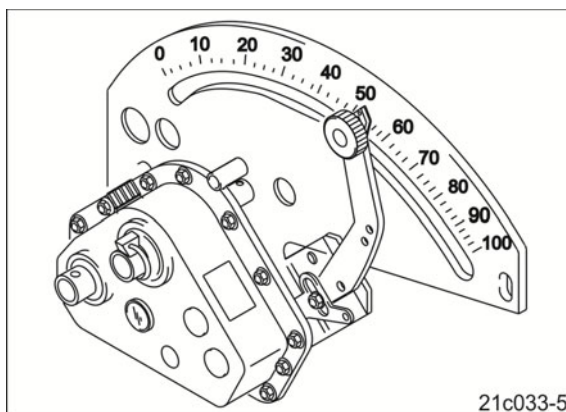
Beállítások

4. Állítsa át balra (195 ábra/2) a kart és reteszelve:
- A gép baloldali része kikapcsolva.
 - a kihordási szórásmennyiség felezését teszi szükségessé.



195 ábra

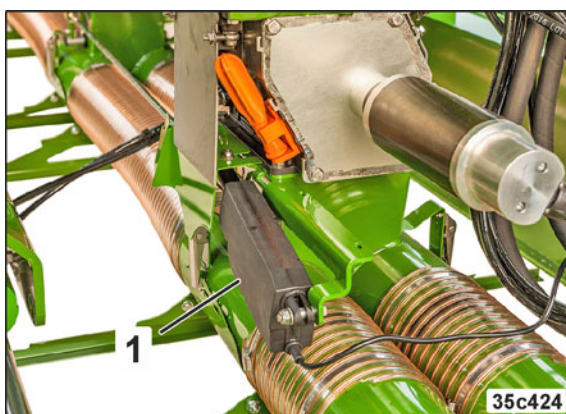
5. Felezze a vetési mennyiséget. Állítsa be megfelelő helyzetbe a hajtóműállító kart (196 ábra/1).



196 ábra

Az elektronikus féloldalas kapcsolást opcionálisan szervomotor (197 ábra/1) is működtetheti.

A féloldalas kapcsolás elektronikus működtetése esetén a szórásmennyiség automatikusan beállításra kerül.



197 ábra

9 Szállítómenet

Közutak használatakor a traktornak és a munkagépnek meg kell felelniük a KRESZ előírásainak.

A járművek üzemben tartója és vezetője felelős a törvényes rendelkezések betartásáért.

Ezen felül ennek a fejezetnek az utasításait minden elindulás előtt és menet közben is be kell tartani.



- Szállításkor vegye figyelembe a „A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások” fejezet 28 oldalát.
- Szállítás előtt ellenőrizze
 - o az ellátó vezetékek (hidraulika, elektromos, stb.) szabályszerű csatlakoztatását,
 - o a világítóberendezés esetleges sérüléseit, működését és tisztaságát,
 - o hogy a fék- és hidraulikarendszeren tapasztalhatók-e feltűnő hiányosságok
 - o a fékberendezés működését.
 - o hogy a traktor rögzítőfékje teljesen ki van-e oldva.



FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek a gép ellenőrizetlen elmozdulása következtében.

- Összecsukható gépek esetén ellenőrizze a szállításbiztosítók kifogástalan reteszelését.
- Biztosítsa a gépet akaratlan elmozdulások ellen, mielőtt a szállítást megkezdene.



FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás és összeütközés miatti veszélyek a felszerelt/függesztett gép akaratlan leoldása következtében!

Ellenőrizze szállítás előtt szemrevételezéssel, hogy az alsó függesztőkarok előírászerűen biztosítva vannak-e akaratlan kioldás ellen.



FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás vagy összeütközés miatti veszélyek a nem megfelelő stabilitás és felborulás következtében.

- Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja. Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi, látási és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép hatásait.
- A szállítások előtt biztosítsa a traktor alsó függesztőkarjainak oldalirányú rögzítését, hogy a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép ne tudjon ide-oda lengeni.



VESZÉLY

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása, nem kielégítő kormányozhatósága és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

Ezek a veszélyeztetések a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatják.

Vegye figyelembe a függesztett gép maximális terhelhetőségét és a traktor megengedett tengely- és támasztó terheléseit.

A munkagéppel csak üres tartállyal szabad közlekedni! A gép fékberendezése csak üres tárolótartállyal képes ellátni a feladatát.



FIGYELMEZTETÉS

Kicsúszás-, megbotlás vagy éppen zuhanás veszélye fenyeget abban az esetben, ha jogosulatlanul másznak fel a gépre, a betöltő-platformra vagy éppen a betöltő-platformhoz vezető lépcsőkre és/vagy utaznak jogosulatlanul utaznak ezeken a szerkezeti elemeken!

Alapvetően tilos személyek szállítása a gépen, és/vagy felszállás a mozgó járműre.

Küldje el az embereket a rakodási helyről, mielőtt a géppel elindulna.



VESZÉLY

Reteszelje a traktor vezérlőkészülékeit szállítás közben!



VESZÉLY

Kanyarokban vegye figyelembe a gép hosszan kinyúló részeit és a lendítőtömegét.

9.1 A gép közúti szállítási helyzetbe állítása



FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor alsó lengőkar hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

Biztosítsa a traktort a függesztett géppel együtt akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépen beállításokat hajt végre (lásd a 6.2 fejezetet, 95. oldal).

A traktorra függesztett gép szállítási helyzetbe állítása:

1. Kapcsolja ki a fedélzeti számítógépet.
2. A tárolótartály ürítése (lásd: „A tárolótartály és/vagy az adagolók kiürítése” fejj., 182 oldal).
3. A tárolótartály-fedél zárása (lásd: „Tárolótartály feltöltése” fejj., 172 oldal).
4. Fordítsa ferde helyzetbe a létrát (lásd „Tárolótartály feltöltése” fejezet, 172. oldal).
5. A gépszárny behajtása (lásd: „A gépszárnyak szétnyitása és összecsukása” fejezet, 164 oldal).
6. Rendszerelje a traktor vezérlőkészülékét.
7. Ellenőrizze a világító-berendezés működését. A figyelmeztető tábláknak és a sárga macskaszemeknek tisztának és sérülésmentesnek kell lenniük (lásd: Közlekedésbiztonsági felszerelések (opcionális) fejezet, 43 oldal).
8. A többi jármű elvakításának elkerülése érdekében szállítás közben kapcsolja ki a munkavilágítást.



VESZÉLY

Rendszerelje a traktor vezérlőkészülékét szállítás közben!

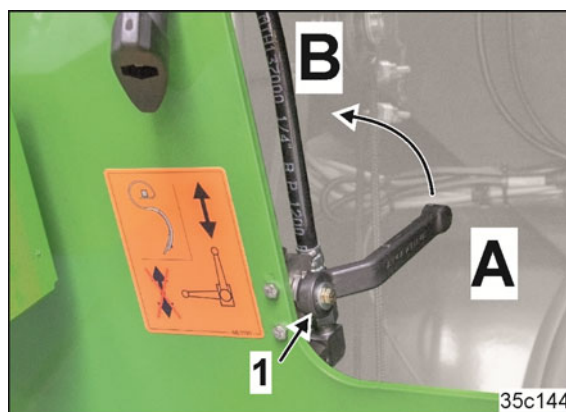
A szelepkar szállítási helyzetbe való átállítása a traktorkerék-nyomlázító nélküli munkát is lehetővé teszi.

187 ábra

A szelepkar-állás: szállítási helyzet

B szelepkar-helyzet: munkahelyzet

Az A szelepkar-helyzet megakadályozza a traktorkerék-nyomlázító szállítási helyzetből munkahelyzetbe való akaratlan bedöntését.



198 ábra

9.2 Jogsabályi és biztonsági előírások

Közutakon és földutakon a traktor és a vetőgép akkor közlekedhet, ha megfelel a közúti forgalomban való részvétel nemzeti előírásainak (Németországban StVZO és StVO), és a nemzeti baleset-megelőzési előírásoknak (Németországban a szakmai szövetség előírásainak).

A járművek üzemeltetője és vezetője felelős a törvényes rendelkezések betartásáért.

Ezen felül ennek a fejezetnek az utasításait minden elindulás előtt és menet közben is be kell tartani.

Szállítási szélesség / szállítási magasság

Németországban és sok más országban közúton és más utakon traktorral nem szabad 3,0 méternél szélesebb gépet vontatni.

Nem szabad túllépni a 4,0 m megengedett legnagyobb szállítási magasságot sem.

Megengedett legnagyobb sebesség



- A megengedett maximális sebesség¹⁾ a gép felszereltségétől függően
 - o 40 km/h (kétkörös légfékrendszerrel).
 - o 25 km/h hidraulikus fékberendezéssel
 - o 10 km/h (fékberendezés nélkül²⁾)

Megjegyzés: Oroszországban és néhány más országban a megengedett legnagyobb sebesség 10 km/h.

Különösképpen a rossz minőségű közutakon vagy földutakon haladjon a megadottnál lényegesen alacsonyabb sebességgel!

- Az engedélyköteles körforgó lámpát (amennyiben van ilyen) indulás előtt kapcsolja be, és ellenőrizze működését.

¹⁾ A függesztett munkagépek megengedett maximális sebességét a közúti forgalomban részvétel nemzeti előírásainak megfelelően az egyes országokban eltérően szabályozzák. Érdeklődjön a helyi importőrjénél/gépkereskedőjénél a közúti közlekedés esetén megengedett maximális sebesség után.

²⁾ Saját fékberendezéssel nem rendelkező gép használata Németországban és néhány más országban nem engedélyezett.

Körforgó lámpa

Egyes országokban a gépet és/vagy a traktort körforgó lámpával is fel kell szerelni. Importőrjétől/ gépkereskedőjétől érdeklődjön a jogszabályi rendelkezésekről. A körforgó lámpa használata Németországban engedélyköteles.



A szállítás megkezdése előtt vegye figyelembe „A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások” című fejezetet és ellenőrizze az alábbi pontokat:

- az engedélyezett tömeg betartását
- a tápellátó vezetékek szabályszerű csatlakoztatását
- a világítóberendezés sérüléseit, működését és tisztaságát
- a figyelmeztető tábláknak, és a sárga fényvisszaverőknek tisztának és sérülésmentesnek kell lenniük
- a fékberendezés és a hidraulikus berendezés szemmel látható hiányosságait
- a fékberendezés működését
- a traktor rögzítőfékje legyen teljesen kioldva.



FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek a gép ellenőrizetlen elmozdulása következtében.

A behajtható gépnél ellenőrizze a szállítási reteszelvek helyes reteszelését.



FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, vágás, megfogás, behúzás vagy összeütközés miatti veszélyek a nem megfelelő stabilitás és felborulás következtében.

- Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felszerelt vagy leakasztott gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja. Eközben vegye figyelembe személyes képességeit, az út-, forgalmi, látási és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép hatásait.
- A szállítások előtt biztosítsa a traktor alsó függesztőkarjainak oldalirányú rögzítését, hogy a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép ne tudjon ide-oda lengeni.



FIGYELMEZTETÉS

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása, nem kielégítő kormányozhatósága és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

Ezek a veszélyeztetések a legsúlyosabb, akár halálos sérüléseket okozhatják.

Vegye figyelembe a angebauten / függesztett gép maximális terhelhetőségét és a traktor megengedett tengely- és támasztó terheléseit.

**FIGYELMEZTETÉS**

A menet közben, engedély nélkül a gépen tartózkodó személyek gépről történő leesésének veszélye!

Tilos embereket szállítani a gépen, és/vagy felszállás a mozgó járműre.

Küldje el az embereket a rakodási helyről, mielőtt a géppel elindulna.

**VESZÉLY**

Szállítás előtt kapcsolja ki a kezelőterminált.

**VESZÉLY**

Retteszelje a traktor vezérlőkészülékeit szállítás közben!

**FIGYELMEZTETÉS**

A magtakaró pálcák fedetlen és hegyes rugós fogai szállítás közben súlyos szúrási sérüléseket okozhatnak a közúti közlekedés más résztvevőinek!

Nem vehet részt a közúti forgalomban a megfelelően felszerelt közlekedési védőgerendák nélkül.

**FIGYELMEZTETÉS**

Kihúzott külső magtakaró-elemekkel történő szállításnál szúrásveszély áll fenn!

A kihúzott külső pálcacalelemek szállítás közben oldalt átnyúlnak a szomszédos közlekedési sávba, és veszélyeztetik a közlekedés többi résztvevőjét. Ezen túlmenően túllépi a 3 m megengedett szállítási szélességet is.

Szállítás előtt tolja be a külső pálcacalemeket a magtakaró pálcák főcsövébe.



Kanyarokban vegye figyelembe a gép hosszan kinyúló részeit és a lendítőtömegét.

10 A gép használata



A gép használata közben vegye figyelembe az alábbi fejezetek utasításait

- „Figyelmeztető jelzések és más jelzések a gépen“, 18 oldaltól, és
- „A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások“, 28. oldal.

Ezeknek az utasításoknak a figyelembevétele az Ön biztonságát szolgálja.



FIGYELMEZTETÉS

Veszélyek az üzemeltetés közbeni törés, a traktor nem kielégítő stabilitása, nem kielégítő kormányozhatósága és fékezőképessége miatt, a traktor nem rendeltetésszerű használata esetén!

Vegye figyelembe a függesztett gép maximális terhelhetőségét és a traktor megengedett tengely- és támasztó terheléseit. Csak üres tartállyal közlekedjen.



FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, vágás, elvágás, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek a traktor/felfüggesztett gép nem kielégítő stabilitása és felborulása következtében!

Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort függesztett gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja.

Vegye figyelembe a személyes képességeit, az út minőségét, a közlekedési körülményeket, a traktor menettulajdonságait, valamint a függesztett gép hatásait a traktor menettulajdonságaira.



FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, behúzás és elkapás miatti veszélyek a gép előírányzott védőberendezések nélküli üzemeltetése következtében!

A gépet csak akkor vegye üzembe, ha a védőberendezések teljesen fel vannak szerelve.



A traktor vezérlőkészülékeit csak a traktor vezetőfülkéjéből működtesse!

10.1 Támasztókerekek kinyitása / becsukása



A szállítási szélesség

- 3,40 m a furatba lesüllyesztve (199 ábra/1)
- 3,00 m a furatba lesüllyesztve (200 ábra/1).

199 ábra/...

- (1) Munkahelyzet
- (2) Csapszegek letűzése a furatba
 1. Támkerekek megfogása a markolatnál fogva, és munkahelyzetbe döntése
 2. Letűzés csapszegekkel (199 ábra/2) és biztosítás rugós csatlakozóval.



199 ábra

200 ábra/...

- (1) Szállítási helyzet
- (2) Csapszegek letűzése a furatba
 1. Támkerekek megfogása a markolatnál fogva, és szállítási helyzetbe döntése
 2. Letűzés csapszegekkel (200 ábra/2) és biztosítás rugós csatlakozóval.



200 ábra

10.2 A gépszárnyak szétnyitása és összecsukása



VESZÉLY

Mielőtt a gépszárnyakat szétnyitja vagy összecsukja, küldjön ki minden személyt az elfordulási tartományából

- a gépszárny
- a hátsó vázkeret.



Állítsa a traktort és a vetőgépet egyenesen egy sík területre, mielőtt a gépszárnyakat kinyitná és becsukná.

A traktorral enyhén ferdén hajtson a gép előtt. Így jobban rálát a fogóhorgokra (201 ábra/1) a gépszárnyaknál.

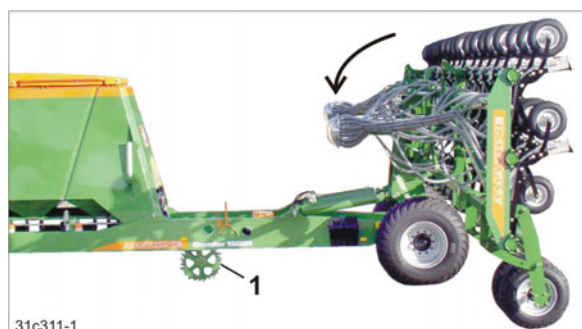
10.2.1 A gépszárnyak kinyitása

1. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
2. A támkerekek munkahelyzetbe döntése (lásd: Támasztókerekek kinyitása / becsukása fejezet, 163 oldal).
3. Emelje ki a gépszárnyakat a szállítózebből (201 ábra/1).
 - 3.1 Működtesse addig a *sárga* vezérlőkészüléket, míg a gépszárnyak kiszabadulnak a szállítózebből (201 ábra/1).



201 ábra

4. Nyissa szét a gépszárnyakat.
 - 4.1 Működtesse addig a *zöld* vezérlőkészüléket, amíg a gépszárnyak, a talajkerék (lásd 202 ábra/1) és az elosztófejek kinyílnak
 - 4.2 A *zöld* traktor-vezérlőkészüléket kapcsolja semleges állásba, és a munka teljes ideje alatt üzemeltesse ebben a módban.



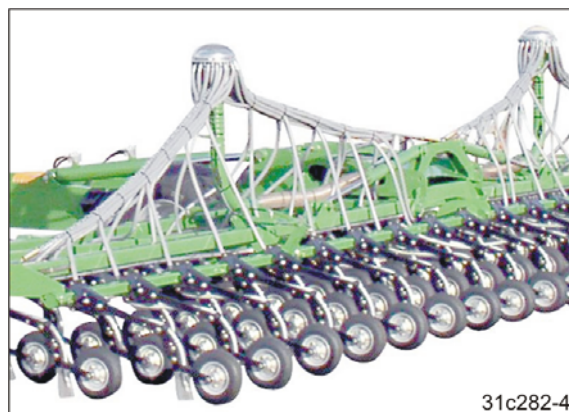
202 ábra

5. Nyissa a hátsó vázkeretet (203 ábra) munkahelyzetbe.
 - 5.1 Működtesse addig a sárga vezérlőkészüléket, míg a hátsó vázkeret teljesen kinyílik, azaz a hátsó vázkeret munkahelyzetben áll.

→ A hátsó vázkeret kinyitásakor a talajkerék (202 ábra/1) lesüllyed.



Hajtson kissé előre, ha a 3. sor kerekei a talajjal érintkeznek, és megakadályozzák a kihajtást.

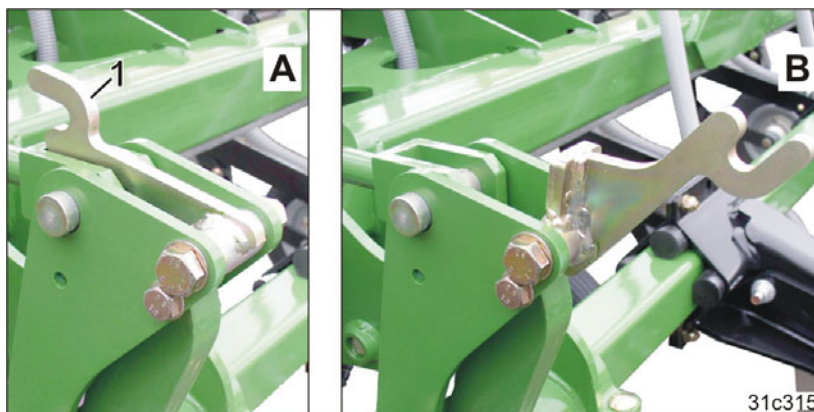


203 ábra

- 5.2 A sárga traktor-vezérlőkészüléket kapcsolja semleges állásba, és a munka teljes ideje alatt üzemeltesse ebben a módban.

10.2.2 A gépszárnyak becsukása

204 ábra



1. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
2. Döntse el a kart (204 ábra/1) az (204 ábra/B) ábrán látható módon.
3. A gépen két kar van.
Ismételje meg a folyamatot a fent leírtak szerint.



A kihajtást követően a kar (204 ábra/1) automatikusan visszaáll az (204 ábra/A) ábrán látható helyzetbe.



VESZÉLY

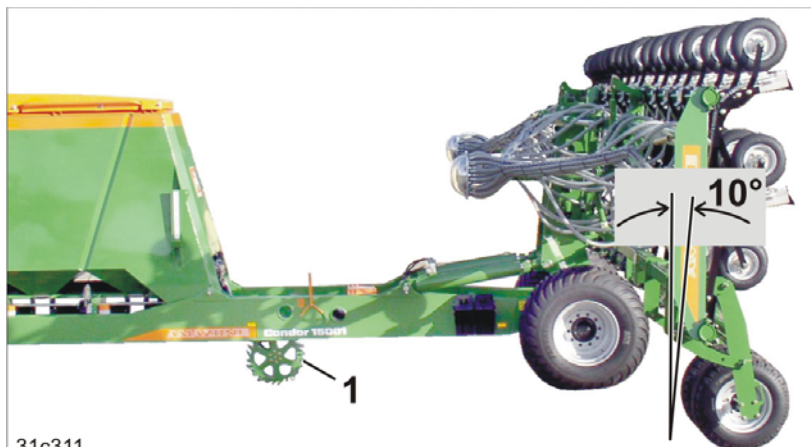
A legnagyobb közúti szállítási magasság Németországban és sok más országban 4,0 m.

A karnak (204 ábra/1) a gépszárny-behajtás előtti működtetése esetén a csoroszlya 4,0 m szállítási magasságra kerül behajtásra.

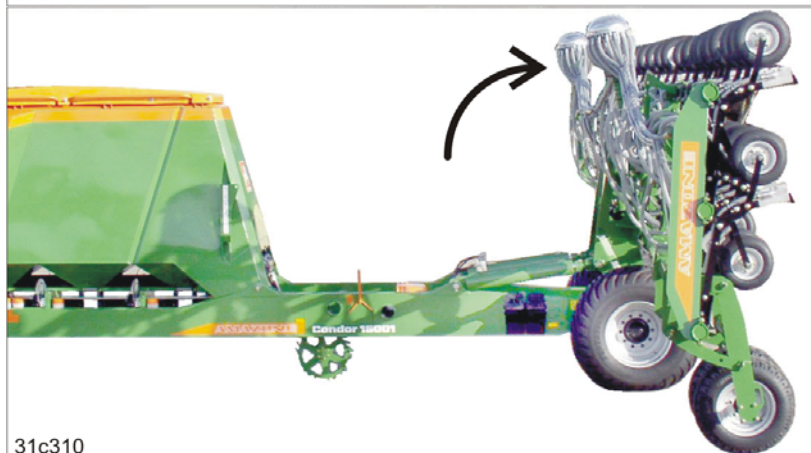
A kar működtetése nélkül a behajtott gép szállítási magassága több mint 4,0 m.

4. Emelje fel a hátsó vázkeretet úgy, hogy kb. 10°-ban álljon a függőleges helyzet előtt (lásd 205 ábra).
- 4.1 Működtesse addig a *sárga* vezérlőkészüléket, míg a hátsó vázkeret fel nem emelkedik.
- A *sárga* vezérlőkészülék működtetésekor a talajkerék (205 ábra/1) felemelkedik.

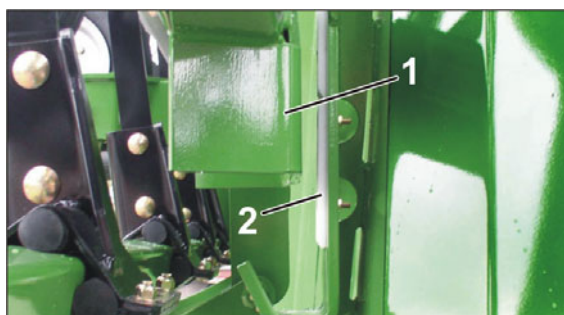
205 ábra 31c311



206 ábra 31c310



5. Csukja be a gépszárnyakat.
- 5.1 Működtesse a *zöld* vezérlőkészüléket addig, míg
 - o az elosztófejek be nem csukódnak (lásd 206 ábra)
 - o a gépszárnyak (207 ábra/1) fel nem fekszenek a reteszelő-horog csúszó-saruin (207 ábra/2).





Ügyeljen a gépszárnyak és a gép közötti esetleges ütközésekre .

Ha szükséges, korrigálja a hátsó vázkeret eltérését a függőlegetől (lásd 205 ábra).

207 ábra

- 5.1 Működtesse addig a *sárga* vezérlőkészüléket, míg a két gépszárny a szállítósebbe nem kerül.



208 ábra



A reteszelőhorgok (208 ábra) a gépszárnyak mechanikus szállítási biztosítójaként szolgálnak.

**VESZÉLY**

Ellenőrizze, hogy a reteszelőhorgok megfelelően a helyükre kerültek-e (208 ábra).

6. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
7. A támkerekek szállítási helyzetbe hajtása (lásd: Támasztókerekek kinyitása / becsukása. fejezet, 163. oldal).

Minden egyes támkerek-párt tűzzön le és rögzítsen két csapszeggel (rugós csatlakozóelem).



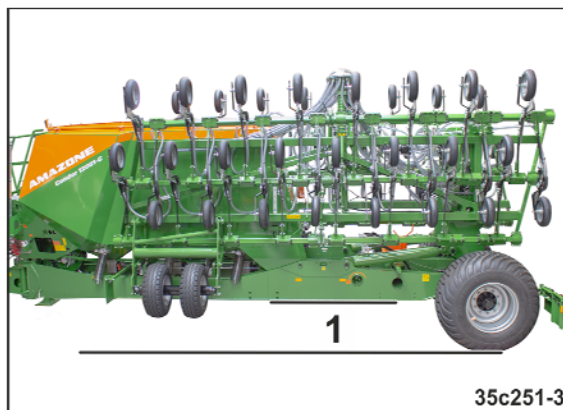
VESZÉLY

A munkahelyzetben letűzött támkerekek szállítás közben oldalirányban átnyúlnak a szomszédos forgalmi sávba, és veszélyeztetik a közlekedés többi résztvevőjét. A szállítási menet megkezdése előtt a támkerekeket az előírásoknak megfelelően le kell tűzni.

8. Állítsa a gépet a traktor alsó függesztőkarjainak segítségével vízszintes helyzetbe.



A gépnek minden közlekedési helyzetben elegendő szabad magasságra van szüksége.



209 ábra

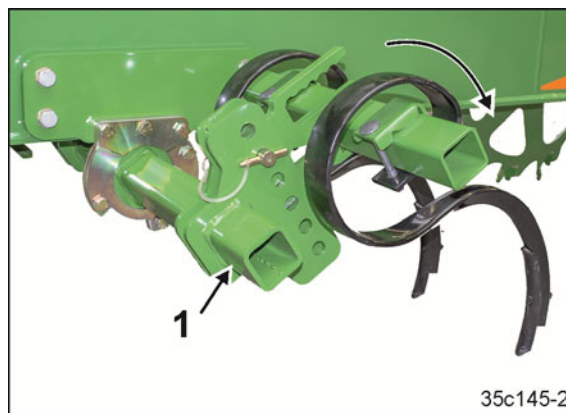
10.3 Traktor-nyomlázító ki- / behajtása

10.3.1 A traktor-nyomlázító munkahelyzetbe állítása

1. A traktor-nyomlázító munkahelyzetbe döntése (210 ábra/1):
2. Forgassa a szelepet a „B” munkahelyzetbe (lásd „Traktor-nyomlázító beállítása (opcionális)” fejezet, 149. oldal).
3. Hozza működésbe a traktor vezérlő készülékét (sárga).

A gép kinyitásakor döntse a traktorkerék-nyomlázítót a szállítási helyzetből munkahelyzetbe.

4. Állítsa a nyomlázítót a kívánt munkamélységre (lásd „Traktor-nyomlázító beállítása (opcionális)” fejezet, 149. oldal)



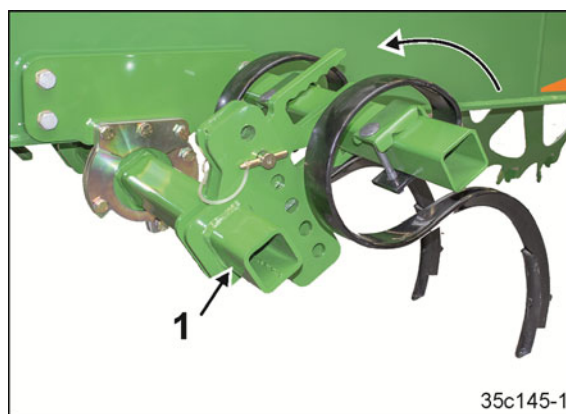
210 ábra

10.3.2 Traktor-nyomlázító munkahelyzetbe hozása

1. Traktor-nyomlázító szállítási helyzetbe hozása (210 ábra/1):
2. Állítsa a nyomlázítót a legfelső helyzetbe (lásd „Traktor-nyomlázító beállítása (opcionális)” fejezet, 149. oldal).
3. Hozza működésbe a traktor vezérlő készülékét (sárga).

A gép becsukásakor döntse a traktorkerék-nyomlázítót a munkahelyzetből szállítási helyzetbe.

4. A működtetés zárolásához forgassa a szelepet az „A” zárási helyzetbe (lásd „Traktor-nyomlázító beállítása (opcionális)” fejezet, 149. oldal).



211 ábra

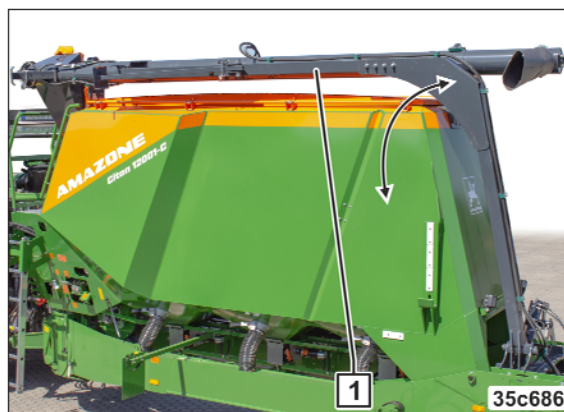


FIGYELMEZTETÉS

A szállítás előtt a szelepkart állítsa A helyzetbe (lásd „187 ábra” fejezet, 150. oldal), így a traktorkerék-nyomlázító akaratlanul nem tud elhajlani.

10.4 Feltöltőcsiga kezelése

1. Hajtsa a feltöltőcsigát (212 ábra/1) munkahelyzetbe.



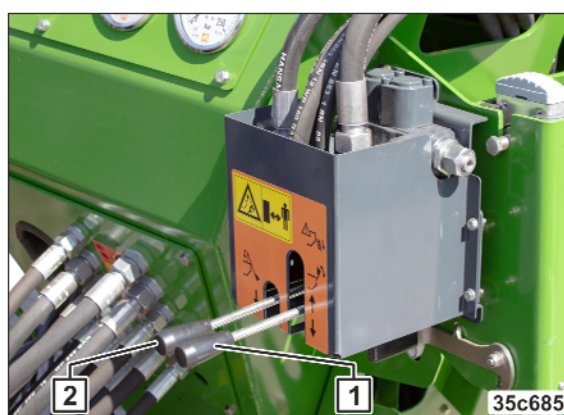
212 ábra



VESZÉLY

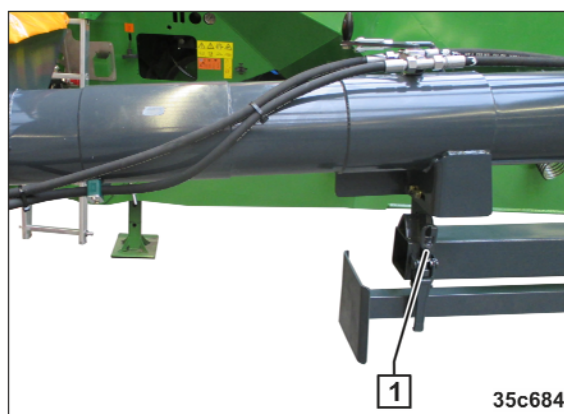
Ne tartózkodjanak személyek a rakodó pódiumon.

2. Működtesse a vezérlőkészüléket (213 ábra/1).



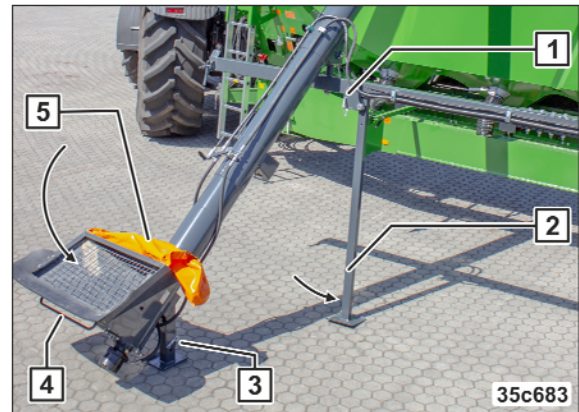
213 ábra

3. Oldja ki a (214 ábra/1) reteszelést.



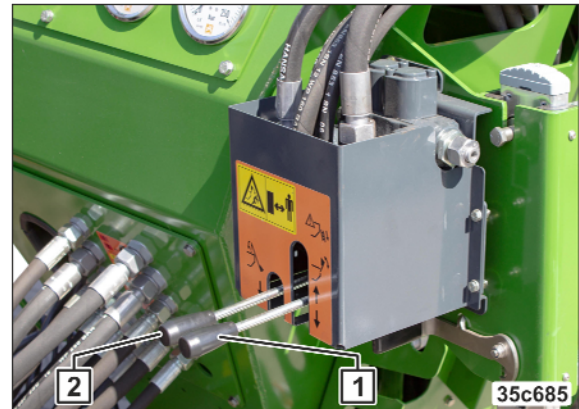
214 ábra

4. Oldja ki a (215 ábra/1) reteszelést.
5. Hajtsa lefelé a támasztólábat (215 ábra/2) és reteszelje.
6. Hajtsa lefelé a támasztólábat (215 ábra/3) és reteszelje.
7. A feltöltőcsigát a fogantyúnál (215 ábra/4) fogva forgassa munkahelyzetbe.
8. Nyissa a tölcser ponyváját (215 ábra/5).



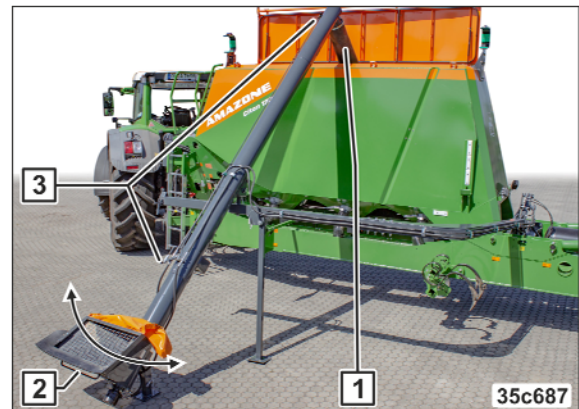
215 ábra

9. Működtesse a vezérlőkészüléket (216 ábra/2).



216 ábra

10. Állítsa be a feltöltőcsiga fordulatszámát a szelepen (217 ábra/3).
11. A feltöltőcsiga elfordításával a fogantyúnál (217 ábra/2) fogva állítsa a kifolyót (217 ábra/1) a kívánt tartálykamra felé.
12. A feltöltés után a feltöltőcsigát ürítse teljesen a tartályba.
13. Zárja a tölcser ponyváját (lásd 215 ábra/5).
14. Hajtsa felfelé a támasztólábat és reteszelje (lásd 215 ábra/2).
15. Hajtsa felfelé a támasztólábat és reteszelje (lásd 215 ábra/3).
16. Forgassa a feltöltőcsigát a váz felett és reteszelje (lásd 214 ábra/1).
17. Működtesse a vezérlőkészüléket (lásd 213 ábra/1), és hajtsa a feltöltőcsigát szállítási helyzetbe.



217 ábra

10.5 Tárolótartály feltöltése



VESZÉLY

- A gépet tilos közutakon feltöltött tartállyal szállítani. A fékberendezés kizárólag üres gépre lett kialakítva.
- Vegye figyelembe a megengedett feltöltési mennyiséget és össztömeget.



VESZÉLY

Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját, és húzza ki a gyújtáskulcsot.



VIGYÁZAT

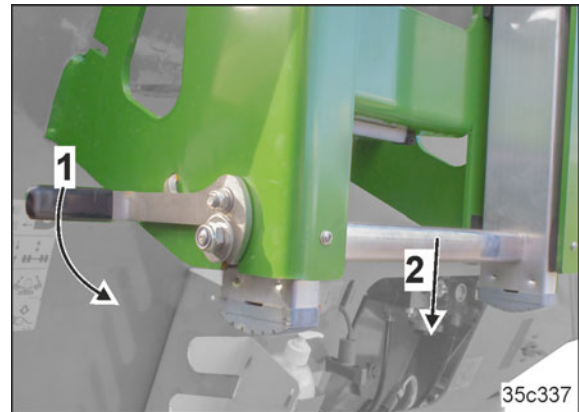
Kapcsolja ki a ventilátort a tárolótartály fedelének kinyitása előtt.

A tárolótartály nyomás alatt van, ha a ventilátor jár és a tárolótartály fedele le van zárva.

1. Csatlakoztassa a gépet a traktorhoz (lásd „A gép fel- és lekapcsolása” fejr., 99. oldal).
2. Kapcsolja ki a ventilátort a tárolótartály fedelének kinyitása előtt.
A tárolótartály nyomás alatt van, ha a ventilátor jár és a tárolótartály fedele le van zárva.
3. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
4. Válassza ki a vetőmag adagolóhenger(eke)t a táblázat (Az adagolóhenger táblázata, 72 oldal) alapján és szerelje be (lásd „Az adagolóhenger ki-/beszerelése” fejezet, 125 oldal).
5. Állítsa be a tárolótartály-kamrák töltésszint-érzékelőit (lásd „A töltöttségiszint-érzékelő átdugása” fejezet, 124 oldal).

A létra üzemi helyzetbe állítása

1. Használja a kart (218 ábra/1) és reteszelje ki a létrát.
2. A létrát húzza lefelé (218 ábra/2).



218 ábra

3. Tolja a létrát használati helyzetbe. Ügyeljen arra, hogy a létra vég helyzetben legyen.
4. A létrán keresztül másszon fel a feltöltő-platformra.



219 ábra

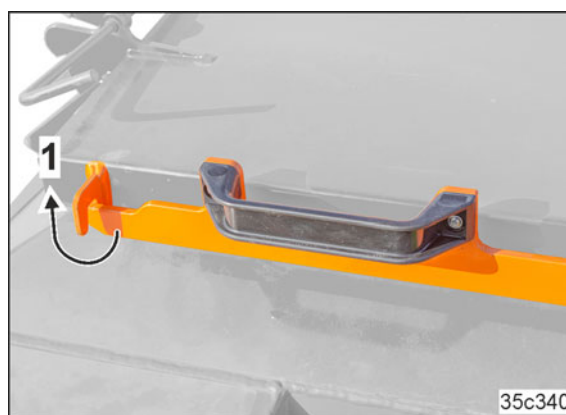
Tárolótartály-fedél nyitása

1. Csapszegek kireteszelése (220 ábra/1)



220 ábra

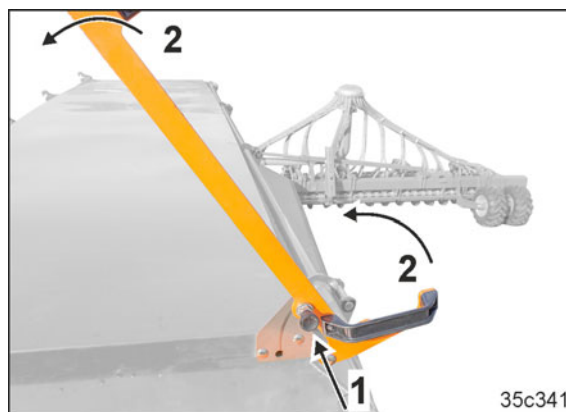
2. Reteszelve ki a kart (221 ábra/1)



221 ábra

3. Fordítsa el a kart felfelé. Ügyeljen arra, hogy a rugóerő-terhelésű csapszegek bekattanjanak (222 ábra/1).

A két fogantyú (222 ábra/2) a tárolótartály fedelének nyitására szolgál.



222 ábra

4. Nyissa ki a tárolótartály-fedelet (223 ábra).
Ügyeljen arra, hogy a tartály fedele nyitott állapotban bereteszéljen (224 ábra/1).

Adott esetben távolítsa el az idegen testeket a tárolótartály védőrácsairól.



VESZÉLY

- Kapaszkodjon meg a korlátokban (223 ábra/1), ha a védőrácsokra lép.
- Tilos a védőrácsra lépni, ha a tárolótartály fel van töltve és a betöltött anyag takarja a védőrácsot.



223 ábra



224 ábra

5. Töltse fel a tárolótartály (225 ábra) kamráit
- o az opcionális feltöltőcsigával
 - o egy betöltőcsigával egy ellátó járműről
 - o Big-Bag zsákokból.



VESZÉLY

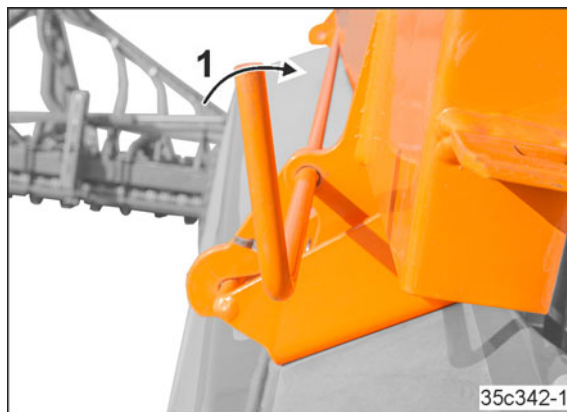
- Soha ne lépjen a szállítójármű és a vetőgép közé.
- Soha ne lépjen függő teher alá!



225 ábra

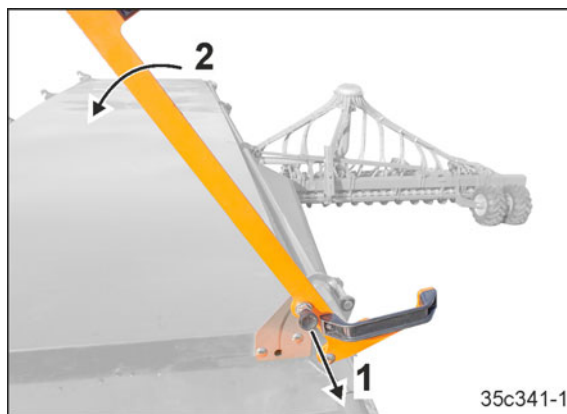
Zárja be a tárolótartály-fedelet

1. Fedélreteszelés kioldása (226 ábra/1)
2. Zárja be a tárolótartály-fedelet.
A markolatok (222 ábra/2) a tárolótartály-fedél lezárására szolgálnak.



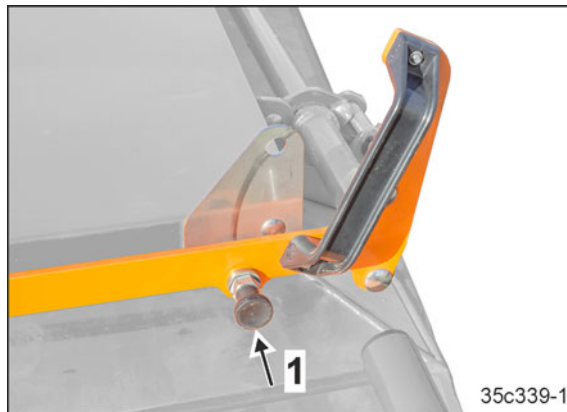
226 ábra

3. Húzza ki a rugóterhelésű csapszeget (227 ábra/1), és fordítsa le a kart (227 ábra/2).



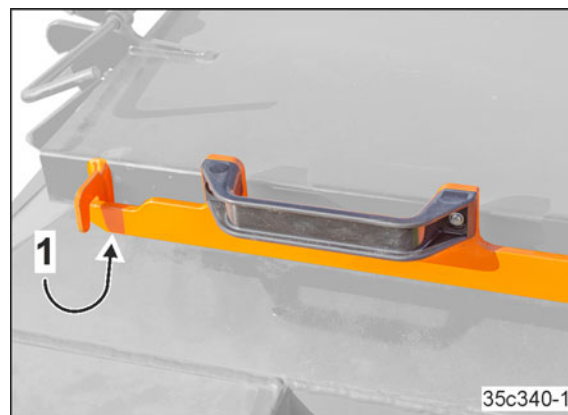
227 ábra

4. Ügyeljen arra, hogy a rugóerő-terhelésű csapszegek bekattanjanak (228 ábra/1).



228 ábra

5. A kar (229 ábra/1) reteszelése.



229 ábra

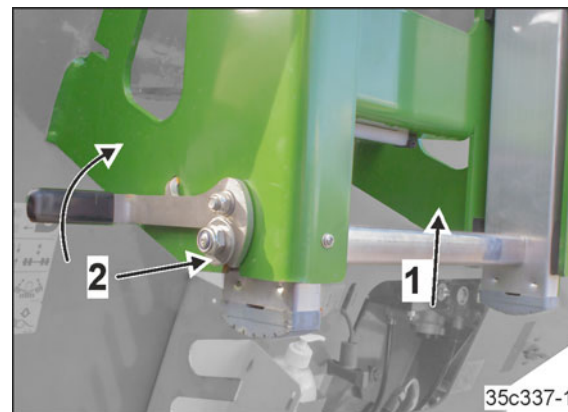
A létra parkolási helyzetbe állítása



A használaton kívüli létrát parkolási helyzetbe kell állítani!

Használati helyzetben a létra megsérülhet, mert fordulás közben a vonórúd vagy a traktor hozzá tud érni.

1. A létrát tolja felfelé (230 ábra/1).
2. Ügyeljen arra, hogy a rugóerő-terhelésű biztosító-elemek bekattanjanak (230 ábra/2).



230 ábra

10.6 A munka megkezdése



VESZÉLY

Küldjön ki mindenkit a gép veszélyes területéről, különösen a gépszárnyak és a hátsó gépváz elfordulási tartományából.

A traktor vezérlőkészülékeit csak a traktor vezetőfülkéjéből működtesse!

1. Hajtsa ki a gépet és a talajkereket szállítási helyzetbe (lásd „A gépszárnyak szétnyitása és összecsukása”, 164 oldal).



Feszítse meg a gépet egy kissé, mikor leengedi a hátsó vázkeretet.

2. Működtesse a traktor *piros* vezérlőkészülékét.
→ Kapcsolja be a ventilátort.
3. Ellenőrizze a ventilátor fordulatszámát, adott esetben korrigálja (lásd „A ventilátor fordulatszám beállítása” fejezet, 134 oldal).
4. Állítsa a gépet közelítőleg vízszintesbe.
4.1 Süllyessze vagy emelje a traktor alsó függesztőkarjait.
5. Ellenőrizze a művelőút-ritmust/művelőút-számlálót, adott esetben korrigálja (lásd „ISOBUS-szoftver” / kezelőterminál üzemeltetési útmutatója).
6. Induljon el.
7. Ellenőrizze a vetőmag vetési mélységét, adott esetben korrigálja (lásd „A vetési mélység ellenőrzése” fejezet, 179 oldal)
 - o 100 m után
 - o könnyű talajról nehéz talajra való váltás esetén, és fordítva.

10.6.1 A vetési mélység ellenőrzése

1. Kb. 100 m megtétele munkasebességgel.
2. A vetőmag feltárása több helyen, ideértve a külső kapatesteket is.
3. Ellenőrizze a vetési mélységet.

10.7 A vetési munka közben



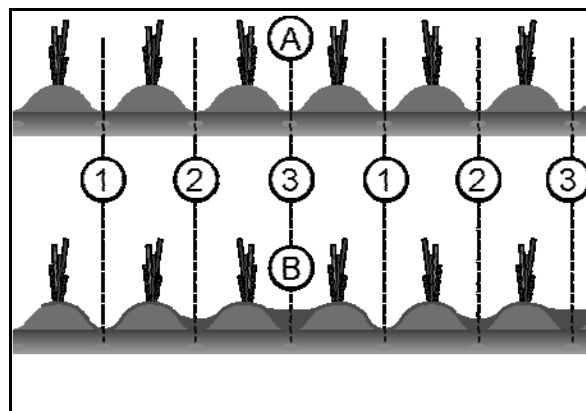
A sorok egyenletes vetési mélységének betartása érdekében ügyeljen arra, hogy munka közben megfelelő legyen a menetsebessége.

(A) Megfelelő menetsebesség

→ Egyenletes vetési mélység

(B) Túl nagy menetsebesség

→ Egyenetlen munkamélység. A hátsó pálcasorok a vetősorokat földdel töltik föl.



231 ábra

A gumiabroncsok munka közben levegőt veszíthetnek. A nem megfelelő abroncsnyomás hátrányosan befolyásolja a kiszórást és a vetést.

Ügyeljen a munkavégzés alatti megfelelő abroncsnyomásra:

- A nyomás ellenőrzése a futómű gumiabroncsaiban (lásd 12.11.1 fejezet)
- A nyomás ellenőrzése a támasztókerekek gumiabroncsaiban (lásd 12.11.2 fejezet)
- A nyomógörgők abroncsnyomásának ellenőrzése (lásd: 12.11.3 fej.).

A gép használata

A művelőút-számláló kikapcsolása

Ha a munka megszakításánál el kell kerülni, hogy a művelőút-számláló továbbkapcsoljon, működtesse a STOP-billentyűt (lásd kezelőterminál / "ISOBUS-szoftver" üzemeltetési utasítása).

Az elosztófejek ellenőrzése szemrevételezéssel



A szennyeződések, pl. a műtrágya- és vetőmagmaradványok eltömíthetik az elosztófejeket és ezeket azonnal el kell távolítani (lásd „Az elosztófej tisztítása” fejezet, 191. oldal).

Továbbító-vezetékek vizuális ellenőrzése



A továbbító-vezetékek nem lóghatnak be! A falszaporodott anyagok - pl. műtrágya és vetőmag-maradványok - fokozzák a kopást, ezért azokat azonnal el kell távolítani.

10.7.1 Fordulás a tábla végén

A táblavégi forduló előtt

1. Lassítson le.
2. A traktor fordulatszámát ne csökkentse le túlzottan annak érdekében, hogy a fordulóban is megfelelően működjenek a hidraulikafunkciók.
3. A traktor *sárga* vezérlőkészülékét működtesse addig, amíg teljesen fel nem emelkedik a
 - o hátsó vázkeret
 - o a talajkerék (opcionális)
 - o a traktor-nyomlázító (opcionális)
4. Fordulás a géppel.



232 ábra

A tábla végén való fordulás alatt:



A fordulás során ne kapcsolja ki a hidraulikus ventilátor-hajtást! Szükség esetén csökkentse a ventilátor-fordulatot (minimum 1000 1/min.), se semmiképpen ne annyira, hogy eltömjödjön a továbbító-szakasz.

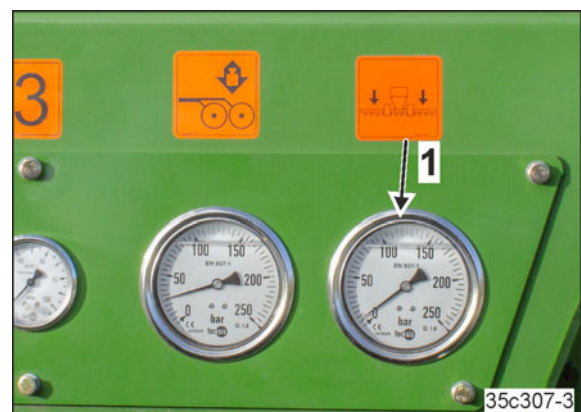
A tábla végén való fordulás után

1. A *sárga* traktor-vezérlőkészülékét működtesse mindaddig, míg teljesen lesüllyed/lesüllyednek
 - o a csoroszlyák
 - o a talajkerék.
2. Működtesse a traktor *sárga* vezérlőkészülékét további 15 másodpercig és végül állítsa semleges állásba.

A traktor *sárga* vezérlőkészülékét munkavégzés közben semleges állásban üzemeltesse.



A manométer (233 ábra/1) mutatja a hidraulikus munkahengert terhelő nyomást.



233 ábra

10.8 A munka befejezése a szántóföldön



A vetőmag-adagolóban visszamaradt vetőmag megduzzadhat vagy kicsírázhat, ha a vetőmag-adagolókat nem üríti ki teljesen!

Ennek következtében blokkolják az adagolóhengerek forgását, és a hajtómű meghibásodását okozhatják!



A traktor vezérlőkészülékeit csak a traktor vezetőfülkéjéből működtesse!

1. Kapcsolja ki a ventilátort.
2. Ürítse ki a tárolótartályt és az adagolókat (lásd 10.8.1. fejezet, 182. oldal).
3. Állítsa a gépet szállítási helyzetbe (lásd „10.2” fejezet, 164 oldal).
4. Ürítse a feltöltőcsigát (lásd a 12.2.2. fejezet, 192. oldal).
5. Kapcsolja ki a kezelőterminált.

10.8.1 A tárolótartály és/vagy az adagolók kiürítése



VESZÉLY

Állítsa le a ventilátort, húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját, és húzza ki a gyújtáskulcsot.



VIGYÁZAT

A tárolótartály nyomás alatt van, ha a ventilátor jár és a tárolótartály fedele le van zárva.



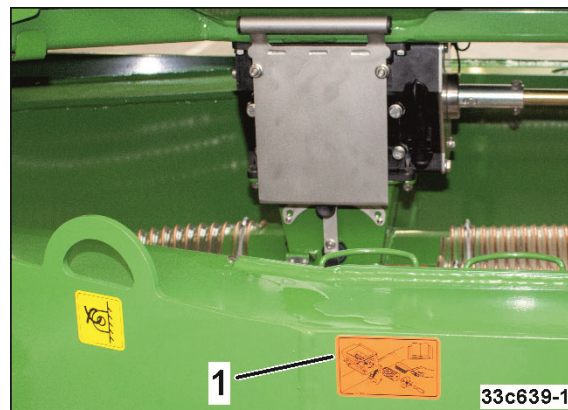
A munka befejezését követően ürítse le és tisztítsa meg az adagolót!

A le nem ürített és meg nem tisztított adagolónál

- szívós vagy akár szilárd lerakódás alakulhat ki akkor, ha víz jut az adagolóhenger alá. Ez erősen lefékezi az adagolóhengert, és a beállított és a tényleges vetésmennyiség között komoly eltérések jelentkezhetnek.
- a vetőmag kicsírázhat, és a műtrágya megduzzadhat az adagolóban. Ezek leblokkolják az adagolóhengerek forgását, és a hajtómű meghibásodását okozhatják.

10.8.2 Adagoló üritése

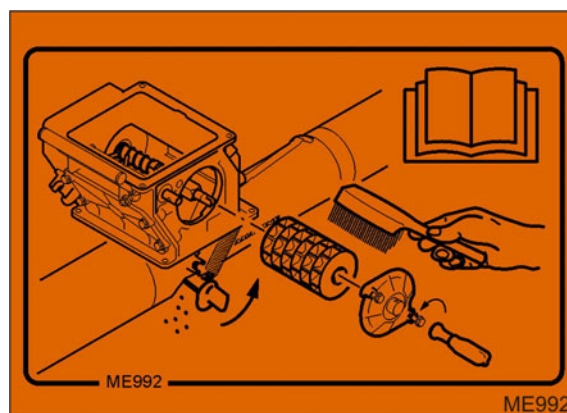
A matrica (234 ábra/1) a traktorvezetőt arra emlékezteti, hogy a vetés befejezését követően üritse le és tisztítsa meg az adagolót.



234 ábra



A vetés befejezését követően üritse le és tisztítsa meg az adagolót.



235 ábra

1. Toljon egy leforgatóedényt (236 ábra) a tartóba az adagoló alatt.



236 ábra

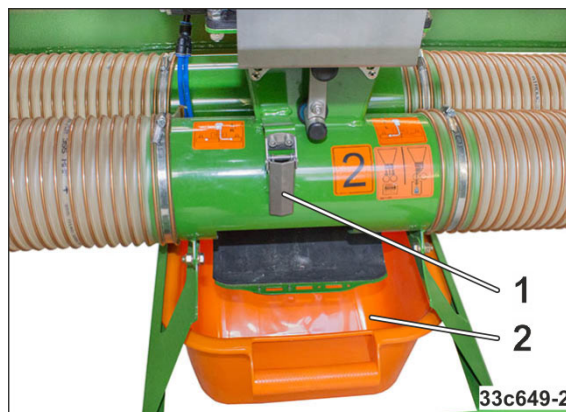
2. Zárja le a tárolótartály nyílását az adagoló feletti tolózárrel (237 ábra/1) (lásd: „Az adagolóhenger ki-/beszerelése” fej., 125 oldal).



237 ábra

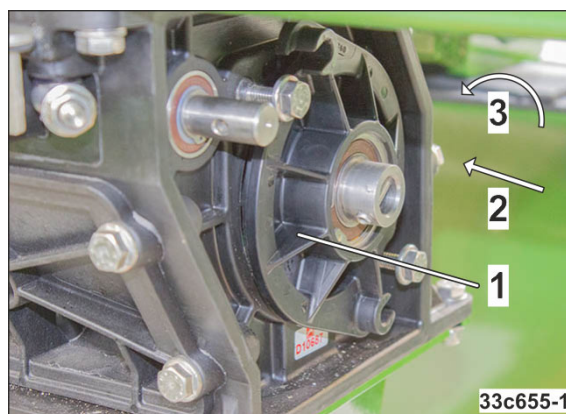
A gép használata

3. A két szorítóhorog (238 ábra/1) kioldása és a két továbbítócső csappantyúinak kinyitása
- A vetőmag a leforgató-edénybe hullik (238 ábra/2).



238 ábra

4. Szerelje ki az adagolóhengert (lásd „Az adagolóhenger ki-/beszerelése“ fejezet, 125 oldal).
 5. Zárja le a ház fedelét (239 ábra/1).
 6. Lassan húzza ki a tolózárát (239 ábra/2) az adagolóból.
- A vetőmag a leforgató-edénybe hullik.
7. A visszaszerelés a fentiekkel ellentétes sorrendben történik.
 8. Rögzítse a leforgató edény(ek)e)t a szállítás közbeni tartón (70 ábra).



239 ábra

11 Üzemzavarok



FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

Biztosítsa a traktort és a permetezőgépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gép üzemzavarait elhárítja (lásd: 6.2 fejezet, 95 oldal).

Várja meg a gép teljes leállítását, mielőtt a gép veszélyes területeire lép.

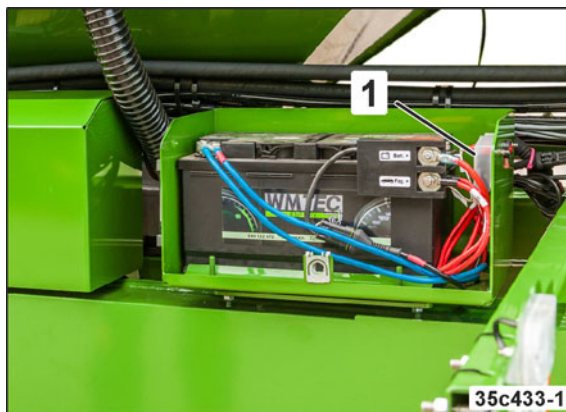
11.1 Üzemzavarok táblázata

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megszüntetés
A ventilátor érzékelője riasztást ad	A riasztási határ rosszul van beállítva	Változtassa meg a riasztási határt
	Az olajmennyiség túl sok vagy túl kevés	Állítsa be az olajmennyiséget
	A ventilátor érzékelője hibás	Cserélje ki a ventilátor érzékelőjét
Az útérzékelő nem működik (talajkerék/Vario-hajtómű)	az útérzékelő hibás	cserélje ki az útérzékelőt
Nem működik az elosztófej tolózára (művelőút-kapcsolás)	Beszennyeződött művelőút-kapcsolás	Az elosztófej tisztítása
		Vezérlőtárcsa megtisztítása
A töltésellenőrző jelzés nem alszik el	Elszakadt ékszíjak hibás generátor	Ékszíjak ellenőrzése generátor ellenőrzése
Az elektromos összeköttetések létrehozását követően a töltésellenőrző jelzés nem világít.	Meghibásodott töltésellenőrző lámpa	Töltésellenőrző lámpa cserélje
	Az akkumulátor mélykisülése	Az akkumulátor feltöltése a töltőkészülékkel
	Akkumulátor-leválasztó relé meghibásodott	Akkumulátor-leválasztó relé cseréje
Féloldali kapcsolás	Ellenállás a kapcsolás során	Az adagolóban lévő csappantyú és működtetőrudak könnyű járásának ellenőrzése.

11.2 Biztosítékok ellenőrzése

Az ISOBUS-t az akku-rekeszben lévő biztosíték biztosítja (240 ábra/1).

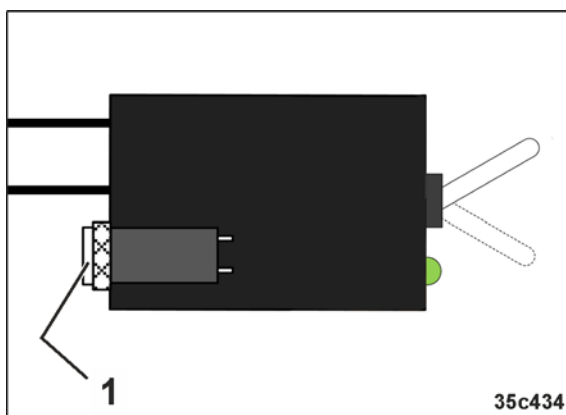
Erősség	Funkció
50 A	ISOBUS terhelőköre



240 ábra

A munkavilágítást a kapcsolóban lévő biztosíték biztosítja (241 ábra/1).

Erősség	Funkció
6.3 A	független munkavilágítás

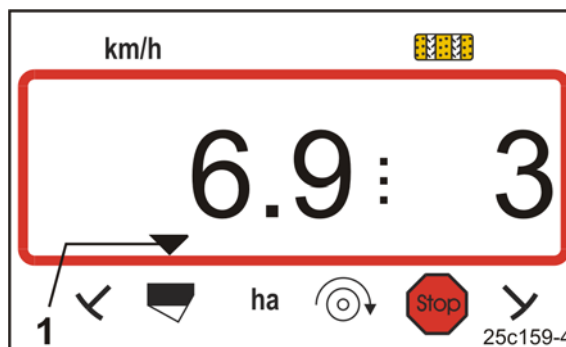


241 ábra

11.3 A tartályokban lévő mennyiség kijelzése

Ha a vetőmagszint eléri a töltöttség szint-érzékelőt

- riasztójelzés hallható.
- figyelmeztetés jelenik meg a kezelőterminálon. Ezt például az AMALOG⁺ (242 ábra/1) töltésszintjére vonatkozó ellenőrző jelzés mutatja.



242 ábra

12 Tisztítás, szervizelés és karbantartás



FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek

- a traktor hárompont felfüggesztésű hidraulikarendszerével felemelt munkagép akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a felemelt, nem biztosított géprészek akaratlan lesüllyesztése következtében.
- a traktor-munkagép gépcsoport akaratlan indítása és akaratlan elgurulása következtében.

Biztosítsa a traktort és a permetezőgépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, mielőtt a gépen tisztítási, karbantartási és javítási munkákat végezne (lásd 95 oldal).



FIGYELMEZTETÉS

Összenyomás, nyírás, vágás, levágás, megfogás, feltekerés, behúzás, elkapás és összeütközés veszélye a védelem nélküli veszélyes helyeknél!

- Szerelje fel azokat a védőberendezéseket, amelyeket a gép tisztítási, karbantartási és javítási munkái miatt eltávolított.
- Cserélje ki újra a sérült védőberendezéseket.



Veszély

A tisztítási, szervizelési és javítási munkákat (amennyiben nincs más előírás) csak akkor végezze, ha

- a gépszárnyak szét vannak nyitva (lásd 10.2 fejezet, 164. oldal)
- a hátsó vázkeret teljesen le van engedve
- a traktor rögzítőfékje be van húzva
- a traktor kardántengelycsonkja ki van kapcsolva
- a traktor motorja le van állítva
- a gyújtáskulcsot kihúzta.

12.1 A felkapcsolt gép biztosítása

Mielőtt a gépen munkát végez, állítsa a traktorral összekapcsolt gépet a támasztólábra (243 ábra), ez védelmet nyújt a traktor alsó függesztőkarjának akaratlan lesüllyedése ellen.



243 ábra

12.2 A gép tisztítása



VESZÉLY

A csávázószerkezet pora mérgező, ne lélegezze be, illetve semmilyen testrészre ne érintkezzen ezzel.

A tartály és az adagolóház ürítésekor, vagy a csávázószerkezet-por – pl. sűrített levegős – eltávolításakor viseljen védőruhát, védőmaszkot, védőszemüveget és kesztyűt.



VESZÉLY

A tisztítás megkezdése előtt a gépet teljesen ki vagy be kell hajtani.

Sose tisztítsa a gépet akkor, ha a gépszárnyak vagy a hátsó vázkeret nincsenek teljesen kinyitva vagy összecsukva.



- Különös gondossággal ellenőrizze a fék-, levegő- és hidraulikavezetékeket!
- Sohase kezelje a fék-, levegő- és hidraulikavezetékeket benzinnel, benzollal, petróleummal vagy ásványolajokkal.
- Kenje le a gépet tisztítás után, különösen nagynyomású tisztítóberendezéssel/gőzborotvával vagy zsíroló anyagokkal való tisztítás után.
- Vegye figyelembe a tisztítószerek használatával és ártalmatlanításával kapcsolatos törvényes előírásokat.



Ha a gépet nagynyomású tisztítóberendezéssel vagy gőzborotvával tisztítja, figyeljen az alábbiakra:

- Ne tisztítson elektromos szerkezeti egységeket.
- Ne tisztítson krómozott alkatrészeket.
- Soha ne irányítsa a nagynyomású tisztítóberendezés/gőzborotva szórófejének sugarát közvetlenül kenési helyekre, csapágyazási helyekre, típustáblára, figyelmeztető jelzésekre és a matricákra..
- Tartson legalább 300 mm távolságot a nagynyomású tisztítóberendezés, illetve a gőzborotva szórófeje és a gép között.
- A nagynyomású tisztítóberendezés / gőzborotva beállított nyomása nem haladhatja meg a 120 bar értéket.
- Vegye figyelembe a nagynyomású tisztítóberendezésekkel kapcsolatos biztonsági előírásokat.
- Távolítsa el teljesen a műtrágya maradványokat. A műtrágya maradványok megkeménykednek és a következő használat során károsíthatják a forgó alkatrészeket.



Tisztítás előtt ürítse le a tartályokat és az adagolót.



Tisztítsa meg a ventilátor elszennyeződött szívóoldali védőrácsát, hogy a levegő akadálytalanul keresztül-áramolhasson.

Amennyiben nem éri el a szükséges levegőmennyiséget, úgy a vetőmag továbbításánál és elosztásánál zavarok léphetnek fel.



Tisztítsa meg a ventilátor forgórészét, ha lerakódások képződnek. A lerakódások kiegyensúlyozatlanságot és csapágy sérüléseket okoznak.



A piktogram arra emlékeztet, hogy a nagynyomású tisztító / gőzborotva tisztítósugarát soha ne irányítsa az alábbiakra

- elektromos szerkezeti elemek
- kenési helyek és csapágyp
- típustábla, ragasztó- és figyelmeztető jelzés ragasztó és design-fólia.

Az alkatrészek megsérülhetnek.



244 ábra

1. A gépet tisztítás előtt teljesen nyissa ki vagy csukja össze (lásd: 10.2 fejezet, 164 oldal).
Sose tisztítsa a gépet akkor, ha a gépszárnyak vagy a hátsó vázkeret nincsenek teljesen kinyitva vagy összecsukva.
2. Tisztításához a traktorral összekapcsolt gépet mindig a támasztólábra kell állítani (243 ábra).
3. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
4. Ürítse ki a tárolótartályt és az adagolókat (lásd A tárolótartály és/vagy az adagolók kiürítése fejezet, 182 oldal).
5. Tisztítsa meg az elosztófejet (lásd „Az elosztófej tisztítása“ fejezet, 191 oldal).
6. Tisztítsa meg a vetőgépet vízzel vagy nagynyomású tisztítóberendezéssel.

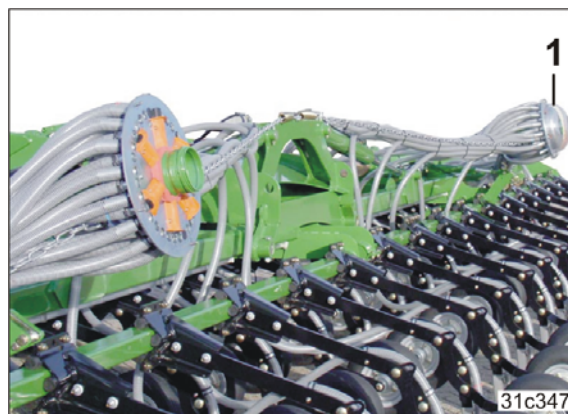
12.2.1 Az elosztófej tisztítása



FIGYELMEZTETÉS

- Kapcsolja ki a ventilátort.
- Küldjön ki mindenkit a veszélyzónából
 - o a gépszárnyak szétnyitása előtt
 - o az elosztófejek lenyitása előtt.
- Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

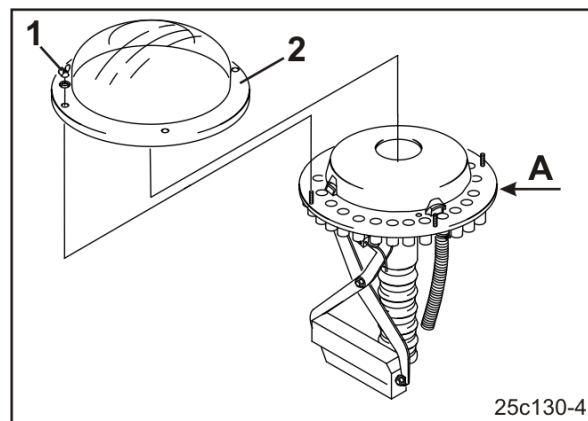
1. Mielőtt munkát végezne az elosztófejeken, hajtsa le azokat hátrafelé, a gépszárnyak váza fölé:
2. Működtesse addig a traktor zöld vezérlőberendezését, míg a két elosztófej be nem záródik (245 ábra/1, parkolási helyzet).
3. Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
4. Lazítsa meg a szárnyas anyákat (246 ábra/1), és az átlátszó műanyagfedelelet (246 ábra/2) vegye le az elosztófejről.
5. A szennyeződések seprű segítségével távolítsa el, az elosztófejet és a műanyagfedelelet száraz törlőruhával törölje ki.
6. Az alaplap és a vezérlőlap (246 ábra/A) közötti szennyeződések sűrített levegővel távolítsa el.
7. Műanyagcsapka (246 ábra/2) felszerelése.
8. Rögzítse a műanyagfedelelet szárnyas anyákkal (246 ábra/1).



245 ábra



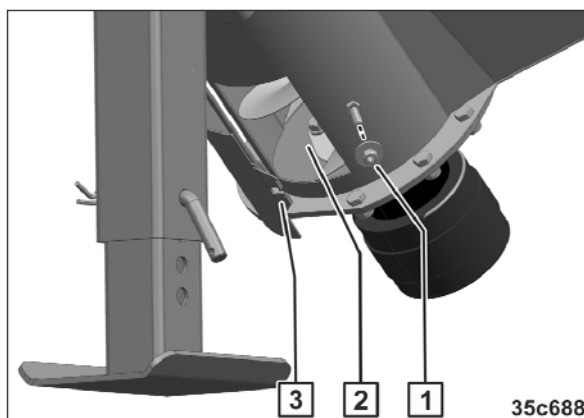
Az intenzív tisztítás szükségessé teszi a tolózárak szétszerelését is. lásd: „Művelőút beállítása” fej., 151. oldal.



246 ábra

12.2.2 A betöltőcsiga maradék-leeresztése

1. Helyezzen megfelelő felfogótartályt a nyílás alá.
2. Szerelje le az anyákat és az alátéteket (247 ábra/1).
3. Nyissa a fedelet (247 ábra/3).
4. Fogja fel a maradék mennyiséget.
5. Zárja a fedelet.
6. Szerelje fel az anyát és az alátétet.



247 ábra

12.3 Kenési utasítás

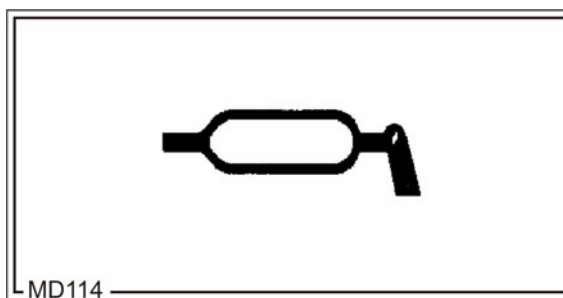


FIGYELMEZTETÉS

Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktor motorját, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

A gép kenési helyeit felragasztott fóliás matricával (248 ábra) jelölik.

Kenés előtt gondosan tisztítsa ki a zsírzó-gombokat és a zsírzó-préseket, hogy ne kerüljön szennyeződés a csapágyakba. Teljesen préselje ki a csapágyakban levő elszennyeződött kenőzsírt, és helyére nyomjon friss kenőzsírt!



248 ábra



Az első üzemórákban kinyomja a felesleges zsírt, ami enyhe olajfilmet képez a csapágyon.

Az első felmelegedés után nem léphet ki további olaj/zsír.

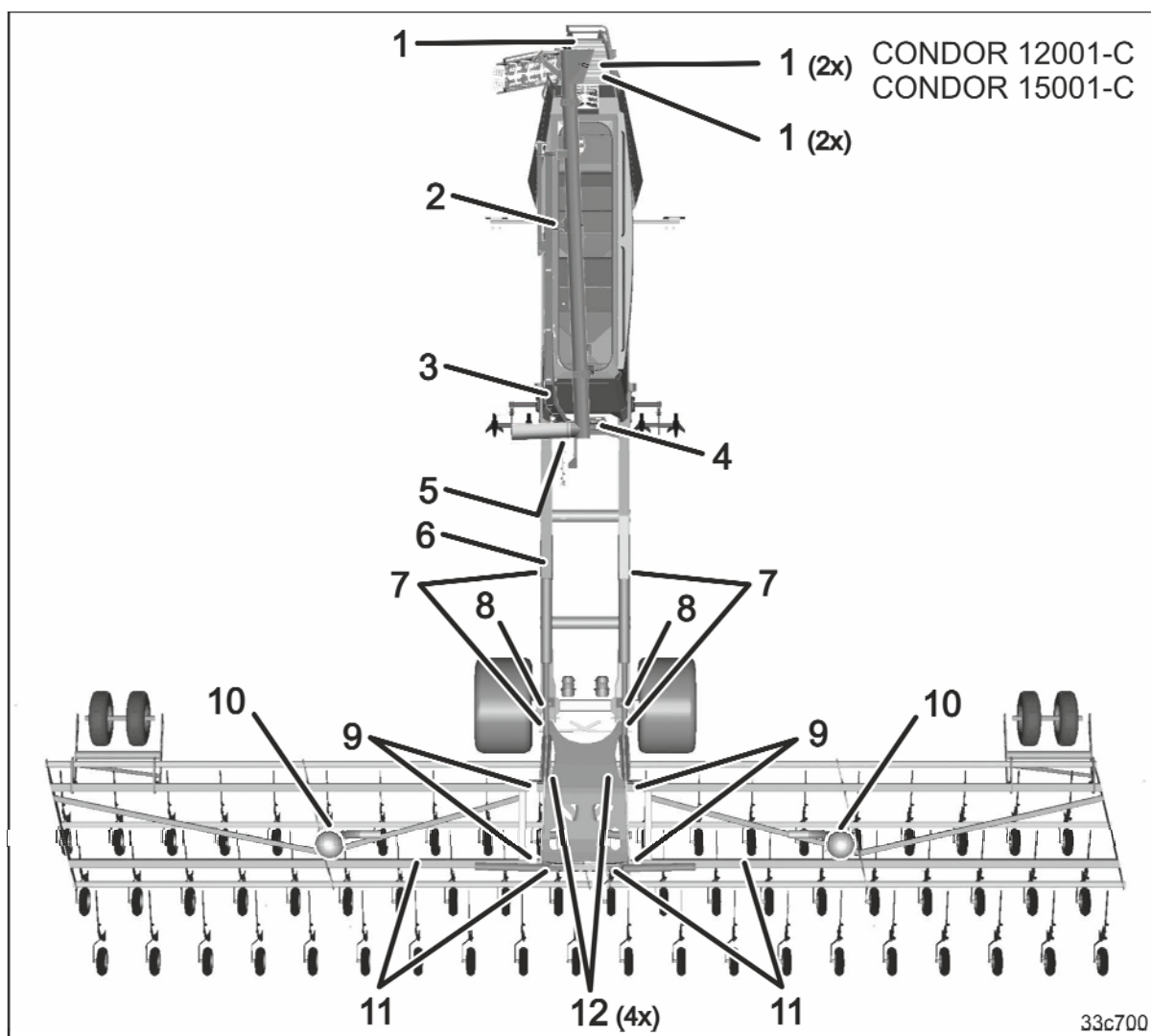
Kenőanyagok



A kenési munkákhoz EP (nagy nyomásálló) adalékot tartalmazó lítium-szappan bázisú többcélú kenőzsírt használjon.

Cég	Kenőanyag megnevezése
ARAL	Aralub HL2
FINA	Marson L2
ESSO	Beacon 2
SHELL	Ratinax A

12.3.1 A kenési helyek áttekintése

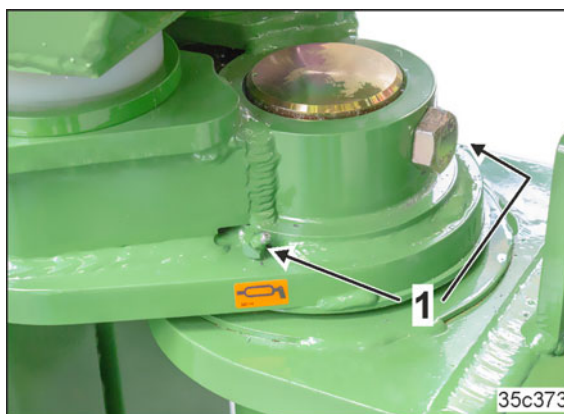


249 ábra

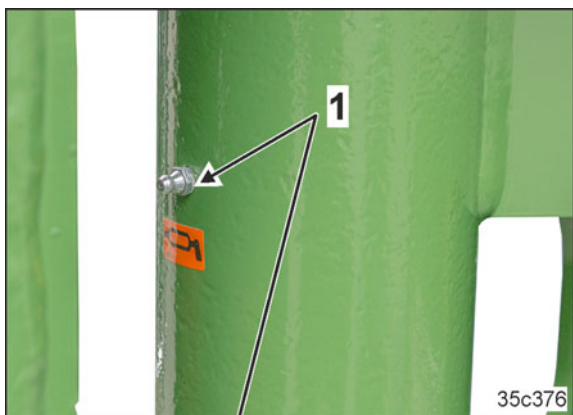
249 ábra/...	Szerkezeti egység	Darabszám	lásd ábra	Kenési intervallum [h]
1	Vonógerenda	5	250 ábra/1	25
			251 ábra/1	
			252 ábra/1	
2	Feltöltőcsiga forgáspontja	1	267 ábra/1	25
3	Traktor-nyomlazító	2	262 ábra/1...2	25
4	Feltöltőcsiga karja	3	266 ábra/1...3	25
5	Talajkerék / hajtás	2	260 ábra/1 - 261 ábra/1-ig	25
6	Rögzítőfék (opcionális, ábra nélkül)	1	265 ábra/1	25
7	A hidraulikahenger forgáspontjai	4	254 ábra/1 - 255 ábra/1-ig	25
8	Hátsó keret forgáspontjai	2	253 ábra/1	25
9	Gépszárny forgáspontjai	4	258 ábra/1 259 ábra/1	25
10	Csoroszlyanyomás-állítás forgáspontjai	2	263 ábra/1	25
11	A hidraulikahenger forgáspontjai	6	256 ábra/1 - 257 ábra/1-ig	25
12	Világítás (opció)	4	264 ábra/1...2	25
-	Tengely	6	lásd: 12.13.1 fejt.	206. oldal



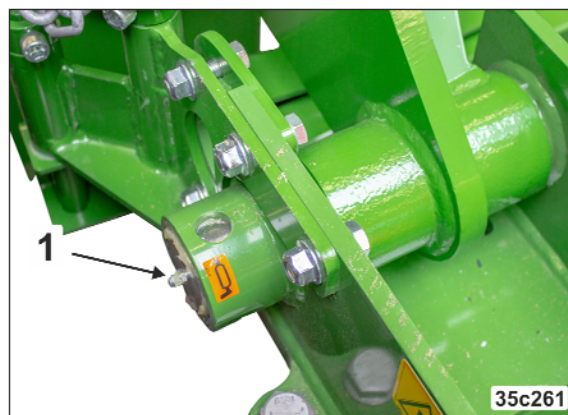
250 ábra



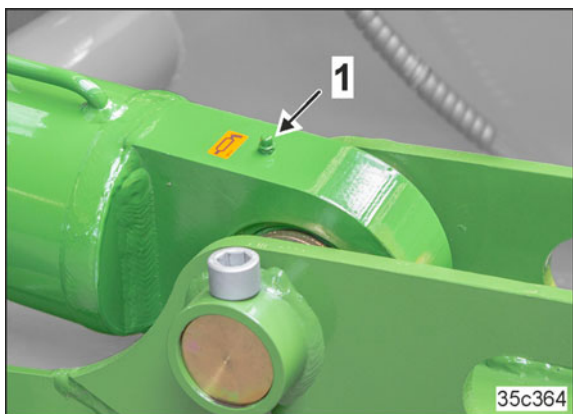
251 ábra



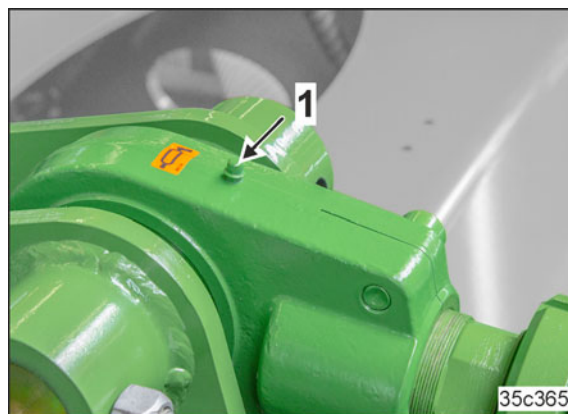
252 ábra



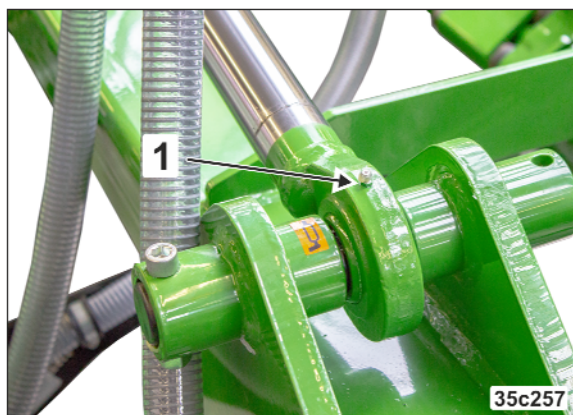
253 ábra



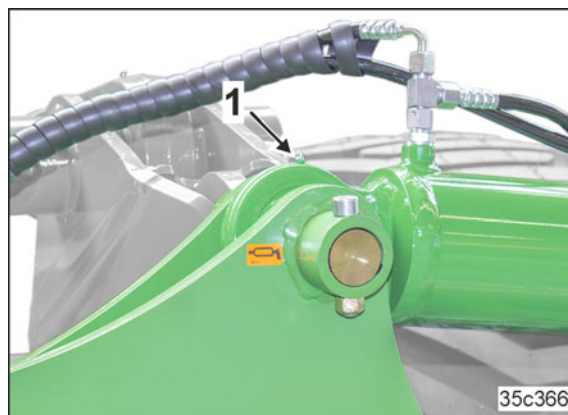
254 ábra



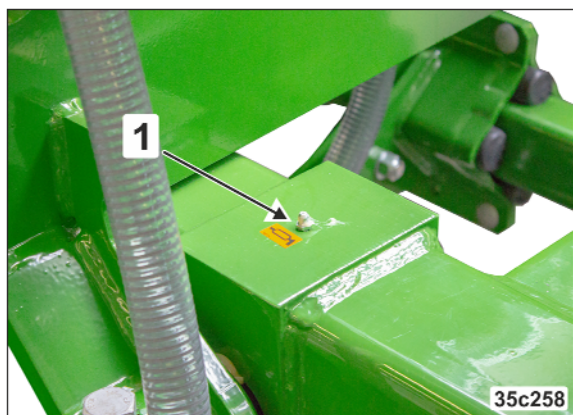
255 ábra



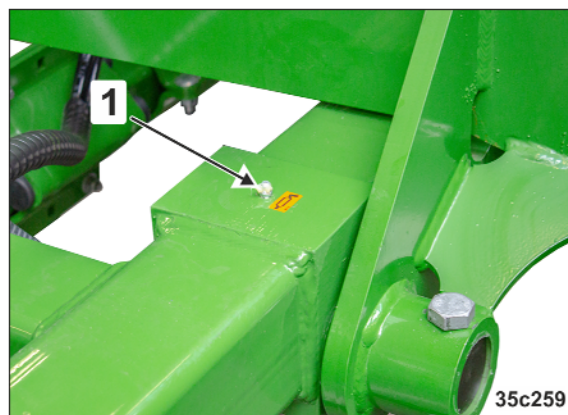
256 ábra



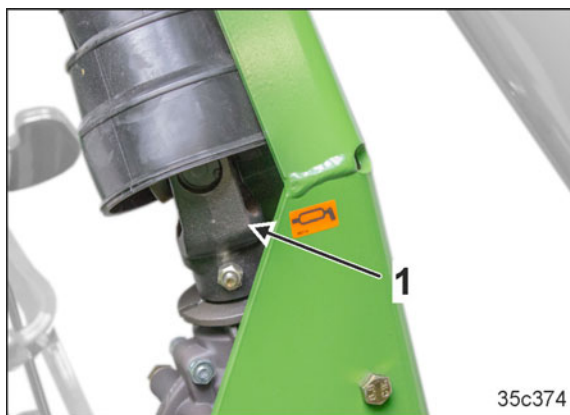
257 ábra



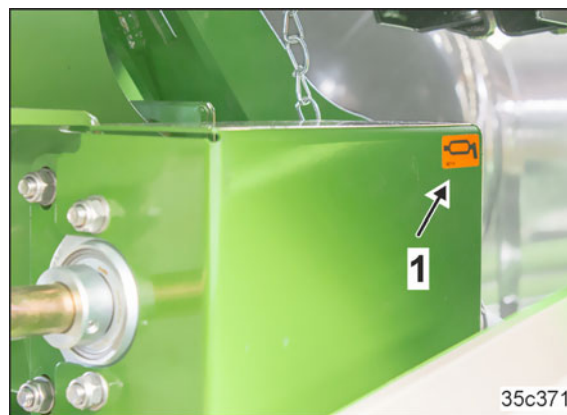
258 ábra



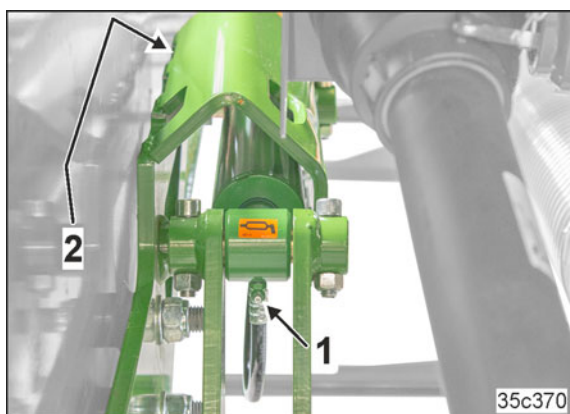
259 ábra



260 ábra



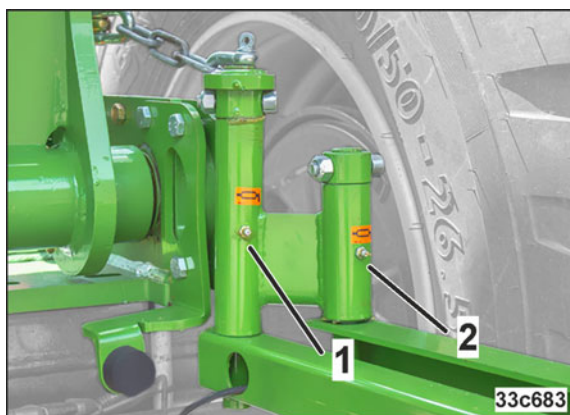
261 ábra



262 ábra



263 ábra



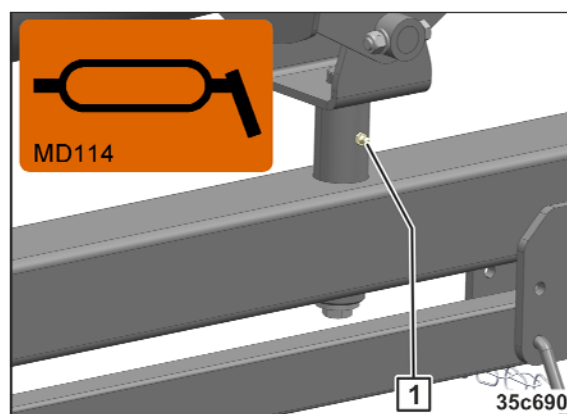
264 ábra



265 ábra



266 ábra



267 ábra

12.4 Karbantartási és ápolási terv – Áttekintés



Végezze el a karbantartási munkákat az először elért időintervallum után.

Elsőbbségük van azoknak az időközöknek, futásteljesítményeknek vagy karbantartási intervallumoknak, amelyek esetlegesen a géppel együtt szállított külső dokumentációkban szerepelnek.

Üzembe helyezés előtt (szezón előtt)		
Szakműhely	A hidraulikatömlők- és vezetékek ellenőrzése és karbantartása. Lásd: "A hidraulikavezetékek ellenőrzési kritériumai" fejezet. Az ellenőrzéseket az üzemeltetőnek jegyzőkönyveznie kell.	12.15.2 fejezet
	Az olajszint ellenőrzése a Vario-hajtóműben	12.9 fejezet
	A nyomás ellenőrzése a futómű gumibroncsaiban	12.11.1 fejezet
	A nyomás ellenőrzése a támasztókerekek gumibroncsaiban	12.11.2 fejezet
	Az üzemi fékberendezés általános vizuális ellenőrzése	12.13.3.1 fejezet
	Generátor-ékszíj megfeszítése (opcionális)	12.8.3 fejezet
	Adagolóhengerek felszerelése	8.2 fejezet
	Az adagolóház-zsilipek zárása	8.3.1 fejezet
Az első 10 üzemóra után		
Szakműhely	Meghúzási nyomatékok ellenőrzése	12.12 fejezet
	A hidraulikatömlők- és vezetékek ellenőrzése és karbantartása. Lásd: "A hidraulikavezetékek ellenőrzési kritériumai" fejezet. Az ellenőrzéseket az üzemeltetőnek jegyzőkönyveznie kell.	12.15.2 fejezet
Az első 20 üzemóra után		
Szakműhely	Ellenőrizze a csavarkötések szilárd rögzítését.	12.16 fejezet
Minden üzembe helyezés előtt (naponta)		
	A hidraulikatömlők- és vezetékek ellenőrzése és karbantartása. Lásd: "A hidraulikavezetékek ellenőrzési kritériumai" fejezet. Az ellenőrzéseket az üzemeltetőnek jegyzőkönyveznie kell.	12.15.2 fejezet
	A kétkörös légfékrendszer szemrevételezéses ellenőrzése	12.13.4.1 fejezet
	Vonógerenda vizuális ellenőrzése	12.6 fejezet
Közvetlenül a munka megkezdése után		
	A vetési mélység ellenőrzése	10.6.1 fejezet

Óránként (pl. a vetőmag-tartály feltöltésénél)		
	A vetési mélység ellenőrzése	10.6.1 fejezet
	Ellenőrizze az elosztófej/elosztófejek szennyezettségét, adott esetben tisztítsa meg azokat (lásd „Az elosztófej tisztítása” fejezet)	12.2.1 fejezet
	Ellenőrizze az adagolók szennyezettségét, adott esetben tisztítsa meg azokat (lásd „A tárolótartály és/vagy az adagolók kiürítése” fejezet)	10.8.1 fejezet
	A szállítási utakon és továbbító-tömlőkön lévő szennyeződések ellenőrzése és eltávolítása	
	A ventilátor-beszívórácson lévő szennyeződések ellenőrzése és eltávolítása	12.10 fejezet
A munka befejezése után (naponta)		
	Adagoló ürítése	10.8.2 fejezet
	Az olajhűtő (opcionális) megtisztítása sűrített levegővel (túlmelegedés-veszély). Szélsőségesen poros körülmények között az olajhűtőt naponta többször kell tisztítani.	
	Ventilátor-futókerék tisztítása (kiegyensúlyozatlansági veszély)	
	A gép tisztítása (szükség esetén)	12.2 fejezet
	Az elosztófej tisztítása	12.2.1 fejezet
	A betöltőcsiga maradék-leeresztése	12.2.2 fejezet
minden héten, legkésőbb minden 50 üzemóránként		
	A hidraulikatömlők- és vezetékek ellenőrzése és karbantartása. Lásd: "A hidraulikavezetékek ellenőrzési kritériumai" fejezet. Az ellenőrzéseket az üzemeltetőnek jegyzőkönyveznie kell.	12.15.2 fejezet
Minden 2 hétben (legkésőbb minden 100 üzemóránként)		
Szakműhely	A hidraulikatömlők- és vezetékek ellenőrzése és karbantartása. Lásd: "A hidraulikavezetékek ellenőrzési kritériumai" fejezet. Az ellenőrzéseket az üzemeltetőnek jegyzőkönyveznie kell.	12.15.2 fejezet
	Az olajszint ellenőrzése a Vario-hajtóműben	12.9 fejezet
	A nyomás ellenőrzése a futómű gumiabroncsaiban	12.11.1 fejezet
	A nyomás ellenőrzése a támasztókerekek gumiabroncsaiban	12.11.2 fejezet
	Az üzemi fékberendezés általános vizuális ellenőrzése	12.13.3.1 fejezet
	A fedélzeti hidraulika ellenőrzése (olajmennyiség és olajszűrő)	12.14 fejezet

Minden 2 hétben (legkésőbb minden 100 üzemóránként)		
	A tengely kenési helyei	12.13.1 fejezet
Minden 3 hónapban, legkésőbb minden 500 üzemóránként		
Szakműhely	A fékek vizsgálata (szakműhely)	12.13.5 fejezet
	A nyomás ellenőrzése a kétkörös légfékberendezés légféktartályban (szakműhely)	12.13.5.1 fejezet
	A kétkörös légfékrendszer tömítettségének ellenőrzése (szakműhely)	12.13.5.2 fejezet
	A vezetékszűrő tisztítása	12.13.5.3 fejezet
	A légféktartály külső ellenőrzése (kétkörös légfékrendszer	12.13.4.2 fejezet
Minden 6 hónapban (a szezon után)		
	A görgős láncok és lánckerekek karbantartása	12.7 fejezet
	Generátor-ékszíj kilazítása (opcionális)	12.8.3 fejezet
Minden 6 hónapban, legkésőbb minden 1000 üzemóránként		
Szakműhely	A beállítása a rudazatállítóval (szakműhely)	12.13.5.4 fejezet
	A kerékagyak csapágyjátékának ellenőrzése/beállítása (szakműhely)	12.13.2 fejezet
	A fékdob elszennyeződésének ellenőrzése (szakműhely)	12.13.3.4 fejezet
	A fékbetétek ellenőrzése (szakműhely)	12.13.3.5 fejezet
	A tengely kenési helyei	12.13.1 fejezet
	Meghúzási nyomatékok ellenőrzése	12.12 fejezet
Abroncscsere után		
Szakműhely	10 órával a kerékcsere után, A kerékanyák meghúzási nyomatékának ellenőrzése	12.12.1 fejezet
	A nyomás ellenőrzése a futómű gumibroncsaiban	12.11.1 fejezet
	A nyomás ellenőrzése a támasztókerekek gumibroncsaiban	12.11.2 fejezet

12.5 Letárolás télre, illetve hosszabb idejű üzemen kívül helyezés

1. A gépet állítsa szilárd, vízszintes felületre (lásd: 7 fejezet, 99 oldal).
2. A gépet alaposan tisztítsa és szárítsa le (lásd: 12.2 fejezet, 188 oldal).
3. A vetőcsoroszlyát a rozsdásodás ellen környezetbarát korrózióvédő anyaggal kell konzerválni.
4. A kondenzvíz kilépése érdekében le kell szerelni az adagolóhengereket (lásd: 8.2 fejezet, 125 oldal), az adagolóház-zsilipeknek pedig nyitva kell maradniuk (lásd: 8.3.1 fejezet, 127 oldal).
5. A gép lekenése (lásd: 12.3 fejezet, 192 oldal).
6. A görgős láncok és lánckerekek karbantartása (12.7 fejezet, 201 oldal).
7. A nyomás ellenőrzése a futómű gumiabroncsaiban (12.11.1 fejezet, 203 oldal).
8. A gép kivételétől függően: Az áramellátás megszakítása, a tél átvészeléséhez az akkumulátort szárazon kell tárolni (12.8.2 fejezet, 201 oldal).
9. A gépkialakítástól függően: Generátor-ékszíj meglazítása (12.8.3 fejezet, 202 oldal).

12.6 Vonógerenda vizuális ellenőrzése



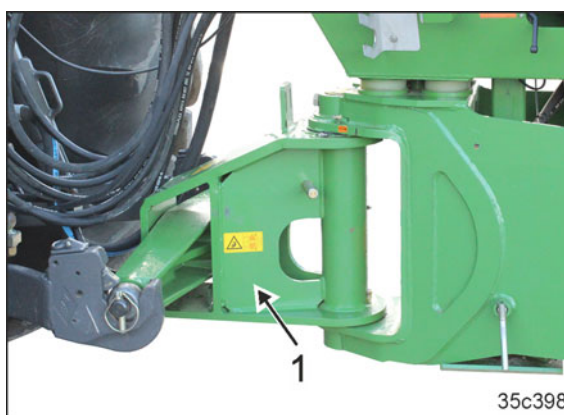
FIGYELMEZTETÉS

Embereket összenyomás, megfogás, elkapás és összeütközés miatti veszélyek fenyegetik, ha a gép akaratlanul leoldódik a traktorról!

Ellenőrizze a vonórúd-vonógerenda hibáit szemrevételezéssel a gép minden egyes összekapcsolásakor. A látható hiányosságot szakmühelyben haladéktalanul el kell hárítani.

268 ábra/...

- (1) A rúd szemrevételezése kezdődő repedések tekintetében.



268 ábra

12.7 A görgős láncok és lánckerekek karbantartása

Szezon után az összes görgős láncot

- tisztítsa meg (a lánckerekekkel és láncceszítőkkel bezárólag),
- ellenőrizze állapotuk tekintetében,
- kenje meg híg ásványolajjal (SAE30 vagy SAE40).

12.8 A fedélzeti villamos rendszer karbantartása

A generátor és az akkumulátor testcsatlakozója között mindig jól vezető összeköttetést kell biztosítani. A berendezés kábelhez és csatlakozó-dugóhoz hasonló alkatrészeit megfelelően rögzíteni kell. A kábel szigetelése nem sérülhet meg.



VESZÉLY

A sérült kábelt azonnal ki kell javítani.

12.8.1 Akkumulátor

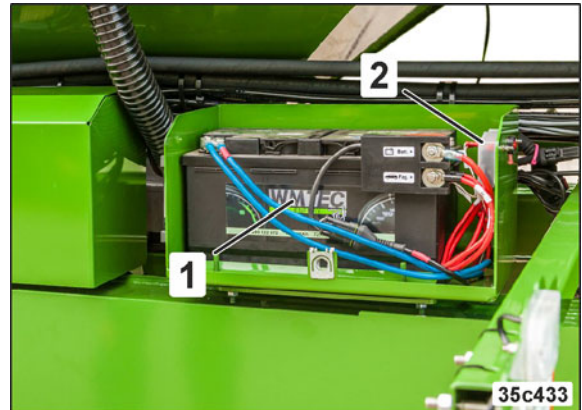
Az akkumulátor (269 ábra/1) és a biztosíték (269 ábra/2) a jobb gépoldal fedele alatt található.

- Az akkumulátor nem igényel karbantartást.
- Az akkumulátor gyorstöltővel történő feltöltését megelőzően először a póluskapcsokat kell eltávolítani!



A gépen végzett hegesztési munkák esetén:

- Főszabályként szakítsa meg a vontatóról érkező áramellátást.
- Válassza le az akkumulátor kábelét.



269 ábra

12.8.2 Az áramellátás megszakítása

- Ügyeljen az akku megfelelő bekötésére - először a plusz pólust, majd a mínusz pólust csatlakoztassa! Leválasztáskor először a negatív, és azután a pozitív pólust vegye le!
- Az akku plusz pólusát mindig a megfelelő takaróelemmel kell takarni. Testzárlat esetén robbanásveszély áll fenn!
- A tél folyamán az elemeket szárazon kell tárolni (korrózió).

12.8.3 Generátor-ékszíj

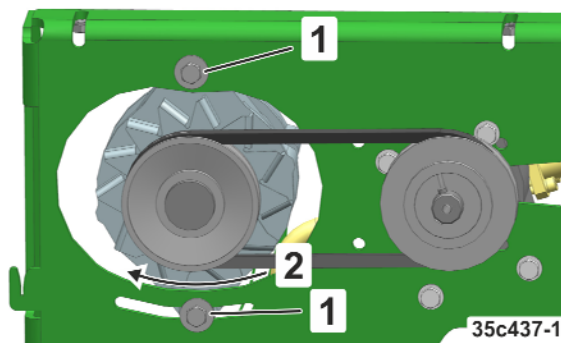


FIGYELMEZTETÉS

- A szíjhajtáson csak a motor álló helyzetében szabad dolgozni/működését ellenőrizni!
- Húzza be a traktor rögzítőfékjét, állítsa le a traktormotort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

Az ékszíjakat szerzőn előtt, szükség szerint, vagy cserét követően, a befogó-szerkezettel feszítse meg.

1. Ház nyitása
2. Csavarok kioldása (270 ábra/1)
3. Ékszíj megfeszítése a generátorral (270 ábra/2)
4. Húzza meg a csavarokat
5. Ház bezárása



270 ábra

12.9 Az olajszint ellenőrzése a Vario-hajtóműben

1. Állítsa le a vetőgépet vízszintes területre.
2. Ellenőrizze az olajszintet.



Az olajszintnek láthatónak kell a kémlelőnyílásban (271 ábra/1).

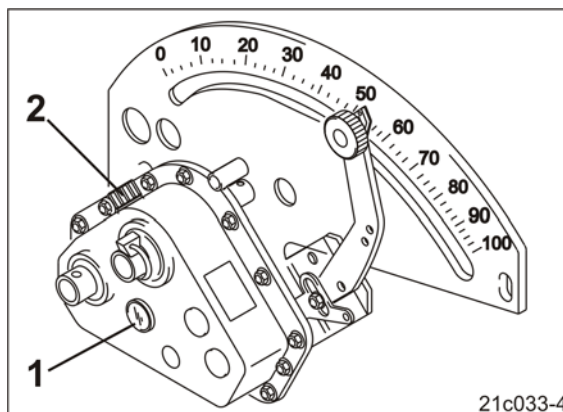
Olajcsere nem szükséges.

3. Szükség esetén pótolja a hiányzó olajat.



Az olajbeöntő-csonk (271 ábra/2) szolgál a Vario-hajtómű feltöltéséhez.

A szükséges hajtóműolaj minőséget a táblázatból (272 ábra) vegye ki.



271 ábra

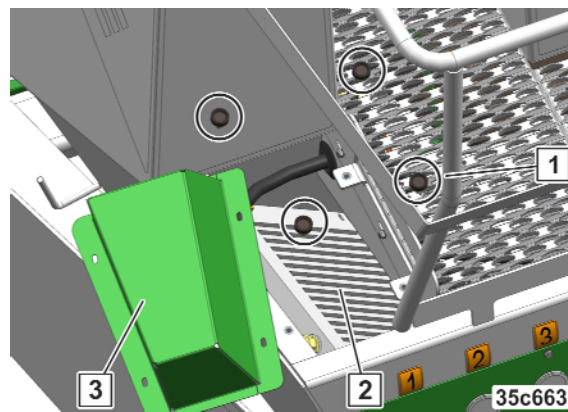
A Vario-hajtómű hidraulikaolaj minőségei, és a feltöltési mennyiség

Teljes feltöltési mennyiség:	0,9 liter
Hajtóműolaj (választható módon):	Wintershall Wintal UG22 WTL-HM (gyárilag)
	Fuchs Renolin MR5 VG22

272 ábra

12.10 Olajhűtő / levegő-előmelegítő megtisztítása

1. Állítsa le a vetőgépet vízszintes területre.
2. A ventilátor beszívó-védőrácsának (273 ábra/3) megtisztítása.
3. Az összes peremes anya (273 ábra/1) kioldása és eltávolítása.
4. A ventilátor beszívó-védőrácsának eltávolítása.
5. A hőcserélő (273 ábra/2) megtisztítása.
6. A szűrőkosár felszerelése.
7. Az összes peremes anya felhelyezése és meghúzása kézi erővel.



273 ábra

12.11 Kerekek / gumiabroncsok



Vegye figyelembe az ellenőrzési intervallumokat (lásd Karbantartási és ápolási terv – Áttekintés fejezet, 197. oldal).

12.11.1 A nyomás ellenőrzése a futómű gumiabroncsaiban



A gumiabroncsokat a megadott névleges nyomással töltsse fel.

- A névleges nyomásérték a felnin leolvasható.
- A névleges nyomásérték a gumiabroncs gyártójától tudható meg.



- Rendszeresen ellenőrizze hideg gumiabroncsok esetén, tehát az utazás megkezdése előtt, a gumiabroncsok levegőnyomását, lásd 50 oldal.
- Az egy tengelyre felszerelt gumiabroncsok levegőnyomás különbsége nem lehet nagyobb 0,1 bar értéknél.
- 1 bar értékkel növelheti a gumiabroncsok levegőnyomását a gyorsabb haladásnak vagy a melegebb időjárásnak megfelelően. Semmi esetre sem csökkentse a gumiabroncsok levegőnyomását, mert különben lehűléskor a gumiabroncsnyomás túl alacsony lesz.

12.11.2 A nyomás ellenőrzése a támasztókerekek gumiabroncsaiban

Ellenőrizze, hogy a gumiabroncsok nyomása megfelelő-e (lásd táblázat, 274 ábra).

Abroncsozás	Gumiabroncs névleges nyomása
400/50-15.5	1,8 bar



274 ábra

12.11.3 A nyomógörgők abroncsnyomásának ellenőrzése

Ellenőrizze, hogy a gumiabroncsok nyomása megfelelő-e (lásd táblázat, 275 ábra).

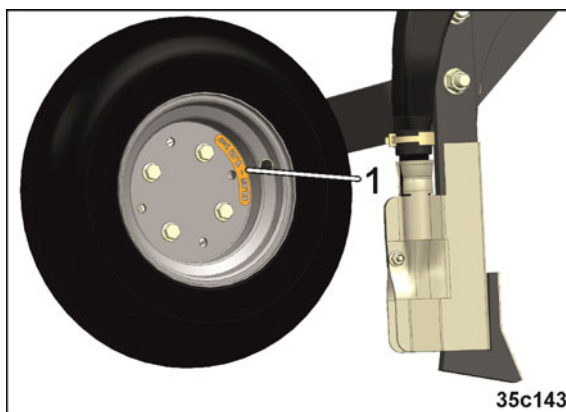


Vegye figyelembe az ellenőrzési intervallumokat (lásd Karbantartási és ápolási terv – Áttekintés fejezet, 197. oldal).

Abroncsozás	Gumiabroncs névleges nyomása
4.00–8 4PR	0,6 - 1,2 bar



lásd még az alábbi figyelmeztetéseket is: „A vetési mélység beállítása” fej., 143 oldal).



275 ábra

12.12 Meghúzási nyomatékok



Vegye figyelembe az ellenőrzési intervallumokat
(lásd Karbantartási és ápolási terv – Áttekintés fejezet, 197. oldal).

12.12.1 A kerékanyák meghúzási nyomatékának ellenőrzése (szakműhely)

Ellenőrizze a kerékanyák meghúzási nyomatékának betartását
(lásd 276 ábra táblázat).



Vegye figyelembe az ellenőrzési intervallumokat
(lásd Karbantartási és ápolási terv – Áttekintés fejezet, 197. oldal).

	Kerékanya	Meghúzási nyomaték
(1)	M22x1,5...10.9	400 Nm



276 ábra

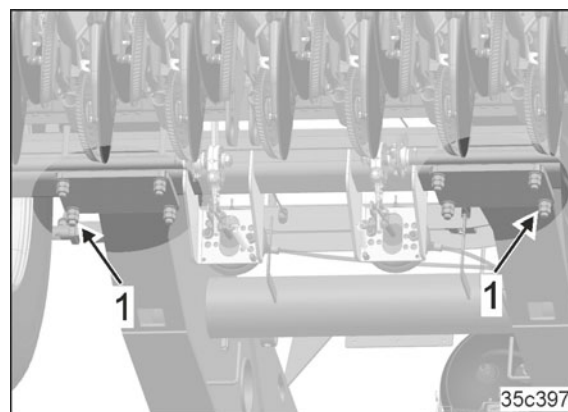
12.12.2 A tengelycsavarzat meghúzási nyomatékai

277 ábra/...

- (1) Tengely csavarkötése a felfogató lemezekre

Ellenőrizze a csavarkötések megfelelő rögzítését.

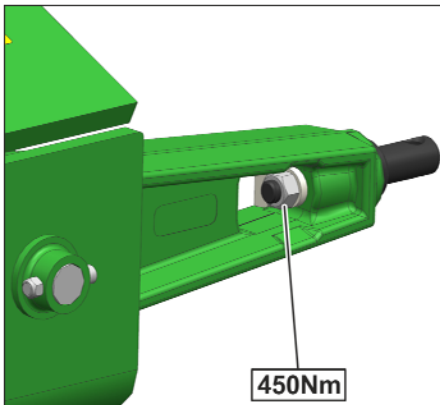
Szükséges meghúzási nyomaték: 592 Nm



277 ábra

12.12.3 Az alsó függesztőkar csap meghúzási nyomatékainak ellenőrzése

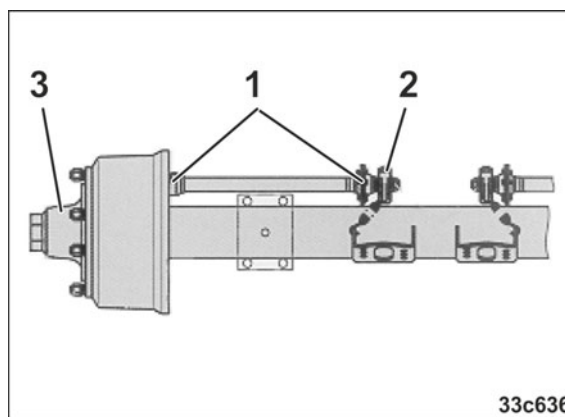
	Kerékanya	Meghúzási nyomaték
(1)	M22x1,5...10.9	450 Nm



12.13 Tengely és fék

12.13.1 A tengely kenési helyei

278 ábra/...	megnevezés	Darabszám	Kenési időköz
1	Féktengely-csapágyazások	4	200
2	automatikus rudazatállító	2	1000
3	Kenőzsír-csere a kerékagy csapágyazásban (kúpgörgős csapágy kopásellenőrzése)	2	1000



278 ábra



Csak legalább 190 °C cseppenés-pontú, lítium-bázisú kenőzsírt használjon.



VESZÉLY

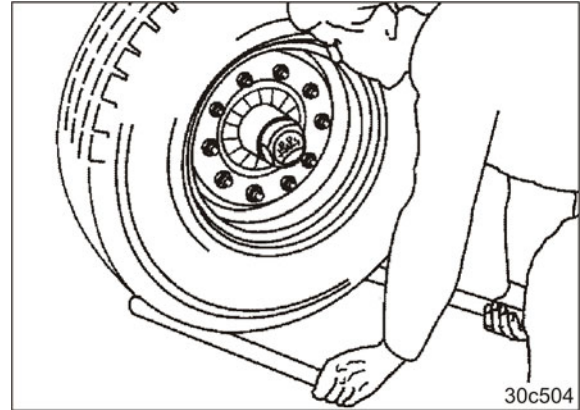
Nem kerülhet olaj vagy kenőzsír a fékre.

A fékbütyök csapágyazása egyes sorozatoknál nincs tömítve.

12.13.2 A kerékagyak csapágyjátékának ellenőrzése/beállítása (szakműhely)

A kerékagy-csapágyak holtjátékának ellenőrzése:

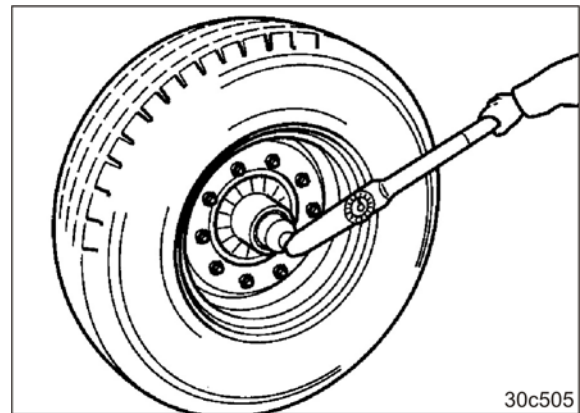
1. Emelje meg a tengelyt annyira, hogy a kerekek ne érjenek le a talajra.
2. Oldja ki a féket.
3. Helyezzen két emelőrudat a gumi és a talaj közé, és ellenőrizze a csapágyjátékot.
4. Ha a csapágyjáték érezhető, be kell állítani a csapágyakat.



279 ábra

A kerékagy-csapágyak játékának beállítása:

1. Távolítsa el a porvédő, illetve agyvédő kupakot.
2. Vegye ki a sasszeget a tengelyanyából.
3. A tengelyanyát a kerék folyamatos forgatása mellett húzza meg annyira, míg a kerékagy enyhén szorulni nem kezd.
4. Csavarja vissza a tengelyanyát a lehető legközelebbi sasszeg-furatig. Egybevágóság esetén a következő furatig (max. 30°).
5. A sasszeget cserélje ki egy új, ugyanolyan méretű sasszegre.
6. Helyezze be a sasszeget és kissé hajtja szét.
7. A porvédő kupakba tegyen egy kevés, jó minőségű zsírt, és üsse, illetve csavarja be a kerékagyba.



280 ábra

12.13.3 Üzemi fékberendezés (minden változat)

érvényes

- Kétkörös üzemi légfékberendezés
- Hidraulikus üzemi fékberendezés

12.13.3.1 Az üzemi fékberendezés általános vizuális ellenőrzése

Rendszeres időközönként végezzen általános vizuális ellenőrzést (lásd: Karbantartási és ápolási terv – Áttekintés fej., 197 oldal).

Ellenőrzési pontok:

- A cső-, valamint tömlővezetékek és a csatlakozófejek kívülről nem lehetnek sérültek vagy rozsdásak.
- A csuklók, pl. a kormányfejen szakszerűen biztosítottak, könnyű járásúak legyenek, és ne legyenek kiverődve.
- Köteleknek és kötélfeszítőknek
 - o megfelelő vezetéssel kell rendelkezniük
 - o ne legyenek látható repedései
 - o ne legyenek csomói.
- Ellenőrizze a fékhengerek dugattyúlöketeit.



Amennyiben az üzemi fékberendezés szemrevételezése, funkcionális ellenőrzése és fékhatás-próbája során hiányosságokat állapít meg, úgy azonnal végeztesen szakműhelyben az összes szerkezeti elemre kiterjedő alapos felülvizsgálatot.



VESZÉLY

A fékberendezésen csak szakműhelyek, vagy bejegyzett fékjavító szolgáltatók végezhetnek beállítási és javítási munkákat!

12.13.3.2 Az üzemi fékberendezés általános működés-ellenőrzése

Rendszeresen végezzen fékpróbát (lásd: Karbantartási és ápolási terv – Áttekintés fejezet, 197 oldal) annak ellenőrzésére, hogy a traktor a szükséges féklassulást a rákapcsolt/felfüggesztett géppel együtt is eléri-e.



VESZÉLY

A fékpróbát a forgalom elől elzárt utakon végezze, ennek során ügyeljen a forgalom más résztvevővel kapcsolatos ráfutási balesetek elkerülésére.

A forgalom más résztvevőit követve soha ne végezzen fékpróbát.

12.13.3.3 Az üzemi fékberendezés üzembiztos állapotának ellenőrzése szakszervizben

Az üzemi fékberendezés üzembiztos állapotának rendszeres ellenőrzése (lásd Karbantartási és ápolási terv – Áttekintés fej., 197 oldal).

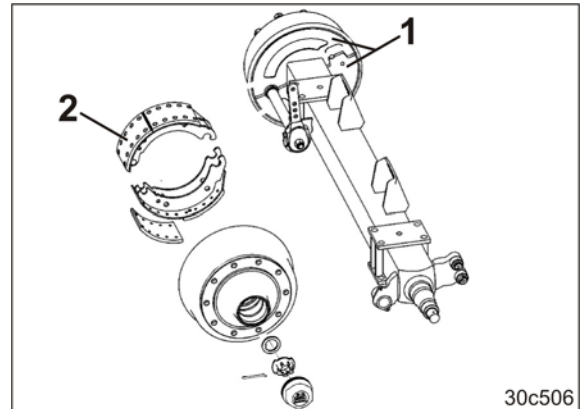


Németországban a szakmai szövetség BGV D 29 számú előírásának 57.§-a megköveteli: a jármű üzembentartójának szükség szerint, évente azonban legalább egyszer szakértővel ellenőriztetnie kell a fékberendezés üzembiztos állapotát.

Minden karbantartási munka során vegye figyelembe a törvényi előírásokat. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

12.13.3.4 A fékdob elszennyeződésének ellenőrzése (szakműhely)

1. Csavarozza le mindkét takarólemezt (281 ábra/1) a fékdob belső oldaláról.
2. Távolítsa el az esetleg bejutott szennyeződést és növényi maradványokat.
3. Szerelje vissza a takarólemezeket.



281 ábra



VIGYÁZAT

A bejutó szennyeződés lerakódhat a fékbetéteken (281 ábra/2) és ezáltal jelentősen leronthatja a fékteljesítményt.

Balesetveszély!

Ha a fékdobban szennyeződés található, ellenőriztesse a fékbetéteket szakszervizben.

Ehhez a kereket és a fékdobot le kell szerelni.

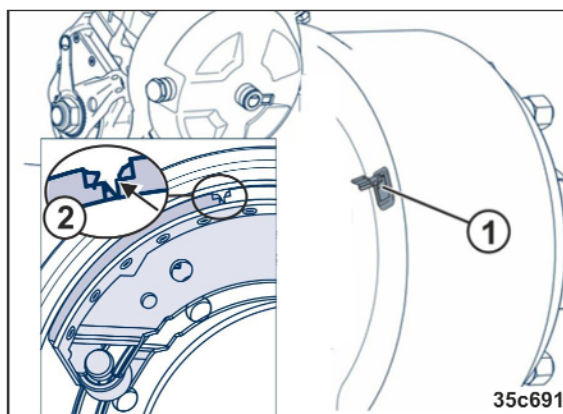
12.13.3.5 A fékbetétek ellenőrzése (szakműhely)

A fékbetét vastagságának ellenőrzéséhez nyissa ki a kémlelőlyukat (282 ábra/1) a gumifül felhajtásával.

Fékbetét-csere → Műhelyben végzendő munka

A fékbetét-csere kritériuma:

- Az 5 mm-es legkisebb betétvastagság elérve.
- Kopásél (282 ábra/2) elérve.



282 ábra

12.13.4 Kétkörös légfékrendszer



Azt javasoljuk hogy az optimális fékhatás és a fékbetétek minimális kopása érdekében hangoltassa össze a gép és a traktor fékeit. Az összehangolást az üzemi fékberendezés bejárása után szakműhelyben lehet elvégeztetni.

A fékezési komplikációk elkerülésére minden járművet a 71/320 EKG számú EK irányelvnek megfelelően állítson be!



VESZÉLY

- A fékberendezésen csak szakműhelyek, vagy bejegyzett fékjavító szolgáltatók végezhetnek beállítási és javítási munkákat!
- Rendszeresen és alaposan ellenőriztesse a fékberendezést (lásd „Karbantartási és ápolási terv – Áttekintés“ fejj., 197 oldal).
- A fékvezetékek közelében végzett hegesztési, lángvágási és fúrási munkák során legyen különösen óvatos!
- A szerelvényeket és csöveket ne hegessze, vagy ne forrassza. Cserélje ki a sérült alkatrészeket.
- A fékberendezésen végzett minden beállítási és javítási munka után alapvetően végezzen fékpróbát.
- A fékberendezés karbantartásakor és javításakor vegye figyelembe: „A gépkezelőre vonatkozó biztonsági utasítások“ fejezet, 28 oldal.

A tartozékok fel- vagy leszerelése miatti megváltozott össztömeg és/vagy megváltozott tengelyterhelés miatt adott esetben szükségessé válhat a fékberendezés beszügyelgyezése.

Vegye fel a kapcsolatot szakszervizzel.

12.13.4.1 A kétkörös légfékrendszer szemrevételezéses ellenőrzése

Mielőtt elindulna, ellenőrizze a fékberendezést az alábbi kritériumok alapján:

- A cső-, valamint tömlővezetékek és a csatlakozófejek kívülről nem lehetnek sérültek vagy rozsdásak.
- A csuklók, pl. a kormányfejen szakszerűen biztosítottak, könnyű járásúak legyenek, és ne legyenek kiverődve.
- Köteleknek és kötélfeszítőknek
 - o megfelelő vezetéssel kell rendelkezniük
 - o ne legyenek látható repedései
 - o ne legyenek csomói.
- Ellenőrizze a fékhenger dugattyújának löketét.
A fékhenger teljes lökethosszának csak maximum 2/3 legyen használatos. Ha ez nem teljesül, a féket be kell állítani (szakműhely).
- Cserélje ki a sérült porvédőket.
- A levegőtartály külső ellenőrzése (lásd „A légféktartály külső ellenőrzése“ fejezet, 211 oldal).



Amennyiben az üzemi fékberendezés szemrevételezése, funkcionális ellenőrzése és fékhatás-próbája során hiányosságokat állapít meg, úgy azonnal végeztessen szakműhelyben az összes szerkezeti elemre kiterjedő alapos felülvizsgálatot.

12.13.4.2 A légféktartály külső ellenőrzése (kétkörös légfékrendszer)

A sűrítettlevegő-tartály külső ellenőrzése (283 ábra/1).

Amennyiben a sűrítettlevegő-tartály elmozdul a feszítőszalagok (283 ábra/2) alatt

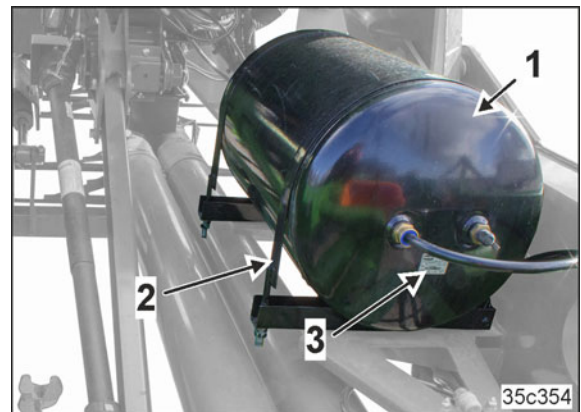
→ feszítse meg vagy cserélje ki a sűrítettlevegő-tartályt

Amennyiben a sűrítettlevegő-tartályon külső korróziós károk vagy sérülések vannak

→ cserélje ki a sűrítettlevegő-tartályt.

Amennyiben a sűrítettlevegő-tartályon levő típustábla (283 ábra/3) megrozsdásodott, lelazult vagy elveszett

→ cserélje ki a sűrítettlevegő-tartályt.



283 ábra



A sűrítettlevegő-tartályt csak szakműhely cserélheti ki.

12.13.5 A fékek vizsgálata (szakműhely)

Az alábbi munkákat 3 havonta, de legkésőbb 500 üzemóra után¹⁾ szakműhelyben el kell végezni:

- ellenőriztesse, hogy az üzemi fékberendezés üzembiztos állapotban van-e
- ellenőriztesse a fékbetétek kopását.

Ha a fékbetétek vastagsága kevesebb, mint 2,0 mm, cserélje ki a fékpofákat (ragasztott betétek). Csak eredeti, típusvizsgálattal rendelkező fékbetéttel szerelt fékpofákat használjon. Ha szükséges, ilyenkor cserélje ki a pofák visszahúzó rugóit is.

- A nyomás ellenőrzése a kétkörös légfékberendezés légféktartályban (lásd, 213 oldal).
- A kétkörös légfékrendszer tömítettségének ellenőrzése (lásd, 213 oldal).
- A vezetékszűrő tisztítása (lásd, 213 oldal)

¹⁾ Ez a karbantartási időintervallum csak egy ajánlás. A használattól függően adott esetben, pl. tartós hegymenet esetén, rövidítse le ezt az időintervallumot.



VIGYÁZAT

Minden karbantartási munka során vegye figyelembe a törvényi előírásokat.

Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

Ne változtassa meg a gyártó által meghatározott beállításokat a fékszelepen.



Németországban a szakmai szövetség BGV D 29 számú előírásának 57.§-a megköveteli:
a jármű üzemben tartójának szükség szerint, évente azonban legalább egyszer szakértővel ellenőriztetnie kell a fékberendezés üzembiztos állapotát.

12.13.5.1 A nyomás ellenőrzése a kétkörös légfékberendezés légféktartályban (szakműhely)

1. Csatlakoztassa a nyomásmérőt a sűrítettlevegő-tartály ellenőrző csatlakozójához.
2. Járassa addig a traktormotort (kb. 3 perc), amíg a légféktartály fel nem töltődik.
3. Ellenőrizze, hogy a nyomásmérő a 6,0-8,1 bar közötti előírt értéket mutatja-e.
4. Amennyiben a tényleges érték az előírt értéknél kisebb vagy nagyobb, cseréltesse ki a fékberendezés meghibásodott szerkezeti elemeit egy szakműhelyben.

12.13.5.2 A kétkörös légfékrendszer tömítettségének ellenőrzése (szakműhely)

- Ellenőrizze az összes csatlakozó, cső-, tömlő- és csavarkötés tömítettségét
- Szüntesse meg a csövek és tömlők súrlódási pontjait
- Cserélje ki a porózus szerkezetű és sérült tömlőket (szakműhely)
- A kétkörös légfékberendezés akkor tömített, ha leállított motor esetén a 10 percen belüli nyomásesés nem nagyobb, mint 0,10 bar, az egy órán belüli tehát kevesebb 0,6 bar értéknél.
- Ha az értékek nem megfelelőek, tömíttesse a tömítetlen részeket egy szakműhelyben, ill. cseréltesse ki a fékberendezés hibás alkatrészeit.

12.13.5.3 A vezetékszűrő tisztítása (szakműhely)

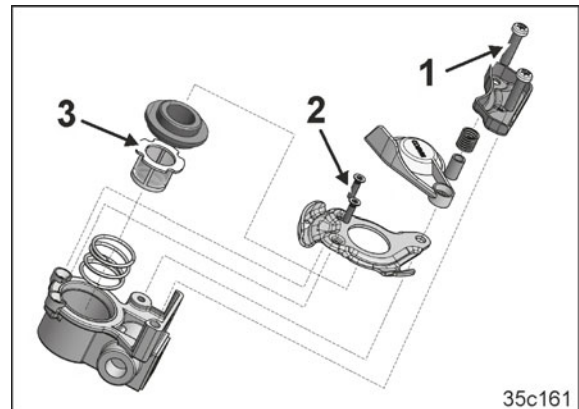
A kétkörös légfék-berendezés a csatlakozófejekben egy-egy vezetékszűrővel (284 ábra/3) rendelkezik a fék- és tápvezetékekhez.



Az egység rugófeszítés hatása alatt áll.

A vezetékszűrő tisztítása:

1. Távolítsa el a csavarokat (284 ábra/1) és a porvédő sapkát
2. Távolítsa el a csavarokat (284 ábra/2), nyissa a csatlakozófejet
3. Vegye ki a tömítést és a szűrőbetétet (284 ábra/3), tisztítsa meg (mossa ki) a szűrőbetétet benzinnel vagy hígítóval, és szárítsa meg sűrített levegővel.
4. A fordított sorrendben történő összeszerelés során ügyeljen arra, hogy az O-gyűrű ne forduljon ki a vezetőhoronyból.
5. Vegye figyelembe a csavarok meghúzási értékeit!
284 ábra/2, 2 Nm
284 ábra/1: 5 Nm



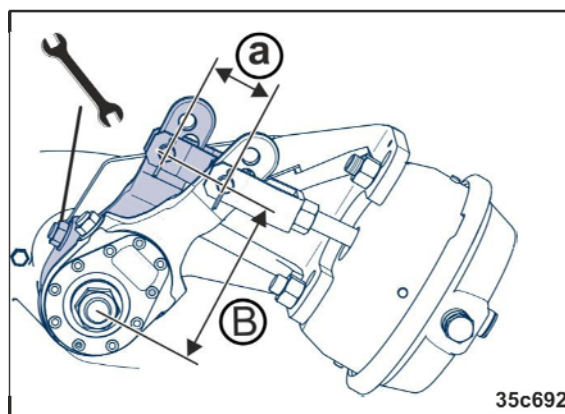
284 ábra

12.13.5.4 A beállítása a rudazatállítóval (szakműhely)

Működtesse kézzel a rudazatállítót a nyomási irányban. A membránhengeres nyomórúd hosszirányú löketének max. 35 mm-es holtjátéka esetén feltétlenül állítsa utána a kerékféket.

A beállítás a rudazatállító hatlapú utánállítóján történik. Az „a” holtjátékot (285 ábra/a) a csatlakozó „B” fékkarhosszúság (285 ábra/B) 10-12%-ára állítsa be,

pl. 150 mm karhosszúság = 15–18 mm holtjáték.



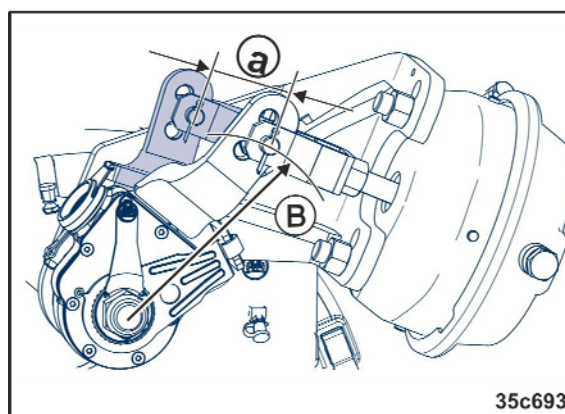
285 ábra

12.13.5.5 Az automatikus rudazatállító működésének ellenőrzése

1. A gépet üzemi fékkel és rögzítőfékkel biztosítsa az elgurulással szemben.
2. Működtesse kézzel a rudazatállítót.

Az „a” holtjátékot (286 ábra/a) a csatlakozó „B” fékkarhosszúság (286 ábra/B) 10-15%-ára állítsa be (pl. 150 mm karhosszúság = 15–22 mm holtjáték).

A rudazatállítót utólagosan állítsa be akkor, ha a holtjáték a tűrésen kívül van. → Műhelyben végzendő munka



286 ábra

12.13.6 Hidraulikus fék

A hidraulikus fék ellenőrzése

- ellenőrizze az összes féktömlő kopását
- ellenőrizze az összes csavarkötés tömítettségét
- cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket.

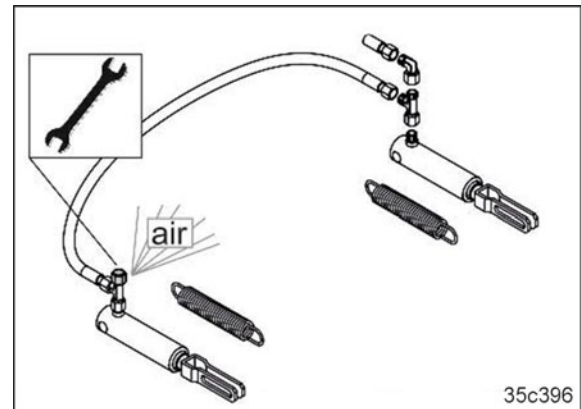
A hidraulikus fékberendezés légtelenítése (műhelyben végzendő munka)

A féken végzett minden olyan javítási munka után, amely során a berendezést nyitottá tette, légtelenítse a fékrendszert, mivel levegő kerülhetett a nyomóvezetékekbe.

1. Kissé oldja ki a légtelenítő-szelepet.
2. Traktorfék működtetése.
3. Légtelenítő-szelep zárása, olaj kilépése esetén.

→ A kilépő olajat fel kell fogni.

4. Fékellenőrzés elvégzése.

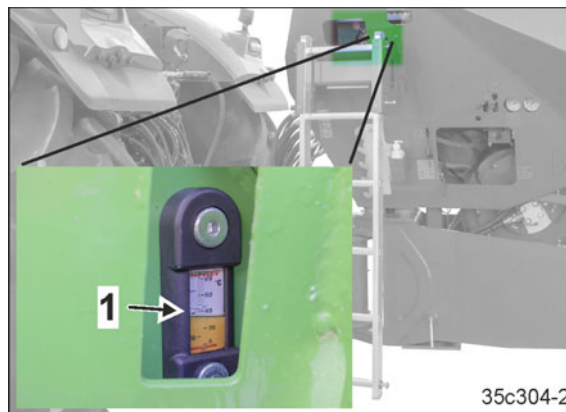


287 ábra

12.14 Fedélzeti hidraulika – olajmennyiség ellenőrzése és olajsűrő-csere

Vízszintes helyzetű gépnél ellenőrizze a fedélzeti hidraulika olajtartály töltésmennyiségét (a hajtó tengelycsonk ventilátor-csatlakozója).

Az olajsintnek látszódnia kell az ablakban (288 ábra/1 ábra).

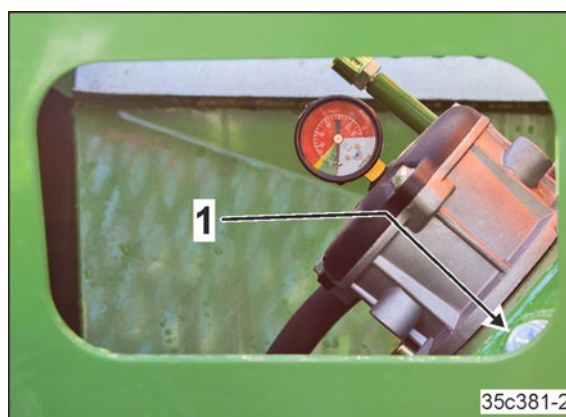


288 ábra

Szükség szerint töltsön be HLP 68, DIN 51524 hidraulika-olajat az olajbetöltő csonkon (289 ábra/1).

Olajcsere nem szükséges.

Az aljrészen lévő zárócsavar az olajtartály ürítésére szolgál. A kilépő olajat teknőben fogja fel.



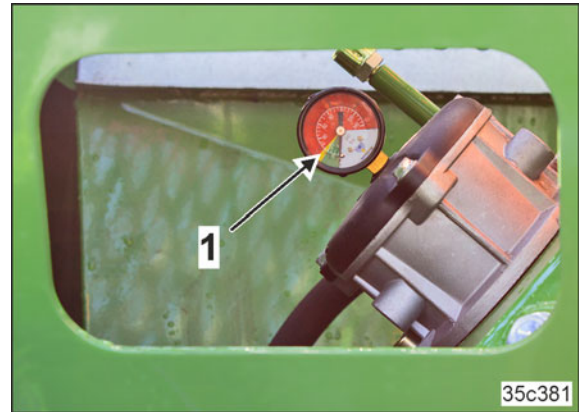
289 ábra

12.14.1 Olajszűrő-csere

A fedélzeti hidraulika olajcsere-kijelzős olajtartállyal (290 ábra/1) rendelkezik.

A mutató üzem közben a zöld tartományban van.

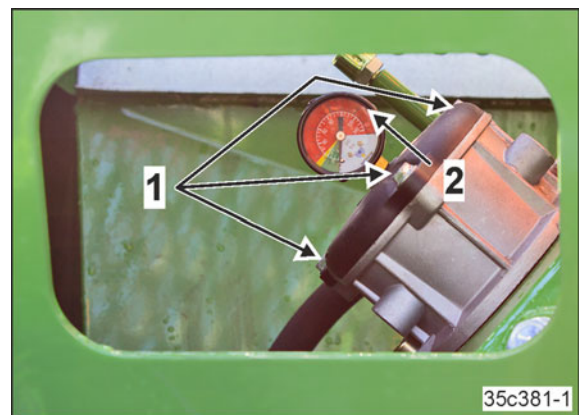
A mutató vörös tartományba való átváltása azt mutatja, hogy cserélni kell az olajszűrőt.



290 ábra

Olajszűrő cseréje:

1. Oldja ki a 6x25 hatlapú csavarokat (291 ábra/1).
2. Fedél leemelése (291 ábra/2)
3. Az olajszűrőt húzza ki az olajtartályból és cserélje ki. A kilépő olajat teknőben fogja fel.



291 ábra

12.15 Hidraulika-rendszer (szakműhely)



FIGYELMEZTETÉS

Fertőzésveszély a hidraulikarendszerből nagy nyomással kiáramló, és a szervezetbe jutó hidraulikaolaj következtében!

- A hidraulikarendszerrel kapcsolatos munkákat csak szakműhely végezheti el!
- Mielőtt a hidraulikarendszeren munkálatokat végezne, tegye azt nyomásmentessé!
- Feltétlenül használjon megfelelő segédeszközöket a szivárgási helyek keresése közben!
- Sohasem kísérelje meg a tömítetlen hidraulikavezetéseket kézzel, vagy ujjakkal eltömíteni.

A nagy nyomás alatt kiáramló folyadékok (hidraulikaolaj) a bőrön keresztül behatolnak a szervezetbe, és súlyos sérüléseket okoznak!

A hidraulikaolaj okozta sérülésekkel azonnal keressen fel egy orvost. Fertőzésveszély!



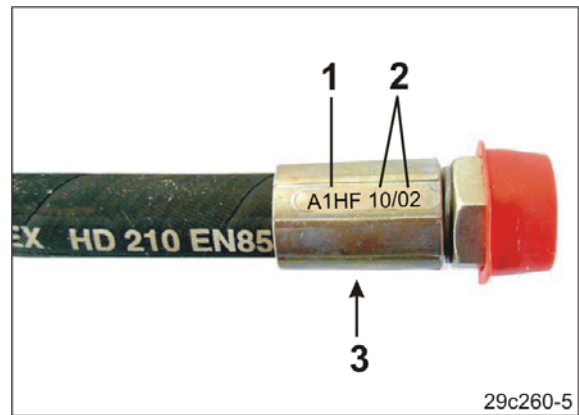
- A hidraulikavezetékeknek a vontató traktor hidraulikus vezetékeihez történő csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy a hidraulikarendszer mind a vontató, mind pedig a munkagép oldalról nyomásmentes legyen!
- Ügyeljen a hidraulikavezetékek kifogástalan csatlakoztatására.
- Ellenőrizze rendszeresen az összes hidraulikavezeték és – tömlőt és csatlakozást károsodásra és szennyeződésre!
- évente legalább egy alkalommal hozzáértő személlyel ellenőriztetni kell a hidraulika-vezetékek munkabiztos állapotát!
- sérülés és előregedés esetén cserélje ki a hidraulikatömlő-vezetéseket! Csak eredeti AMAZONE hidraulika-tömlővezetéseket használjon!
- A hidraulikavezetékek felhasználási ideje ne legyen hosszabb mint 6 év, beleértve a legfeljebb 2 éves tárolási időt is. A tömlők és tömlőcsatlakozók még szakszerű tárolás és megengedett igénybevétel mellett is ki vannak téve a természetes öregedésnek, így raktározási és használati időtartamuk korlátozott. A gyakorlati tapasztalatok alapján ettől eltérően is meghatározhatja a használati időtartamot, különösen a veszélyességi potenciál figyelembevételével. Termoplaszt (hőre lágyuló) anyagból készült tömlőkre és tömlővezetésekre más értékek lehetnek irányadók.
- Előírászerűen ártalmatlanítsa a fáradt olajat. Ártalmatlanítási problémák esetén forduljon az olaj szállítójához!
- Gyermekek előtt biztonságosan elzárva tárolja a hidraulikaolajat!
- Ügyeljen arra, hogy a hidraulikaolaj ne kerüljön talajba vagy vízbe!

12.15.1 A hidraulikavezetékek jelölése

A szerelvényen alkalmazott jelölések a következő információkat tartalmazzák:

292 ábra/...

- (1) A hidraulikavezeték gyártójának jelölése (A1HF)
- (2) A hidraulikavezeték gyártásának dátuma (10/02 = év / hónap = 2010. február)
- (3) Maximálisan megengedett üzemi nyomás (210 BAR = 210 bar).



292 ábra

12.15.2 A hidraulikavezetékek ellenőrzési kritériumai



A saját biztonsága érdekében tartsa be a következő ellenőrzési kritériumokat!

Az első 10 üzemóra után, és azt követően minden 50 üzemóránál

1. Ellenőrizze a hidraulikarendszer szerkezeti elemeinek tömítettségét.
2. Adott esetben húzza meg a csavarkötéseket.

Minden egyes üzembe helyezés előtt

1. Ellenőrizze a hidraulikavezetékek szembeötlő hiányosságait.
2. Szüntesse meg a a hidraulikavezetékek és csövek súrlódási pontjait.
3. Azonnal cserélje ki az elkopott vagy sérült hidraulikavezetékeket.

Cserélje ki a hidraulikavezetéseket, ha az ellenőrzés során az alábbi kritériumokat állapítja meg:

- A külső réteg sérülései a betétig (pl. súrlódási helyek, vágások, szakadások).
- A külső réteg ridegülése (repedésképződés a tömlőanyagon).
- Olyan deformációk, amelyek nem felelnek meg a tömlő vagy a tömlővezetékek természetes alakjának. Mind nyomásmentes, mind nyomás alatti állapotban, vagy kanyarulatokban (pl. rétegleválás, hólyagképződés, zúzódási helyek, törési helyek).
- Tömítetlen helyek.
- A csőarmatúra sérülése vagy deformációja (ha a tömítés működését hátrányosan befolyásolja); az enyhe felületi sérülések miatt a tömlőt nem kell kicserélni.
- A tömlő kifordulása a szerelvényből.
- A szerelvény korróziója, amely csökkenti a funkciót és a szilárdságot.
- A beszerelési követelmények figyelmen kívül hagyása.
- A 6 éves felhasználási időtartam túllépése.

Döntő a hidraulikavezeték szerelvényén szereplő gyártási dátum plusz 6 év figyelembevételével. Ha az armatúrán a megadott gyártási dátum „2010”, a hidraulikatömlő 2016 februárjáig használható. Ehhez lásd "A hidraulikavezetékek jelölése" fejezetet.

12.15.3 A hidraulikavezetékek be- és kiserelése



Hidraulikavezeték beépítése és kiserelése során vegye feltétlenül figyelembe az alábbi utasításokat:

- Csak eredeti **AMAZONE hidraulikavezetékeket** használjon!
- **Alapvetően ügyeljen a tisztaságra.**
- **A hidraulikavezetékeket alapvetően úgy szerelje be, hogy a különböző üzemállapotok esetén**
 - ne érhesse húzóterhelés, kivéve azt, ami a saját súlyukból származik
 - a rövid vezetékeket ne érhesse zömítő terhelés
 - kerülje a hidraulikatömlőket érintő külső mechanikai hatásokat

Kerülje el a vezetékek szerkezeti elemeken vagy egymás alatti súrlódását célszerű elhelyezéssel és rögzítéssel. Adott esetben biztosítsa hidraulikavezetékeket védőburkolattal. Takarja le az éles alkatrészeket

 - ne menjen a megengedett hajlítási sugár alá.
- **Mozgó alkatrészekhez csatlakoztatott hidraulikavezeték csatlakoztatása esetén a tömlő hosszát úgy határozza meg, hogy a teljes mozgástartományban se kerüljön a megengedett hajlítási sugár alá, és/vagy a hidraulikavezeték járulékosan ne terhelje húzó igénybevétel.**
- **Rögzítse a hidraulikavezetékeket az előírt rögzítési pontokon. Ne használjon ott a tömlőtartókat, ahol azok akadályozzák a tömlők természetes mozgását és hosszváltozásait.**
- **Tilos a hidraulikavezetékek felülakkozása!**

12.15.4 A nyomáskiegyenlítő tartály javítása (szakműhely)

Ha javításra van szükség, vegye figyelembe:

A hidraulikarendszer és az ahhoz csatlakoztatott nyomástartály (293 ábra/1) állandóan nagy nyomás (kb. 100 bar) alatt áll.

A hidraulikavezetékek meglazítása, illetve a nyomáskiegyenlítő tartály lecsavarása vagy kinyitása javítás esetén csak szakműhelyben, megfelelő segédeszközökkel végezhető el.

A nyomáskiegyenlítő tartályon és a hozzá csatlakoztatott hidraulikarendszeren végzett valamennyi munka során vegye figyelembe az EN 982 (biztonságtechnikai követelmények folyadéktechnikai berendezésekkel szemben) szabványt.



293 ábra



VESZÉLY

A hidraulikarendszer és az ahhoz csatlakoztatott nyomáskiegyenlítő tartály állandóan nagy nyomás (kb. 100 bar) alatt áll.

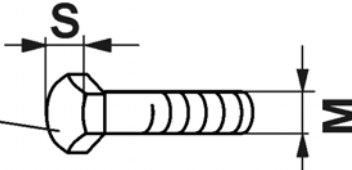
12.16 Csavarok meghúzási nyomatéka



Vegye figyelembe a Karbantartás fejezet különleges meghúzási nyomaték-információit.

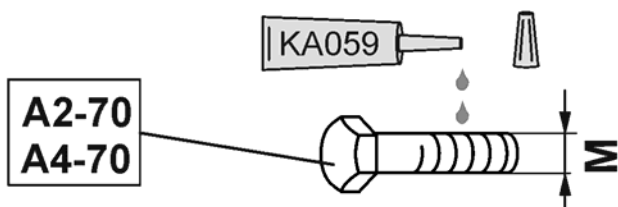


A táblázat a $\mu=0,12$ súrlódási értékű csavarkötésekre vonatkozó maximális értékeket tartalmaz és nem tartalmaz további biztonsági tényezőket. A felsorolt meghúzási értékek irányértékek!

8.8 10.9 12.9		$\mu=0,12$		
M	S	8.8	 Nm 10.9	12.9
M 8	13	25	36	42
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	48	71	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	84	123	144
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	133	195	229
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	206	302	354
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	295	421	492
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	415	592	692
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	567	807	945
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	714	1017	1190
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700



A megadott meghúzási értékek csak irányértékek!



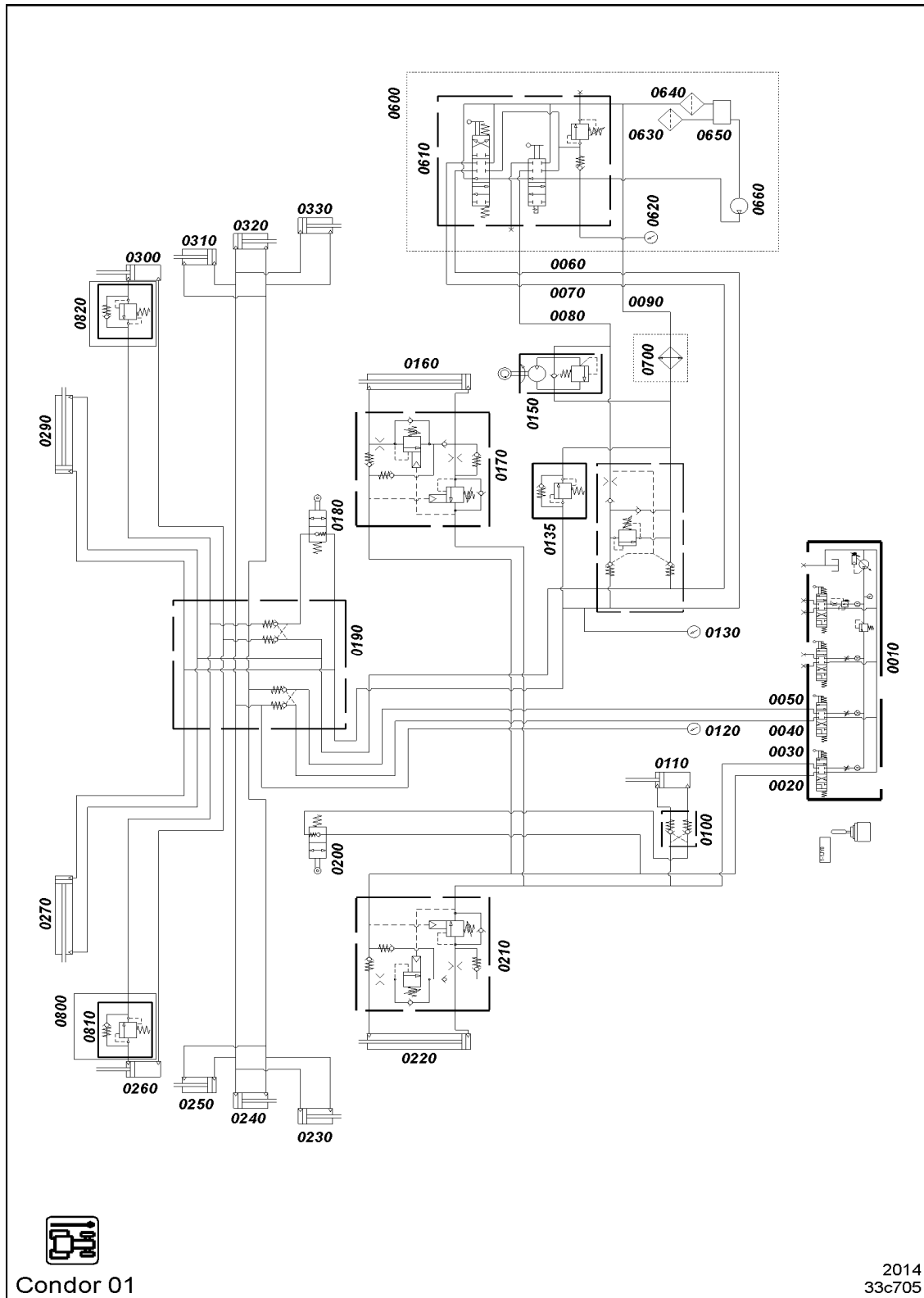
M	M4	M5	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24
 Nm	2,3	4,6	7,9	19,3	39	66	106	162	232	326	247	314



A kerék- és kerékagy-csavarok meghúzási nyomatékai (lásd a 276 ábra, 205 oldal alatti táblázatot).

13 Hidraulika tervek

13.1 Hidraulikarendszer kardáncsonkos hidraulika-szivattyúval (fedélzeti hidraulika)

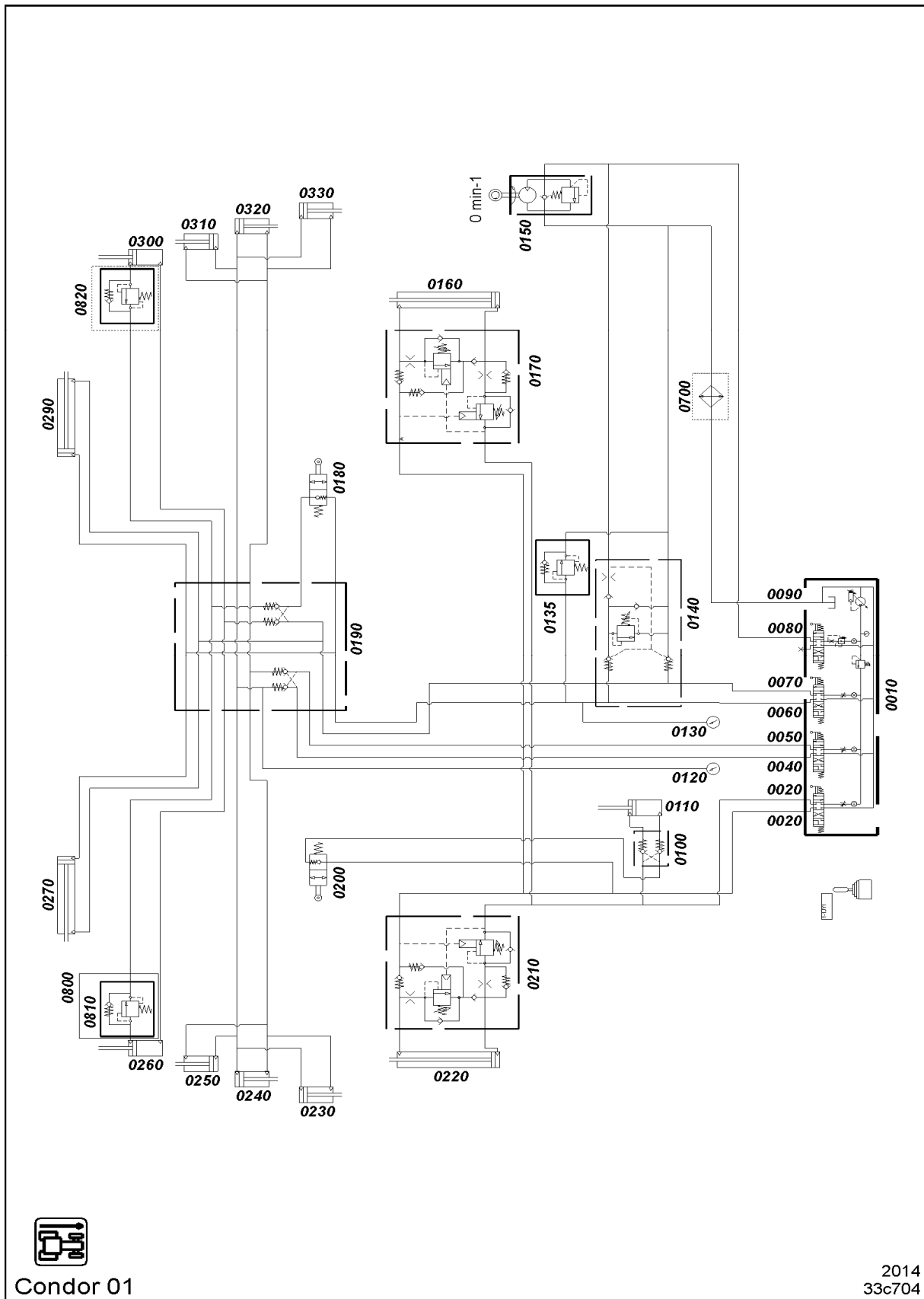


294 ábra

294 ábra/...	megnevezés	Megjegyzés
0010	Traktorhidraulika	
0020	Markolat, 2 szám, sárga	
0030	Markolat, 1 szám, sárga	
0040	Markolat, 1 szám, zöld	
0050	Markolat, 2 szám, zöld	
0060	Markolat, 1 szám, kék	
0070	Markolat, 2 szám, kék	
0080	Markolat, 1 szám, piros	
0090	Markolat, 2 szám, piros	
0100	Záróblokk Sarkantyúkerék	
0110	Kiemelő Sarkantyúkerék	
0120	Csoroszlyanyomás nyomásmérője	
0130	Gépszárny-nyomás manométer	
0140	Keretterhelés vezérlőblokkja	
0150	Ventilátor-hajtás	
0160	Kiemelés Baloldali csoroszlyakeret	
0170	Vezérlőblokk, gyors süllyesztés	
0180	Kapcsolószelep, elosztó-behajtás	
0190	Vezérlőblokk Elosztó	
0200	Talajkerék kikapcsoló szelepe	
0210	Vezérlőblokk, gyors süllyesztés	
0220	Kiemelés Jobboldali csoroszlyakeret	
0230	Csoroszlyanyomás, jobboldali, 1 sor	
0240	Csoroszlyanyomás, jobboldali, 2 sor	
0250	Csoroszlyanyomás, jobboldali, 3 sor	
0260	Elosztófej-behajtás, jobb	
0270	Döntés jobb	
0290	Döntés bal	
0300	Elosztófej-behajtás, bal	
0310	Csoroszlyanyomás, balra, 3 sor	
0320	Csoroszlyanyomás, balra, 2 sor	
0330	Csoroszlyanyomás, balra, 1 sor	
0600	Fedélzeti gépegység K700-hez, csak 975360	(opció)
0610	Kézi útválasztó szelep	
0620	Ventilátor-nyomás nyomásmérője	
0630	Szellőztető szűrő	
0640	Visszatérő	
0650	Olajtartály	
0660	Szivattyú, 35ccm, jobbra forgó	
0700	Hűtő	(opció)
0800	Elosztófej-biztosító	(utószerelés)
0810	Elosztófej megállító-szelepe	
0820	Elosztófej megállító-szelepe	

Minden pozícióadatot menetirányban kell érteni

13.2 Hidraulikarendszer, standard



295 ábra

295 ábra/...	megnevezés	Megjegyzés
0010	Traktorhidraulika	
0020	Markolat, 2 szám, sárga	
0030	Markolat, 1 szám, sárga	
0040	Markolat, 1 szám, zöld	
0050	Markolat, 2 szám, zöld	
0060	Markolat, 1 szám, kék	
0070	Markolat, 2 szám, kék	
0080	Markolat, 1 szám, piros	
0090	Markolat, 2 szám, piros	
0100	Záróblokk Sarkantyúkerék	
0110	Kiemelő Sarkantyúkerék	
0120	Csoroszlyanyomás nyomásmérője	
0130	Gépszárny-nyomás manométer	
0140	Keretterhelés vezérlőblokkja	
0150	Ventilátor-hajtás	
0160	Kiemelés Baloldali csoroszlyakeret	
0170	Vezérlőblokk, gyors süllyesztés	
0180	Kapcsolószelep, elosztó-behajtás	
0190	Vezérlőblokk Elosztó	
0200	Talajkerék kikapcsoló szelepe	
0210	Vezérlőblokk, gyors süllyesztés	
0220	Kiemelés Jobboldali csoroszlyakeret	
0230	Csoroszlyanyomás, jobboldali, 1 sor	
0240	Csoroszlyanyomás, jobboldali, 2 sor	
0250	Csoroszlyanyomás, jobboldali, 3 sor	
0260	Elosztófej-behajtás, jobb	
0270	Döntés jobb	
0290	Döntés bal	
0300	Elosztófej-behajtás, bal	
0310	Csoroszlyanyomás, balra, 3 sor	
0320	Csoroszlyanyomás, balra, 2 sor	
0330	Csoroszlyanyomás, balra, 1 sor	
0700	Hűtő	(opció)
0800	Elosztófej-biztosító	(utószerelés)
0810	Elosztófej megállító-szelepe	
0820	Elosztófej megállító-szelepe	

Minden pozícióadatot menetirányban kell érteni

[illegible]



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0
E-mail: amazone@amazone.de
[http:// www.amazone.de](http://www.amazone.de)



Condor 01-C ellenőrző-lista



Tartsa be az üzemeltetési utasításban található biztonsági utasításokat!

Feladatok	Lásd szerelési útmutató	Lásd üzemeltetési útmutató, xx. oldal
• Közúti szállítás	MM142	
• A vetőgép összeszerelése		
• Első üzembe helyezés		100
• Vontatóra kapcsolás		
o K700 fedélzeti hidraulika	MM188	
o A manométer és az AMALOG felszerelése a traktorra		109
• Működés ellenőrzése		
o Szétnyitás/összecsukás		164
o 100 m, kalibrálás, AMALOG		
o Az oldalsó támkerekek munkahelyzetbe állítása		163
• Megfelelő adagolóhengerek behelyezése		69 125
• Vetőmagtartály feltöltése		172
• A fedéltömítés tisztítása és a fedél nyomástartó zárása: A tömítetlen fedél vetési hibákat okoz.		
• Vetőmag leforgatása		127
• Műtrágya leforgatása		127
• Ventilátor-fordulatszám beállítása, a kultúrának megfelelően		74 135
• Vetési mélység ellenőrzése		143
• A gép vízszintesen áll: Alsó függesztőkar ellenőrzése		
• Művelőút-ritmus beállítása szükség esetén		150
• Ventilátor bekapcsolása		
• Csoroszlyanyomás beállítás, csoroszlyanyomás hidraulikus beállítása és „úszóhelyzetre” kapcsolása		146
• A hátsó vázkeret teljes leengedése: A munkahengereknek teljesen kitolva kell lenniük.		
• A szárnyak nyomásának ellenőrzése/beállítása		141
Indítási sebesség: 5 km/h, a sebesség növelhető.		
• VIGYÁZAT: Egyenetlen vetési mélység, annak köszönhetően, hogy a vetősorokat a hátsó pálcasor földdel tölti fel.		